

Politische Partizipation
La participation politique
La partecipazione politica

Vernehmlassungen
Bericht über die rechtliche Situation
gleichgeschlechtlicher Paare
Consultations
Rapport sur la situation juridique
des couples homosexuels

1. 2000



Frauenfragen
Questions au féminin
Problemi al femminile

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen
Commission fédérale pour les questions féminines
Commissione federale per i problemi della donna

1. 2000



Frauenfragen
Questions au féminin
Problemi al femminile

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen
Commission fédérale pour les questions féminines
Commissione federale per i problemi della donna

23. Jahrgang, Nr. 1, Juni 2000
23e année, No 1, juin 2000
23o anno, n. 1, giugno 2000

Herausgeberin
Edition
A cura della
Eidg. Kommission für Frauenfragen
Commission fédérale
pour les questions féminines
Commissione federale
per i problemi della donna
Eigerplatz 5, 3003 Bern
Telefon 031 322 92 75/76
Fax 031 322 92 81

Redaktion
Rédaction
Redazione
Elisabeth Keller
Anne Scivilla
Therese de Spindler
Claudia Weilenmann

Abonnemente
Abonnements
Abbonamenti
«Frauenfragen» erscheint zweimal pro Jahr. Das Abonnement ist kostenlos und kann unter obenstehender Adresse bestellt werden.
«Questions au féminin» paraît deux fois par an. L'abonnement est gratuit et peut être obtenu auprès de l'adresse ci-dessus.
«Problemi al femminile» esce due volte l'anno. L'abbonamento è gratuito. Si può ordinare scrivendo o telefonando al ricapito summenzionato.

Gestaltung
Maquette
Concezione grafica
Theo Leuthold & Associates, Zürich

Druckvorstufe
Production
Impaginazione e lastre
Cornelia Fries, Bern

Druck
Impression
Stampa
BBL/EDMZ, 3003 Bern
OFCL/EDMZ, 3003 Berne
UFCL/EDMZ, 3003 Berna

Die in diesem Heft erscheinenden Beiträge sollen unterschiedliche Meinungen zum Ausdruck bringen, die sich nicht mit jenen der Eidg. Kommission für Frauenfragen zu decken brauchen.

Der Nachdruck der Beiträge ist nach Rücksprache mit der Redaktion erwünscht. Wir bitten Sie in diesem Fall um genaue Quellenangabe und um ein Belegexemplar.

Les articles publiés dans ce numéro présentent différentes positions qui ne concordent pas forcément avec celles de la Commission fédérale pour les questions féminines.

La reproduction des articles de ce numéro est bienvenue. Nous vous prions à cet effet de prendre préalablement contact avec la rédaction, de citer très exactement la source et de nous envoyer un justificatif.

I contributi pubblicati in questo bollettino hanno per scopo di rendere note delle opinioni che non riflettono necessariamente il punto di vista della Commissione federale per i problemi della donna.

La riproduzione dei contributi è consentita previo accordo con la redazione e con l'indicazione esaustiva della fonte. Sono graditi degli esemplari giustificativi.



Zu dieser Ausgabe Dans ce numéro	5 Editorial
Vernehmlassungen. Stellungnahmen der Eidg. Kommission für Frauenfragen Consultations. Prises de position de la Commission fédérale pour les questions féminines	7 Bericht über die rechtliche Situation gleichgeschlechtlicher Paare 9 Rapport sur la situation juridique des couples homosexuels
Schwerpunkt: Politische Partizipation Thème principal: La participation politique Tema principale: La partecipazione politica	WERNER SEITZ 13 Die Frauen bei den Nationalratswahlen 1999: Die Schritte in Richtung Gleichstellung werden kleiner 23 Les femmes et les élections au Conseil national de 1999: Vers l'égalité, à petits pas 33 Le donne e le elezioni al consiglio nazionale del 1999: Verso la parità dei sessi a passi più piccoli JUDITH WYTTENBACH 43 Geschlechterquoten in der Politik: Eine Herausforderung für die Demokratie? 46 Quotas de sexe en politique: un défi pour la démocratie? 49 GESPRÄCHSRUNDE / DISCUSSION / DISCUSSIONE Quoten und Politik: «Die Unterworfenen unterwerfen sich selber» 52 Les quotas et la politique: «Il n'y a pas seulement la soumission, il y a aussi l'autosoumission» 55 Quote femminili in politica: «Le sottomesse si sottomettono da sé» 58 Überparteiliches Manifest: wie weiter? 62 Politische Partizipation: Ausgewählte Literatur La participation politique: Littérature choisie
Passagen Passages	BERNHARD SCHLINK 71 Die Frau an der Tankstelle. Aus: Bernhard Schlink, Liebesfluchten, © 2000 by Diogenes Verlag AG Zürich
Kurz notiert Brèves In breve	77 Neuerscheinungen Nouvelles publications Nuove pubblicazioni
Chronik der laufenden Ereignisse Chronique des événements au féminin Cronaca della parità	79 September 1999 bis Februar 2000. ANNE SCIAVILLA 84 Septembre 1999 à février 2000. BRIGITTE MANTILLERI 87 Settembre 1999 a febbraio 2000. ROMANA CAMANI
Verhandlungen der Bundesversammlung Délibérations de l'assemblée fédérale	91 Übersicht über die frauen- und gleichstellungsrelevanten Verhandlungen der Bundesversammlung 110 Résumé des délibérations de l'assemblée fédérale sur les questions féminines et d'égalité
Aktivitäten Activités	131 Tätigkeitsbericht 1999 und Jahresplanung 2000 der Eidg. Kommission für Frauenfragen 135 Rapport d'activité 1999 de la Commission fédérale pour les questions féminines et planification pour 2000 140 Rapporto d'attività 1999 e pianificazione per il 2000 della Commissione federale per i problemi della donna 144 Zusammensetzung der Kommission Composition de la Commission



Editorial

VON ELISABETH KELLER

Gleichstellung – kein Thema mehr?

«Die Schritte in Richtung Gleichstellung von Frau und Mann werden kleiner», konstatiert Werner Seitz in seinem Artikel über die Ergebnisse der Nationalratswahlen 1999. Diese Feststellung trifft nicht nur auf die Wahlergebnisse zu. Auch in anderen Bereichen haben Gleichstellungsanliegen heute einen schweren Stand. Darauf weisen auch die anderen in diesem Heft publizierten Artikel hin.

Der Frauenanteil in den eidgenössischen Räten ist nach den Wahlen 1999 praktisch gleich niedrig geblieben. Erstmals haben zudem weniger Frauen als bei den vorangegangenen Wahlen kandidiert. Bisher hatte sich der Kandidatinnenanteil bei jeder Wahl erhöht. Die Quoten-Initiative wurde im März 2000 mit einem Nein-Stimmenanteil von 81.8 Prozent von den Stimmberechtigten deutlich verworfen. Auch die vom Nationalrat vorgeschlagene Wahllisten-Quote, die vorsah, dass bei den kommenden Nationalratswahlen die Frauen mindestens einen Drittel der Kandidierenden ausmachen müssen, konnte sich nicht durchsetzen. Der Ständerat unterstützte diesen Vorschlag nicht. Quotenregelungen, die einen Mindestanteil für das untervertretene Geschlecht vorsehen, haben im aktuellen politischen Klima keine Chance und die Frauen bleiben in politischen Ämtern und Gremien eine Minderheit. Von der Aufbruchstimmung von 1993, als für die Wahl einer Bundesrätin demonstriert wurde und die Quoten-Initiative zustande kam, ist nichts mehr zu spüren.

Es ist schade, dass insbesondere die Quoten-Initiative so wenig Unterstützung erhalten hat. Das macht die Gleichstellungspolitik aber nicht überflüssig. Quoten sind nur ein mögliches Instrument, sie sind kein Ziel. Die Anstrengungen, die Rahmenbedingungen zur Vereinbarkeit von Beruf, Familie und politischem Engagement zu verbessern, müssen stärker und nicht schwächer werden. Besonders wichtig ist es auch, das Interesse von jungen Frauen an der Politik zu wecken. Die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände SAJV hat in diesem Jahr ein innovatives Projekt gestartet. «Von Frau zu Frau» ist ein Mentoring-Projekt, in dem junge Frauen ein Jahr lang von Politikerinnen und Frauen aus Frauenorganisationen begleitet werden. Das Mentoring im ehrenamtlichen und politischen Bereich ist ein Novum für die Schweiz. Das Konzept stammt aus Wissenschaft und Wirtschaft und wurde nun von der SAJV für die Politik adaptiert. Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen wird dieses Projekt verfolgen und die Diskussion über Strategien für eine bessere Vertretung von Frauen in der Politik weiterführen.

«Von Frau zu Frau»: Mentoringprojekt der SAJV

Das Projekt der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände SAJV ist im Januar 2000 gestartet. 35 routinierte Politikerinnen und Verbandsfrauen unterstützen als Mentorinnen eine junge Mentee bei ihren ersten Auftritten auf dem öffentlichen Parkett. Informationen über das Projekt erhalten Sie bei: SAJV, Postgasse 21, 3011 Bern. Ansprechperson ist Dominique Grisard, politische Sekretärin für Frauenfragen. Tel. 031 326 29 29; Fax 031 326 29 30. E-Mail dgrisard@sajv.ch. Internet: www.sajv.ch

L'égalité – plus un sujet d'actualité?

«Vers l'égalité – à petits pas.» relève Werner Seitz dans son article sur les résultats des élections au Conseil national de 1999. Cette observation ne s'applique pas seulement aux résultats des élections. Les revendications en matière d'égalité entre femmes et hommes sont aujourd'hui freinées dans d'autres domaines également. C'est ce qui ressort des différents articles publiés dans ce numéro.

Après les élections de 1999, la représentation des femmes aux Chambres fédérales est restée pratiquement aussi faible que dans l'ancien Parlement. Et, pour la première fois, le nombre de candidatures féminines a été moins élevé que lors des élections précédentes alors que, jusqu'ici, la part des candidates s'était accrue à chaque élection. En mars 2000, l'initiative dite des quotas a été rejetée à une forte majorité de l'électorat par 81.8 pour-cent de «non». Même les quotas de listes proposés par le Conseil national, prévoyant que les femmes devaient constituer au moins un tiers des candidat-e-s proposé-e-s aux prochaines élections du Conseil national, n'ont pas réussi à franchir la rampe. Le Conseil des Etats n'a pas soutenu cette proposition. Des mesures d'équité contraignantes exigeant une présence minimale du sexe sous-représenté n'ont guère de chance dans le climat politique actuel, et les femmes restent une minorité au sein des instances dirigeantes et des autorités politiques. Plus rien ne subsiste de l'atmosphère de départ de 1993 lorsque l'élection d'une conseillère fédérale donna lieu à des manifestations et que l'initiative sur les quotas fut lancée.

Il est plus particulièrement regrettable que l'initiative sur les quotas ait bénéficié de si peu de soutien. Mais la politique en faveur de l'égalité n'en devient pas inutile pour autant. Les quotas ne sont qu'un instrument parmi d'autres, ils ne sont pas un but en soi. Il s'agit maintenant d'accroître et non pas de réduire les efforts en vue d'améliorer les conditions générales permettant de concilier profession, famille et engagement politique. Il est aussi très important d'éveiller l'intérêt des jeunes femmes pour la politique. Le Conseil suisse des activités de jeunesse CSAJ a lancé cette année un projet novateur en ce sens. «De femme à femme» est un projet d'initiation au cours de laquelle de jeunes femmes sont accompagnées et guidées pendant un an par des politiciennes expérimentées et des personnalités des organisations féminines. Le «mentoring» dans le domaine politique et des fonctions publiques constitue une nouveauté pour la Suisse. Le concept est issu des milieux scientifiques et économiques et a désormais été adapté à la sphère politique par le CSAJ. La Commission fédérale pour les questions féminines suivra ce projet de près et poursuivra également la discussion sur les stratégies à adopter pour une meilleure représentation des femmes en politique.

Traduction: Marie-Claude Brulhardt

«de femme à femme»: un projet de mentoring du CSAJ

Le projet du Conseil suisse des activités de jeunesse CSAJ a démarré en janvier 2000. 35 politiciennes chevronnées et femmes d'associations jouent un rôle de mentores et assurent leur appui à de jeunes femmes qui risquent leurs premiers pas sur la scène publique. Des informations sur ce projet peuvent être obtenues auprès de: CSAJ, Postgasse 21, 3011 Berne. La personne à contacter est Dominique Grisard, secrétaire politique des questions féminines, tél. 031 326 29 29; fax 031 326 29 30, e-mail dgrisard@csaj.ch. Internet: www.csaj.ch



Bericht über die rechtliche Situation gleichgeschlechtlicher Paare

Vernehmlassungsverfahren

Stellungnahme der Eidg. Kommission für Frauenfragen (November 1999)

A. Grundsätzliche Erwägungen

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen (EKF) begrüsst die Bemühungen des Bundesamtes für Justiz, die rechtliche Stellung gleichgeschlechtlicher Paare zu verbessern. Sie sieht in dieser Frage einen dringenden Handlungsbedarf, weil es ihrer Meinung nach nicht angeht, Menschen aufgrund ihrer sexuellen Orientierung zu diskriminieren. Dabei will sie zwischen hetero- und homosexuellen Paaren keinen Unterschied machen, sondern schlägt vor, allen auf Dauer angelegten Lebensgemeinschaften nebst der Ehe eine zusätzliche institutionelle Absicherung zu ermöglichen.

Konkret schlägt die EKF die Kumulation von zwei Varianten vor, die das Bundesamt für Justiz in seinem Bericht vorgestellt hat: Die Öffnung der Ehe und die registrierte Partnerschaft mit relativ eigenständigem Inhalt. Die Kommission macht den Zugang zur Ehe für gleichgeschlechtliche Paare aber davon abhängig, dass auch Konkubinatspaare sich bei einer staatlichen Behörde registrieren lassen können; damit würden auch sie einen anerkannten rechtlichen Status erlangen, ohne dafür heiraten zu müssen.

Wie die Kommission bereits in ihrer Stellungnahme zur Revision der Bundesverfassung ausführte, lässt sich die Privilegierung der Ehe als Institution für heterosexuelle Paare nicht rechtfertigen. Denn die Anknüpfung vieler Rechtsgebiete an den Zivilstand benachteiligt alle anderen auf Dauer angelegten Lebensformen. Daraus resultiert eine Schlechterstellung der unverheirateten Paare, insbesondere der gleichgeschlechtlichen, in zahlreichen Rechtsbereichen. Artikel 8 Absatz 1 der neuen Bundesverfassung verbietet aber explizit die Diskriminierung aufgrund der Lebensform, wozu auch das Zusammenleben und die freie sexuelle Betätigung in irgendeiner Form der Partnerschaft gehören.

Anders als Konkubinatspaare haben gleichgeschlechtliche Paare keine Möglichkeit, sich mit einer Eheschliessung in-

stitutionell abzusichern. Dennoch zieht es die Kommission vor, statt mit der Wahlfreiheit mit der Gleichstellung aller auf Dauer angelegten Lebensgemeinschaften zu argumentieren. Deshalb soll gleichgeschlechtlichen Paaren der Zugang zur Ehe eröffnet werden. Zugleich wäre eine neue Institution – die registrierte Partnerschaft – für alle zu schaffen. Mit dieser zusätzlichen Möglichkeit soll die rechtliche Situation von homo- und heterosexuellen Paaren jener von Ehepaaren angenähert werden. Damit können zwei Personen unabhängig von ihrem Geschlecht auf eine staatliche Regelung zurückgreifen und ihrer Beziehung so einen rechtlichen Rahmen verleihen.

Diese Lösung entspricht der heutigen Vielfalt an Lebensformen am besten. Zudem würde sich die Schweiz damit an Ländern wie Holland, Frankreich oder Ungarn orientieren, die homosexuellen Paaren und auch Konkubinatspaaren die institutionelle Absicherung ihrer Beziehung ermöglichen.

B. Beantwortung des Fragenkataloges

I. Künftige Regelung im Allgemeinen

1. Besteht Ihrer Ansicht nach gesetzgeberischer Handlungsbedarf?

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen ist der Ansicht, dass sehr wohl ein Handlungsbedarf besteht. Sie erachtet die gleichgeschlechtliche Beziehung als Lebensform, die der Ehe gleichwertig ist. Und sie empfindet die Anknüpfung vieler Rechtsgebiete an den Zivilstand als diskriminierend, weil diese alle anderen möglichen Lebensformen benachteiligt. Das gilt schon für Konkubinatspaare, im Besonderen aber für gleichgeschlechtliche Paare, die im Gegensatz zu heterosexuellen Paaren keine Wahlfreiheit haben. Sie können sich durch eine Eheschliessung weder rechtlich absichern noch ihrer Beziehung öffentlichen Ausdruck verleihen.

Daraus resultiert eine empfindliche rechtliche Benachteiligung homosexueller Paare. Wie sich das Fehlen des recht-

lichen Schutzes auswirkt, zeigt sich vornehmlich in existentiellen Bereichen, etwa im Ausländerrecht und im Erbrecht, dessen Auswirkungen sich nicht durch private Vereinbarungen kompensieren lassen. Da vor allem das öffentliche Recht für die Begründung von Rechten und Pflichten vom Zivilstand ausgeht, hat dies insbesondere für gleichgeschlechtliche Paare nachteilige Folgen. Vieles, was verheirateten Paaren selbstverständlich zugestanden wird, bleibt der gleichgeschlechtlichen Partnerschaft verwehrt.

Diese Benachteiligung anderer Lebensformen entspricht nicht dem heutigen gesellschaftlichen Empfinden. Viele europäische Staaten haben daraus die rechtlichen Konsequenzen gezogen. Verglichen mit Skandinavien, aber auch mit Ländern wie Frankreich, Belgien oder den Niederlanden, bleibt die Schweiz mit ihren Reformbestrebungen weit zurück.

Aus all diesen Gründen unterstützen wir die Bemühungen des Bundesamtes für Justiz, die rechtlich diskriminierende und gesellschaftlich unhaltbare Benachteiligung gleichgeschlechtlicher Paare aufzuheben. Allerdings regt die EKF an, auch Konkubinatspaare in die Diskussion miteinzubeziehen.

2. Wenn ja, bitte weiter zu II.

–

3. Wenn nein, warum nicht?

–

II. Zu den Lösungsvarianten

1. Bevorzugen Sie eine oder mehrere der im Bericht genannten fünf Lösungsvarianten? Wenn ja, welche und warum? (Bei Mehrfachnennung bitte auch angeben, welche Variante am meisten Zustimmung findet.)

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen regt an, zwei der vom Bundesamt für Justiz vorgeschlagenen Varianten zu kumulieren: Die Öffnung der Ehe und die registrierte Partnerschaft mit relativ eigenständigem Inhalt. Zur Öffnung der Ehe für gleichgeschlechtliche Paare macht die Kommission aber einen Vorbehalt: Sie soll nur dann ermöglicht werden, wenn auch Konkubinatspaare ihre Partnerschaft bei einer staatli-



chen Behörde registrieren lassen können und damit einen staatlich anerkannten rechtlichen Status erhalten.

Diese Kumulation zweier Varianten – Öffnung der Ehe und Möglichkeit der Registrierung – bietet nach Ansicht der Kommission die konsequenteste Lösung. Dadurch wird einerseits die vollständige Gleichstellung von gleichgeschlechtlichen Partnerschaften und Ehepaaren garantiert. Zugleich bezieht diese Lösung alle auf Dauer angelegten Lebensgemeinschaften mit ein, also auch Konkubinatspaare, die so nicht mehr heiraten müssen, um ihrer Beziehung einen rechtlich gesicherten Rahmen zu verleihen.

Was die Frage der Kinder betrifft, soll die sexuelle Orientierung nach Ansicht der Kommission Paare nicht daran hindern, Kinder zu haben oder aufzuziehen. Schon heute leben viele Schwule und Lesben mit Kindern aus früheren Beziehungen zusammen. Diese Möglichkeit sollten auch gleichgeschlechtliche Paare haben, die bislang keine Kinder hatten. Dabei liesse sich das Adoptionsrecht anführen. Es trägt den verschiedenen Lebensformen dadurch Rechnung, dass nicht nur Paare, sondern auch Einzelpersonen Kinder adoptieren können. Von Bedeutung ist dabei, ob jemand bereit und in der Lage ist, Erziehungsverantwortung zu übernehmen. Weiter ausschlaggebend sollte das körperliche, seelische und soziale Wohlbefinden des Kindes sein.

Analog dazu sollte die Frage der künstlichen Fortpflanzung behandelt werden. Akzeptiert man die obgenannten Gründe für eine Gleichstellung gleichgeschlechtlicher Paare, ist nicht einzusehen, weshalb lesbischen Frauen die künstliche Fortpflanzung vorenthalten werden soll. Allerdings hegt die EKF gegen die Fortpflanzungstechnologie dieselben grundsätzlichen Vorbehalte, die sie bereits in ihrer Stellungnahme zum Humanmedizinengesetz formuliert hat (siehe Vernehmlassung zum Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung und eine nationale Ethikkommission, Stellungnahme der Eidg. Kommission für Frauenfragen vom November 1995).

2. Lehnen Sie eine oder mehrere der Lösungsvarianten ab? Wenn ja, welche und warum? (Bei Mehrfachnennung bitte auch angeben, welche Variante auf die grösste Ablehnung stösst.)

Die Variante des obligationenrechtlichen Partnerschaftsvertrages wird von der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen abgelehnt. Und zwar weniger aus der prinzipiellen Überlegung heraus, dass dieser Vorschlag der schweizerischen Rechtsordnung widerspricht. Vielmehr ist die Kommission der An-

sicht, dass ein solcher Vertrag den erforderlichen Rechtsschutz für die Betroffenen gar nicht garantieren kann.

Auch die punktuelle Gesetzesanpassung wird von der EKF verworfen. Diese Variante würde zu langwierigen Verfahren mit jahrelangen Verzögerungen und Rechtsungleichheiten führen; es müssten zahlreiche Gesetze auf Bundes- und auf kantonaler Ebene geändert werden. Ob dieses Vorgehen die weitgehende Gleichstellung überhaupt ermöglicht, bleibt darüber hinaus ungewiss.

Schliesslich wird auch die registrierte Partnerschaft mit weitgehend ehelichen Wirkungen abgelehnt. Dies ergibt sich zwingend aus dem hier unterbreiteten Vorschlag, die vom Bundesamt für Justiz vorgeschlagenen Varianten 3a und 4 zu kumulieren (siehe oben).

3. Zu den einzelnen Varianten:

3.1. Zur Lösungsvariante 1 (punktuelle gesetzgeberische Interventionen):

In welchen Bereichen besteht Handlungsbedarf, in welchen nicht?

Da die Kommission zwei Varianten kumulieren möchte, sieht sie keine Notwendigkeit, den eventuellen Handlungsbedarf des punktuellen Ansatzes zu erörtern.

3.2. Zur Lösungsvariante 2 (obligationenrechtlicher Partnerschaftsvertrag mit Aussenwirkung):

Welche Aussenwirkungen müsste ein solcher Vertrag entfalten, welche nicht?

(siehe die Ausführungen zu 3.1.)

3.3. Zur Lösungsvariante 3a) (registrierte Partnerschaft mit relativ eigenständigen Wirkungen):

Welche Wirkungen wären mit einem solchen Institut zu verbinden, welche nicht?

Prioritär müssten bei der registrierten Partnerschaft mit relativ eigenständigen Wirkungen die folgenden Rechtsgebiete geprüft werden:

Ausländerrecht: Das binationale Paar muss die Möglichkeit erhalten, seine Beziehung auch in der Schweiz leben zu können. Der ausländischen Partnerin eines Schweizerers und dem ausländischen Partner einer Schweizerin sollen eine Aufenthaltsbewilligung eingeräumt oder dementsprechend verlängert werden.

Erbrecht: Die überlebende nicht eheliche Partnerin und der überlebende nicht eheliche Partner sollen den Status von gesetzlichen Erbinnen und Erben erhalten. Insbesondere müssten sie in gleicher Weise pflichtteilsgeschützt werden wie überlebende EhepartnerInnen.

Erbschafts- und Schenkungssteuerrecht: Gleichgeschlechtliche PartnerInnen sollen nicht höhere Erbschaftssteuern be-

zahlen müssen als überlebende EhepartnerInnen. Und zwar auch dann nicht, falls auch weiterhin nur die testamentarische Begünstigung möglich sein sollte. Eine analoge Regelung ist für das Schenkungssteuerrecht vorzunehmen.

Berufliche Vorsorge: Es sollte eine Regelung vorgesehen werden, die die Auszahlung des angesparten Altersguthabens an die überlebende nicht eheliche Lebenspartnerin bzw. den überlebenden nicht ehelichen Lebenspartner sicherstellt.

Datenschutz: Gleichgeschlechtliche PartnerInnen sollen Familienangehörigen gleichgestellt werden. So dürften Lesben und Schwule bei Krankheit oder Unfall der Partnerin bzw. des Partners nicht mit einer Informationssperre benachteiligt werden. Der Rechtsstatus eines Angehörigen muss auch für das Besuchsrecht in Spitälern, Gefängnissen und ähnlichen Institutionen gelten.

Mietrecht: Die Wohnung der gleichgeschlechtlichen Lebensgemeinschaft soll den gleichen Schutz geniessen wie die der ehelichen Gemeinschaft.

Zeugnisverweigerungsrecht: Auch das Zeugnisverweigerungsrecht soll nicht mehr ausschliesslich nahen Angehörigen wie Eltern, Geschwistern oder Ehegatten zustehen. Dieses Recht, mit dem der Staat bestehende Vertrauensbeziehungen vor Gewissens- oder Interessenkonflikten bewahren möchte, muss unbedingt auch homosexuellen Paaren zugestanden werden. Denn auch in nicht ehelichen Lebensgemeinschaften kann ein solcher Konflikt entstehen. Die Kommission regt daher an, Zivil- und Strafprozessordnungen entsprechend abzuändern.

3.4. Zur Lösungsvariante 3b) (registrierte Partnerschaft mit weitgehend ehelichen Wirkungen):

In welchen Bereichen wären Ausnahmen von der Verweisung erforderlich?

(siehe die Ausführungen zu 3.1.)

4. Sehen Sie weitere Lösungsmöglichkeiten? Wenn ja, welche?

-

iii. Generelle Bemerkungen zum Bericht

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen regt an, auf den Begriff der «registrierten Partnerschaft» zu verzichten; er klingt ihrer Meinung nach abwertend und technokratisch. Die EKF schlägt stattdessen vor, analog der deutschen Regelung mit dem Begriff «eingetragene Partnerschaft» zu operieren.



Rapport sur la situation juridique des couples homosexuels

Procédure de consultation

Prise de position de la Commission fédérale pour les questions féminines (novembre 1999)

A. Considérations de principe

La Commission fédérale pour les questions féminines se félicite des efforts de l'Office fédéral de la justice en vue d'améliorer le statut juridique des couples homosexuels. Elle considère qu'il existe un besoin pressant de légiférer dans ce domaine car, à son avis, une discrimination des individus fondée sur leur tendance sexuelle n'est pas acceptable. Elle tient d'ailleurs en cela à ne pas faire de différence entre couples hétérosexuels et couples homosexuels mais propose qu'une protection institutionnelle supplémentaire soit accordée à toutes les formes de vie commune hors mariage basées sur le désir d'une relation durable.

Concrètement, la Commission propose de cumuler deux des variantes présentées par l'Office fédéral de la justice dans son rapport: l'ouverture du mariage aux couples homosexuels et le partenariat enregistré avec effets relativement autonomes. La Commission subordonne toutefois l'autorisation du mariage pour les couples homosexuels à la possibilité pour les couples vivant en concubinage de se faire également enregistrer auprès d'une autorité étatique; cela leur conférerait aussi un statut reconnu par la loi sans avoir à se marier pour autant.

Comme la Commission l'a déjà souligné dans son préavis concernant la révision de la Constitution fédérale, il n'est pas justifiable de privilégier le mariage comme institution pour les couples hétérosexuels. Le fait de rattacher de nombreux domaines du droit à l'état civil désavantage en effet tous les autres modes de vie basés sur la durée. Il en résulte une discrimination envers les couples non mariés, en particulier ceux de même sexe. L'article 8, alinéa 2, de la nouvelle Constitution fédérale interdit pourtant explicitement toute discrimination fondée sur le mode de vie, lequel comprend également la vie en commun et la liberté sexuelle sous une forme quelconque de partenariat.

A la différence des couples vivant en concubinage, les couples homosexuels n'ont aucune possibilité de se protéger sur le plan institutionnel en concluant un mariage. La Commission préfère ce-

pendant utiliser l'argument de l'égalité de traitement de toutes les formes de partenariat qui construisent une relation durable plutôt que celui de la liberté de choix. C'est la raison pour laquelle le mariage doit être ouvert aux couples homosexuels. Et il conviendrait de créer parallèlement une nouvelle institution pour tous – le partenariat légalement enregistré. Cette possibilité supplémentaire permettrait de rapprocher la situation juridique des couples homosexuels et des couples hétérosexuels hors mariage de celle des couples mariés. Indépendamment de leur sexe, deux personnes pourraient ainsi recourir à une réglementation étatique et conférer un cadre légal à leur union.

Cette solution correspond le mieux à la diversité actuelle des formes de vie en commun. En outre, la Suisse s'inscrirait par là dans l'approche adoptée par d'autres pays, tels que les Pays-Bas, la France ou la Hongrie, qui assurent une protection institutionnelle aux couples homosexuels ainsi qu'aux concubins.

B. Réponses au catalogue des questions

I. Réglementation future en général

1. A votre avis, existe-t-il une nécessité d'agir sur le plan législatif?

La Commission fédérale pour les questions féminines est d'avis qu'il existe effectivement une nécessité d'agir. Elle considère la relation homosexuelle comme un mode de vie équivalent au mariage. Et elle estime que le fait de rattacher de nombreux domaines législatifs à l'état civil est discriminatoire, car cela défavorise toutes les autres formes possibles de vie en commun. Cela vaut non seulement pour les couples vivant en concubinage mais plus encore pour les couples homosexuels qui – contrairement aux couples hétérosexuels – n'ont pas de liberté de choix. Ils ne peuvent ni se protéger sur le plan juridique par la conclusion d'un mariage ni conférer un caractère public à leur relation.

Les désavantages subis de ce fait par les couples homosexuels sont importants.

Les conséquences d'une absence de protection juridique sont surtout manifestes dans des domaines existentiels, tels que le droit des étrangers et le droit successoral, où les effets ne peuvent être compensés par des conventions de droit privé. Les droits et les obligations découlant en particulier du droit public sont essentiellement fondés sur l'état civil, ce qui prêterait singulièrement les couples homosexuels. Bien des prérogatives accordées naturellement aux époux restent inaccessibles aux partenaires de même sexe.

Cette discrimination d'autres modes de vie ne correspond pas à la sensibilité actuelle de la société. De nombreux Etats européens en ont d'ailleurs tiré les conséquences juridiques. Par rapport aux pays scandinaves mais aussi à des pays comme la France, la Belgique ou les Pays-Bas, les tentatives de réforme en Suisse restent encore très timides.

Pour toutes ces raisons, nous soutenons les efforts de l'Office fédéral de la justice visant à supprimer les désavantages subis par les couples homosexuels qui sont juridiquement discriminatoires et socialement intolérables. La Commission suggère toutefois que la discussion soit étendue aux couples concubins.

2. Si oui, voir sous ch. II ci-dessous.

3. Si non, pourquoi?

II. A propos des différentes solutions envisagées

1. Est-ce que vous préférez une ou plusieurs des cinq solutions préconisées par le rapport? Si oui, laquelle ou lesquelles et pourquoi? (si vous indiquez plusieurs solutions, veuillez également mentionner laquelle recueille le plus de suffrage).

La Commission fédérale pour les questions féminines suggère de cumuler deux des variantes proposées par l'Office fédéral de la justice: l'ouverture du mariage aux couples homosexuels et l'institution du partenariat enregistré avec effets relativement autonomes. S'agissant de l'ouverture du mariage, la Commission émet toutefois une réserve: le mariage des couples homosexuels ne doit être

autorisé que si les couples hétérosexuels vivant en concubinage peuvent également faire enregistrer leur partenariat auprès d'une autorité étatique et acquérir par là un statut juridique officiel.

Ce cumul de deux variantes – ouverture du mariage et possibilité d'enregistrement – constitue aux yeux de la Commission la solution la plus cohérente. D'une part, cette solution garantit une égalité complète entre partenaires homosexuels et conjoints mariés et elle inclut, d'autre part, toutes les communautés de vie durables, c'est-à-dire aussi les concubins qui ne sont ainsi plus obligés de se marier pour donner un cadre juridique à leur union.

Pour ce qui est de la question des enfants, la Commission est d'avis que la tendance sexuelle ne doit pas empêcher les couples d'avoir des enfants ou d'en élever. De nombreux homosexuels et lesbiennes vivent aujourd'hui déjà avec des enfants nés de précédentes relations. Les couples de même sexe qui n'ont pas eu d'enfants jusqu'alors devraient également avoir cette possibilité. On peut invoquer ici le droit de l'adoption. Il tient compte des différents modes de vie en ce sens que des enfants peuvent aussi être adoptés par des personnes seules et non seulement par des couples. Ce qui importe c'est de savoir si quelqu'un est prêt à assumer la responsabilité de l'éducation et est en mesure de le faire. Un autre aspect déterminant est celui du bien-être physique, psychique et social de l'enfant.

Il conviendrait aussi de traiter parallèlement la question de la procréation médicalement assistée. Si l'on souscrit aux arguments ci-dessus pour une égalité de traitement des couples homosexuels, on ne voit pas pourquoi les femmes lesbiennes ne devraient pas avoir accès à ces méthodes de procréation. La Commission fédérale pour les questions féminines émet toutefois à l'égard des technologies de procréation les mêmes réserves de principe qu'elle a déjà formulées dans sa prise de position relative à la loi sur la médecine de la reproduction (voir Procédure de consultation concernant la loi fédérale sur la procréation médicalement assistée et une commission nationale d'éthique, prise de position de la Commission fédérale pour les questions féminines de novembre 1995).

2. Rejetez-vous une ou plusieurs variantes? Si oui, laquelle ou lesquelles et pourquoi? (si vous rejetez plusieurs variantes, veuillez indiquer laquelle vous désapprouvez le plus).

La Commission fédérale pour les questions féminines rejette la variante du contrat de partenariat obligatoire. Non pas tant pour la raison de principe que cette solution n'est pas compatible avec

l'ordre juridique suisse. La Commission estime plutôt qu'un tel contrat ne garantit pas du tout la protection juridique nécessaire des personnes concernées.

La Commission n'approuve pas non plus l'adaptation législative ponctuelle. Cette variante impliquerait des procédures laborieuses et de longue haleine et entraînerait des retards et donc des inégalités juridiques sur des années; de nombreuses lois devraient être modifiées au niveau fédéral et au niveau cantonal. Il n'est en outre pas certain que cette manière de procéder permettra réellement une large égalité de traitement.

Enfin, le partenariat enregistré avec effets semblables au mariage est également rejeté. Cette position découle logiquement de la proposition soumise ici de cumuler les variantes 3a et 4 telles que préconisées par l'Office fédéral de la justice (voir ci-dessus).

3. A propos de chaque variante:

3.1 Variante 1 (interventions législatives ponctuelle):

dans quels domaines faut-il agir, dans lesquels ne le faut-il pas?

Etant donné que la Commission aimerait cumuler deux variantes, elle ne voit pas la nécessité de débattre des éventuelles solutions ponctuelles.

3.2 Variante 2 (contrat de partenariat obligatoire avec effets à l'égard des tiers):

quels effets secondaires un tel contrat devrait-il déployer, lesquels ne devrait-il pas avoir?

Voir les remarques sous 3.1.

3.3 Variante 3a (partenariat enregistré avec effets relativement autonomes):

quels effets devrait avoir une pareille institution, lesquels ne devrait-elle pas avoir?

Le partenariat enregistré avec effets relativement autonomes devrait apporter des modifications prioritairement dans les domaines législatifs suivants:

Droit des étrangers: Le couple binational doit avoir la possibilité de vivre aussi sa relation en Suisse. La partenaire étrangère d'un ressortissant suisse ou le partenaire étranger d'une ressortissante suisse doit donc bénéficier d'une autorisation de séjour ou de la prolongation en conséquence de celle-ci.

Droit des successions: La partenaire survivante non mariée respectivement le partenaire survivant non marié doivent obtenir le statut d'héritiers légaux. Ils devraient notamment bénéficier de la prérogative d'héritiers réservataires au même titre que les conjoints survivants.

Impôts sur les successions et donations: La partenaire survivante ou le partenaire survivant d'un couple homosexuel ne

doit pas avoir à payer un impôt sur les successions plus élevé que le conjoint survivant. Et cela même si à l'avenir seules des dispositions testamentaires peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi d'avantages. Une réglementation analogue sur le plan fiscal est à prévoir pour l'impôt sur les donations.

Prévoyance professionnelle: Le versement à la partenaire survivante non mariée respectivement au partenaire survivant non marié du capital vieillesse accumulé devrait être garanti par une réglementation adéquate.

Protection des données: Les partenaires homosexuels doivent être assimilés à des proches de la famille. En cas de maladie ou d'accident de la ou du partenaire, les lesbiennes et les homosexuels ne doivent ainsi pas être pénalisés par une interdiction d'accès à l'information. Le statut légal d'un proche doit également s'appliquer au droit de visite dans les hôpitaux, les prisons et autres institutions similaires.

Droit du bail: Le logement commun des couples homosexuels doit bénéficier de la même protection que celui des couples mariés.

Dispense de témoigner: Le droit de refuser de témoigner ne doit plus être exclusivement réservé à des proches tels que les parents, les frères et sœurs ou les époux. Ce droit par lequel l'Etat entend préserver des relations de confiance que l'obligation de témoigner pourrait exposer à des conflits de conscience ou d'intérêts doit absolument être conféré également à des couples homosexuels. Car les communautés de vie hors mariage ne sont pas à l'abri de tels conflits. La Commission suggère donc de modifier en conséquence les codes de procédure civile et pénale.

3.4 Variante 3b (partenariat enregistré avec effets semblables au mariage):

dans quels domaines des exceptions seraient-elles nécessaires?

Voir les remarques sous 3.1.

4. Voyez-vous d'autres possibilités de solution? Si oui, lesquelles?

-

III. Remarques générales sur le rapport

La Commission fédérale pour les questions féminines suggère de renoncer à l'expression de «partenariat enregistré»; de son point de vue, celle-ci a une connotation dévalorisante et technocratique. A l'instar de la réglementation allemande («eingetragene Partnerschaft»), la Commission propose d'utiliser en lieu et place les termes de «partenariat inscrit».

Traduction: Marie-Claude Brulhardt



Die Frauen bei den Nationalratswahlen 1999: Die Schritte in Richtung Gleichstellung werden kleiner

Mit einem Exkurs zu den Frauen bei den Ständeratswahlen 1998/1999 und bei den Wahlen in die kantonalen Regierungen und Parlamente (Stand: Ende 1999)

VON WERNER SEITZ

Erstmals seit der Einführung des Frauenstimmrechts kandidierten weniger Frauen für den Nationalrat als bei den vorangegangenen Wahlen. Trotz dieses Rückganges wurden 4 Frauen mehr gewählt als 1995 und der Frauenanteil im Nationalrat verbesserte sich um 2 Punkte auf 23.5%. Ziehen wir allerdings in Betracht, dass im Verlaufe der vergangenen Legislaturperiode – infolge personeller Veränderungen (Rücktritte von Männern, die durch Frauen ersetzt wurden) – der Frauenanteil im Nationalrat bis zum Sommer 1999 auf 24% gestiegen war, so war der Frauenanteil bei den jüngsten Wahlen leicht rückläufig.

Bei der Beratung der Volksinitiative «Für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden (Initiative 3. März)», der sogenannten «Quoten-Initiative», beschloss der Nationalrat, etwas überraschend, dieser Volksinitiative einen indirekten Gegenvorschlag entgegenzustellen; nach diesem sollten bei den kommenden Nationalratswahlen die Frauen auf den Wahllisten zu mindestens einem Drittel vertreten sein. Weil der Ständerat diesen Vorschlag nicht unterstützte, fanden die Nationalratswahlen 1999 nach dem traditionellen Wahlmodus statt.

1. Die Kandidatinnen

Wäre die Listenquote von 33% Frauen für die Nationalratswahlen 1999 jedoch in Kraft gewesen, so wäre die Zahl der Kandidatinnen wohl grösser gewesen. Zwar kandidierten gesamtschweizerisch 34.6% (983 Frauen und 1862 Männer) für den Nationalrat; die Drittelsquote wäre also, so gesehen, erreicht gewesen. Da der Vorschlag des Nationalrates jedoch richtigerweise die Drittelsquote für jede Wahlliste bzw. Partei vorsah, hätten sich fast alle Parteien um mehr Kandidatinnen bemühen müssen.

Abkürzungen der Parteien

Bundesratsparteien

FDP	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz
SPS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz
SVP	Schweizerische Volkspartei

Bürgerliche Nicht-Bundesratspartei

LPS	Liberaler Partei der Schweiz
-----	------------------------------

Mitte-Parteien

LdU	Landesring der Unabhängigen
EVP	Evangelische Volkspartei der Schweiz
CSP	Christlichsoziale Partei

Linke Nicht-Bundesratsparteien und Grüne

PdA	Partei der Arbeit der Schweiz
Sol.	Solidarität
FGA	Feministische und grün-alternative Gruppierungen (Sammelbegriff)
GPS	Grüne Partei der Schweiz

Rechte Nicht-Bundesratsparteien

SD	Schweizer Demokraten (früher Nationale Aktion)
EDU	Eidgenössisch-Demokratische Union
FPS	Freiheitspartei der Schweiz (früher: Schweizer Auto-Partei)
Lega	Legha del ticinesi

1.1. Die Kandidatinnen nach Parteien

Insgesamt wurde die 33%-Frauen-Quote auf den Wahllisten in den 21 Proporz-kantonen 81-mal erreicht und 67-mal verpasst. Davon wurden gar 16-mal Wahllisten ohne eine Frau aufgestellt; also auf jeder 10. Wahlliste fehlten die Frauen völlig.¹ Abgesehen von den kleinen grünen und linken Parteien (PdA, Sol. und FGA), hatten sämtliche Parteien in einem oder mehreren Kantonen weniger als 33% Frauen zur Wahl vorgeschlagen. Am besten schnitt die GPS ab (sie erfüllte die 33%-Quote in 12 Kantonen und verpasste sie in 2 Kantonen), gefolgt von der SPS, welche 17-mal mehr und 4-mal weniger als 33% Frauen auf den Wahllisten hatte. Für die CVP betragen diese Werte: 10-mal erfüllt,

8-mal verpasst, und für die FDP: 10-mal erfüllt, 11-mal verpasst. Die SVP reichte nur in 7 Kantonen Wahllisten mit mehr als einem Drittel Frauen ein, in 13 Kantonen waren es weniger (in 5 Kantonen standen gar reine Männerlisten zur Wahl, nämlich in LU, AR, TI, GE und JU). In keinem Fall erreichten die 33%-Frauen-Quote die beiden Rechtsparteien FPS und Lega.

Dasselbe parteipolitische Muster der Frauenrepräsentation auf den Wahllisten – eine Kurve, die von den Grünen und der SPS über die CVP und die FDP zur SVP und den Rechtsparteien absinkt – zeigt sich auch, wenn wir die gesamtschweizerischen Frauenanteile auf den Wahllisten der Parteien vergleichen: überdurchschnittlich stark vertreten waren die Frauen auf den Wahllisten der SPS und der Grünen (mit Anteilen von 47% bzw. 57%). Zwischen 30% und 34% lagen die Frauenanteile bei der FDP, der CVP, der LPS und dem LdU. Deutlich untervertreten mit Anteilen zwischen 13% und 24% waren die Frauen auf den Wahllisten der SVP, der SD, der FPS und der Lega. Siehe dazu auch Grafik 1.²

1.2. Die Kandidatinnen nach Kantonen und Sprachregion

Betrachten wir die Kandidierenden nach Kantonen, so bewegten sich die Frauenanteile auf den Wahllisten zwischen 16% (TI) und 44% (BS). Über 40% lag der Frauenanteil in den beiden Basel, unter 30% in 6 Kantonen (LU, SZ, ZG, TI, VS, JU). In 13 Kantonen bewegte er sich zwischen 30% und 40%. Siehe dazu auch Grafik 2.

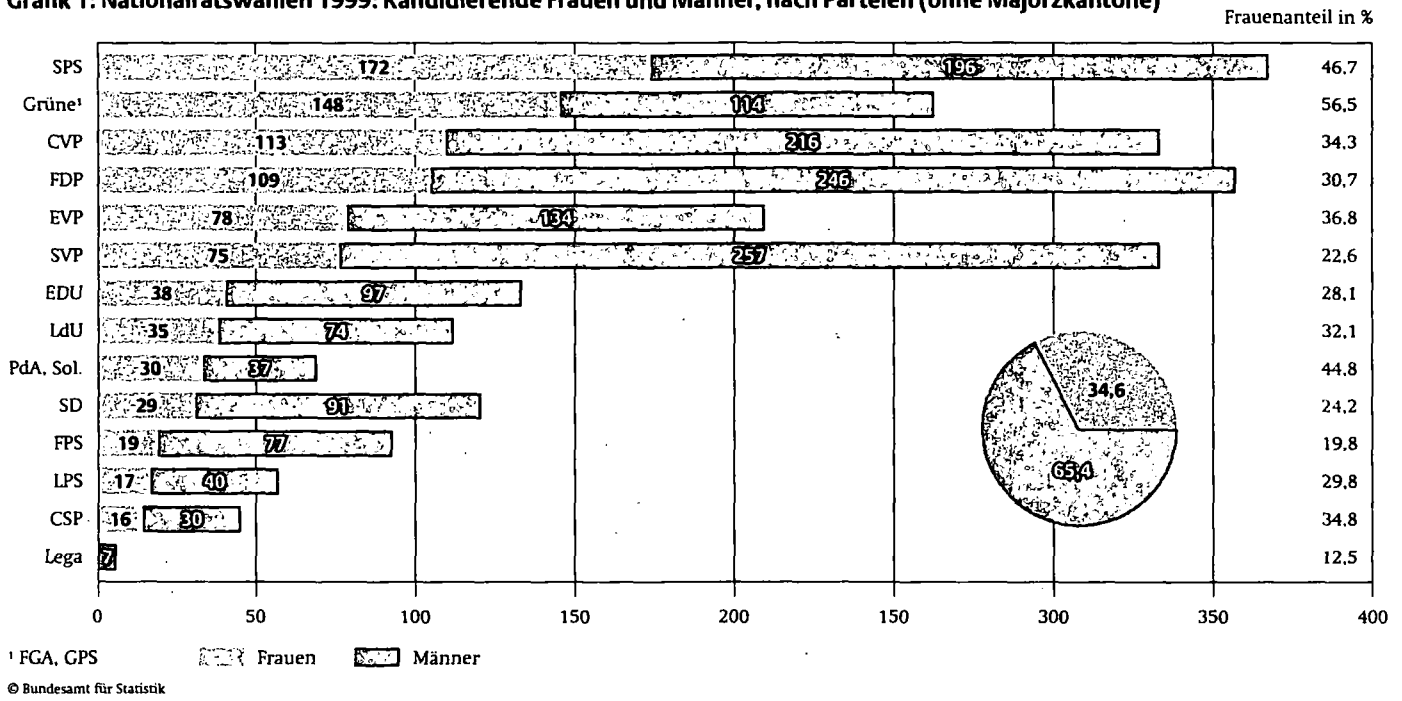
Wie schon 1995 war der Frauenanteil in der Romandie (36%) etwas grösser als in der Deutschschweiz (35%). Im Tessin betrug er 16%.

2. Die gewählten Frauen

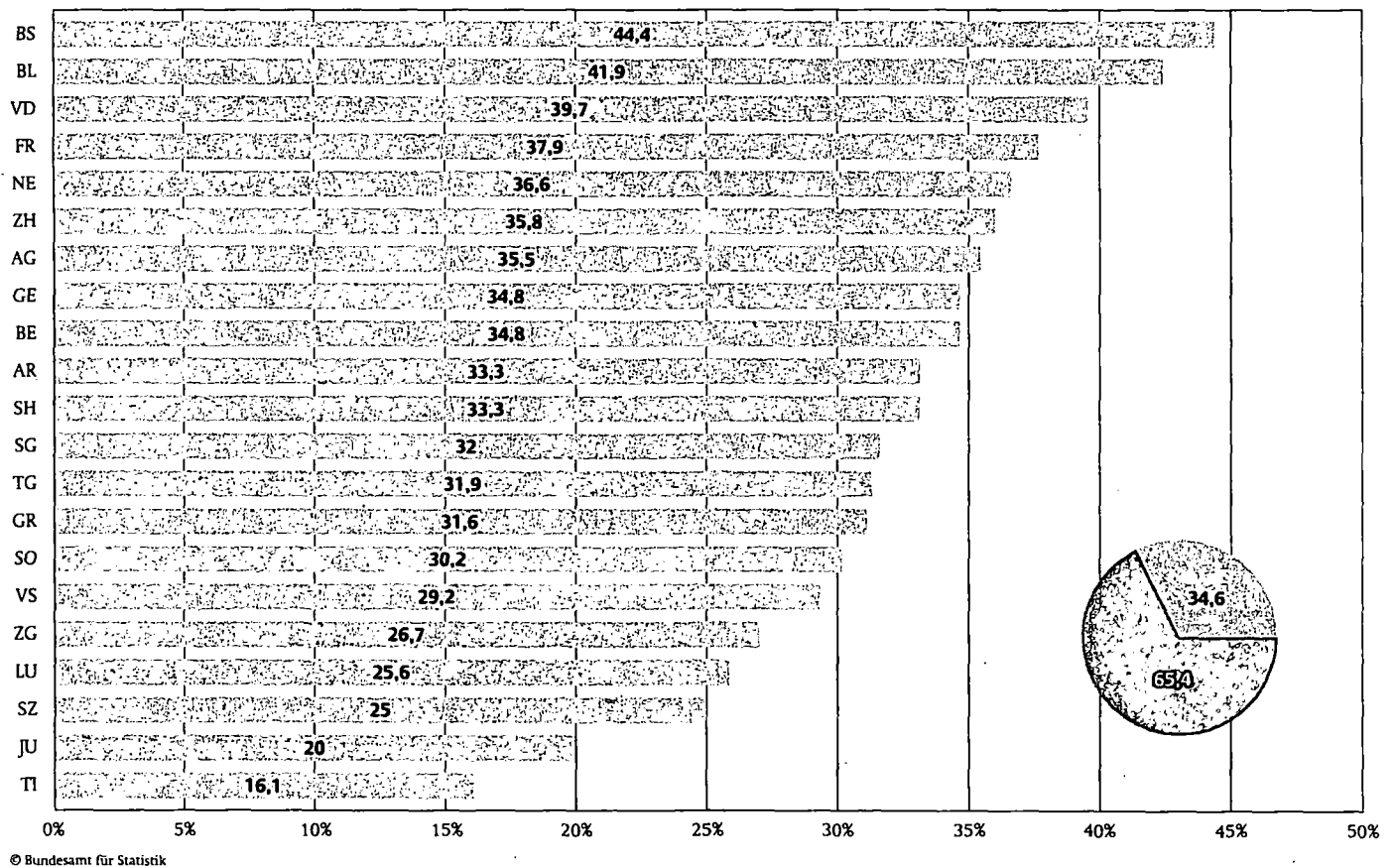
Die gesetzlichen Bestimmungen für die Nationalratswahlen, die nach dem Proporzsystem durchgeführt werden, gestehen den Wählenden vielfältige Möglichkeiten zu, ihren politischen Willen kundzutun. Sie können nicht nur zwi-



Grafik 1: Nationalratswahlen 1999: Kandidierende Frauen und Männer, nach Parteien (ohne Majorzkanzone)



Grafik 2: Nationalratswahlen 1999: Frauenanteil bei den Kandidaturen, nach Kantonen (ohne Majorzkanzone)

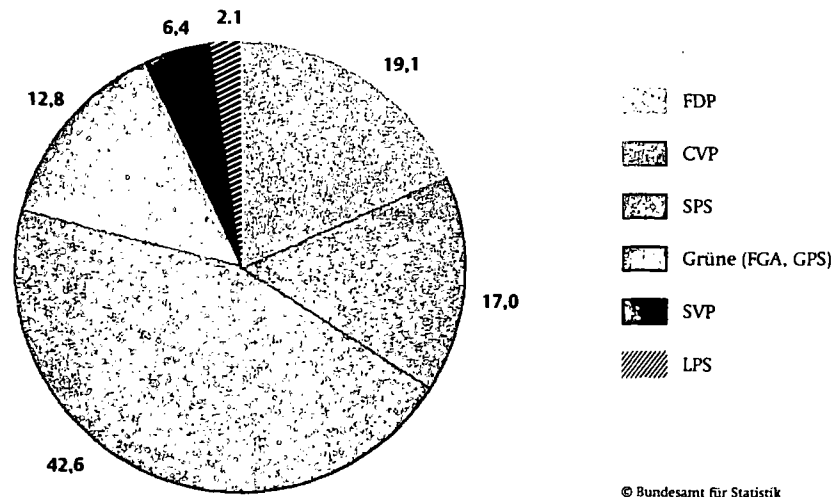


schen Parteien wählen, sondern auch zwischen den Kandidierenden: Diesen können sie eine doppelte Stimme geben (kumulieren), sie können sie streichen oder auch einzelne Kandidierende von anderen Parteien wählen (panaschieren). Damit verändern sich die ursprünglichen

Wahlvorschläge der Parteien teilweise beträchtlich. Meistens sind es die Frauen, die durch solche Änderungen an Terrain verlieren: So betrug der Frauenanteil 1999 auf den Wahllisten 34.6%, unter den Gewählten machte er gerade noch 23.5% aus.

2.1. Die gewählten Frauen nach Parteien
 Die seit 1983 bestehende parteipolitische Polarisierung der Frauenrepräsentation bestätigte sich auch 1999: Von sämtlichen gewählten Nationalrätinnen gehörten 1999 45% einer bürgerlichen Partei (FDP, CVP, SVP und LPS) an und 55% einer

Grafik 3: Nationalratswahlen 1999: Gewählte Frauen, nach Parteien (gewählte Frauen = 100%)



der rot-grünen Parteien (SPS, Grüne und PdA); dabei verfügten erstere über 64% der Mandate im Nationalrat, letztere dagegen nur über 31.5%. Siehe auch Grafik 3.

Noch deutlicher manifestiert sich diese parteipolitische Polarisierung der Frauenvertretung, wenn wir die Frauenanteile unter den Gewählten je Partei (Partei=100%) vergleichen. In der Mehrheit sind die Frauen bei den Grünen (67%; 6 von 9 Gewählten). Am meisten Frauen finden sich bei der SPS: 20 der 51 Gewählten sind weiblich (39%). Erstmals die 20%-Marke überschritten die FDP und die CVP, wobei die Frauen bei der CVP 23% ausmachen und bei der FDP 21%. Bei der SVP stagnierte zwar die Zahl der gewählten Frauen, angesichts der massiven Mandatsgewinne führte dies jedoch zu einem Rückgang des Frauenanteils auf

7%, was das schlechteste Ergebnis der SVP in den neunziger Jahren darstellt. Damit kann bei der Frauenvertretung der bürgerlichen Parteien eine Differenzierung festgestellt werden: Seit den neunziger Jahren wächst der Frauenanteil unter den Gewählten der FDP und der CVP, während er bei der SVP, die zur Referenzinstanz der Rechten avancierte, sinkt.

Noch nie wurde bei den kleinen Rechtsparteien (SD, EDU, Lega), bei der EVP und der CSP eine Frau gewählt. Ausschliesslich aus Männern bestanden zudem 1999 die Abordnungen der PdA und des LdU. Siehe auch Grafik 4.

2.2. Die gewählten Frauen nach Kantonen und Sprachregionen

In 16 Proporzkantonen wurden Frauen gewählt, wobei sich die Frauenanteile

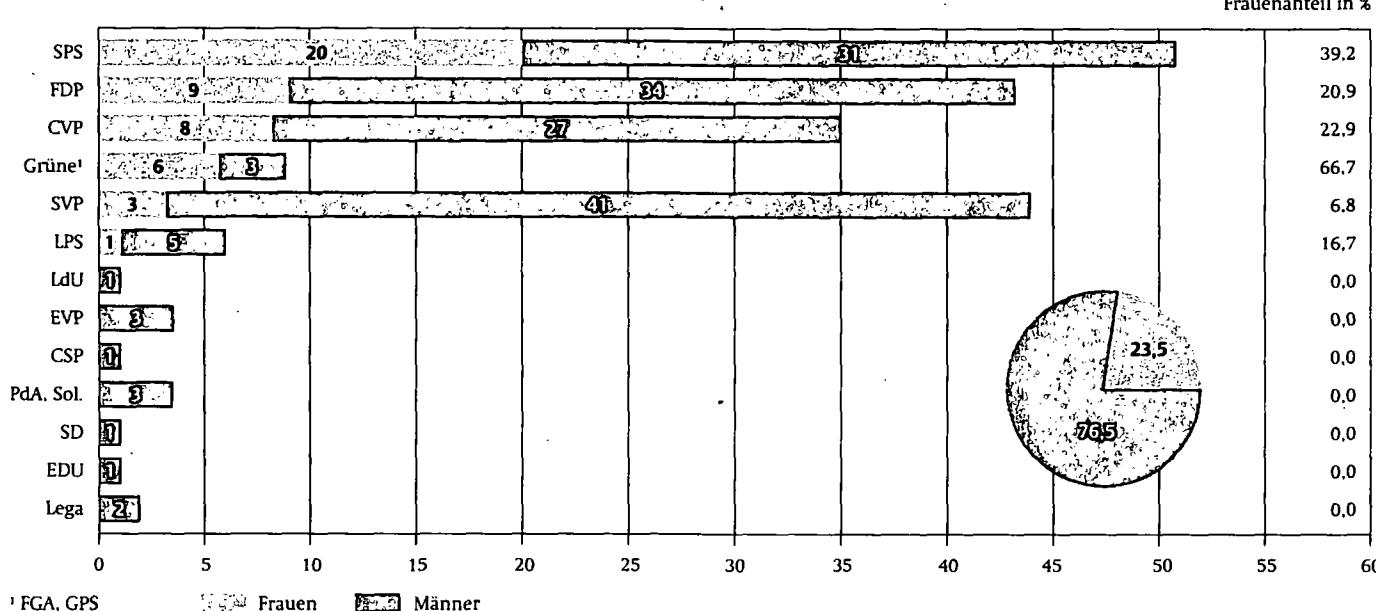
unter den Gewählten zwischen 12.5% (TI) und 50% (AR) bewegten. Mehr als 40% erreichte der Frauenanteil, neben Appenzell Ausserrhoden, einzig in Zürich, wo auch absolut am meisten Frauen gewählt wurden (14). Zwischen 30% und 40% lag der Frauenanteil in Schwyz, Freiburg und St. Gallen, und zwischen 25% und 30% in Bern, Basel-Landschaft und Genf. Unter dem nationalen Durchschnitt von 23.5% lag der Frauenanteil in 8 Kantonen (LU, SO, BS, GR, AG, TI, VD, NE). 10 Kantone sind im Nationalrat ausschliesslich durch Männer vertreten: Es sind dies die 5 Majorzkantone sowie 5 Proporzkantone (TG, VS, ZG, JU, SH). Dabei verfügen erstere beide über eine stattliche Zahl von Nationalratssitzen (TG: 6 und VS: 7); Zug und Jura entsandten noch nie eine Frau in den Nationalrat. Siehe auch Grafik 5.

Die Frauenvertretung wuchs in sämtlichen Sprachregionen leicht an: 2 Frauen mehr als 1995 wurden in der französischsprachigen Schweiz gewählt, je 1 mehr in der deutschsprachigen Schweiz und im Tessin. Damit sind die Frauen auch weiterhin in der Deutschschweizer Deputation mit einem guten Viertel am besten vertreten, während sie unter den Gewählten der Romandie nun knapp einen Fünftel ausmachen. Erstmals seit zwanzig Jahren wurde im Tessin wieder eine Frau ins nationale Parlament gewählt.

3. Die Wahlquote der Kandidatinnen und der Kandidaten

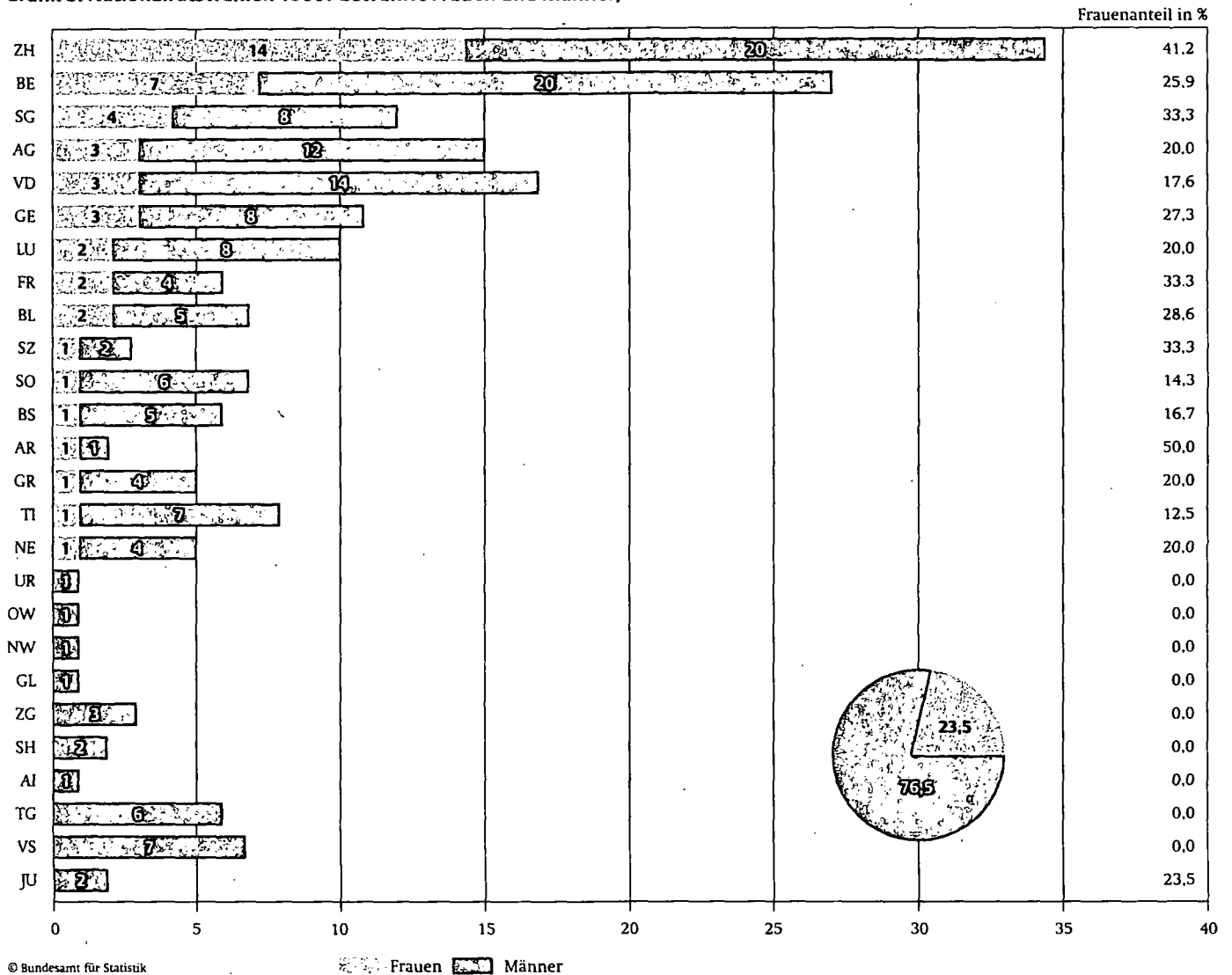
Wie bereits erwähnt besteht in den meisten Fällen eine Diskrepanz zwischen dem Frauenanteil auf den Wahl-

Grafik 4: Nationalratswahlen 1999: Gewählte Frauen und Männer, nach Parteien



© Bundesamt für Statistik

Grafik 5: Nationalratswahlen 1999: Gewählte Frauen und Männer, nach Kantonen



listen und dem Frauenanteil unter den Gewählten. Der Grund dafür liegt darin, dass die Wählenden nicht nur die Möglichkeit haben, sich zwischen den Parteien zu entscheiden, sondern auch zwischen den einzelnen Kandidierenden, die sie panaschieren, kumulieren oder streichen können. Dieses «Nadelöhr» der Wahl wird von den Kandidaten leichter passiert als von den Kandidatinnen. Auskunft darüber, wie gross die statistische Chance der Kandidierenden ist, gewählt zu werden, gibt die Wahlquote. Diese drückt das Verhältnis des Anteils der Gewählten zum Anteil der Kandidierenden aus. Die Formel zur Berechnung der Wahlquote der Frauen lautet folgendermassen:

$$\text{Frauenwahlquote} = \frac{\text{Anteil der gewählten Frauen}}{\text{Anteil der Kandidatinnen}} \times 100$$

Befindet sich das Verhältnis der Gewählten zu den Kandidierenden im Gleichgewicht (z.B. 30% Gewählte, 30% Kandidierende), so erhält die Wahlquote den Wert 100. Eine Wahlquote von über

100 bedeutet überdurchschnittlich viele Gewählte (im Verhältnis zu den Kandidierenden), eine Wahlquote von unter 100 bedeutet dagegen unterdurchschnittlich viele Gewählte (im Verhältnis zu den Kandidierenden).

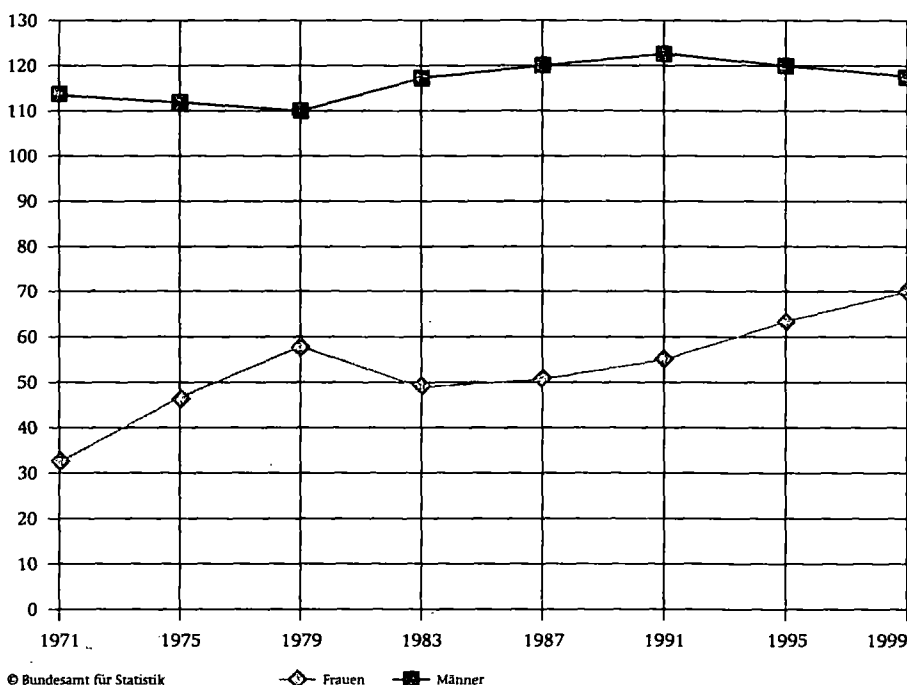
Achtung: Die Wahlquote ist eine relative Grösse und sagt nur bedingt etwas aus über die realen Wahlchancen. So etwa war 1999 die Wahlquote für das Tessin mit 78 die höchste von allen Sprachregionen, obwohl der Frauenanteil unter den Kandidierenden wie auch unter den Gewählten die niedrigste war. Die Wahlquote war darum hoch, weil die beiden Frauenanteile (Kandidierende, Gewählte) sehr niedrig waren (Kandidatinnen: 16.1%; gewählte Frauen: 12.5%). Trotz dieser Einschränkung kann tendenziell eine hohe Wahlquote als «gute statistische Wahlchance», eine niedrige als «schlechte statistische Wahlchance» interpretiert werden.

Wie Grafik 6 aufzeigt, ist die Wahlquote der Männer seit 1971 konstant hoch: Sie bewegte sich zwischen 109 und 122

Punkten, das heisst, die Männer hatten seit 1971 überdurchschnittlich gute «statistische Wahlchancen». Die Wahlquote der Frauen lag dagegen zwischen 32 und 70 Punkten. Die «statistischen Wahlchancen» der Frauen waren also rund zwischen 2- bis 4-mal schlechter als jene der Kandidaten; bei den Nationalratswahlen 1999 waren sie 1.7-mal geringer.

Betrachten wir die «statistischen Wahlchancen» der Frauen und der Männer nach Parteien, so schnitten 1999 die Frauen der Grünen (GPS und FGA) am besten ab: Sie hatten als einzige die bessere Wahlquote als die Männer. Bei der SPS war die Wahlquote der Männer rund 1.3-mal besser als jene der Frauen, bei FDP und CVP je 1.6-mal. Während sich bei den letzten Wahlen die «statistischen Wahlchancen» der Frauen und Männer bei den meisten Parteien etwas ähnelten, driften sie bei der SVP 1999 auseinander: Waren die Wahlchancen der Männer 1995 bei der SVP gut 2-mal grösser als jene der Frauen, so waren sie es 1999 4-mal. Siehe dazu auch Grafik 7.

Grafik 6: Nationalratswahlen 1971-1999: Die Wahlquote der Frauen und Männer (ohne Majorzkantone)



© Bundesamt für Statistik

◆ Frauen ■ Männer

eher von den Stimmen der Kandidaten profitierten oder ob sie eher «Wasserträgerinnen» für gewählte Männer waren.

4.1. Die Stimmenquote der Kandidatinnen und Kandidaten

Die Stimmenquote vergleicht, wie erwähnt, den Anteil der Kandidatinnen auf den Wahllisten mit dem Anteil der Stimmen, welche diese Kandidatinnen erhalten haben, und zeigt – unabhängig vom Kriterium der Wahl – auf, ob die Kandidatinnen über- oder unterdurchschnittlich viele Stimmen erhalten haben. Beträgt der Wert 100, so heisst dies, dass die Kandidatinnen prozentual so viele Stimmen erhalten haben, wie sie prozentual auf den Wahllisten vertreten waren (z.B. 30% aller Stimmen und 30% der Kandidaturen). Ist der Wert grösser als 100, so bedeutet dies, dass die Kandidatinnen überdurchschnittlich viele Stimmen geholt haben; ist der Wert kleiner als 100, haben die Kandidatinnen relativ wenig Stimmen erhalten.

$$\text{Stimmenquote der Frauen} = \frac{\text{Anteil der von den Kandidatinnen erhaltenen Stimmen}}{\text{Anteil der Kandidatinnen}} \times 100$$

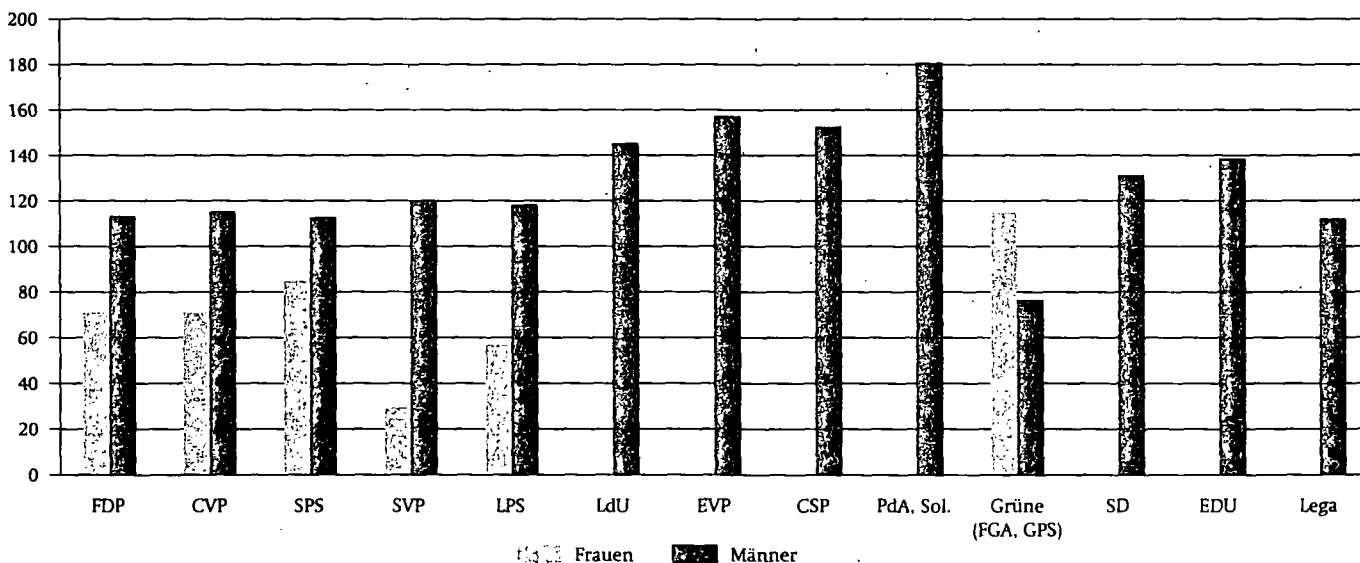
4. Die Stimmenquote und die Stimmenverwertungsquote

Eine weitere Möglichkeit, das Abschneiden der Kandidatinnen bei den Nationalratswahlen einzuschätzen, bietet sich mit der Analyse des Stimmenanteils an, den die Frauen erhalten haben.³ Dieser kann einerseits mit dem Anteil der Kandidatinnen verglichen werden, und andererseits mit dem Anteil der gewählten

Frauen. Beim ersten Vergleich erhalten wir die «Stimmenquote» (Verhältnis: Stimmenanteil/Anteil an Kandidaturen); sie zeigt – unabhängig vom Kriterium der Wahl – auf, ob die Kandidatinnen über- oder unterdurchschnittlich viele Stimmen erhalten haben. Beim zweiten Vergleich erhalten wir die «Stimmenverwertungsquote» (Verhältnis Anteil an Gewählten/Stimmenanteil); sie zeigt auf, ob die Kandidatinnen beim Mandatsgewinn

Wie Grafik 8 zeigt, lag die Stimmenquote der Männer von 1971 bis 1999 immer über 100 (zwischen 102 und 109), während sich die Stimmenquote der Frauen zwischen 78 und 91 Punkten bewegte. Die Männer erhielten also immer überdurchschnittlich viele, die Frauen unterdurchschnittlich viele Stimmen. 1999 betrug die gesamtschweizerische Stimmenquote der Kandidatinnen 89 und der Kandidaten 106.

Grafik 7: Nationalratswahlen 1999: Die Wahlquote, nach Geschlecht und Parteien (ohne Majorzkantone)

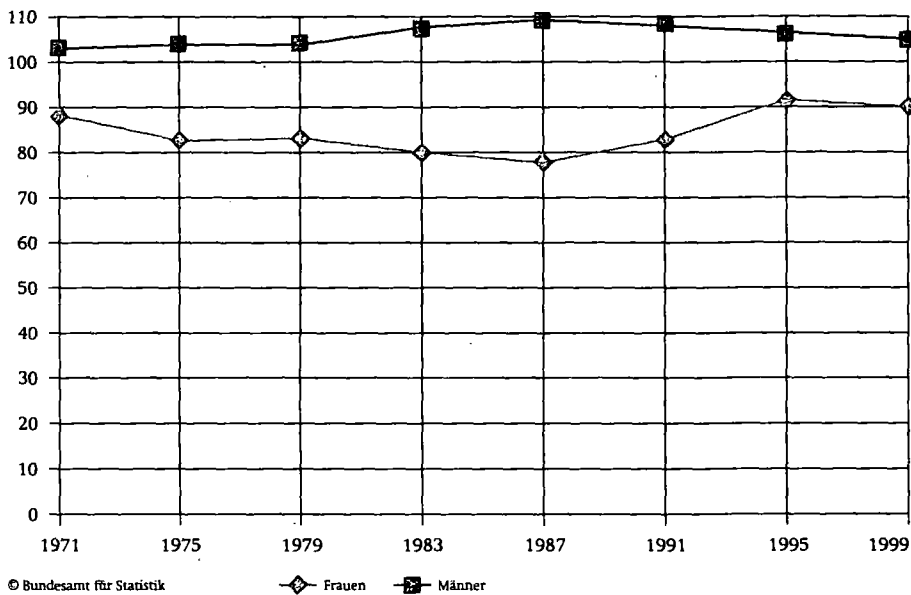


Lesebeispiel:

Wahlquote 100 bedeutet, dass der Anteil der gewählten Frauen gleich gross ist wie der Anteil Kandidatinnen. Die Wahlquote der FDP-Frauen (71.5) sagt aus, dass der Anteil der gewählten FDP-Frauen (22%) gut zwei Drittel des Anteils der Kandidatinnen (30.7%) ausmachte. Wahlquote 112.6 bei den FDP-Männern wiederum zeigt überdurchschnittliche Wahlchancen an: Auf den Wahllisten kandidierten 69.3% Männer, unter den Gewählten der FDP erreichten die FDP-Männer dagegen einen Anteil von 78%.

© Bundesamt für Statistik

Grafik 8: Nationalratswahlen 1971-1999: Die Stimmenquote der Frauen und Männer (ohne Majorzkantone)



den, wie sie Stimmen erhalten haben (z.B. 30% gewählte Frauen und 30% Stimmen für Kandidatinnen). Ist der Wert grösser als 100, so bedeutet dies, dass die Frauen beim Mandatsgewinn auch von den Stimmen der Männer profitierten; ist der Wert kleiner als 100, kam den Kandidatinnen die Rolle der «Wasserträgerinnen» zu.

$$\text{Stimmenverwertungsquote der Frauen} = \frac{\text{Anteil der gewählten Frauen}}{\text{Anteil der von den Kandidatinnen erhaltenen Stimmen}} \times 100$$

Grafik 10 zeigt ein ähnliches Bild wie die Wahlquote: Von 1971 bis 1999 lag die Stimmenverwertungsquote der Männer immer über 100 (zwischen 106 und 114), während sich die Stimmenverwertungsquote der Frauen steigerte (von 37 auf 78). 1999 erreichten die Kandidatinnen gesamtschweizerisch eine Stimmenverwertungsquote von 78 und die Kandidaten eine von 110. Die Frauen brachten also den Parteien deutlich mehr Stimmen ein, als sie für ihre Sitze verwenden konnten; von diesem Sachverhalt profitierten die Männer, die mit niedrigeren Stimmenanteilen höhere Sitzanteile erzielten.

Analysieren wir die Stimmenquote der Kandidatinnen und Kandidaten der einzelnen Parteien, so stechen namentlich jene der SPS und des LdU hervor: Beim LdU ist die Stimmenquote der Frauen klar grösser als jene der Männer (Frauen: 108.9; Männer: 95.8), bei der SPS sind sie, grosso modo, gleich gross (Frauen: 100.6; Männer: 99.5). Bei der SPS haben die Kandidatinnen, die auf den Wahllisten zu 46.7% vertreten waren, 47% aller SPS-Stimmen erhalten. Sie haben stimmenmässig gleich stark abgeschnitten wie die Männer. Bei sämtlichen anderen Parteien waren, wie Grafik 9 zeigt, die Stimmenquoten der Männer grösser als jene der Frauen.

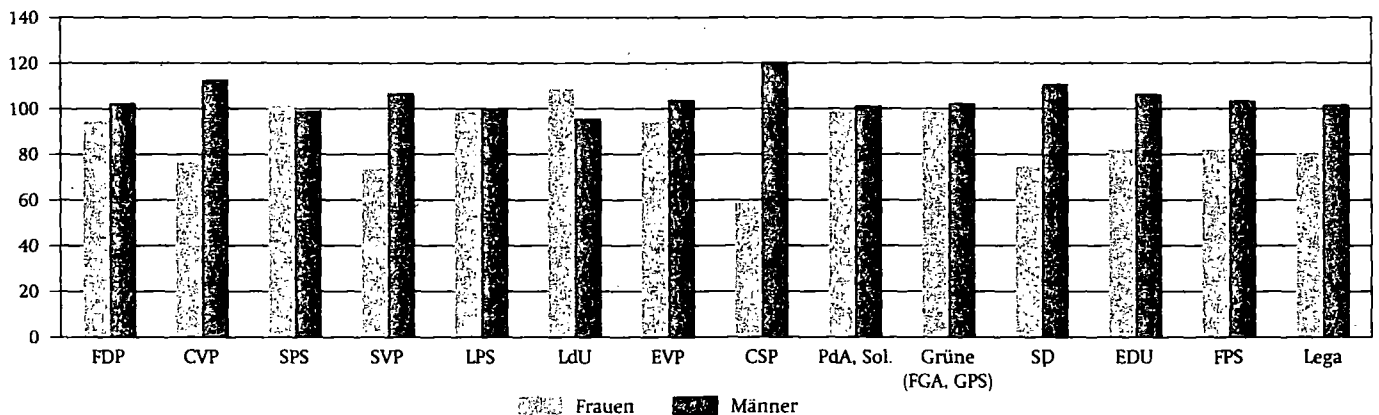
4.2. Die Stimmenverwertungsquote der Kandidatinnen und Kandidaten

Entscheidend bei den Wahlen ist natürlich die Umsetzung der Stimmen in Mandate; das Mass der Umsetzung wird angezeigt mit der Stimmenverwertungsquote, welche den Anteil der gewählten Frauen mit dem Anteil der Stimmen, welche die Kandidatinnen erhalten haben, vergleicht. Sie zeigt an, ob die Kandidatinnen beim Mandatsgewinn eher von den Stimmen der Kandidaten profitierten oder ob sie eher «Wasserträgerinnen» für gewählte Männer waren.

Beträgt die Stimmenverwertungsquote 100, so bedeutet dies, dass von den Kandidatinnen prozentual so viele gewählt wurden,

Differenziert nach Parteien wurden einzig die Kandidatinnen der Grünen besser gewählt, als dass sie Stimmen erhalten haben. Bei den anderen Parteien trugen die Frauen mehr Stimmen zum Parteiergebnis bei, als dass sie mandatsmässig profitieren konnten, so die Frauen der CVP sowie, noch ausgeprägter, die Frauen der SPS und der FDP. Nur gering vermochten die Frauen der SVP ihre Stimmen in Mandate umzusetzen: Sie erhielten 16% aller SVP-Stimmen, wurden aber nur zu 7% gewählt. Siehe dazu auch Grafik 11.

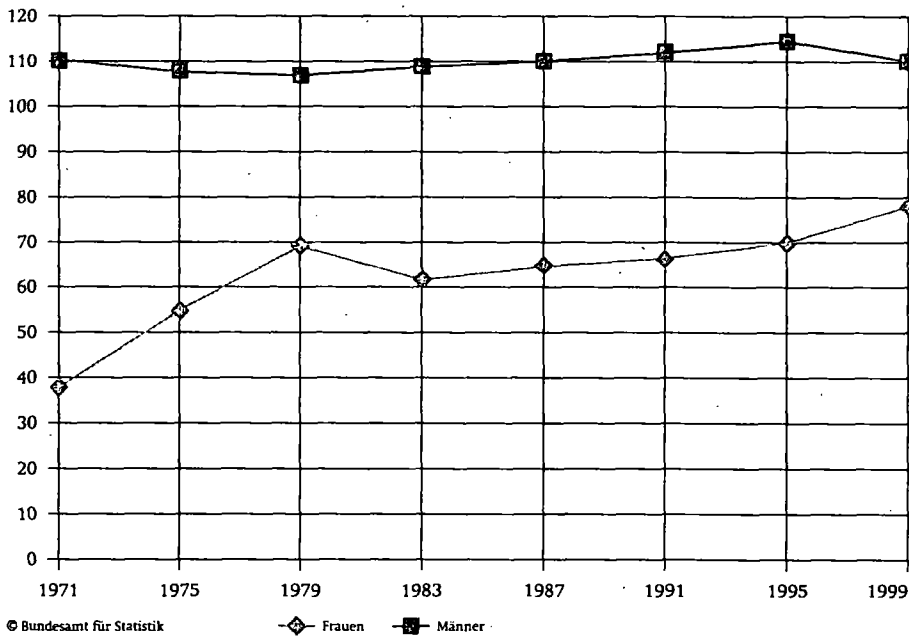
Grafik 9: Nationalratswahlen 1999: Die Stimmenquote, nach Geschlecht und Parteien (ohne Majorzkantone)



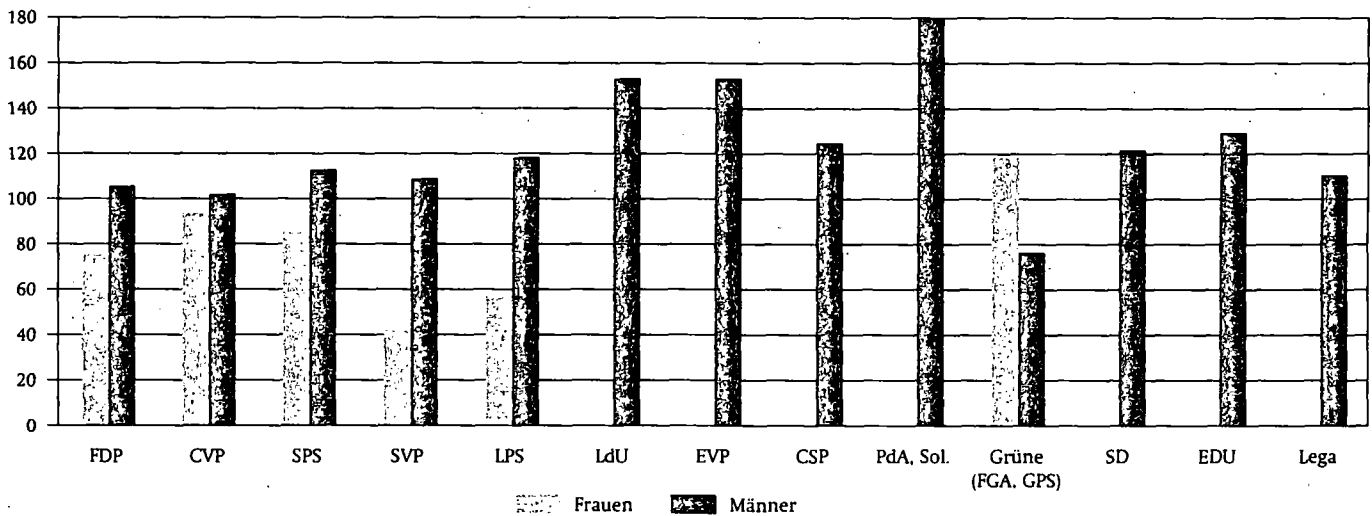
Lesebeispiel:

Stimmenquote=100 bedeutet ein ausgeglichenes Verhältnis zwischen dem Anteil der Kandidatinnen und dem Anteil der Stimmen, den die Kandidatinnen erhielten. Die Stimmenquote der FDP-Frauen (94,4) zeigt an, dass der Anteil der von den FDP-Frauen erhaltenen Stimmen (29%) kleiner war als der Anteil der FDP-Frauen auf den Wahllisten (30,7%).

Grafik 10: Nationalratswahlen 1971-1999: Die Stimmenverwertungsquote der Frauen und Männer (ohne Majorzkantone)



Grafik 11: Nationalratswahlen 1999: Die Stimmenverwertungsquote, nach Geschlecht und Parteien (ohne Majorzkantone)



Lesebeispiel:

Stimmenverwertungsquote=100 bedeutet ein ausgeglichenes Verhältnis zwischen dem Anteil der gewählten Frauen und dem Anteil der Stimmen, den die Frauen erhielten. Die Stimmenverwertungsquote der FDP-Frauen (75.7) zeigt an, dass der Anteil der gewählten FDP-Frauen (22%) kleiner war als der Anteil der von den FDP-Frauen erhaltenen Stimmen (29%).

© Bundesamt für Statistik

Exkurs

Die Frauen bei den Ständeratswahlen 1998/1999 und bei den Wahlen in die kantonalen Regierungen und Parlamente (Stand: Ende 1999)

A. Die Frauen bei den Ständeratswahlen 1998/1999

Der Ständerat besteht aus 46 Mitgliedern. Jeder Kanton ist in ihm mit zwei Mitgliedern vertreten; die Halbkantone (OW, NW, BS, BL, AI und AR) mit je einem. Die Wahl in den Ständerat erfolgt – mit Ausnahme des Kantons Jura – nach dem Majorzsystem. Im Ständerat sind die Frauen eher gering vertreten. Bis 1991 überstiegen die Frauenanteile bei den Ständeratswahlen die 10%-Hürde nur einmal (1987). 1999 wurden 9 Frauen gewählt (1 Frau mehr als 1995); der Frauenanteil im Ständerat beträgt nun knapp 20%.

A.1. Die gewählten Frauen nach Kantonen

In acht Kantonen wurden Frauen in den Ständerat gewählt: Dabei ist die Ständeratsdelegation in 6 Kantonen geschlechterparitätisch zusammengesetzt (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Eine reine Frauenvertretung in den Ständerat schickt einzig Genf; durch eine Frau vertreten ist auch der Halbkanton Nidwalden. Reine Männerdelegationen wurden in 18 Kantonen bzw. Halbkantonen gewählt.

A.2. Die gewählten Frauen nach Parteien

Die parteipolitische Verteilung der 1999 gewählten Frauen ist im Ständerat anders als im Nationalrat: Von den 9 Frauen gehören 8 einer bürgerlichen Partei an (7 FDP, 1 CVP); 1 Frau ist Mitglied der SPS. Vergleichen wir die Frauenanteile innerhalb der ständerätlichen Deputationen, so sind die Werte der FDP ebenfalls am höchsten: Unter den FDP-Abgeordneten im Ständerat sind 41% weiblich. Bei der SPS liegt der Frauenanteil bei 17% (5 Männer, 1 Frau). Dagegen stellt die mandatstarke Partei CVP 14 Ständeräte und nur 1 Ständerätin (7%); die SVP ihrerseits ist mit 7 Männern und keiner Frau im Ständerat vertreten. Siehe auch Grafik 12.

B. Wahlen in die kantonalen Regierungen 1996/1999

Die Regierungen der 26 Kantone und Halbkantone bestehen aus 5 bis 7 Mitgliedern, welche meistens nach dem Majorzsystem gewählt werden. In den kantonalen Regierungen war die Frauenvertretung bislang besonders niedrig; die erste Regierungsrätin wurde 1983 gewählt. 1995 hatten 19 Frauen (und 147

Männer) kantonale Regierungsämter inne; der Frauenanteil betrug rund 11%. Ende 1999 hatten die Frauen 33 Sitze in den Kantonsregierungen; der Frauenanteil beträgt 20%. In 8 Kantonen gibt es 2, in den Kantonen Zürich und Bern 3 Regierungsrätinnen; noch 4 Kantone werden ausschliesslich von Männern regiert (SZ, NW, SH und VS).

Die meisten Frauen in den kantonalen Regierungen gehören der FDP (13) und der SP (11) an, 4 sind Mitglied der CVP und 3 der SVP; je 1 Regierungsrätin gehört zur LP und zur GP. Werden die Frauenanteile nach Parteien verglichen, so sind die Frauen am stärksten in der SP (37%) und in der FDP (27%) vertreten. Wie Grafik 13 zeigt, machen die Regierungsrätinnen in der SVP 18% aus und in der CVP, der Partei mit den meisten Regierungssitzen, gerade noch 8%.

C. Wahlen in die kantonalen Parlamente 1996/1999

Die Parlamente in den Kantonen bestehen aus 46 (AI) bis 200 Personen (BE, AG) und werden weitgehend nach dem Proporzsystem gewählt. In den kantonalen Parlamenten haben die Frauen 1999 24% aller Sitze inne; gegenwärtig stehen den 707 Frauen 2222 Männer gegenüber. Am höchsten ist der Frauenanteil nach wie vor in Genf; über 30% liegt er auch in Appenzell Ausserrhoden, den beiden Basel und in Obwalden. Am niedrigsten ist er, wie Grafik 14 zeigt, im Tessin; unter 15% liegt er auch in Schwyz und Glarus.

Die parteipolitische Verteilung der gewählten Frauen in den kantonalen Parlamenten entspricht weitgehend der Verteilung im Nationalrat: Relativ viele Frauen bei der SP und den Grünen (41% bzw. 49%), deutlich weniger schon bei der FDP (20%), der CVP (18%) und der SVP (12%). Weniger als 10% beträgt der Frauenanteil bei den Rechtsparteien. Siehe weiter auch Grafik 15.

Fazit zum Exkurs:

Zwei parteipolitische Verteilungsmuster der Frauenrepräsentation

Aufgrund der Ausführungen über die Nationalratswahlen und des Exkurses über die Frauenrepräsentation im Ständerat und in den kantonalen Institutionen kann festgehalten werden, dass es zwei unterschiedliche parteipolitische Verteilungsmuster der gewählten Frauen gibt:

- Das parteipolitische Verteilungsmuster im Nationalrat und in den kantonalen Parlamenten zeichnet sich dadurch aus, dass sich die meisten gewählten Frauen bei der SPS und den Grünen finden, gefolgt von der FDP und der CVP. Dagegen

weisen die SVP und namentlich die Rechtsparteien nur niedrige Frauenanteile auf.

- Das parteipolitische Verteilungsmuster im Ständerat und in den kantonalen Regierungen umfasst nur wenige Parteien, wobei SP und FDP die meisten Frauen haben. Dagegen kommen die Frauen der CVP und der SVP kaum zu Mandatsehren.

Der Hauptgrund für diese verschiedenen parteipolitischen Verteilungsmuster dürfte im Wahlsystem zu suchen sein, werden doch der Nationalrat und die kantonalen Parlamente nach dem Proporzsystem gewählt, der Ständerat und die kantonalen Regierungen dagegen in den meisten Fällen nach dem Majorzsystem.

Frauen in Majorzwahlen: FDP (und SP) vorne

Majorzwahlen haben die Eigenheit, dass hauptsächlich die grossen Parteien reüssieren: Dies zeigt sich deutlich anhand der Dominanz der bürgerlichen Parteien, welche – meistens dank Wahlbündnissen – sowohl im Ständerat wie auch in den Kantonsregierungen die grosse Mehrheit der Mandate innehaben.

Interessant ist nun die einsame Spitzenposition der FDP unter den bürgerlichen Parteien in Sachen Frauenrepräsentation. Diese könnte dadurch erklärt werden, dass die Frauen der FDP das Nominationsproblem schon teilweise gelöst haben und daher den Schritt zur Kandidatur leichter schaffen als die Frauen bei den anderen bürgerlichen Parteien. Und ist dieser Schritt einmal geschafft, so sind die Hürden auf dem Weg zur Wahl nicht mehr gross, da das Majorzsystem Veränderungen der Wahllisten nicht ohne Stimmenverluste zulässt. Dagegen stellt bei den Frauen der CVP und der SVP offensichtlich bereits die Nomination eine recht grosse Hürde dar.

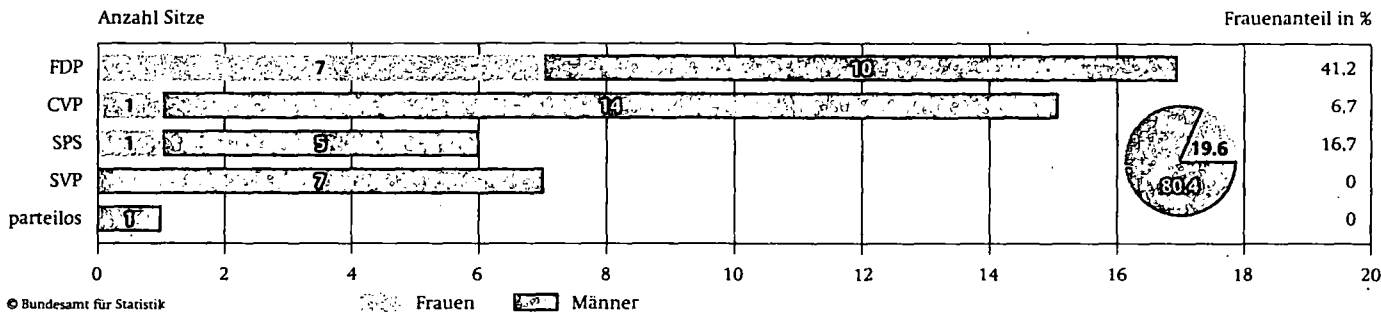
SP und vor allem die Grünen wiederum haben bei den Majorzwahlen generell nur beschränkte Chancen. Wenn die rot-grünen Parteien jedoch Mandate gewinnen, so schneiden deren Frauen etwa gleich gut ab wie die Frauen der FDP.

Frauen in Proporzwahlen: SP und Grüne vorne

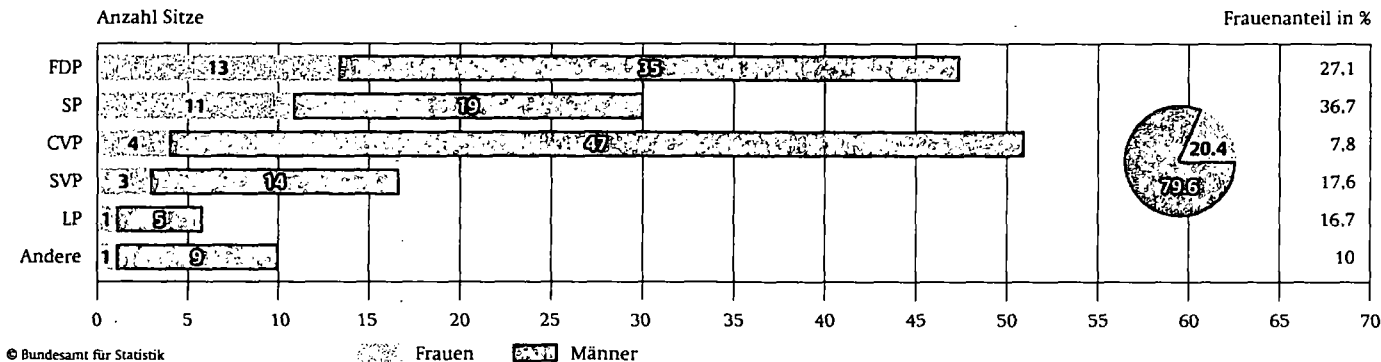
Bei Wahlen nach dem Proporzsystem – für den Nationalrat und die kantonalen Parlamente – haben die FDP-Frauen (wie auch die Frauen der anderen bürgerlichen Parteien) grössere Probleme: Hier können die Wählenden mit den Mitteln der individuellen Listenveränderung stärker eingreifen, was bei den meisten Parteien, besonders aber bei den bürgerlichen Parteien, per saldo deutlich zuungunsten der Kandidatinnen geschieht. Die Frauen der FDP, der CVP und besonders der SVP haben al-



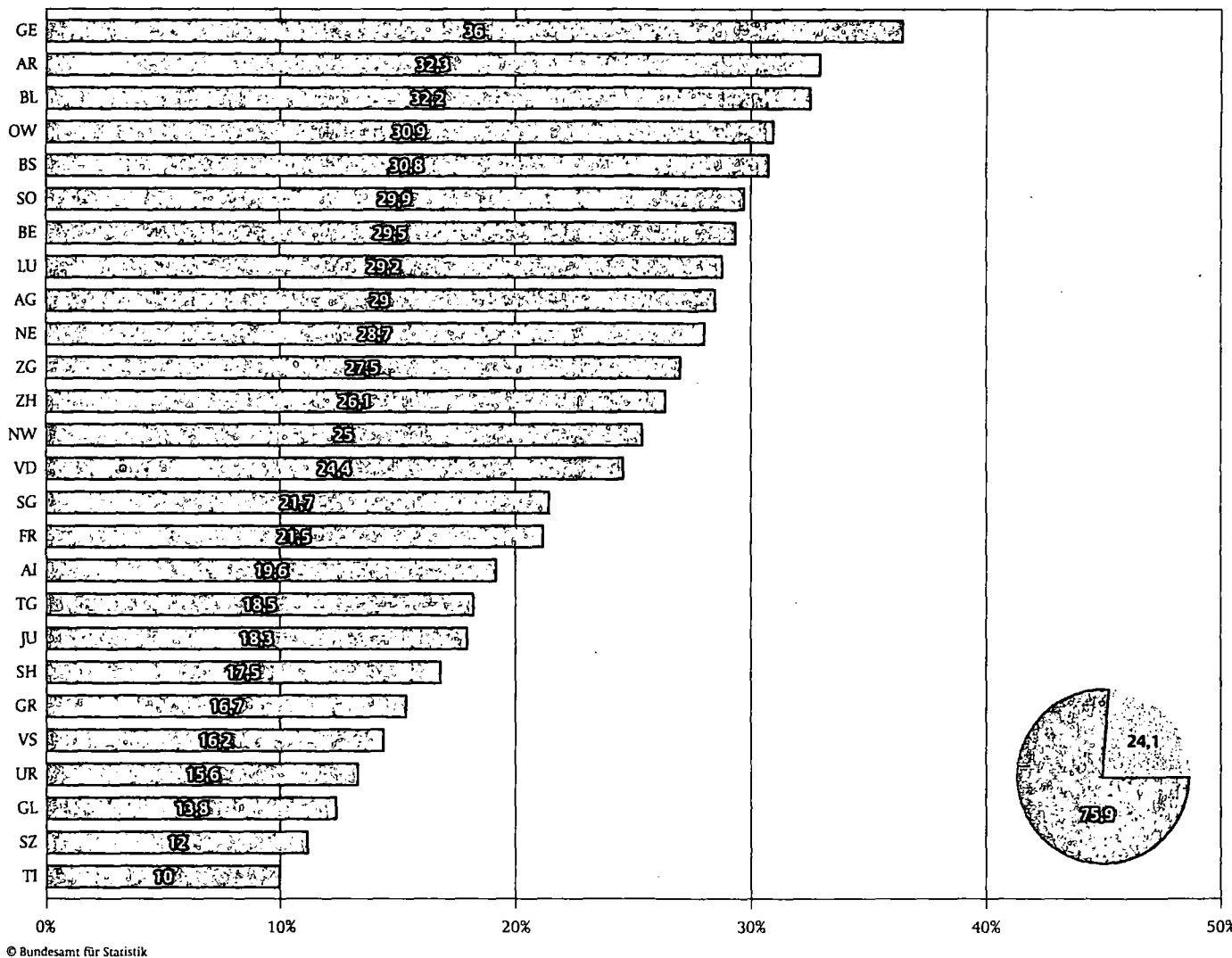
Grafik 12: Ständeratswahlen 1998/99: Gewählte Frauen und Männer, nach Parteien



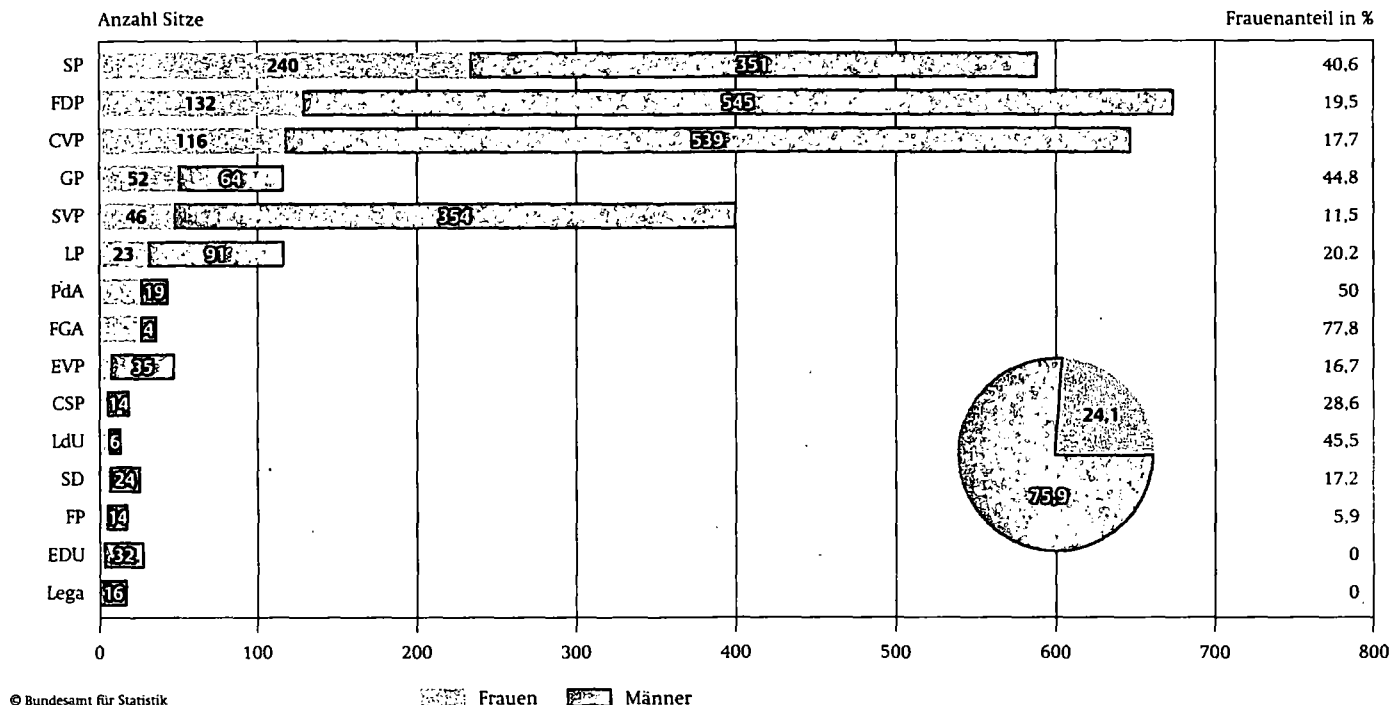
Grafik 13: Kantonale Regierungswahlen: Gewählte Frauen und Männer, nach Parteien (Stand: Ende 1999)



Grafik 14: Kantonale Parlamentswahlen: Frauenanteil bei den Gewählten, nach Kantonen (Stand: Ende 1999)



Grafik 15: Kantonale Parlamentswahlen: Gewählte Frauen und Männer, nach Parteien (Stand: Ende 1999)



so ein Wahlproblem, d.h. sie werden offensichtlich von den Wählenden noch nicht ganz akzeptiert und in den Wahlen nicht voll unterstützt. Dieses Wahlproblem stellt sich bei den Kandidatinnen der rot-grünen Parteien weniger stark, weshalb die Frauen der SPS und der Grünen leichter und zahlreicher in den Nationalrat und die kantonalen Parlamente gewählt werden.

Schlussbemerkungen zu den Nationalratswahlen 1999

Der Empfehlung der eidg. Frauenkommission, wonach die Frauen auf den Wahllisten zu 50% vertreten sein sollten, wurde bei den Nationalratswahlen 1999 nur in jedem vierten Fall Folge geleistet. Und auch dem (vom Parlament allerdings fallengelassenen) Vorschlag der staatspolitischen Kommission des Nationalrates, wonach der Frauenanteil auf den Wahllisten 33% betragen sollte, wurde nur bei gut jeder zweiten Wahlliste nachgekommen. Jede zehnte Wahlliste wurde gar ohne eine einzige Frau aufgestellt.

Das Nominationsproblem für Frauen besteht also nach wie vor, wobei das Verteilungsmuster bei den nominierten Frauen auf den Wahllisten deutlich parteipolitische Konturen trägt: Am meisten Frauen auf den Wahllisten haben die Grünen und die SPS, gefolgt von der CVP und der FDP; das Schlusslicht bilden SVP und die kleinen Rechtsparteien.

Frauen werden nicht nur weniger häufig als Kandidatinnen nominiert, sie wer-

den auch meistens weniger häufig gewählt: Die «statistische Chance», gewählt zu werden, war 1999 für die Frauen 1,7-mal kleiner als für die Männer. Das Wahlproblem stellt sich bei den Frauen fast aller Parteien, ausgenommen bei den Grünen, die allerdings nur wenige Mandate haben. Die «statistische Wahlchance» ist für die Frauen der SPS 1,3-mal kleiner als für die Männer; für die FDP- und die CVP-Frauen ist sie 1,6-mal kleiner und für die SVP-Frauen gar 4-mal kleiner als für die SVP-Männer.

Der Grund für die schlechteren «statistischen Wahlchancen» der Frauen ist ein doppelter: Einerseits erhalten die Frauen prozentual weniger Stimmen als die Männer, und andererseits vermögen die Frauen ihre Stimmen weniger optimal in Sitze umzumünzen. Eine Gegenstrategie zur Verbesserung der Wahlchancen muss diesem «Doppelcharakter» Rechnung tragen und darf sich nicht darauf beschränken, die Frauen vermehrt ins politische Rampenlicht zu stellen; sie muss sich vermehrt auch darauf konzentrieren, Spitzenkandidatinnen aufzubauen, welche reale Chance haben, gewählt zu werden.

Anmerkungen

1 Geschlechtergetrennte Wahllisten werden hier wie eine gemeinsame Liste betrachtet. So beträgt z.B. der Frauenanteil auf der Männer- und Frauenwahlliste der SP-Bern 50% (und nicht 100% und 0%).

2 Für weitere Daten (auch zu den Frauen bei den Nationalratswahlen von 1971 bis 1999) siehe Bundesamt für Statistik, «Die Frauen bei den Nationalratswahlen 1999. Entwicklung seit 1971», Neuchâtel 2000.

3 Die Stimmen wurden «gewichtet», entsprechend der Zahl der pro Kanton zu vergebenden Sitze.

Werner Seitz, Dr. phil., Politologe, leitet als wissenschaftlicher Adjunkt im Bundesamt für Statistik den Bereich «Wahlen und Abstimmungen». Jüngste Publikation: Bundesamt für Statistik (Hg.), Die Frauen bei den Nationalratswahlen 1999. Entwicklung seit 1971, Neuchâtel 2000.

Les Femmes et les élections au Conseil national de 1999: Vers l'égalité, à petits pas

Avec un supplément consacré aux femmes dans le cadre des élections au Conseil des Etats 1998/1999 et des élections cantonales (état: fin 1999)

par WERNER SEITZ

Pour la première fois depuis l'introduction du suffrage féminin, le nombre de candidatures féminines lors de ces élections a été inférieur à celui enregistré dans les élections précédentes. Malgré ce recul, le nombre de femmes élues a progressé de 4 et la part des élues au Conseil national s'est améliorée de 2 points pour totaliser 23.5%. Mais cette dernière est en légère diminution si l'on prend comme référence la représentation féminine lors de la dernière session de l'ancien Parlement en été 1999; suite à des changements personnels (démissions de parlementaires masculins remplacés par des parlementaires féminines) celle-ci atteignait alors 24%.

Lors des débats concernant l'initiative populaire «Pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales» (initiative dite des «quotas»), le Conseil national a décidé de proposer un contre-projet indirect à cette initiative, ce qui est une assez grande surprise. Selon ce dernier, il devrait y avoir, lors des élections au Conseil fédéral, au moins un tiers de femmes parmi les candidats figurant sur les listes électorales. Mais comme le Conseil des Etats n'a pas soutenu cette proposition, les élections de 1999 se sont déroulées selon le mode habituel.

1. Les candidates

Si le quota d'un tiers avait été en vigueur lors des élections de 1999, le nombre des candidates aurait été plus important. Sur le plan suisse, la part des candidates au Conseil national s'est montée à 34.6% (963 femmes et 1862 hommes), ce qui fait que le tiers requis aurait été atteint. Mais comme la proposition du Conseil national précisait que chaque liste électorale devait comporter au moins un tiers de femmes, presque tous les partis n'ont en réalité pas réussi à répondre à ce critère.

Abréviations des partis

Partis gouvernementaux

PRD Parti radical-démocratique suisse
PDC Parti démocrate-chrétien suisse
PSS Parti socialiste suisse
UDC Union démocratique du centre

Parti bourgeois non gouvernemental

PLS Parti libéral suisse

Partis du centre

AdI Alliance des Indépendants
PEV Parti évangélique populaire suisse
PCS Parti chrétien-social

Verts et partis de gauche non gouvernementaux

PST Parti suisse du travail / Parti ouvrier et populaire (POP)
AVF Alternative socialiste verte et groupements féministes (étiquette commune)
PES Parti écologiste suisse

Partis de droite non gouvernementaux

DS Démocrates suisses
UDF Union démocratique fédérale
PSL Parti suisse de la liberté
Lega Lega dei ticinesi

1.1. Les candidates, par parti

Dans l'ensemble des 21 cantons à scrutin proportionnel, le quota de 33% de femmes sur les listes électorales a été obtenu 81 fois et manqué 67 fois; dans 16 cas (soit une liste sur dix), la liste ne comportait que des hommes.¹ Si l'on excepte les petits partis verts ou de gauche (PST, Sol. et AVF), tous les partis ont proposé moins de 33% de candidates dans un ou plusieurs cantons. Le PES est celui qui s'en tire le mieux (il a satisfait au quota dans 12 cantons et l'a manqué dans 2); les valeurs correspondantes ont été, par ordre décroissant, de 17 et 4 pour le PSS, de 10 et 8 pour le PDC, et de 10 et 11 pour le PRD. L'UDC n'a atteint ce quota que dans 7 cantons sur 20 (dans cinq cantons, les listes de l'UDC n'étaient composées que d'hommes, plus précisément à LU, AR, TI, GE et JU). Les partis de droite PSL et Lega n'ont franchi la limite des 33% de candidates à aucune reprise.

Si l'on compare les parts des candidates selon les partis dans l'ensemble du pays, on retrouve le même modèle de la représentation féminine, à savoir une courbe, avec en haut, les verts, le PSS, puis, par ordre décroissant, le PDC, le PRD, l'UDC, et, enfin, les partis de droite; les femmes étaient beaucoup plus fortement représentées sur les listes du PSS et des verts (avec une proportion de femmes de 47% et de 57%). La proportion des femmes parmi les candidats du PRD, du PDC, du PLS et de l'AdI variait entre 30% et 34%. Les candidatures féminines étaient nettement sous-représentées à l'UDC, chez les DS de même qu'au PSL et à la Lega, avec des parts se situant entre 13% et 24%. Voir également à ce propos le graphique 1.²

1.2. Les candidates, par canton et par région linguistique

La proportion des candidatures féminines dans les différents cantons varie entre 16% (TI) et 44% (BS). Elle est supérieure à 40% dans les deux Bâle et inférieure à 30% dans six cantons (LU, SZ, ZG, TI, VS, JU). Elle se situe entre 30% et 40% dans 13 cantons. Voir également à ce propos le graphique 2.

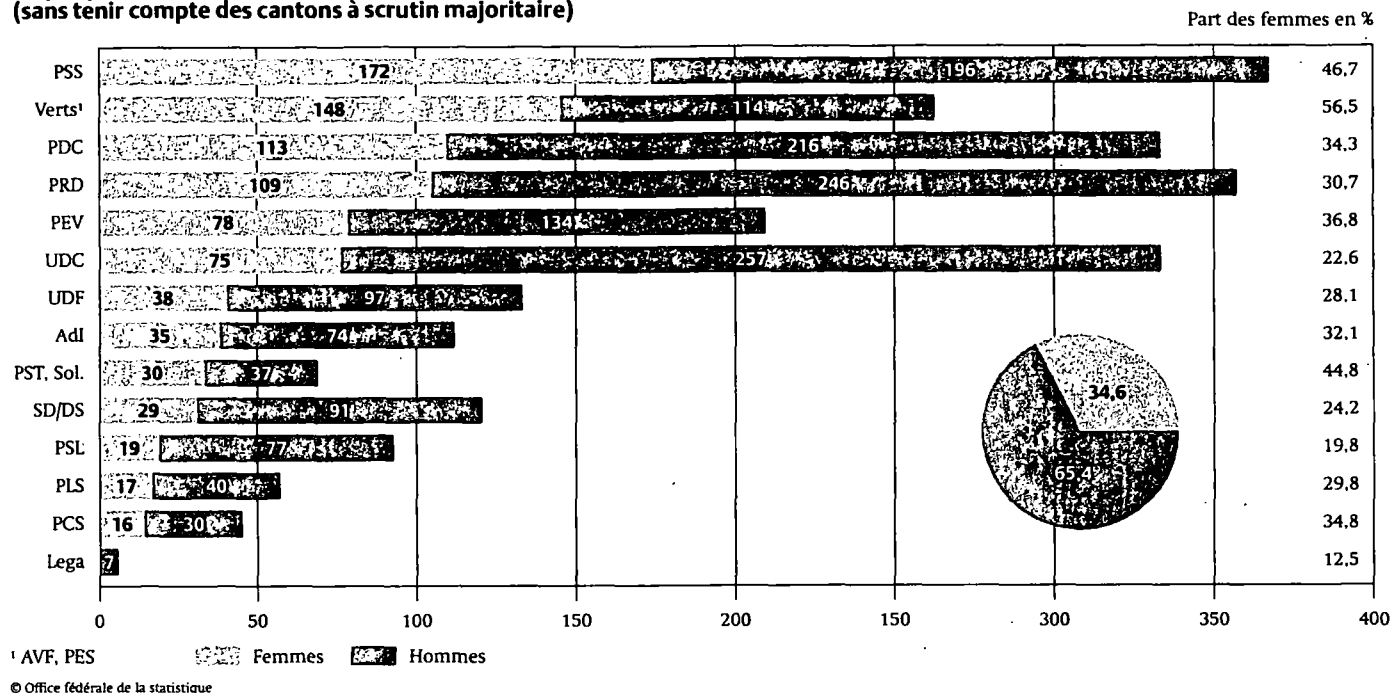
Comme en 1995, la proportion des candidatures féminines en 1999 est un peu plus forte en Suisse romande (36%) qu'en Suisse alémanique (35%). Au Tessin, elle atteint 16%.

2. Les femmes élues

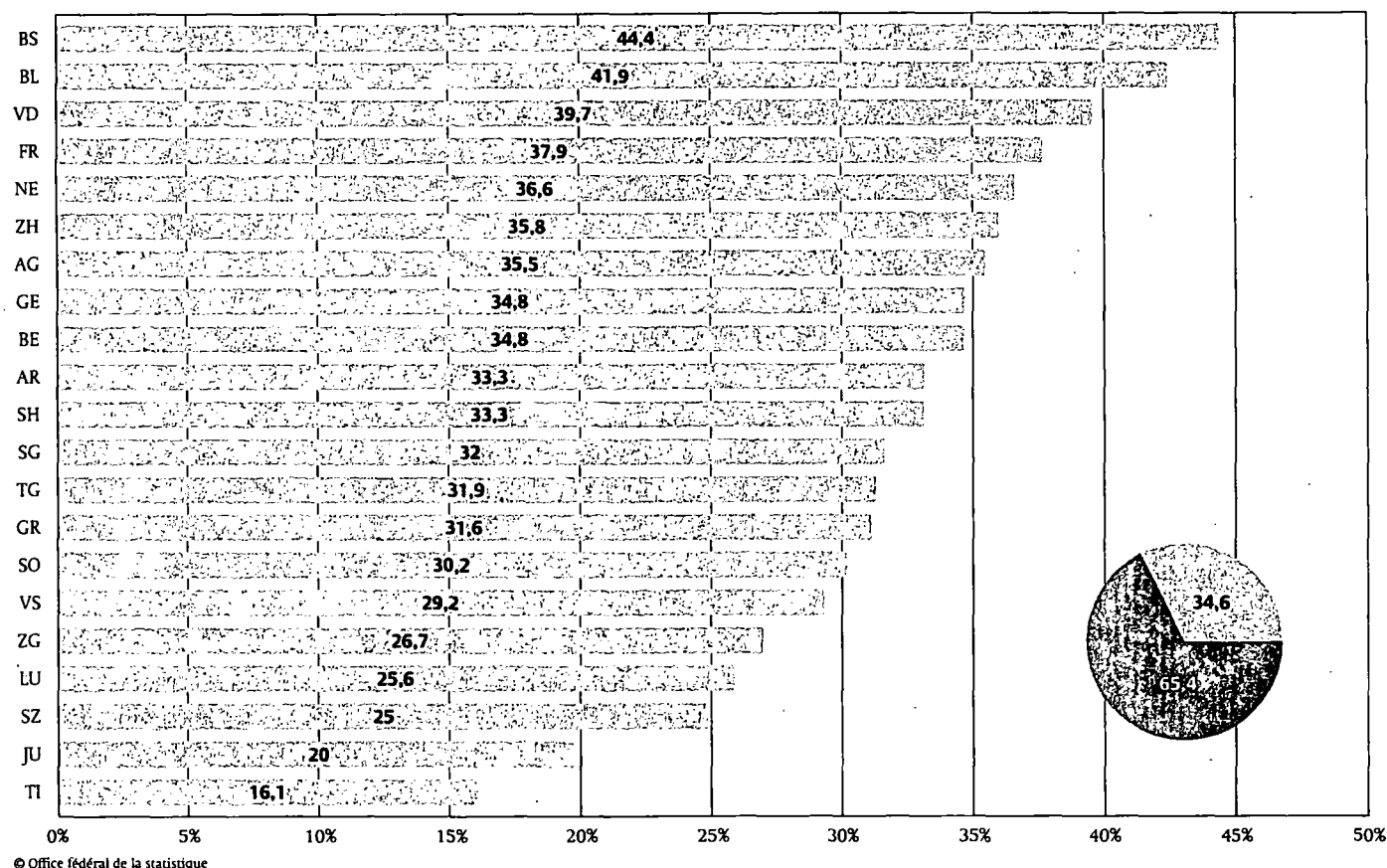
Les dispositions légales s'appliquant aux élections au Conseil national selon le scrutin proportionnel offrent aux électeurs de nombreuses possibilités d'exprimer leur volonté politique. Ces derniers peuvent, sur une même liste, accorder deux voix à un candidat (cumul), biffer le nom de certains candidats ou encore ajouter celui de candidats d'autres partis (panachage). De la sorte, les listes proposées par les partis sont parfois modifiées de manière considérable. Ces changements ne favorisent généralement pas les femmes: si la part de femmes sur les listes électorales en 1999 se montait à 34.6% en 1999, celle des élues n'était que de 23.5%.



Graphique 1: Elections au Conseil national de 1999: les candidats (femmes et hommes), selon les partis (sans tenir compte des cantons à scrutin majoritaire)



Graphique 2: Elections au Conseil national de 1999: part des femmes parmi les candidats, selon les cantons (sans tenir compte des cantons à scrutin majoritaire)



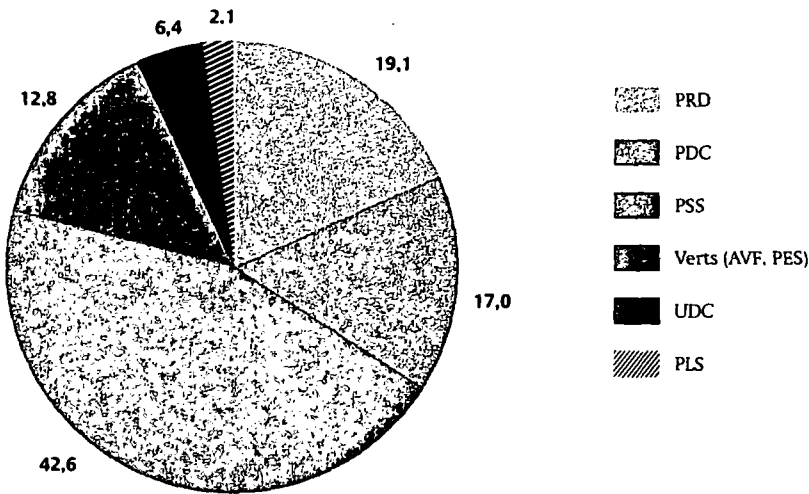
2.1. Les femmes élues, par parti

Lors des élections de 1999, la polarisation de la représentation féminine selon les partis qui s'accroissait depuis 1983 a été confirmée: 45% des conseillères nationales étaient issues d'un parti bourgeois (PRD, PDC, UDC et PLS) et 55% d'un

parti de la gauche ou vert (PSS, verts et PST). On peut préciser ici que 64% des mandats au Conseil national étaient entre les mains des partis bourgeois susmentionnés et 31.5% dans celles du camp de la gauche et des verts (voir aussi graphique 3).

La polarisation de la représentation féminine selon les partis est plus significative encore si l'on compare la proportion des femmes élues par parti (parti = 100%). Les femmes sont majoritaires parmi les élus des verts (67%; 6 femmes sur 9 élus). Le PSS compte le plus grand nombre

Graphique 3: Elections au Conseil national de 1999: femmes élues, par parti (femmes élues = 100%)



© Office fédéral de la statistique

d'élus: 20 (39%) sur 51 élus. La représentation féminine dépasse pour la première fois la barre des 20% au PRD (21%) et au PDC (23%). A l'UDC, le nombre de femmes élues a stagné mais compte tenu du gain important de mandats de ce parti, la part des élues est tombée à 7%, soit la plus faible proportion des femmes élues de ce parti dans les années nonante. On peut ainsi constater que dans le camp bourgeois, depuis les années nonante, la représentation féminine est en hausse parmi les élus du PRD et du PDC, alors qu'elle est en baisse parmi ceux de l'UDC, devenue l'instance de référence pour la droite.

Les partis de droite (DS, UDF, Lega), le PEV et le PCS n'ont encore jamais eu de

représentante au Conseil national. En outre, les députations du PST et de l'AdI étaient composées uniquement d'hommes en 1999. Voir aussi à ce sujet le graphique 4.

2.2. Les femmes élues, par canton et par région linguistique

Des femmes ont été élues dans 16 cantons à scrutin proportionnel: la représentation féminine à cet égard varie entre 12,5% (TI) et 50% (AR). Outre ce dernier canton, seul celui de Zurich - canton qui compte également le nombre le plus élevé d'élus (14) - présente une proportion de femmes élues supérieure à 40%. Cette dernière se situe entre 30% et 40% dans les cantons de Schwytz, Fribourg et

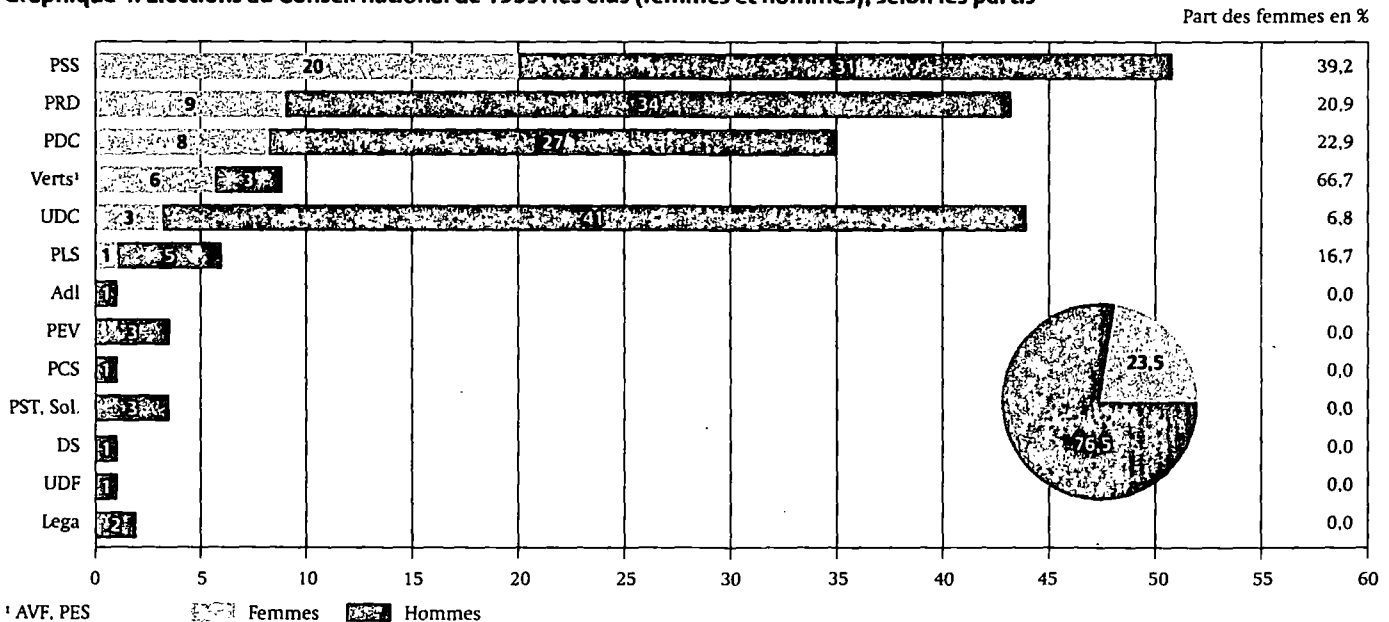
Saint-Gall, et entre 25% et 30% à Berne, à Bâle-Campagne et à Genève. 8 cantons (LU, SO, BS, GR, AG, TI, VD, NE) comptent une députation féminine inférieure à la moyenne nationale (23,5%). 10 cantons sont représentés au Conseil national exclusivement par des hommes: il s'agit des 5 cantons à scrutin majoritaire et de 5 cantons à scrutin proportionnel (TG, VS, ZG, JU, SH). Parmi les cantons à scrutin proportionnel susmentionnés, les deux premiers disposent d'un nombre important de sièges (TG: 6 et VS: 7) et deux autres (ZG et JU) n'ont encore jamais été représentés par une femme au Conseil national. Voir aussi à ce sujet le graphique 5.

La représentation féminine s'est légèrement accrue dans les trois régions linguistiques: la Suisse romande compte deux femmes élues de plus qu'en 1995, la Suisse alémanique et le Tessin chacun une de plus. Avec un bon quart de femmes parmi ses élus, la Suisse alémanique continue à présenter la plus forte députation féminine, alors que celle-ci n'atteint aujourd'hui qu'un cinquième en Suisse romande. Pour la première fois depuis 20 ans, une représentante du Tessin a de nouveau été élue au Parlement suisse.

3. Le taux d'élection des candidats et des candidates

Nous avons fait remarquer plus haut que la part des candidates différait de celle des élus. Cette situation s'explique par le fait que les électeurs n'ont pas seulement la possibilité de faire un choix entre les partis, mais également entre les candidats d'une même liste en cumulant

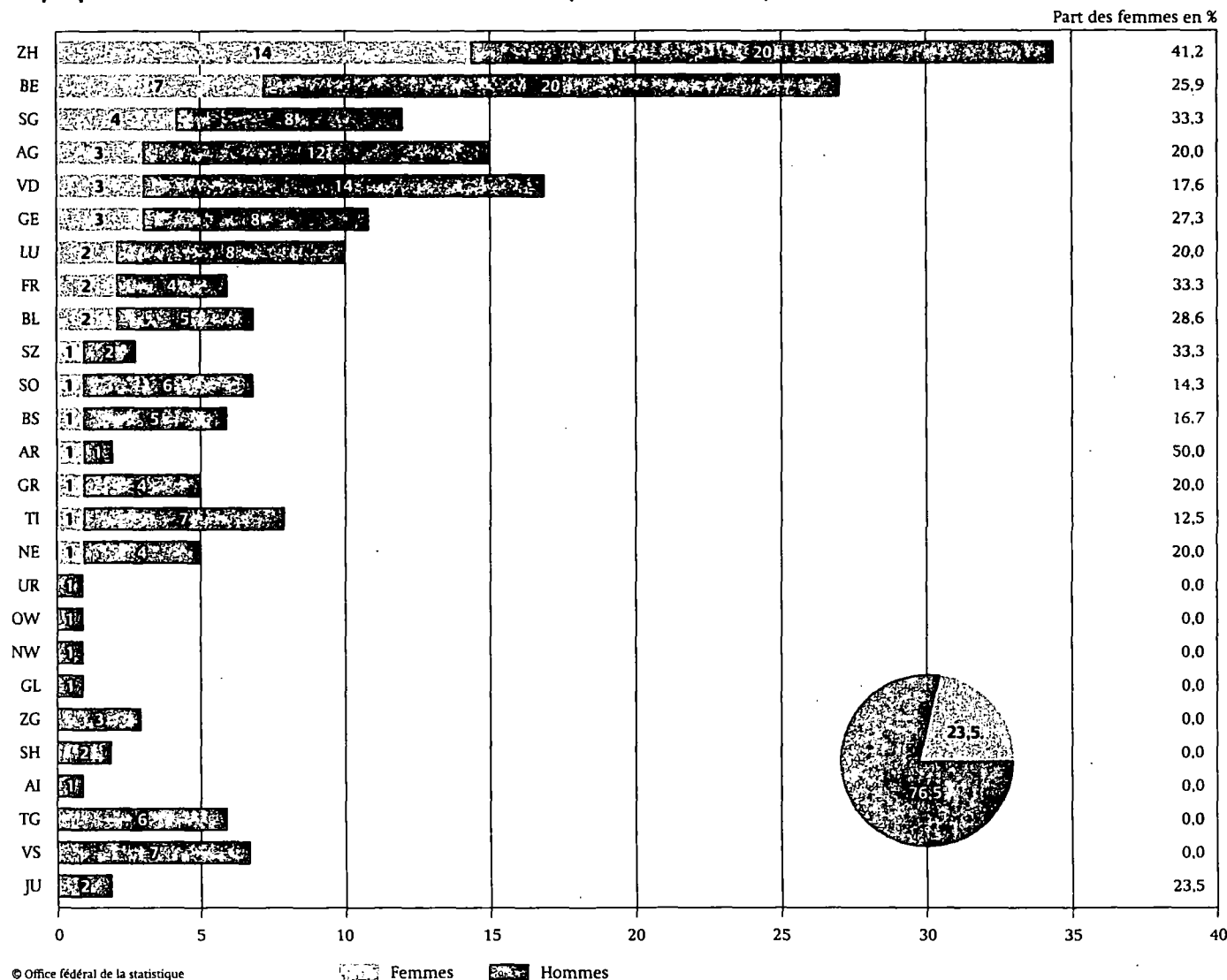
Graphique 4: Elections au Conseil national de 1999: les élus (femmes et hommes), selon les partis



¹ AVF, PES

© Office fédéral de la statistique

Graphique 5: Elections au Conseil national de 1999: les élus (femmes et hommes), selon les cantons



ou biffant des noms de candidats ou encore en recourant au panachage. Cette procédure de sélection profite généralement un peu plus aux candidats qu'aux candidates. Le taux d'élection indique quelles sont les probabilités des candidats d'être élus. Il exprime le rapport entre la part des élus et celle des candidats. Le taux d'élection des femmes est calculé selon la formule suivante:

$$\text{Taux d'élection des femmes} = \frac{\text{Part des élus}}{\text{Part des candidates}} \times 100$$

Si la relation entre les élus et les candidates est égale (par ex. 30% d'élus, 30% de candidates), le taux d'élection est de 100. Un taux d'élection supérieur à 100 signifie que la proportion des élus (par rapport aux candidates) est au-dessus de la moyenne, un taux plus bas que 100 indiquant au contraire que ce nombre se situe au-dessous de la moyenne.

Attention: le taux d'élection est une valeur relative et ne fournit donc des

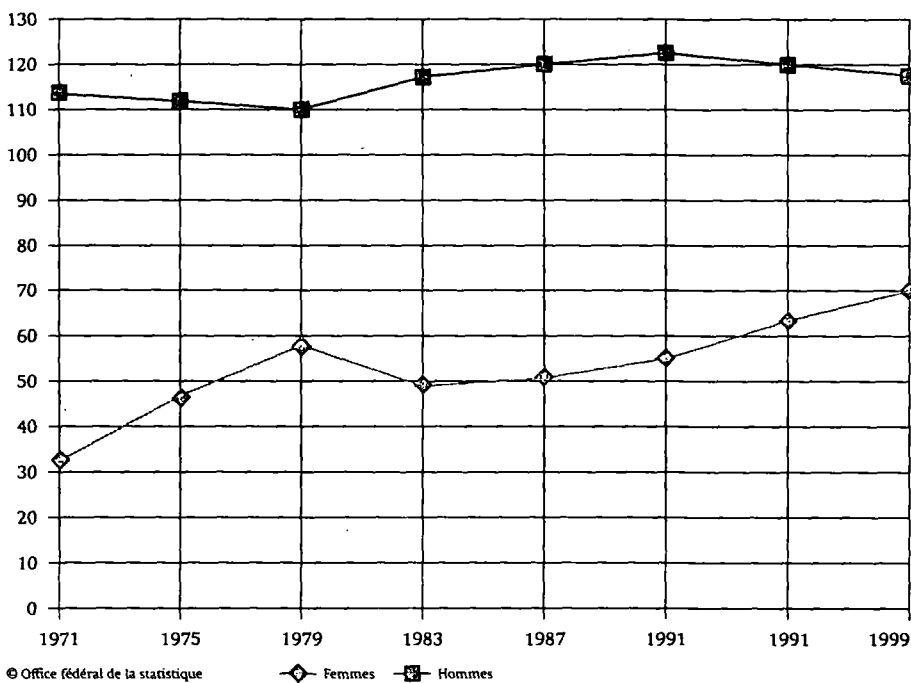
informations conditionnelles sur les chances réelles des candidates d'être élus. Ainsi en 1999, si le taux d'élection des candidates au Tessin (78) était plus élevé que dans les autres régions linguistiques, la part des candidates et celle des élus y étaient cependant plus faibles. Le taux d'élection était élevé en raison du fait que les deux proportions (celles de candidates et celle des élus) correspondaient très bien, étant toutes deux très petites (candidates: 16.1%; élus: 12.5%). Cette restriction mise à part, un taux d'élection élevé pourrait être considéré comme offrant de «bonnes probabilités statistiques» d'être élu, et inversement.

Comme le montre le graphique 6, le taux d'élection des hommes est constamment élevé depuis 1971: pendant 28 ans, il a oscillé entre 109 et 122 points, ce qui signifie que, depuis 1971, les hommes ont toujours eu de plus grandes probabilités de se faire élire. Le taux d'élection des femmes par contre s'est situé entre 32 et 70 points. Les candidates avaient

entre 2 et 4 fois moins de probabilités de se faire élire; lors des élections au Conseil national de 1999, les probabilités des femmes étaient encore de 1.7 fois plus basses.

Si l'on considère les «probabilités statistiques» des candidates et des candidats d'être élus en fonction des partis, on observe que ce sont les femmes des partis verts (PES et AVF) qui étaient les mieux loties: elles étaient les seules à avoir plus de probabilités que les hommes. Au PSS, les probabilités des hommes étaient 1.3 fois supérieures à celles des femmes, et au PRD et au PDC, ce rapport était de 1.6. Si les probabilités statistiques des femmes et des hommes tendaient à se rapprocher dans la plupart des partis, lors des récentes élections, il n'en va pas de même à l'UDC: alors que les probabilités des hommes d'être élus y étaient plus de deux fois supérieures à celles des femmes en 1995, ce rapport est passé à quatre en 1999. Voir également à ce sujet le graphique 7.

Graphique 6: Elections au Conseil national de 1971 à 1999: le taux d'élection des femmes et des hommes (sans tenir compte des cantons à scrutin majoritaire)



© Office fédéral de la statistique

◆ Femmes ■ Hommes

4. L'indice des suffrages et l'indice de conversion des suffrages

L'analyse de la part des suffrages obtenus par les femmes offre une autre possibilité d'évaluer le succès des femmes lors des élections au Conseil national.³ La part des suffrages obtenus par les femmes peut être comparée en premier lieu avec la proportion des candidates et

en deuxième lieu avec celle des femmes élues. La première comparaison nous permet d'obtenir ce qu'on appelle l'«indice des suffrages» (rapport: part des suffrages / part parmi les candidates); elle indique si les candidates – qu'elles soient élues ou non – ont obtenu un nombre de voix supérieur ou inférieur à la moyenne. La seconde, appelée «indice de conver-

sion des suffrages» (rapport: part parmi les élues / part des suffrages) indique si les candidates ont plutôt profité des suffrages accordés aux candidats ou si elles ont au contraire été des candidates de soutien pour des hommes élus.

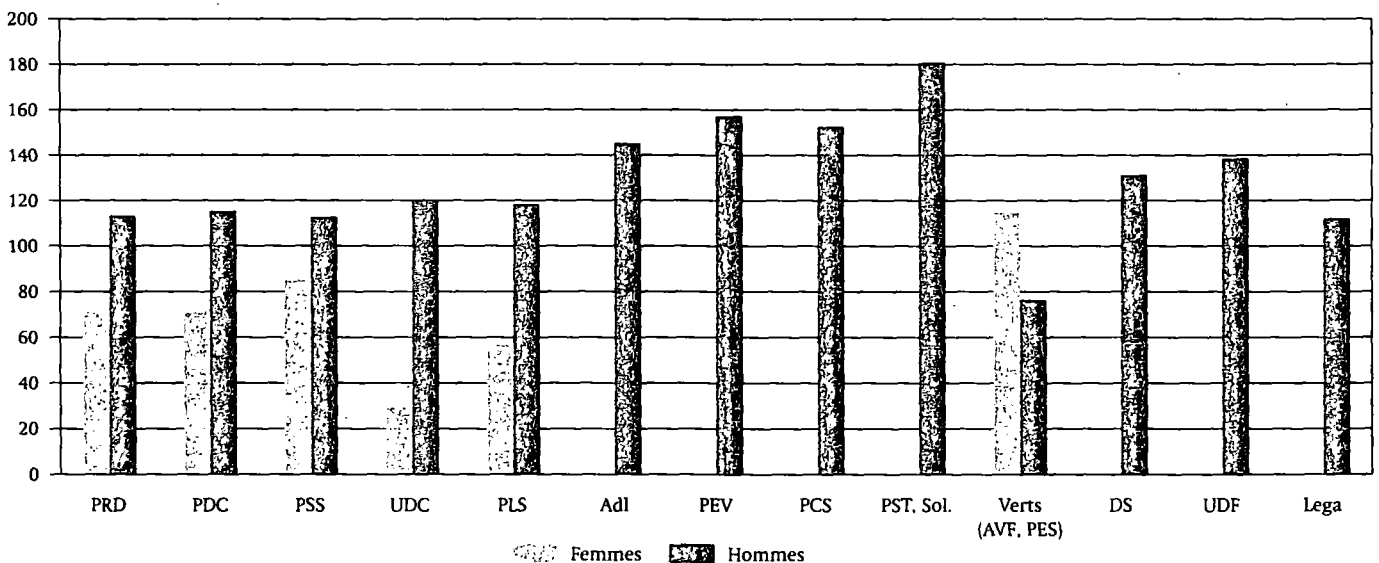
4.1. L'indice des suffrages des candidates et des candidats

L'indice des suffrages, nous l'avons dit, compare la part des candidates sur les listes électorales avec celle des suffrages obtenus par ces candidates. Il indique si les candidates n'ont qu'elles soient élues ou non – ont obtenu un nombre de voix supérieur ou inférieur à la moyenne. Un indice de 100 signifie que les candidates ont obtenu un pourcentage de suffrages égal à celui de la représentation féminine sur les listes électorales (par ex. 30% de tous les suffrages et 30% des candidatures). Si l'indice est supérieur à 100, cela veut dire que les candidates ont obtenu un nombre de voix dépassant la moyenne, et inversement.

$$\text{Indice des suffrages des femmes} = \frac{\text{Part des suffrages obtenus par les candidates}}{\text{Part des candidates}} \times 100$$

Le graphique 8 montre bien que l'indice des suffrages des hommes a toujours été supérieur à 100 entre 1971 et 1999 (variant entre 102 et 109), alors que celui des femmes s'est toujours situé pour l'instant entre 78 et 91 points. Les hommes ont donc toujours obtenu un

Graphique 7: Elections au Conseil national de 1999: le taux d'élection, selon le sexe et le parti (sans tenir compte des cantons à scrutin majoritaire)



Exemple de lecture du graphique:

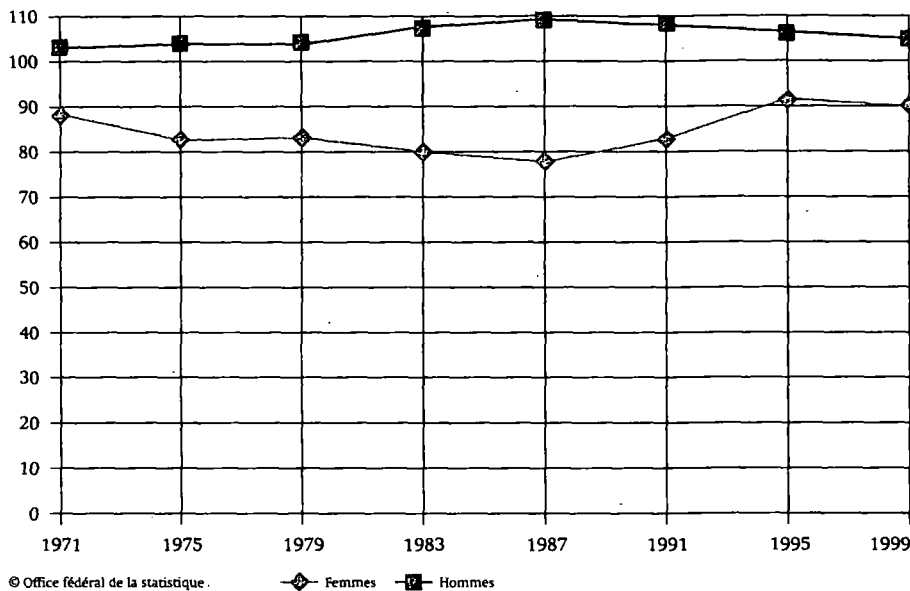
Un taux d'élection de 100 points signifie une relation équilibrée entre la proportion des femmes élues et la part de candidates.

Le taux d'élection des femmes du PRD (71,5) indique que la proportion de femmes du PRD qui ont été élues (22%) correspondait à peu près à deux tiers de la proportion des candidates (30,7%).

Le taux d'élection de 112,6 pour les hommes du PRD indique des probabilités d'être élus au-dessus de la moyenne: 69,3% des candidats étaient de sexe masculin, et la proportion d'hommes du PRD qui ont été élus était de 78%.

© Office fédéral de la statistique

Graphique 8: Elections au Conseil national de 1971 à 1999: l'indice des suffrages des femmes et des hommes (sans tenir compte des cantons à scrutin majoritaire)



© Office fédéral de la statistique.

◆ Femmes ■ Hommes

gain de siège, ont également tiré profit des suffrages obtenus par les hommes; un indice inférieur à 100 indique le contraire.

Indice de conversion des suffrages des femmes

$$\frac{\text{Part des femmes élues}}{\text{Part des suffrages obtenus par les candidates}} \times 100$$

Le graphique 10 montre une situation qui rappelle celle que l'on a observée pour le taux d'élection: entre 1971 et 1999, l'indice de conversion des suffrages des hommes a toujours été supérieur à 100 (variant entre 106 et 114), alors que celui des femmes, nettement plus bas, est en progression (de 37 à 78). En 1999, le taux de conversion des suffrages, au plan suisse, a été de 78 pour les femmes et de 110 pour les hommes. Les femmes ont donc apporté aux partis un nombre de voix supérieur à celui qu'elles ont utilisé pour leurs propres sièges. Les hommes ont été les bénéficiaires de cet état des choses.

Au niveau des partis, il n'y a que les candidates écologistes à avoir été mieux élues que ne le laissent entendre la seule réalité des suffrages. Dans les autres partis, les femmes ont davantage contribué au résultat du parti qu'elles n'ont gagné de sièges, à l'exemple des femmes du PDC et, de manière encore plus marquée, des candidates du PSS et du PRD. A l'UDC, elles ont été rares à convertir leurs suffrages en un siège: elles ont obtenu 16% de tous les suffrages accordés à ce parti et n'ont été que 7% à être élues. Voir aussi à ce sujet le graphique 11.

nombre de suffrages supérieur à la moyenne, à l'inverse des femmes.

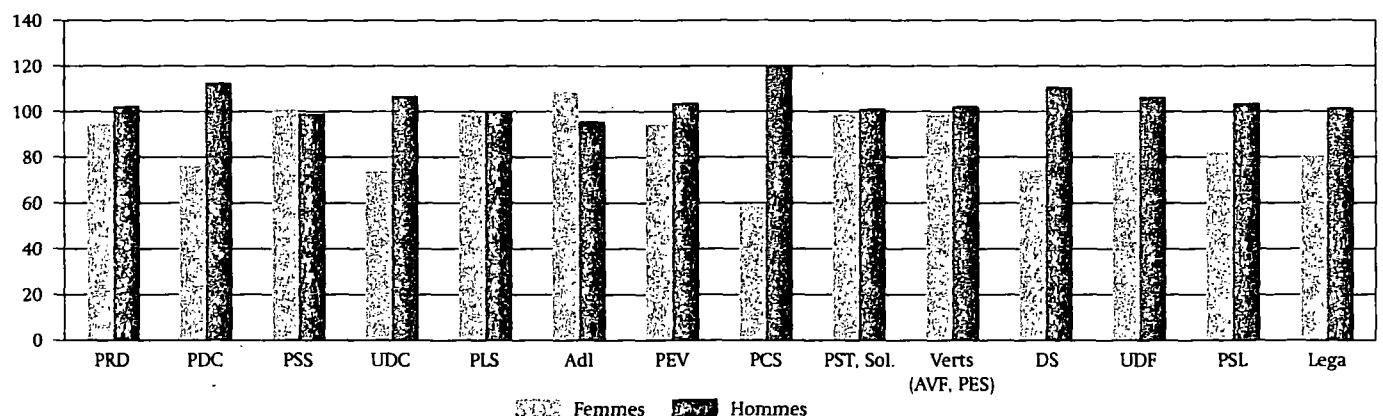
Si l'on analyse l'indice des suffrages selon les partis, on remarque que le PSS et l'AdI se distinguent des autres partis: l'indice des suffrages des femmes est nettement plus important que celui des hommes à l'AdI (femmes: 108.9; hommes: 95.8) et à peu près semblable à celui des hommes au PSS (femmes: 100.6; hommes: 99.5). Dans ce dernier parti, les femmes présentaient une proportion de 46.7% sur les listes électorales et ont obtenu 47% de l'ensemble des suffrages accordés au PSS. Dans tous les autres partis, les indices des suffrages des hommes sont supérieurs à ceux des femmes (voir le graphique 9).

4.2. L'indice de conversion des suffrages des candidates et des candidats

Dans les élections, la conversion des voix en mandats est bien sûr déterminante. L'indice de conversion des suffrages, qui compare la part des femmes élues avec celle des suffrages obtenus par les candidates, montre l'ampleur de cette conversion. Il indique si les candidates ont plutôt profité des suffrages accordés aux candidats ou si elles ont au contraire été des candidates de soutien pour des hommes élus.

Un indice de 100 signifie qu'il y a en termes relatifs autant de femmes élues que de suffrages obtenus (par ex. 30% d'élues et 30% de suffrages pour des candidates). Si l'indice est supérieur à 100, cela veut dire que les femmes, en cas de

Graphique 9: Elections au Conseil national de 1999: l'indice des suffrages, selon le sexe et le parti (sans tenir compte des cantons à scrutin majoritaire)

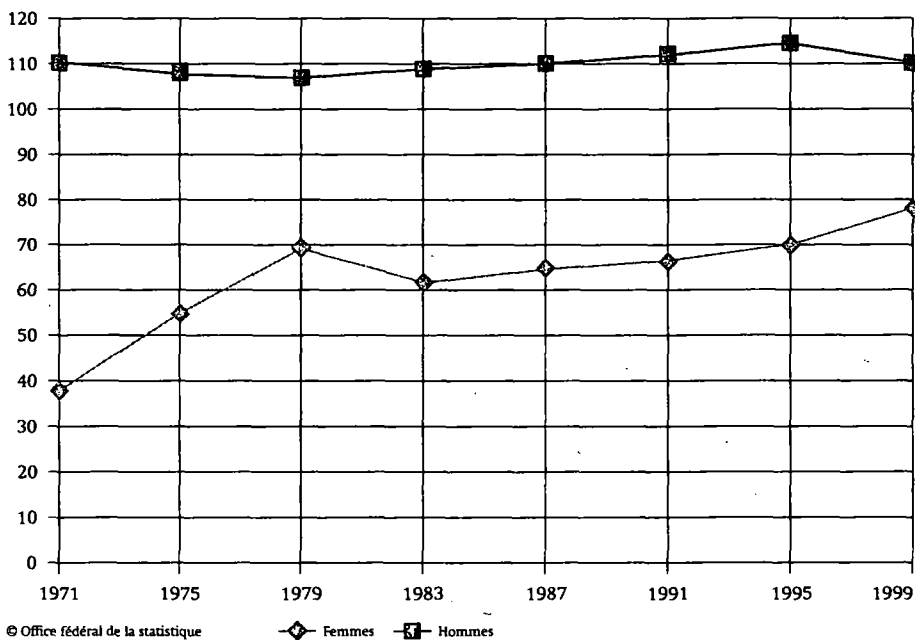


Exemple de lecture du graphique:

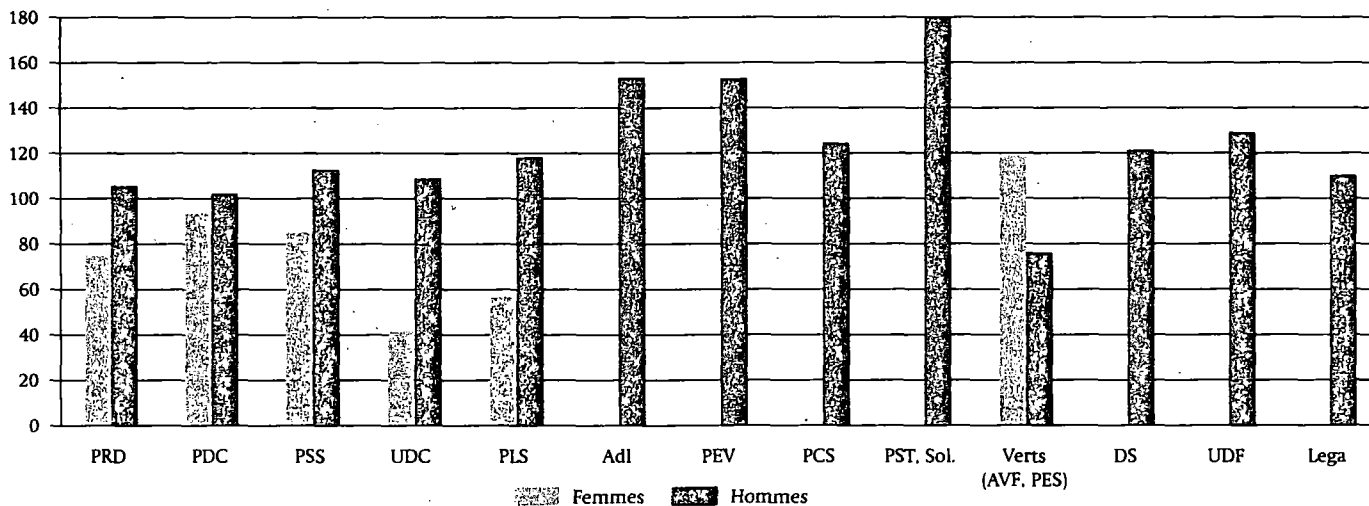
Un indice des suffrages de 100 points signifie une relation équitable entre la proportion de candidates et la part de suffrages que celles-ci ont obtenue. L'indice des suffrages des femmes du PRD (94.4) indique que la part de suffrages obtenue (29%) était inférieure à la proportion de femmes inscrites sur les listes du PRD (30.7%).

© Office fédéral de la statistique

Graphique 10: Elections au Conseil national de 1971 à 1999: l'indice de conversion des suffrages des femmes et des hommes (sans tenir compte des cantons à scrutin majoritaire)



Graphique 11: Elections au Conseil national de 1999: l'indice de conversion des suffrages, selon le sexe et le parti (sans tenir compte des cantons à scrutin majoritaire)



Exemple de lecture du graphique:

Un indice de conversion des suffrages=100 points signifie une relation équitable entre la proportion d'élus et la part de suffrages que les femmes ont obtenue. L'indice de conversion des suffrages des femmes du PRD (75,7) indique que la part de femmes élues (22%) était inférieure à la part de suffrages obtenue par les femmes du PRD (29%).

© Office fédéral de la statistique

Supplément

Les femmes et les élections au Conseil des Etats 1998/1999 et les élections dans les exécutifs et parlements cantonaux (état: fin 1999)

A. Les femmes et les élections au Conseil des Etats 1998/1999

Le Conseil des Etats comprend 46 membres. Chaque canton a droit à deux sièges, chaque demi-canton (OW, NW, BS, BL, AI et AR) à un siège. Les élections se déroulent selon le scrutin majoritaire dans tous les cantons, excepté celui du Jura.

La représentation féminine au Conseil des Etats est assez faible. Jusqu'en 1991, la proportion des femmes n'avait réussi à franchir la barre des 10% qu'à une seule reprise (1987). 9 femmes ont été élues dans cet organe en 1999 (soit 1 femme de plus qu'en 1995); leur part est ainsi passé à un peu moins de 20%.

A.1. Les femmes élues selon les cantons

Huit cantons comptaient des représentantes dans la Chambre des cantons: six d'entre eux présentaient une députation comprenant un homme et une femme (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Genève était le seul canton à disposer d'une députation exclusivement féminine; le demi-canton de Nidwald était aussi représenté par une femme. Les représentants des autres cantons étaient des hommes.

A.2. Les femmes élues selon les partis

La répartition des femmes élues selon les partis au Conseil des Etats différait, en 1999, de celle du Conseil national: sur les neuf Conseillères aux Etats, 8 étaient issues d'un parti bourgeois (7 PRD, 1 PDC), et 1 était membre du PSS. Si l'on compare les proportions d'élues au sein des différentes députations au Conseil des Etats, on observe que le PRD vient, ici aussi, largement en tête: la représentation féminine y atteint 41%. Elle est de 17% pour le PSS (5 hommes, 1 femme), et de 7% pour le PDC (14 hommes et 1 femme), le parti qui dispose du plus grand nombre de mandats dans cet organe; l'UDC, quant à elle, est représentée exclusivement par des hommes (7). Voir également le graphique 12.

B. Les élections dans les exécutifs cantonaux 1996/1999

Les gouvernements des 26 cantons et demi-cantons se composent de 5 à 7 membres, élus le plus souvent au scrutin majoritaire. La participation des femmes dans les gouvernements cantonaux a jusqu'à présent été particulièrement faible: la première femme élue dans un exécutif cantonal l'a été en 1983. En 1995, on trou-

vait 19 femmes (et 147 hommes) au sein des gouvernements cantonaux, soit une représentation féminine de 11%. A fin 1999, les femmes occupaient 33 sièges dans les gouvernements cantonaux, soit une part de 20%. Les cantons de Zurich et de Berne comptent actuellement chacun trois conseillères d'Etat, et 8 autres cantons deux; quatre cantons sont gouvernés exclusivement par des hommes (SZ, NW, SH et VS).

La plupart des conseillères d'Etat sont membres du PRD (13) et du PS (11), 4 font partie du PDC et 3 de l'UDC; enfin, une conseillère d'Etat provient du PL et une autre du PE. Si l'on considère les parts des conseillères d'Etat selon les partis, les femmes sont le plus fortement représentées au PS (37%) et au PRD (27%). Viennent ensuite, comme le montre le graphique 13, l'UDC (18%) et le PDC (8% seulement), ce dernier parti étant celui qui dispose du plus grand nombre de sièges.

C. Les élections dans les parlements cantonaux 1996/1999

Les parlements cantonaux se composent de 46 (AI) à 200 personnes (BE, AG) et sont le plus souvent élus selon le scrutin proportionnel. En 1999, les femmes occupaient 24% des sièges dans les parlements cantonaux. Ces derniers comptent actuellement 707 femmes et 2222 hommes. La représentation féminine continue d'être la plus forte dans le canton de Genève; elle est aussi supérieure à 30% à Appenzell Rhodes-Extérieures, dans les deux Bâle et à Obwald. Elle est la plus faible dans le canton du Tessin et, comme le montre le graphique 14, elle est également inférieure à 15% dans le canton de Schwytz et de Glaris.

Considérée selon les partis, la répartition des sièges en mains féminines dans les parlements cantonaux correspond dans une large mesure à celle que l'on trouve au Conseil national: la part des députées issues du PS et des verts est relativement forte (41% et 49%), celle des députées provenant des partis bourgeois représentés au Conseil fédéral est nettement plus faible: 20% au PRD, 18% au PDC et 12% à l'UDC. Les partis d'opposition de droite comptent moins de 10% de femmes parmi les élus. Voir aussi le graphique 15.

Conclusions portant sur le supplément:

Deux modèles de répartition de la représentation féminine selon les partis

Si l'on se fonde sur les commentaires concernant les élections au Conseil national et sur le supplément ayant trait à

la représentation féminine au Conseil des Etats et dans les organes politiques cantonaux, on se trouve en présence de deux différents modèles de répartition des femmes élues selon les partis:

- Le modèle de répartition par parti au Conseil national et dans les parlements cantonaux se caractérise par le fait que la plupart des femmes élues sont issues du PSS et des verts; viennent ensuite, sur ce plan, le PRD et le PDC. En revanche, l'UDC et les partis de droite n'obtiennent que de faibles scores en la matière.

- Le modèle de répartition de la représentation féminine selon les partis que l'on observe au Conseil des Etats et dans les exécutifs cantonaux ne touche que peu de partis: le PS et le PRD comptent la plupart des députées, alors que ces dernières sont une rareté au PDC et à l'UDC.

La présence de ces deux modèles différents s'explique dans une large mesure par le fait que le système électoral utilisé n'est pas le même: le Conseil national et les parlements cantonaux sont élus selon le scrutin proportionnel, alors que le Conseil des Etats et les gouvernements cantonaux le sont le plus souvent selon le scrutin majoritaire.

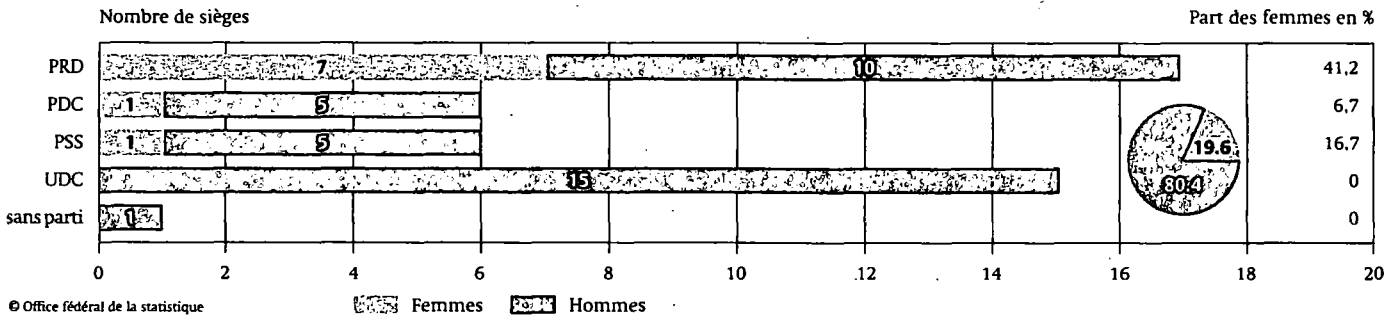
Les femmes et les élections selon le scrutin majoritaire: le PRD (et le PS) en tête

Les élections à la proportionnelle favorisent généralement les grands partis: en témoigne la prédominance des partis bourgeois, qui – la plupart du temps grâce à des alliances électorales – disposent de la grande majorité des mandats au Conseil des Etats et dans les gouvernements cantonaux. Parmi les partis bourgeois, le PRD occupe une position à part en étant très largement devant sur le plan de la représentation féminine. Cette situation pourrait s'expliquer par le fait que les femmes membres du PRD ont déjà résolu en partie le problème de la nomination et qu'elles peuvent donc devenir plus facilement candidates que les femmes des autres partis bourgeois. Lorsque cette étape est franchie, les obstacles restants jusqu'à l'élection ne sont plus si importants, car dans le système majoritaire, les listes électorales sont plus rarement modifiées par les électeurs car de tels changements entraînent des pertes de suffrages. Les femmes membres du PDC et de l'UDC semblent par contre rencontrer encore de grandes difficultés au niveau de la nomination.

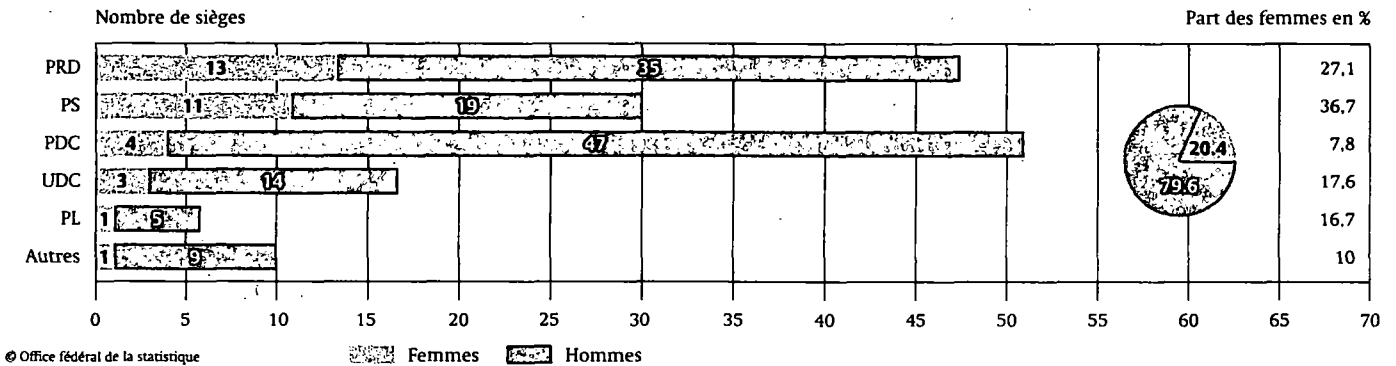
Le PS et en particulier les verts n'ont en général que des possibilités limitées dans les élections à scrutin majoritaire. Lorsque ces partis obtiennent des mandats, les femmes issues de ces derniers ont un peu près les mêmes probabilités d'être élues que les femmes membres du PRD.



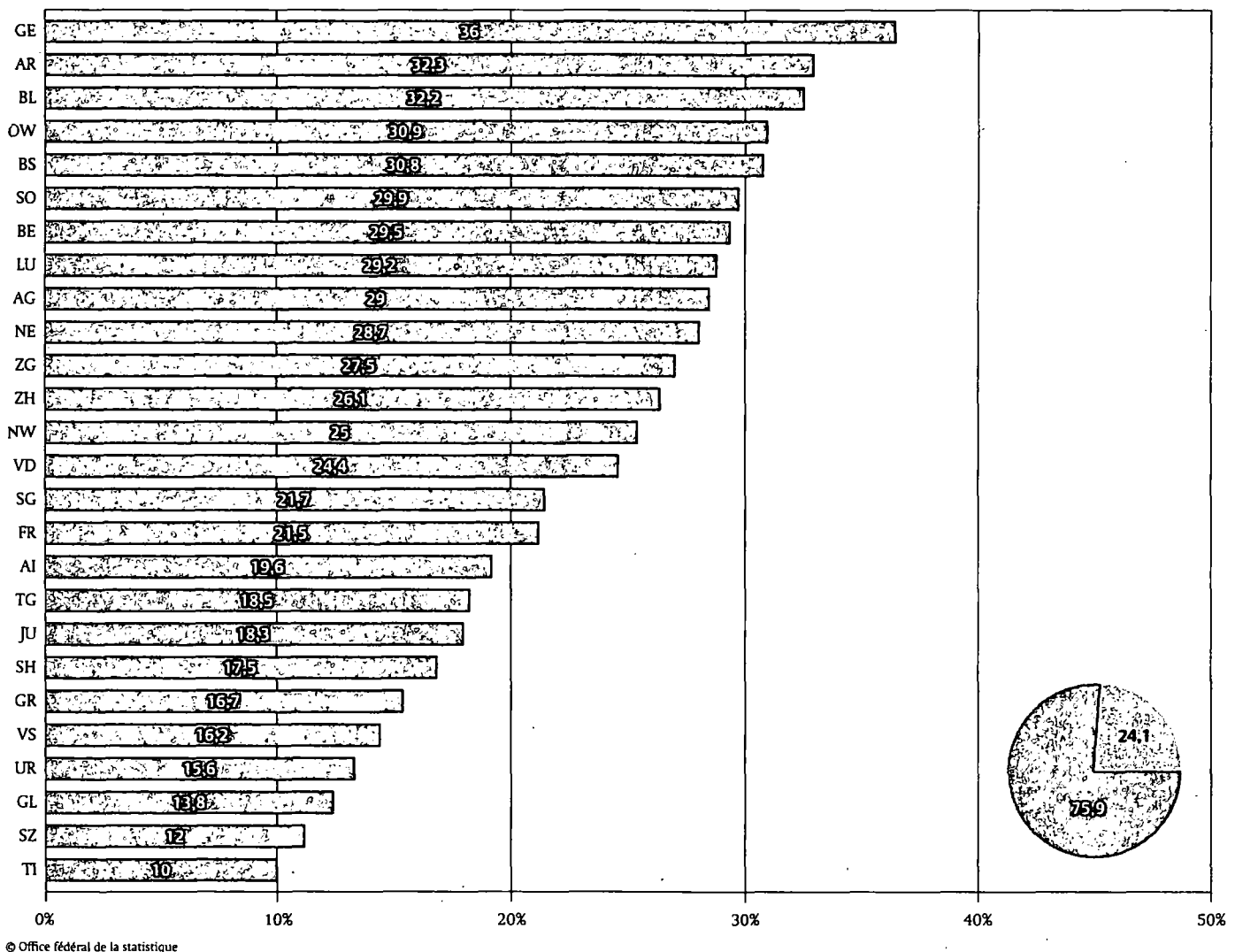
Graphique 12: Elections au Conseil des Etats de 1998/99: les élus (femmes et hommes), selon les partis



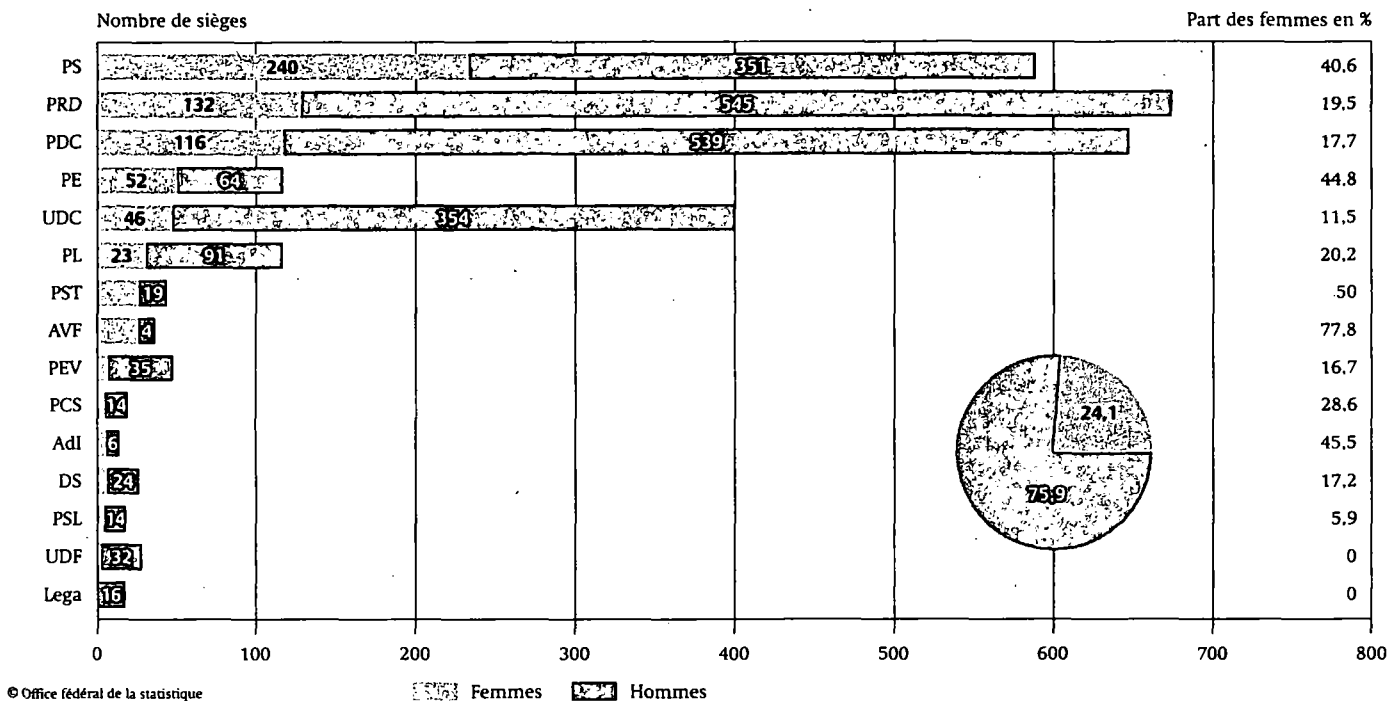
Graphique 13: Elections aux exécutifs cantonaux: les élus (femmes et hommes), selon les partis (état: fin 1999)



Graphique 14: Elections aux parlements cantonaux: part des femmes parmi les élus, selon les cantons (état: fin 1999)



Graphique 15: Elections aux parlements cantonaux: les élus (femmes et hommes), selon les partis (état: fin 1999)



Les femmes et les élections à scrutin proportionnel: le PS et les verts aux premiers rangs

Dans les élections à scrutin proportionnel – soit les élections au Conseil national et dans les parlements cantonaux – les femmes membres du PRD (tout comme celles des autres partis bourgeois) ont la vie moins facile: les électeurs peuvent davantage recourir aux modifications individuelles de listes, ce qui désavantage nettement les femmes dans la plupart des partis, notamment ceux du camp bourgeois. Les femmes du PRD, du PDC et surtout de l'UDC rencontrent le problème de ne pas être encore suffisamment acceptées par les électeurs et, partant, de ne pas être pleinement soutenues lors des élections. Les femmes des partis rouge-vert sont moins touchées par ce problème, raison pour laquelle les candidates du PSS et des verts sont plus facilement élues au Conseil national et dans les parlements cantonaux et y sont donc plus nombreuses.

Remarques finales concernant les élections au Conseil national de 1999

La recommandation de la Commission fédérale pour les questions féminines de faire figurer 50% de femmes sur les listes électorales n'a été suivie que dans un cas sur quatre lors des élections au Conseil national de 1999. Quant à la proposition

(toutefois refusée par le Parlement) de la Commission des institutions politiques du Conseil national d'imposer un quota de 33% de femmes sur les listes électorales, elle n'a été appliquée que dans un peu plus d'un cas sur deux. En outre, une liste sur dix était composée exclusivement d'hommes.

Le problème de la nomination continue d'exister pour les femmes: à cet égard, le modèle de répartition des candidates est clairement marqué par la couleur politique: les verts et le PSS présentent le plus grand nombre de femmes sur leurs listes électorales; ils sont suivis par le PDC et le PRD, puis par l'UDC, les partis d'opposition de droite fermant la marche.

Si les femmes figurent moins souvent que les hommes sur les listes électorales, elles sont également moins fréquemment élues (en 1999, les probabilités des femmes d'être élues étaient 1.7 fois plus faibles que celles des hommes). Ce problème électoral se pose pour les femmes de presque tous les partis (hormis les verts, qui ne disposent que d'un nombre restreint de mandats). Au PSS, les probabilités des hommes d'être élus sont 1.3 fois plus importantes que celles des femmes; le rapport correspondant se monte à 1.6 au RD et au PDC, et même à 4 à l'UDC.

Pourquoi une telle différence entre hommes et femmes? Elle s'explique par deux raisons: d'une part, les femmes obtiennent en termes relatifs moins de voix que les hommes; d'autre part, les femmes arrivent moins bien que ces derniers à convertir leurs suffrages en sièges. Une stratégie visant à améliorer les pro-

abilités des femmes d'être élues doit absolument tenir compte de ces deux aspects et ne peut se limiter à amener d'une manière générale les femmes davantage sur le devant de la scène politique. Elle doit également se concentrer de manière accrue à préparer le terrain pour des femmes qui ont de réelles chances d'être élues.

Traduction: Office fédéral de la statistique

Notes

- 1 Les listes séparées sont considérées ici comme une liste commune. Ainsi, la part des femmes sur la liste PS hommes et femmes du canton de Berne se monte à 50% (et non pas à 100% et 0%).
- 2 Pour complément d'information, voir la publication de l'Office fédéral de la statistique intitulée «Les femmes et les élections au Conseil national de 1999. Evolution depuis 1971», Neuchâtel 2000.
- 3 Les suffrages ont été «pondérés» en fonction du nombre de sièges à pourvoir par canton.

Werner Seitz, Dr ès Lettres, politologue, dirige en tant qu'adjoint scientifique le domaine «élections et votations» à l'Office fédéral de la statistique. Publication la plus récente: Office fédéral de la statistique (Ed.), Les femmes et les élections au Conseil national de 1999. Evolution depuis 1971, Neuchâtel 2000.

Le donne e le elezioni al consiglio nazionale del 1999: Verso la parità dei sessi a passi più piccoli

Con un excursus sulle donne alle elezioni del Consiglio degli Stati 1998/1999 e alle elezioni dei governi e dei parlamenti cantonali (situazione a fine 1999)

di WERNER SEITZ

Per la prima volta dall'introduzione del diritto di voto alle donne, in rapporto alle elezioni precedenti si è registrata una diminuzione del numero di donne candidate al Consiglio nazionale. Ciò nonostante, sono state elette 4 donne in più del 1995 e la loro quota nel Consiglio nazionale è migliorata di 2 punti passando al 23.5%. Tuttavia, se si considera che alla fine dell'ultima legislatura la presenza femminile in Consiglio nazionale era salita al 24% in seguito a cambiamenti intervenuti tra i titolari dei seggi (uomini ritirati e sostituiti da donne), nelle ultime elezioni la quota di deputate alla Camera Bassa risulta leggermente inferiore.

Nelle discussioni relative all'iniziativa popolare «per un'equa rappresentanza delle donne nelle autorità federali (Iniziativa 3 marzo)», la cosiddetta «iniziativa sulle quote», il Consiglio nazionale decise, in modo piuttosto sorprendente, di contrapporre a quest'iniziativa popolare una controproposta indiretta, secondo la quale nelle elezioni successive alla Camera bassa le donne avrebbero dovuto essere rappresentate nelle liste elettorali per almeno un terzo. Siccome il Consiglio degli Stati non appoggiò questa proposta, le elezioni del Consiglio nazionale del 1999 avvennero nel modo tradizionale.

1. Le candidate

Se nelle elezioni del Consiglio nazionale del 1999 fosse stata in vigore la quota delle liste con il 33% di donne, il numero delle candidate sarebbe stato senz'altro maggiore. E' vero che a livello svizzero le candidate alla Camera bassa rappresentavano il 3.6% dell'insieme dei candidati (983 donne e 1862 uomini), per cui si sarebbe raggiunta la quota richiesta di un terzo, ma occorre tener presente che, giustamente, la proposta del Consiglio nazionale prevedeva la quota di un terzo per ciascuna lista elettorale o per ogni partito, per cui quasi tutti i partiti avrebbero dovuto cercare un maggior numero di candidate.

Sigle dei Partiti	
Partiti di governo	
PLR	Partito liberale radicale
PPD	Partito popolare democratico
PSS	Partito socialista svizzero
UDC	Unione democratica di centro
Partito borghese non governativo	
PLS	Partito liberale svizzero
Partiti di centro	
AdI	Anello degli indipendenti
PEV	Partito evangelico svizzero
PCS	Partito cristiano sociale
Partiti di sinistra d'opposizione e Verdi	
PdL	Partito del lavoro
Sol.	Solidarietà
AVF	Gruppi femministe verdi-alternativi (denominazione comune)
PES	Partito ecologista svizzero
Partiti di destra d'opposizione	
DS	Democratici svizzeri (ex Azione nazionale)
UDF	Unione democratica federale
PSL	Partito svizzero della libertà (ex Partito degli automobilisti)
Lega	Lega del ticinesi

1.1. Le candidate per partito

Nell'insieme, nei 21 Cantoni che votano col sistema proporzionale, 81 volte è stata raggiunta la quota del 33% di donne nelle liste elettorali, 67 volte, invece, non è stata raggiunta. Di queste liste elettorali, 16 non presentavano nessuna donna, cioè su una lista elettorale su dieci non figurava alcuna rappresentante femminile.¹ Fatta eccezione per i piccoli partiti ecologisti e di sinistra (PdL, Sol. e AVF), in uno o più Cantoni tutti i partiti avevano presentato nelle loro liste elettorali meno del 33% di donne. I più femministi sono risultati gli ecologisti del PES (con una quota del 33% di donne in 12 Cantoni su 14), seguiti dal PSS, che 17 volte aveva più del 33% di donne nelle liste elettorali e 4 volte meno. Il PPD ha totalizzato 10 volte questa percentuale e 10 volte no, mentre il PLR 10 volte sì e 11 volte no. L'UDC ha presentato sola-

mente in 7 Cantoni delle liste elettorali con più di 1/3 di donne, in 13 Cantoni erano meno (in 5 Cantoni le liste presentavano solamente candidati uomini, e cioè a LU, AR, TI, GE e JU). In nessuna lista i due partiti di destra PSL e Lega hanno raggiunto la quota del 33% di donne.

Se si confrontano le percentuali di donne nelle liste elettorali dei partiti a livello nazionale, si ottiene lo stesso modello partitico della rappresentanza femminile, ossia una curva che dai Verdi e dal PSS scende passando per il PPD e il PLR all'UDC e ai partiti di destra: una rappresentanza superiore alla media viene riscontrata per le donne nelle liste elettorali del PSS e dei Verdi (con una presenza rispettivamente del 47% e del 57%). La presenza femminile tra i candidati del PLR, del PPD, del PLS e dell'AdI si situava fra il 30% e il 34%. Le donne erano chiaramente sottorappresentate, e cioè tra il 13% e il 24%, nelle liste elettorali dell'UDC, del DS, del PSL e della Lega. Si veda in proposito anche il grafico 1.²

1.2. Le candidate per Cantone e per regione linguistica

Se osserviamo i candidati nei diversi Cantoni, la quota di donne variava dal 16% (TI) al 44% (BS). Nei due Semicantoni di Basilea Città e Basilea Campagna le donne in lizza per le legislative federali rappresentavano più del 40%, meno del 30%, invece, in 6 Cantoni (LU, SZ, ZG, TI, VS, JU). In 13 Cantoni corrispondevano al 30-40% dei candidati. Si veda anche il grafico 2.

Come già nel 1995, nella Svizzera romana la percentuale di donne (36%) era leggermente superiore a quella della Svizzera tedesca (35%). In Ticino era del 16%.

2. Le donne elette

Le norme di legge per le elezioni del Consiglio Nazionale, effettuate secondo il sistema proporzionale, permettono agli elettori e alle elettrici di esprimere la loro volontà politica in vari modi. Non so-



Grafico 1: Elezioni del Consiglio nazionale 1999: donne e uomini candidati, per partito (escl. i Cantoni con sistema maggioritario)

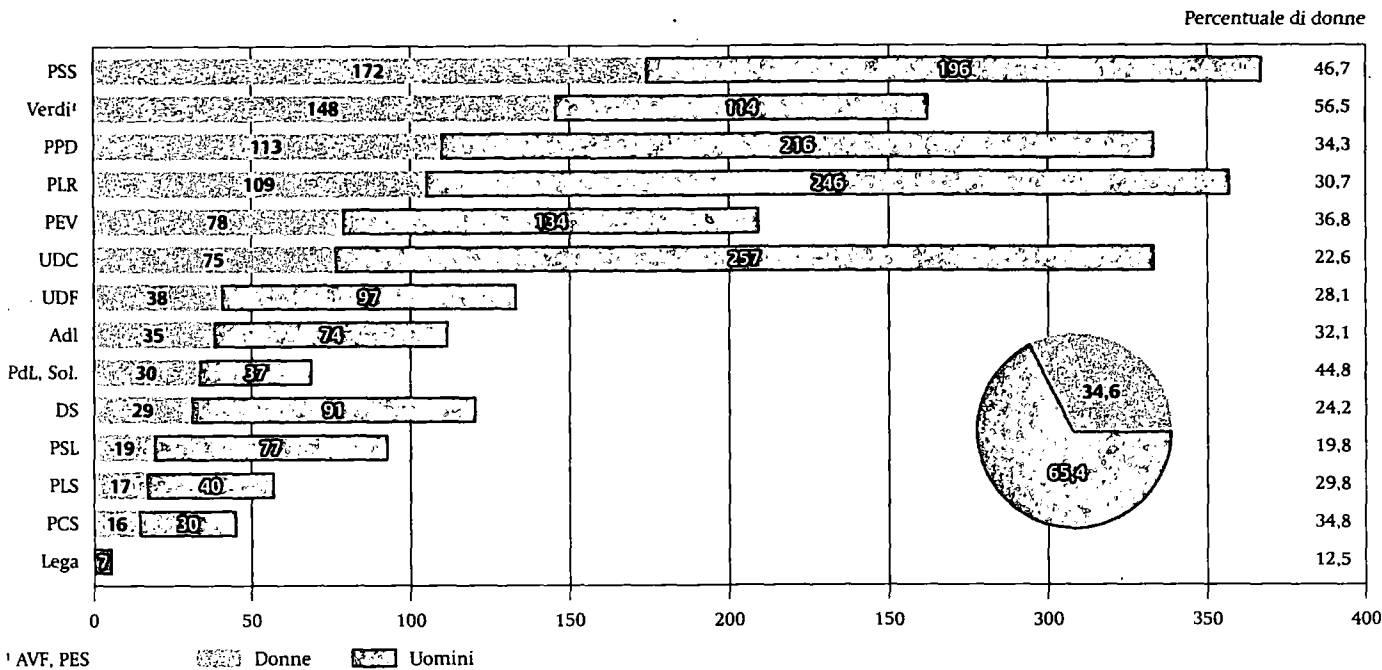
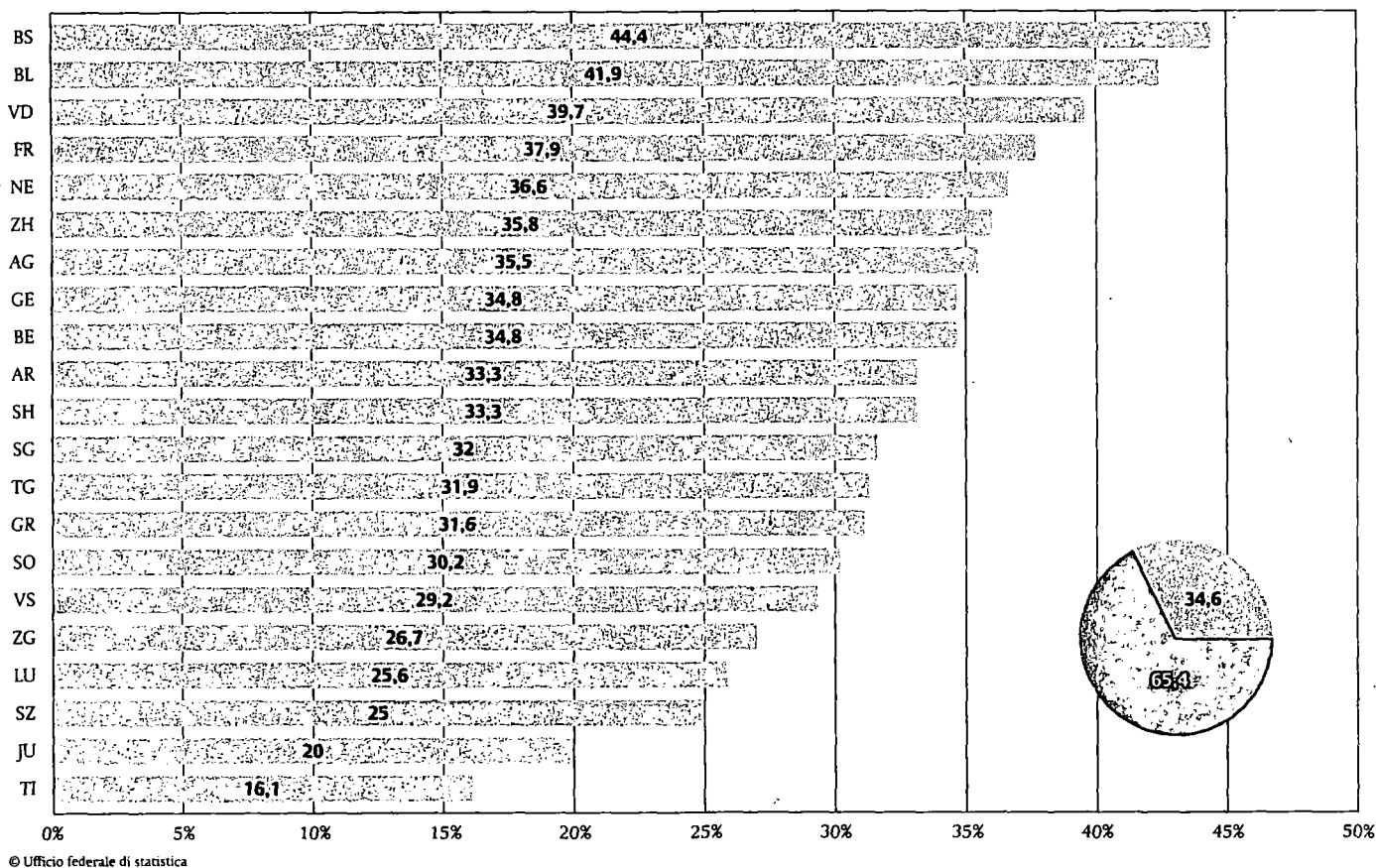


Grafico 2: Elezioni del Consiglio nazionale 1999: quota di donne tra i candidati, per Cantone (escl. i Cantoni con sistema maggioritario)



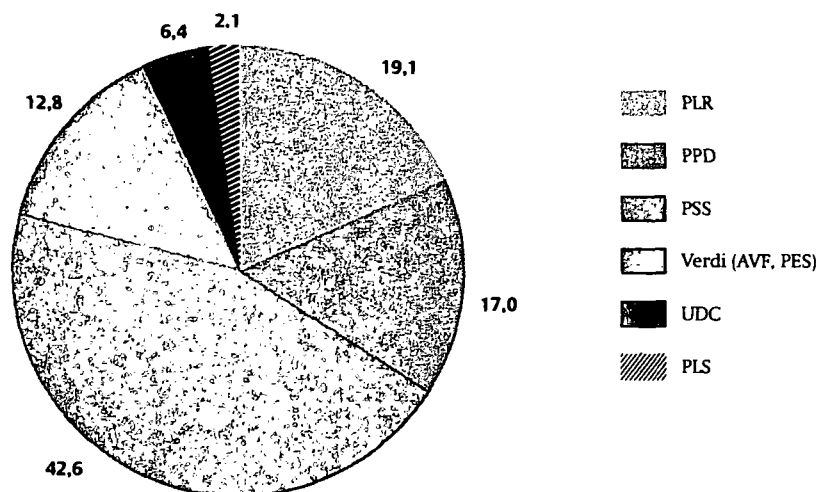
lo possono scegliere tra i partiti, ma anche tra i candidati; essi possono dare a un candidato un doppio voto (cumulo), cancellare il nome di altri oppure scegliere candidati di altri partiti (panachage). In questo modo è possibile modificare an-

che sensibilmente le proposte dei partiti. In genere questi cambiamenti non favoriscono le donne: per esempio, la percentuale di donne nelle liste elettorali del 1999 era del 34.6%, mentre tra gli eletti era solamente del 23.5%.

2.1. Le donne elette per partito

La polarizzazione partitica riscontrata dal 1983 per la rappresentanza femminile è stata confermata anche nel 1999: di tutte le elette al Consiglio Nazionale nel 1999, il 45% apparteneva ad

Grafico 3: Elezioni del Consiglio nazionale 1999: donne elette, per partito (donne elette=100%)



© Ufficio federale di statistica

un partito borghese (PLR, PPD, UDC e PLS) e il 55% ad un partito dello schieramento rosso-verde (PSS, Verdi e PdL); si noti che i primi disponevano di più del 64% dei mandati al Consiglio Nazionale, i secondi solo del 31.5% (cfr. anche il grafico 3).

Questa polarizzazione partitica della rappresentanza femminile diventa ancora più evidente, se per ogni partito (partito = 100%) confrontiamo la quota di donne tra gli eletti. Le donne costituiscono la maggioranza tra i Verdi (67%; 6 dei 9 eletti). Il maggior numero di donne elette si riscontra nel PSS: 20 donne su 51 eletti (39%). Per la prima volta il PLR e il PPD hanno superato la soglia del 20%: nel PPD le donne sono il 23% e nel PLR il 21%.

Nell'UDC il numero di donne elette è rimasto stabile, ma se si considera il grande aumento di mandati, si costata che la percentuale di donne è scesa al 7%, il peggiore risultato dell'UDC negli anni Novanta. Nella rappresentanza femminile dei partiti borghesi è quindi possibile notare una differenziazione: dagli anni Novanta la percentuale di donne elette aumenta nel PLR e nel PPD, mentre è in diminuzione nell'UDC, divenuto l'istanza di riferimento delle destre.

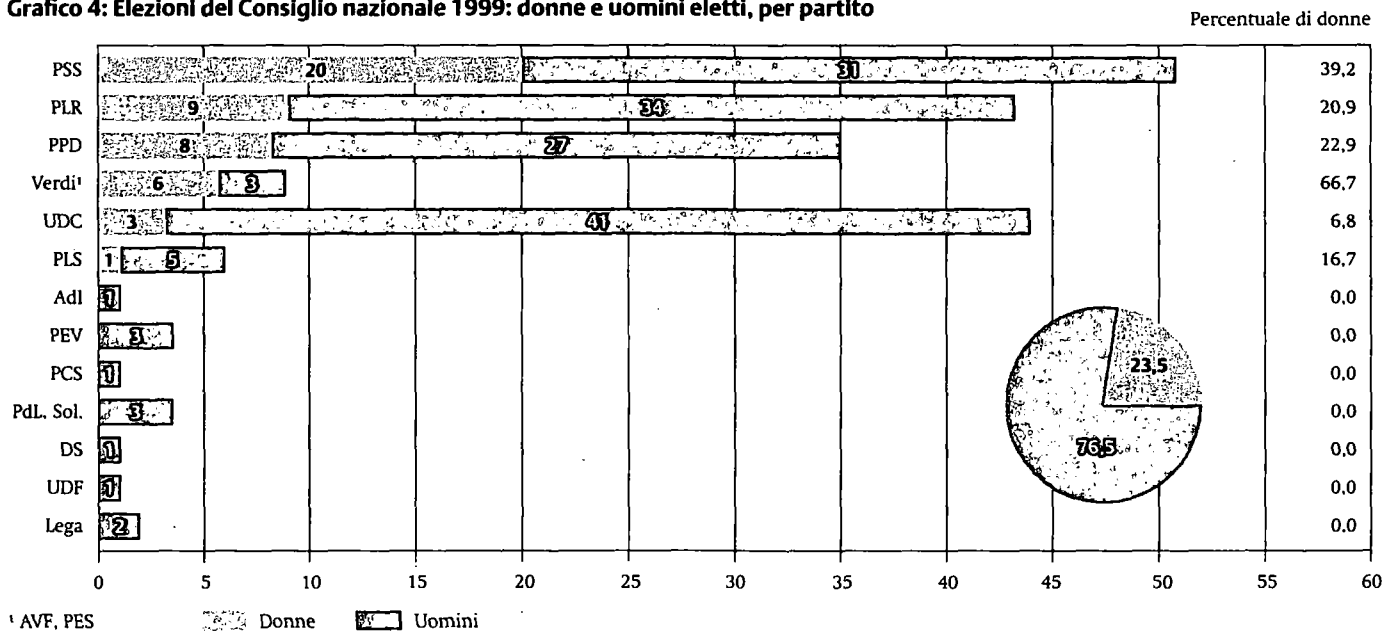
Nessuna donna dei piccoli partiti di destra (DS, UDF, Lega), del PEV e del PCS è riuscita a conquistare un seggio. Inoltre nel 1999 solamente uomini sono stati chiamati a rappresentare il PdL e l'Adi. Si veda anche il grafico 4.

2.2. Le donne elette per Cantone e regione linguistica

Nei 16 Cantoni col sistema proporzionale che hanno eletto delle donne, la percentuale di donne tra gli eletti andava dal 12.5% (TI) al 50% (AR). La rappresentanza femminile ha superato il 40%, oltre che nell'Appenzello Esterno, solamente a Zurigo, dove in valori assoluti è stato anche eletto il maggior numero di donne (14). La percentuale di donne è stata del 30-40% nei Cantoni Svitto, Friburgo e San Gallo, e del 25-30% a Berna, Basilea Campagna e Ginevra. Inferiore alla media nazionale del 23.5% è stata la presenza femminile in 8 Cantoni (LU, SO, BS, GR, AG, TI, VD, NE). 10 Cantoni sono rappresentati al Consiglio nazionale esclusivamente da uomini: si tratta dei 5 Cantoni col sistema maggioritario e di 5 col sistema proporzionale (TG, VS, ZG, JU, SH). I primi due dispongono tra l'altro di un numero relativamente considerevole di seggi alla Camera bassa (TG: 6 e VS: 7); Zugo e Giura non hanno mai mandato una donna al Consiglio nazionale. Si veda anche il grafico 5.

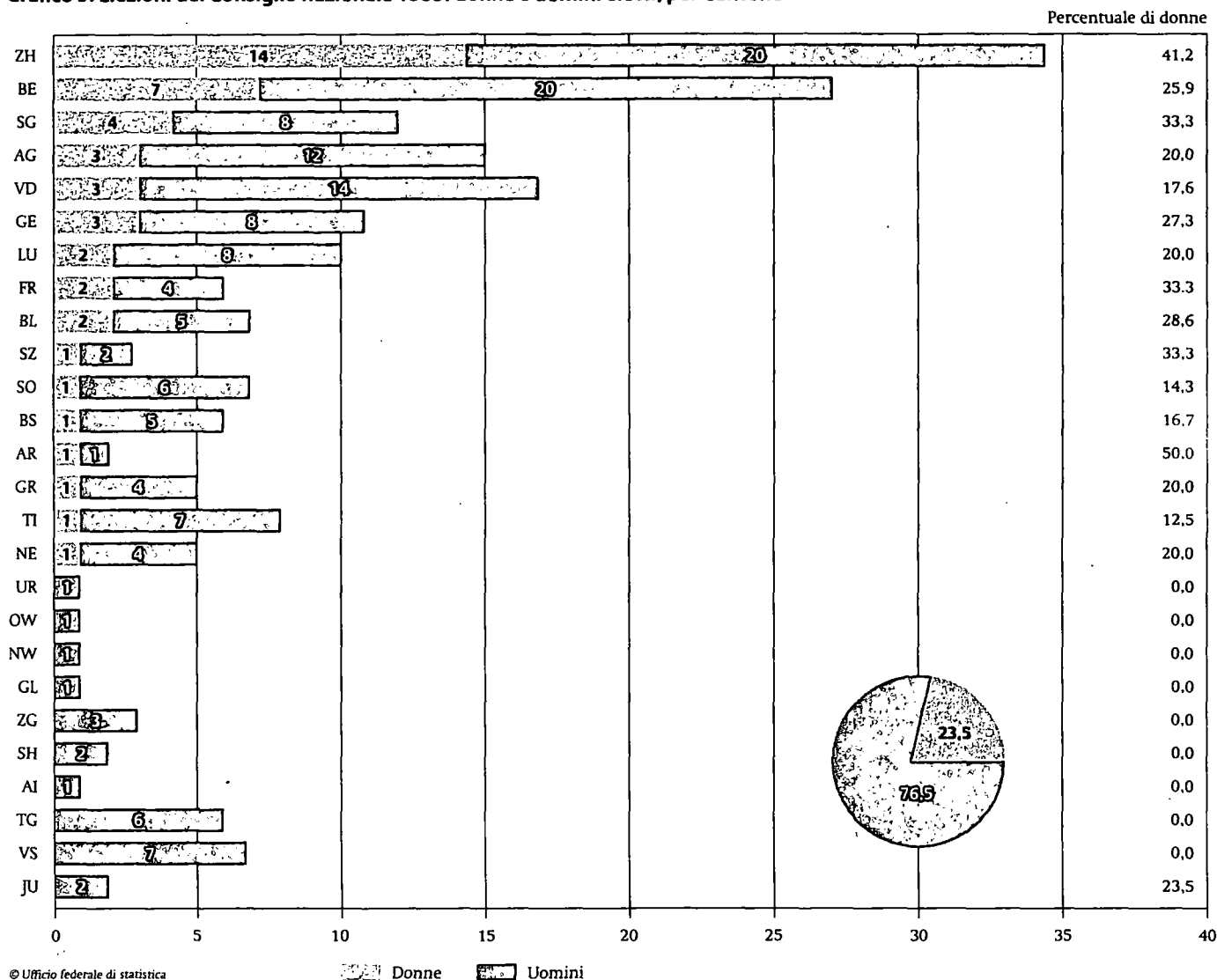
In tutte le regioni linguistiche la rappresentanza femminile è leggermente aumentata: due donne in più rispetto al 1995 sono state elette nella Svizzera romanda, una in più nella Svizzera tedesca e in Ticino. Le donne continuano quindi ad essere meglio rappresentate nella deputazione svizzera tedesca (sono un buon quarto), mentre tra gli eletti della Svizzera romanda costituiscono appena un quinto. Per la prima volta da vent'anni il Ticino ha mandato nuovamente una donna al Parlamento federale.

Grafico 4: Elezioni del Consiglio nazionale 1999: donne e uomini eletti, per partito



© Office fédéral de la statistique

Grafico 5: Elezioni del Consiglio nazionale 1999: donne e uomini eletti, per Cantone



3. La quota di elezione delle candidate e dei candidati

Come si è già accennato, nella maggior parte dei casi si constata una discrepanza tra la quota di donne nelle liste elettorali e la quota di donne tra gli eletti. Il motivo va ricercato nel fatto che gli elettori non hanno solo la possibilità di decidere tra i partiti, ma anche tra i singoli candidati, che possono cumulare, cancellare oppure riprendere da altre liste (panachage). Questa procedura di selezione è superata più facilmente dai candidati che dalle candidate. La quota di elezione fornisce un'indicazione su quali siano statisticamente le probabilità dei candidati di essere eletti. Questa quota esprime il rapporto tra la quota degli eletti e la quota dei candidati. La formula per il calcolo della quota di elezione è la seguente:

$$\text{Quota di elezione delle donne} = \frac{\text{Quota delle donne elette}}{\text{Quota delle candidate}} \times 100$$

Se il rapporto tra gli eletti e i candidati è equilibrato (per esempio 30% eletti, 30%

candidati), il valore della quota di elezione è 100. Una quota di elezione superiore a 100 indica un numero di eletti superiore alla media (in rapporto ai candidati), una quota di elezione inferiore a 100 significa, invece, che il numero di eletti è inferiore alla media (in rapporto ai candidati).

Attenzione: la quota di elezione è una grandezza relativa ed esprime solo in parte le reali probabilità di elezione. Nel 1999, per esempio, la quota di elezione per il Ticino era con 78 la più alta di tutte le regioni linguistiche e questo nonostante il fatto che la percentuale di donne fosse la più bassa sia tra i candidati che tra gli eletti. La quota di elezione era alta perché le due quote relative alle donne (candidate, elette) erano entrambe molto basse (candidate:16.1%; elette:12.5%). Ciò nonostante, statisticamente si tende a interpretare una quota di elezione alta come una «buona probabilità di elezione», una bassa come una «scarsa probabilità di elezione».

Come indica il grafico 6, dal 1971 la quota di elezione degli uomini è costan-

te. E' sempre oscillata tra 109 e 122 punti, cioè dal 1971 gli uomini hanno avuto statisticamente «probabilità di elezione» superiori alla media. La quota di elezione delle donne, invece, era tra 32 e 70 punti. Statisticamente le «probabilità di elezione» delle donne erano quindi da 2 a 4 volte inferiori a quelle dei candidati uomini: nelle elezioni del Consiglio nazionale del 1999 erano 1.7 volte al di sotto.

Se consideriamo le «probabilità di elezione» delle donne e degli uomini per partito, nel 1999 le donne dei Verdi (PES e AVF) sono riuscite meglio di tutte: erano le uniche ad avere una quota di elezione migliore degli uomini. Nel PSS la quota di elezione era 1.3 volte circa migliore per gli uomini, nel PLR e nel PPD 1,6 volte. Mentre nelle ultime elezioni per la maggior parte dei partiti le «probabilità di elezione» delle donne e degli uomini si sono allineate, nel 1999 nell'UDC si è avuta una situazione inversa: mentre le probabilità di elezione degli uomini dell'UDC nel 1995 erano 2 volte

superiori a quelle delle donne, nel 1999 lo erano 4 volte di più. Si veda in proposito anche il grafico 7.

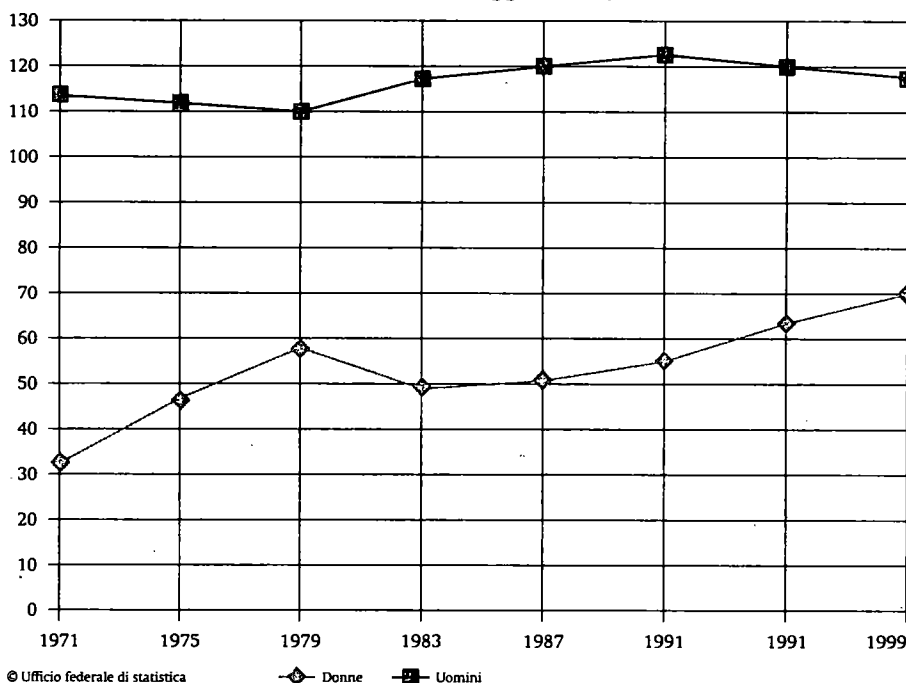
4. La quota di suffragi e la quota di conversione dei suffragi

Un'altra possibilità per stimare i risultati delle candidate all'elezione del Con-

siglio nazionale è costituita dall'analisi della quota di suffragi ottenuti dalle donne.³ Questa quota può essere paragonata sia alla quota delle candidate, sia a quella delle donne elette. Nel primo caso otteniamo la «quota di suffragi» (rapporto: quota di suffragi/quota di candidature), che indica - indipendentemente dal criterio dell'elezione - se le candidate han-

no ottenuto suffragi in modo superiore o inferiore alla media. Nel secondo caso otteniamo la «Quota di conversione dei suffragi» (rapporto quota di eletti/quota di suffragi), che indica se le candidate hanno approfittato dei suffragi dei candidati uomini per ottenere il loro mandato, oppure hanno fatto piuttosto da gregarie per gli uomini eletti.

Grafico 6: Elezioni del Consiglio nazionale 1971-1999: quota di elezione delle donne e degli uomini (escl. i Cantoni con sistema maggioritario)



© Ufficio federale di statistica

◆ Donne ■ Uomini

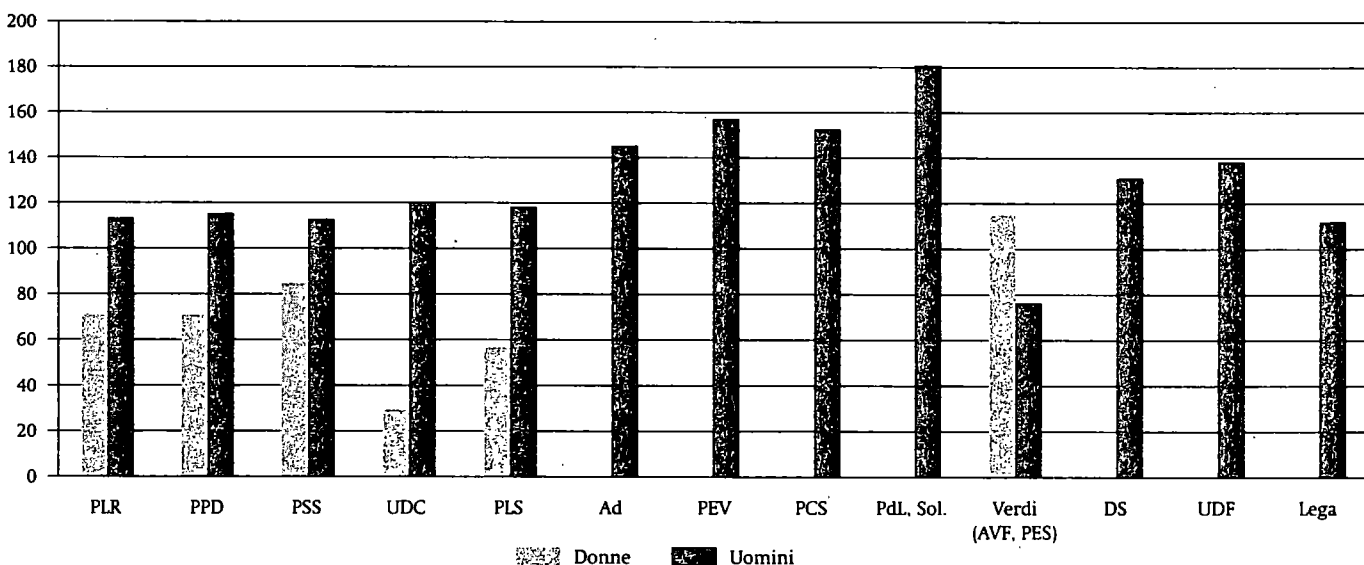
4.1. La quota di suffragi delle candidate e dei candidati

La quota di suffragi mette a confronto, come detto, la quota di candidate nelle liste elettorali con la quota di suffragi ottenuti dalle candidate, e - indipendentemente dai criteri dell'elezione - indica se le candidate hanno ottenuto suffragi superiori o inferiori alla media. Se la quota ottenuta è 100, significa che il rapporto tra la quota di candidate e la quota di suffragi ottenuti dalle stesse è equilibrato (per esempio 30% di tutti i suffragi e 3% delle candidature). Se la quota è superiore a 100, significa che le candidate hanno raccolto suffragi al di sopra della media; se il valore è inferiore a 100, le candidate hanno raccolto relativamente pochi suffragi.

$$\text{Quota di suffragi delle donne} = \frac{\text{Quota dei suffragi ottenuti dalle candidate}}{\text{Quota delle candidate}} \times 100$$

Come indica il grafico 8, tra il 1971 e il 1999 la quota dei suffragi degli uomini è sempre stata superiore a 100 (tra 102 e 109), mentre la quota di suffragi delle

Grafico 7: Elezioni del Consiglio nazionale 1999: quota di elezione, per sesso e partito (escl. i Cantoni con sistema maggioritario)



Esempio:

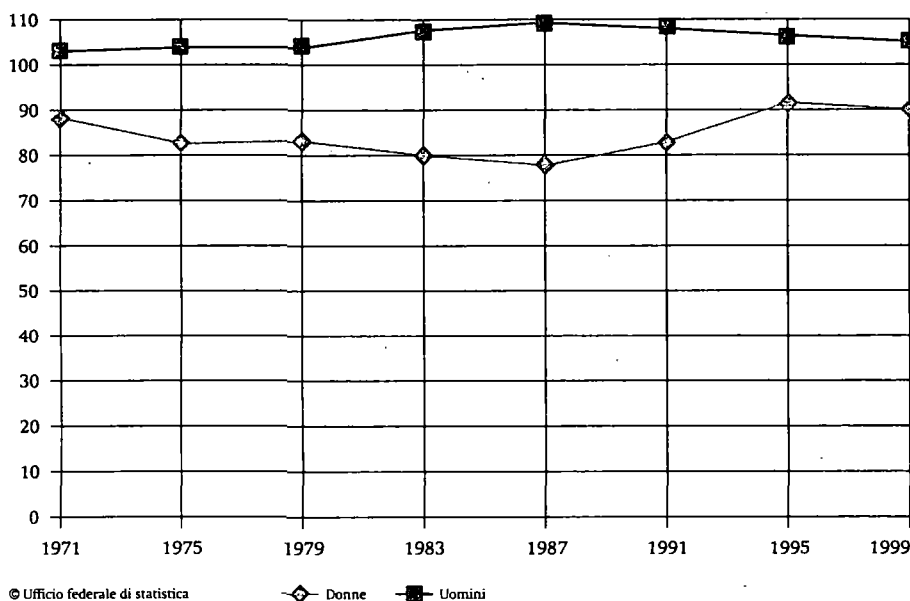
Se la quota di elezione è uguale a 100, significa che la quota di donne elette è identica a quella delle candidate.

La quota di elezione delle donne del PLR (71,5) indica che la percentuale di donne elette del PLR (22%) costituisce almeno i due terzi della percentuale di candidate (30,7%).

La quota di elezione di 112,6 per gli uomini del PLR indica una probabilità superiore alla media di essere eletti: gli uomini costituivano il 69,3 per cento dei candidati e il 78 per cento degli eletti del PLR.

© Ufficio federale di statistica

Gráfico 8: Elezioni del Consiglio nazionale 1971-1999: quota di suffragi ottenuti dalle donne e dagli uomini (escl. i Cantoni con sistema maggioritario)



© Ufficio federale di statistica

◆ Donne ■ Uomini

donne oscillava tra 78 e 91 punti. Gli uomini hanno quindi sempre ottenuto un numero di suffragi superiore alla media, le donne sempre inferiore. Nel 1999, a livello svizzero, la quota di suffragi delle candidate era 89, mentre per gli uomini raggiungeva 106 punti.

Se analizziamo la quota di suffragi delle candidate e dei candidati dei singoli partiti, spiccano quelli del PSS e dell'AdI: nell'AdI la quota di suffragi delle donne è chiaramente superiore a quella degli uomini (donne: 108.9; uomini: 95.8), nel PSS uomini e donne sono all'incirca alla pari (donne: 100.6; uomini: 99.5). Nel PSS le candidate, che nelle liste elettorali rappresentavano il 46.7%, hanno ricevuto il 47% di tutte le schede di partito, ossia un numero di voti analogo a quello ottenuto dagli uomini. Come indica il grafico 9, per

tutti gli altri partiti la quota dei suffragi degli uomini era superiore a quella delle donne.

4.2. La quota di conversione dei suffragi delle candidate e dei candidati

Naturalmente nelle elezioni è decisiva la conversione di suffragi in mandati; la misura della conversione viene indicata dalla cosiddetta quota di conversione dei suffragi, che mette in relazione la quota delle donne elette con la quota dei suffragi ottenuti dalle candidate. La quota indica se le elette hanno approfittato dei suffragi dei candidati uomini nell'acquisizione del mandato oppure se hanno fatto piuttosto da gregarie per gli uomini eletti.

Se la quota di conversione dei suffragi è 100, significa che il rapporto tra la quota di candidate e la quota di suffragi otte-

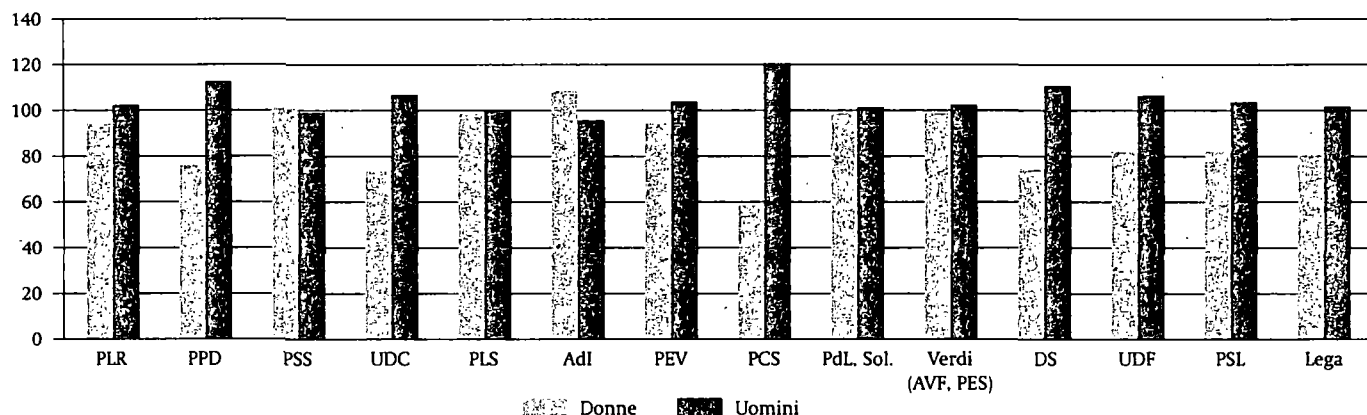
nuti dalle stesse è equilibrato (per esempio 30% di tutti i suffragi e 30% delle candidature). Se la quota è superiore a 100, significa che le donne elette hanno approfittato anche dei suffragi degli uomini; se il valore è inferiore a 100, le candidate hanno assunto il ruolo di gregarie.

$$\text{Quota di conversione dei suffragi delle donne} = \frac{\text{Quota delle donne elette}}{\text{Quota dei suffragi ottenuti dalle candidate}} \times 100$$

Il grafico 10 è simile a quello della quota di elezione: dal 1971 al 1999 la quota di conversione dei suffragi degli uomini è sempre stata superiore a 100 (tra 106 e 114), mentre la quota di conversione dei suffragi delle donne è aumentata (da 37 a 78). Nel 1999, a livello svizzero, le candidate hanno ottenuto una quota di conversione dei suffragi di 78, mentre i candidati una di 110. Le donne hanno quindi apportato ai partiti molti più suffragi di quelli che hanno potuto sfruttare per i loro seggi; di questa situazione hanno approfittato gli uomini, che con quote di suffragio più basse hanno ottenuto una quota di seggi superiore.

A livello di partiti, solamente per le candidate ecologiste il rapporto tra mandati ottenuti e suffragi apportati è a loro favore. Per quel che concerne gli altri partiti, le donne hanno apportato più suffragi al risultato del partito di quanto abbiano potuto approfittare per l'assegnazione dei mandati; questo vale per esempio per le donne del PPD e, in misura ancora maggiore, per quelle del PSS e del PLR. Solo in minima parte le donne dell'UDC hanno potuto trasformare i loro suffragi in mandati: hanno ottenuto il 16% di tutti i suffragi, ma le elette rappresentano solamente il 7% dello schieramento UDC. Si veda anche il grafico 11.

Gráfico 9: Elezioni del Consiglio nazionale 1999: quota di suffragi, per sesso e partito (escl. i Cantoni con sistema maggioritario)



Esempio:

Se la quota di suffragi è uguale a 100, significa che il rapporto tra la quota di candidate e la quota di suffragi ottenuti dalle stesse è equilibrato. La quota di suffragi delle donne del PLR (94.4) indica che la percentuale di voti ottenuti dalle rappresentanti femminili del PLR (29%) era inferiore alle percentuali di donne del PLR candidate sulle liste elettorali (30.7%).

© Ufficio federale di statistica

Grafico 10: Elezioni del Consiglio nazionale 1971-1999: quota di conversione dei suffragi delle donne e degli uomini (escl. i Cantoni con sistema maggioritario)

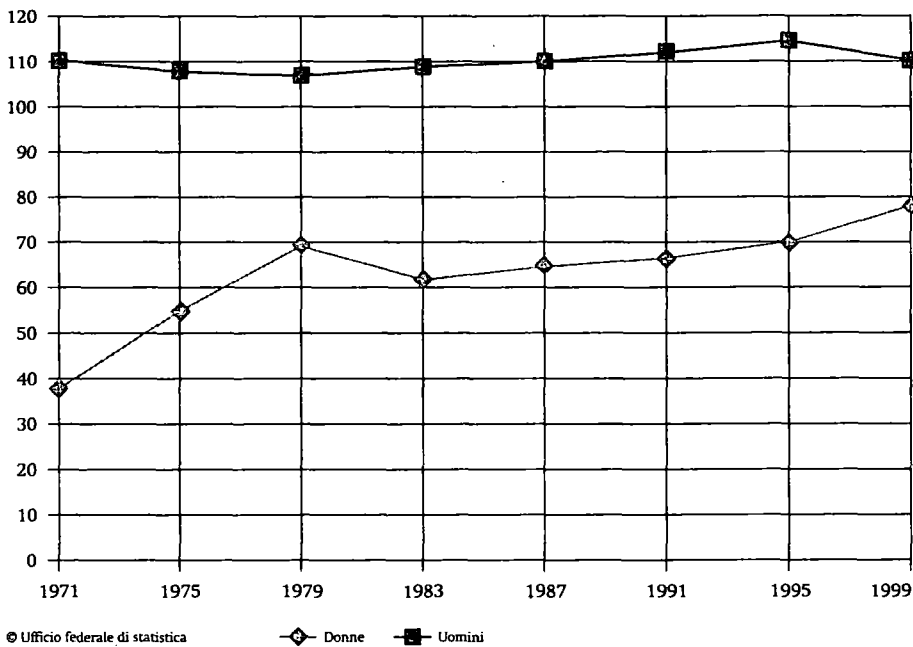
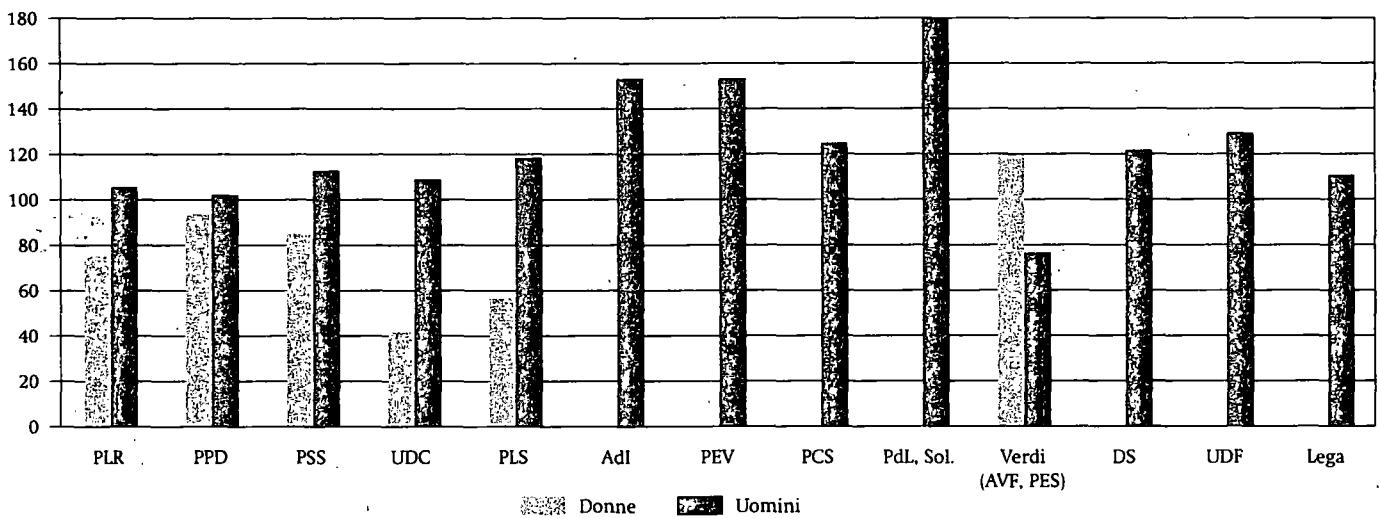


Grafico 11: Elezioni del Consiglio nazionale 1999: quota di conversione dei suffragi, per sesso e partito (escl. i Cantoni con sistema maggioritario)



Esempio:

Se la quota di conversione dei suffragi è uguale a 100, significa che il rapporto tra la quota di donne elette e la quota dei suffragi ottenuti dalle stesse è equilibrato. La quota di conversione dei suffragi delle donne del PLR (75,7) indica che la quota di donne del PLR elette (22%) era inferiore alla quota di voti ottenuti dalle stesse (29%).

© Ufficio federale di statistica

Excursus

Le donne alle elezioni del Consiglio degli Stati 1998/1999 e alle elezioni dei governi e dei parlamenti cantonali (situazione: fine 1999)

A. Le donne alle elezioni del Consiglio degli Stati 1998/1999

Il Consiglio degli Stati è composto da 46 membri. Ogni Cantone vi è rappresentato con due membri; i Semicantoni (OW, NW, BS, BL, AI e AR) con uno ciascuno. Fatta eccezione per il Canton Giura, l'elezione del Consiglio degli Stati avviene secondo il sistema maggioritario.

Al Consiglio degli Stati le donne sono sottorappresentate. Sino al 1991 la presenza femminile ha superato solo una volta (nel 1987) la soglia del 10 per cento. Nel 1999 sono state elette 9 donne (1 donna di più che nel 1995); la loro quota al Consiglio degli Stati è attualmente del 20% circa.

A.1. Le donne elette per Cantone

Otto Cantoni hanno delegato rappresentanti femminili al Consiglio degli Stati: in 6 Cantoni la delegazione era composta in modo equilibrato (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Il Canton Ginevra è stato l'unico a mandare al Consiglio degli Stati una rappresentanza puramente femminile; anche il Semicantone di Nidvaldo è rappresentato da una donna. Gli altri 18 Cantoni e Semicantoni hanno inviato invece delegazioni interamente maschili.

A.2. Le donne elette per partito

La ripartizione partitica delle donne elette nel 1999 nel Consiglio degli Stati differisce da quella del Consiglio nazionale. 8 delle 9 deputate alla Camera alta provengono dalle liste dei partiti borghesi (7 PLR, 1 PPD); una donna appartiene invece ai ranghi del PSS.

Se confrontiamo la rappresentanza femminile all'interno delle deputazioni al Consiglio degli Stati, il PLR raccoglie anche qui i risultati più alti: tra i delegati PLR al Consiglio degli Stati il 41% è costituito da donne. Nel PSS le donne rappresentano il 17% (5 uomini, 1 donna). Mentre il partito con il più elevato numero di senatori, il PPD, ha 14 consiglieri e una sola consigliera (7%); l'UDC, invece, è rappresentata da soli uomini (7). Si veda anche il grafico 12.

B. Elezioni dei governi cantonali 1996/1999

I governi dei 26 Cantoni e Semicantoni sono formati da 5-7 membri, eletti in genere secondo il sistema maggioritario. Si-

nora la rappresentanza femminile nei governi cantonali è stata particolarmente bassa; la prima consigliera di Stato è stata eletta nel 1983. Nel 1995 si contavano 19 donne (e 147 uomini) alla testa di un dipartimento cantonale; la percentuale femminile raggiungeva all'incirca l'11%. Alla fine del 1999 le donne occupavano 33 seggi nei governi cantonali; la rappresentanza femminile era del 20%. In 8 Cantoni ci sono 2 consigliere di Stato, nei Cantoni Zurigo e Berna 3, mentre in 4 Cantoni (SZ, NW, SH e VS) gli esecutivi sono composti di soli uomini.

La maggior parte delle rappresentanti femminili nei governi cantonali proviene dal PLR (13) e dal PSS (11), 4 sono membri del PPD e 3 dell'UDC; una proviene dal PL e una dal PE. Se si confrontano le rappresentanze femminili per partito, il maggior numero proviene dalle fila del PSS (37%) e del PLR (27%). Come risulta dal grafico 13, le consigliere di Stato dell'UDC rappresentano il 18%, mentre nel PPD - il partito con il maggior numero di seggi governativi - solamente l'8%.

C. Elezioni dei parlamenti cantonali 1996/1999

La composizione dei parlamenti cantonali varia da 46 membri (AI) a 200 (BE, AG) e nella maggioranza dei casi sono eletti secondo il sistema proporzionale. Nel 1999 nei parlamenti cantonali le donne hanno occupato il 24% dei seggi; attualmente vi siedono 707 donne e 2222 uomini. La percentuale più alta continua ad essere quella di Ginevra. Una forte rappresentanza (più del 30%) si registra anche nell'Appenzello Esterno, nei due Semicantoni di Basilea e a Obvaldo. Come mostra il grafico 4, la rappresentanza più bassa è quella del Canton Ticino; inferiore al 15% è anche a Svitto e Glarona.

La ripartizione partitica delle donne elette nei parlamenti cantonali rispecchia in larga misura quella del Consiglio nazionale: la presenza è relativamente forte nel PS e nei Verdi (41% e 49%), notevolmente minore nel PLR (20%), nel PPD (18%) e nell'UDC (12%). Inferiore al 10% è la rappresentanza femminile dei partiti di destra. Si veda anche il grafico 15.

Facit sull'excursus

Due modelli di ripartizione partitica della rappresentanza femminile

Sulla base di quanto detto sulle elezioni del Consiglio nazionale e dell'excursus sulla presenza femminile nel Consiglio degli Stati e nelle istituzioni cantonali, si può affermare che esistono *due modelli di*

versi di ripartizione partitica della rappresentanza femminile:

- Il modello di ripartizione partitica al Consiglio nazionale e nei parlamenti cantonali è caratterizzato dal fatto che la maggior parte delle donne elette proviene dal PSS e dal PES. Seguono poi PLR e PPD. Le delegazioni dell'UDC e in particolare dei partiti di destra, invece, hanno una rappresentanza femminile bassa.

- Il modello di ripartizione partitica al Consiglio degli Stati e negli esecutivi cantonali comprende solo pochi partiti e tra questi il PSS e il PLR hanno il maggior numero di donne, mentre le donne PPD e UDC non ottengono praticamente mandati.

Il motivo principale per questi diversi modelli di ripartizione partitica va ricercato nel sistema elettorale: mentre il Consiglio nazionale e i parlamenti cantonali vengono eletti secondo il sistema proporzionale, il Consiglio degli Stati e i governi cantonali vengono eletti nella maggioranza dei casi secondo il sistema maggioritario.

Le donne nelle elezioni col sistema maggioritario: in testa PLR (e PS)

Le elezioni col sistema maggioritario favoriscono soprattutto i grandi partiti: lo si nota dalla predominanza dei partiti borghesi che - in genere grazie alle coalizioni elettorali - ottengono la grande maggioranza dei mandati sia nel Consiglio degli Stati che negli esecutivi cantonali.

Interessante è qui la posizione solitaria del PLR in testa ai partiti borghesi per quel che concerne la rappresentanza femminile. La si può spiegare con il fatto che le donne del PLR hanno già risolto in parte il problema della nomina e che quindi riescono più facilmente delle donne di altri partiti borghesi a fare il passo per diventare candidate ufficiali. E una volta raggiunta la nomina, gli ostacoli sulla via dell'elezione non sono più così grandi, poiché secondo il sistema maggioritario una modifica delle liste elettorali comporta una perdita di suffragi. Per le donne del PPD e dell'UDC la nomina sembra già rappresentare un grande ostacolo. Nelle elezioni a sistema maggioritario il PSS e soprattutto i Verdi hanno solamente possibilità limitate. Tuttavia una volta superato l'ostacolo dell'elezione, le donne rosso-verdi ottengono praticamente gli stessi buoni risultati delle donne del PLR.

Le donne nelle elezioni col sistema proporzionale: in testa PS e Verdi

Le elezioni col sistema proporzionale - per il Consiglio nazionale e i parlamenti cantonali - rappresentano tuttavia un problema importante per le donne del PLR (come anche per le donne degli altri



Grafico 12: Elezioni del Consiglio degli Stati 1998/99: Donne e uomini eletti, per partito

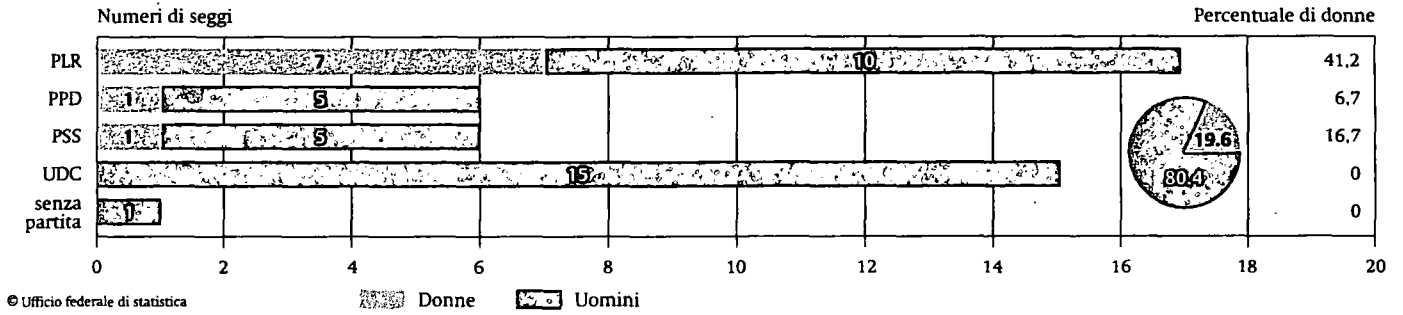


Grafico 13: Elezioni dei governi cantonali: donne e uomini eletti, per partito (stato: fine 1999)

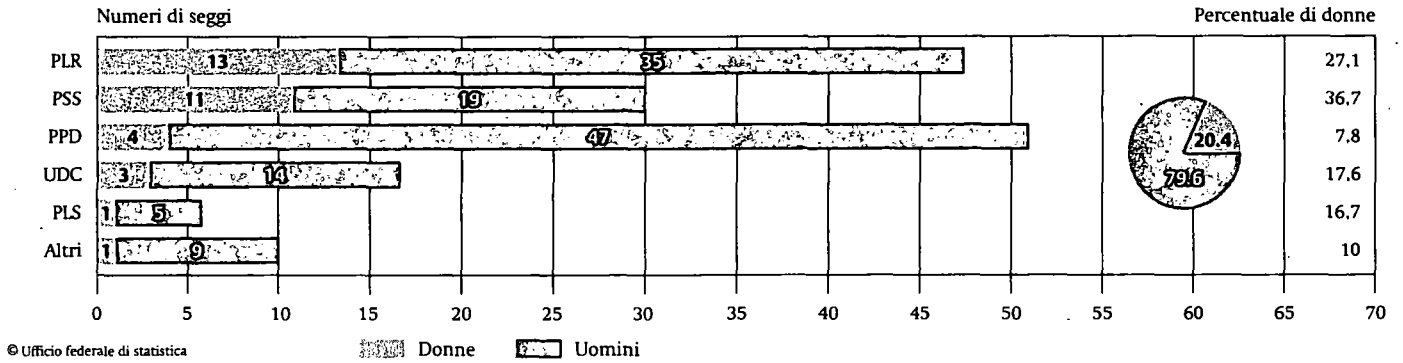


Grafico 14: Elezioni dei parlamenti cantonali: percentuale di donne tra gli eletti, per Cantone (stato: fine 1999)

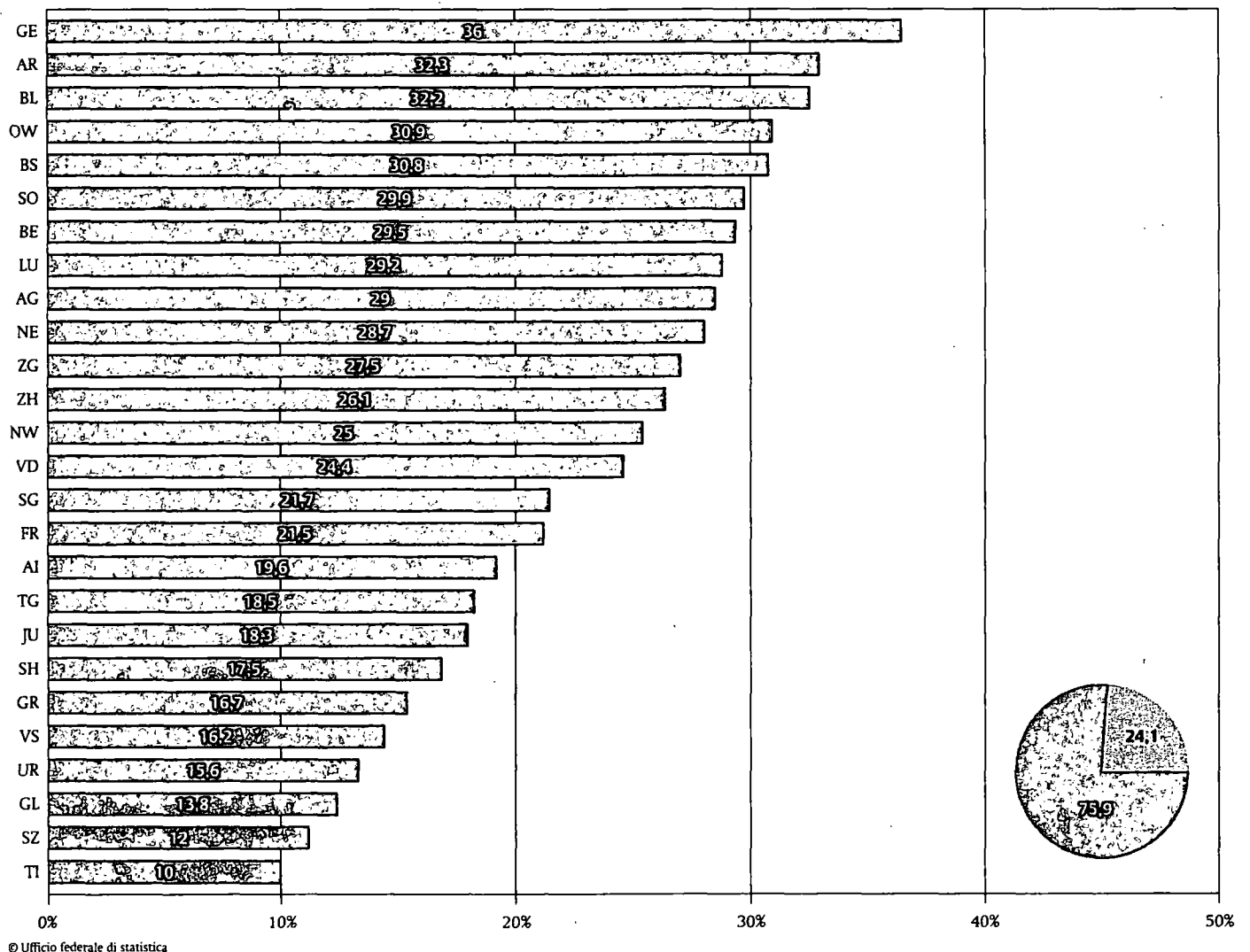
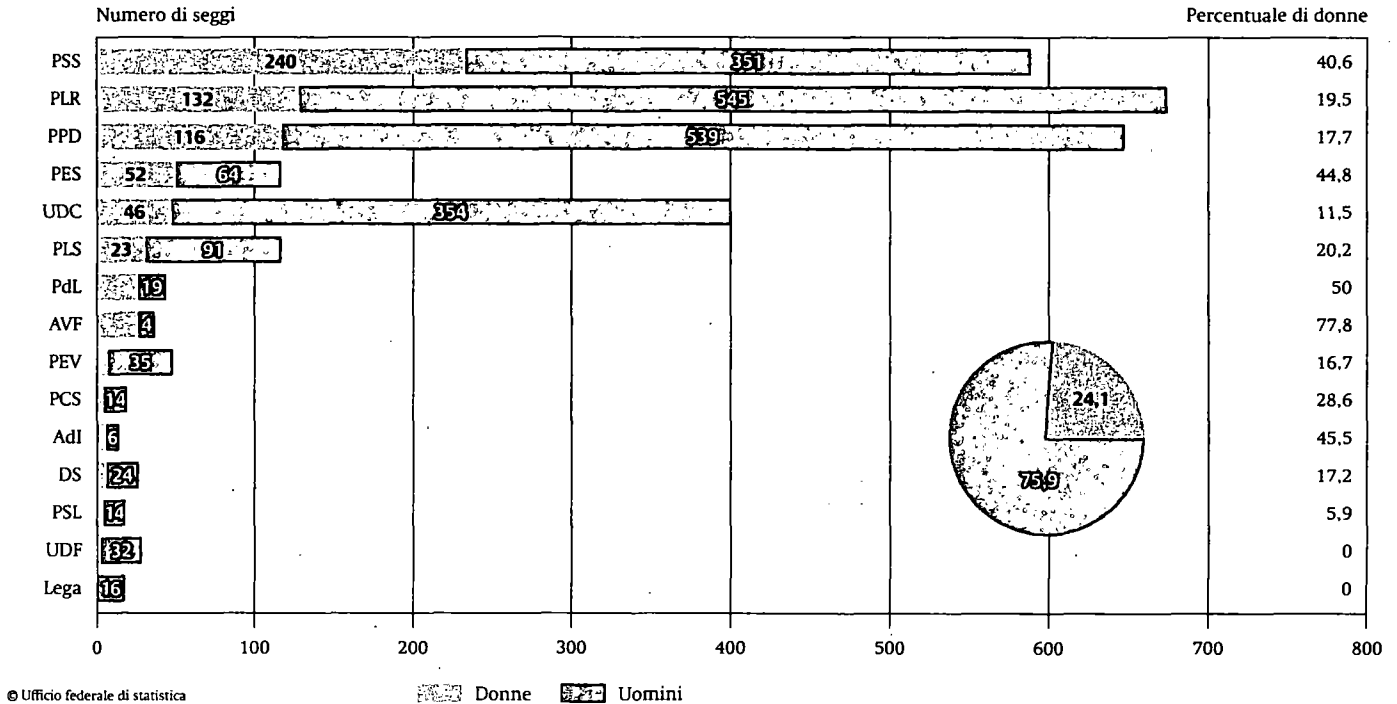


Grafico 15: Elezioni dei parlamenti cantonali: donne e uomini eletti, per partito (stato: fine 1999)



partiti borghesi): mediante la modifica individuale delle liste elettorali, gli elettori dispongono di mezzi per intervenire direttamente, e per la maggior parte dei partiti, e in particolar modo per i partiti borghesi, ciò avviene a sfavore delle candidate. Le donne del PLR, del PPD e in particolare dell'UDC hanno quindi un problema elettorale, in quanto chiaramente non vengono ancora accettate dagli elettori e sostenute a fondo nelle elezioni. Questo problema è invece meno grave per le candidate dello schieramento rosso-verde, ragion per cui le donne del PSS e dei Verdi vengono elette più facilmente e in modo più numeroso nel Consiglio nazionale e nei parlamenti cantonali.

Conclusioni sulle elezioni del Consiglio nazionale 1999

In occasione delle elezioni del Consiglio nazionale del 1999, la raccomandazione della Commissione federale delle donne, secondo la quale il 50% dei candidati nelle liste elettorali avrebbe dovuto essere formato da donne, è stata seguita solo in un caso su quattro. E anche la proposta (tuttavia abbandonata dal Parlamento), secondo la quale le donne dovevano essere presenti nelle liste elettorali per il 33%, è stata seguita solo in una lista elettorale su due. Una lista su dieci non presentava addirittura alcuna donna.

Continua quindi a sussistere il problema della nomina delle donne: il modello di ripartizione per le donne nominate nelle

liste elettorali dipende tuttavia chiaramente dal partito: i Verdi e il PSS presentano il maggior numero di donne nelle loro liste, seguiti dal PPD e dal PLR; fanalino di coda l'UDC ed i piccoli partiti di destra.

Non solo le donne vengono nominate meno spesso degli uomini come candidate, ma sono anche elette meno sovente (nel 1999 statisticamente la probabilità di elezione delle donne era 1.7 volte inferiore a quella degli uomini). Per le donne, il problema dell'elezione esiste in quasi tutti i partiti, fatta eccezione per i Verdi, che tuttavia dispongono solo di pochi mandati. Nel PSS gli uomini hanno una probabilità statistica 1.3 volte superiore di essere eletti, nel PLR e nel PPD le probabilità di elezione per gli uomini sono statisticamente già 1.6 volte superiori e nell'UDC addirittura 4 volte.

La ragione di questo «svantaggio statistico» è duplice: da un lato le donne ricevono in percentuale meno suffragi degli uomini e, dall'altro, esse non possono trasformare in modo ottimale i loro suffragi in seggi. Per ovviare a questa situazione è necessario tenere conto di questo duplice aspetto, senza limitarsi a proiettare maggiormente le donne sulla scena politica, ma portando avanti candidate di spicco con reali possibilità di essere elette.

Traduzione: Ufficio federale di statistica.

Note

1 Liste divise secondo il sesso vengono considerate qui una lista unica. Per esempio sulle liste maschili e femminili del PS di Berna la quota femminile era del 50% (e non del 100% e dello 0%).

2 Per ulteriori dati (anche relativi alla rappresentanza femminile nelle elezioni del Consiglio nazionale dal 1971 al 1999) si rimanda alla pubblicazione dell'Ufficio federale di statistica, «Les femmes et les élections au Conseil national 1999. Evolution depuis 1971», Neuchâtel 2000.

3 I suffragi sono stati «ponderati» secondo il numero di seggi disponibili per Cantone.

Werner Seitz, Dr. phil., politologo, dirige come aggiunto scientifico all'Ufficio federale di statistica il settore «Elezioni e votazioni». Pubblicazione più recente: Ufficio federale di statistica (edit.), Les femmes et les élections au Conseil national de 1999. Evolution depuis 1971, Neuchâtel 2000.

Geschlechterquoten in der Politik: Eine Herausforderung für die Demokratie?

VON JUDITH WYTENBACH

Die Diskussionen rund um Geschlechterquoten in der Politik haben auch nach den eidgenössischen Wahlen vom Oktober 1999 nichts an Aktualität verloren. Obwohl mehrere Parteien mit Frauenlisten zur Wahl angetreten sind und trotz verschiedener Aufrufe, vermehrt Frauen zu wählen, konnte sich der Frauenanteil in den eidgenössischen Räten gegenüber 1995 nur wenig steigern. Frauen werden auch zu Beginn des nächsten Jahrtausends in der schweizerischen Politik stark untervertreten sein. Im Nationalrat beträgt der Frauenanteil nicht einmal einen Viertel, nämlich 23%; im Ständerat sind es 19.6%. Der Frauenanteil in den kantonalen Parlamenten geht mit 24.1% nur unbedeutend darüber hinaus.¹

Bund

Quoteninitiative

Die bisherige Sitzverteilung in den eidgenössischen Räten, im Bundesrat und am Bundesgericht hätte sich bei Annahme der Quoteninitiative in geradezu revolutionärer Weise zugunsten der Frauen verschieben können. Am 12. März 2000 haben die Schweizerinnen und Schweizer über die **Eidgenössische Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden (Initiative 3. März)»** abgestimmt. Die im März 1995 von einem überparteilichen Komitee eingereichte und von verschiedenen eidgenössischen Parlamentarierinnen unterstützte Initiative verlangte eine angemessene Vertretung der Frauen in allen Bundesbehörden:

- Die Differenz zwischen Nationalrätinnen und Nationalräten eines Kantons darf nicht mehr als eins betragen;
- Jeder Kanton mit zwei Sitzen im Ständerat wählt je eine Frau und einen Mann. Halbkantone wählen eine Frau oder einen Mann;
- Im Bundesrat müssen mindestens drei Frauen Einsitz nehmen;
- Der Anteil der weiblichen Mitglieder und Ersatzmitglieder des Bundesgerichtes beträgt je mindestens 40%.

Bundesrat und Parlament empfahlen die Ablehnung der Initiative ohne Gegenvorschlag. Der Bundesrat vertrat in seiner Botschaft vom 17.3.1997 (BBl 1997 III 537)

die Auffassung, dass die Initiative zu starre und absolute Regeln beinhalte und damit die Wahlfreiheit in übermässiger Weise einschränke. Es sei mit dem Gleichbehandlungsgebot nicht vereinbar, dass der Kandidat mit der höchsten Stimmenzahl wegen seines Geschlechts nicht gewählt werden könne. Frauenförderung in der Politik bleibe in erster Linie Aufgabe der politischen Parteien. Das Parlament folgte dieser Ansicht. Im Nationalrat, der das Volksbegehren mit 98:56 Stimmen zur Ablehnung empfahl, kam es während der Beratung zu heftigen Debatten: Für die einen bedeutet die Initiative das Ende der bürgerlichen Wahlfreiheit (ein Nationalrat meinte gar: «Rückschritt ins vordemokratische Zeitalter»), für die anderen beinhaltet sie die lang ersehnte Verwirklichung gleichberechtigter Teilhabe an der politischen Arbeit. Die BefürworterInnen der Initiative halten der Argumentation des Bundesrates entgegen, dass im Sinne des Gleichstellungsauftrages der Bundesverfassung positive Massnahmen nötig seien, um die strukturelle Untervertretung der Frauen zu kompensieren. Der Vorschlag beabsichtige die Ergänzung eines bereits seit langem in der Schweiz praktizierten Systems verschiedenartiger Quoten. So ermögliche beispielsweise auch das Proporzwahlssystem bei Nationalratswahlen, dass nach Parteienquoten gewählt werde, statt nach individuell besten Resultaten.²

Die Idee von Geschlechterquoten in der eidgenössischen Politik ist nicht neu: Bereits 1990 und 1991 waren zwei Initiativen geplant, die Geschlechterquoten in den politischen Behörden des Bundes einführen wollten. Diese Begehren erreichten allerdings die erforderliche Unterschriftenzahl nicht. Auch entsprechende parlamentarische Vorstösse waren nicht erfolgreich.³

Am 12. März 2000 wurde somit zum ersten Mal ein Volksbegehren zur Abstimmung unterbreitet, das Geschlechterquoten im Bereich der Bundespolitik vorsieht.

Frauenmindestquoten für Nationalratswahlen

Um der offensichtlichen Untervertretung der Frauen in den Räten entgegenzuwirken, aber wohl auch um ein gewisses Unbehagen angesichts der Quoten-

initiative zu dämpfen, hatte die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK) der grossen Kammer im Herbst 1998 einen Entwurf für einen indirekten Gegenvorschlag zur Quoteninitiative unterbreitet. Vorgesehen war die Einführung einer 30-Prozent-Quote für Frauen auf gemischten Wahllisten für die nächsten drei Nationalratswahlen. Mit Ausnahme der SVP wurde diese zeitlich befristete Massnahme von den Bundesratsparteien positiv aufgenommen. Im Vernehmlassungsverfahren hatte sich demgegenüber die grosse Mehrheit der Kantone (19) dagegen ausgesprochen. Die Gegnerschaft der Vorlage war der Ansicht, dass die Untervertretung der Frauen nicht auf die rechtlichen Rahmenbedingungen, sondern auf die gesellschaftlichen Strukturen zurückzuführen sei; einziges Kriterium für einen Wahlvorschlag solle weiterhin die Fähigkeit der betreffenden Person bleiben.

Der Nationalrat folgte dem Vorstoss seiner Kommission in der Herbstsession 1998 mit 87 gegen 57 Stimmen. Der Ständerat entschied dann aber Anfang Dezember 1998, die SPK-Initiative erst zu behandeln, wenn der Nationalrat auch über die Quoteninitiative befunden habe. Damit war entschieden, dass die Nationalratswahl 1999 ohne Listenquoten durchgeführt werden sollte.

Im Frühjahr 1999 schloss sich der Bundesrat dem erneuten Vorschlag der SPK an, für die Wahlen in den Jahren 2003 und 2007 eine Drittelsquote auf gemischten Wahllisten einzuführen. Der Ständerat lehnte das Geschäft jedoch wiederum ab (Juni 1999).

Kantone

Zwischen 1992 und 1998 sind in mehr als zehn Kantonen politische Vorstösse zur Einführung von Geschlechterquoten in den kantonalen Parlamenten oder Regierungen eingereicht worden.⁴ Keine dieser Eingaben war erfolgreich: Einige wurden für ungültig erklärt, der grosse Rest der bereits behandelten Begehren wurde abgelehnt. Mit zwei Volksinitiativen aus jüngerer Zeit hatte sich auch das Bundesgericht zu befassen: Mit der Solothurner Volksinitiative «2001» und der Urner «Wahlchanceninitiative».



Die Initiative «2001» aus dem Kanton Solothurn

Die im Jahre 1995 eingereichte Solothurner Volksinitiative «Für eine gleichberechtigte Vertretung der Frauen und Männer in den kantonalen Behörden – Initiative 2001» verlangte folgende Sitzaufteilung:

- Im Kantons- und Regierungsrat sind Frauen und Männer entsprechend ihrem Bevölkerungsanteil im Kanton vertreten.
- In den kantonalen Justizbehörden nehmen Frauen und Männer entsprechend dem Bevölkerungsanteil in den Wahlkreisen Einsitz (mit Ausnahmen bei Wieder- bzw. Bestätigungswahlen).

Am 13.2.1996 erklärte der Kantonsrat auf Antrag des Regierungsrates die Initiative für *bundesrechtswidrig* und damit für ungültig.⁵ Er stellte sich auf den Standpunkt, dass sie weder mit dem Diskriminierungsverbot der Bundesverfassung (Art. 4 Abs. 2 Satz 1 aBV), noch mit den politischen Rechten aus Art. 74 aBV vereinbar sei. Mehrere StimmbürgerInnen reichten gegen diesen Beschluss eine Stimmrechtsbeschwerde ein, die vom Bundesgericht am 19.3.1997 *abgewiesen* wurde.⁶

Das Bundesgericht⁷ hatte sich zum ersten Mal mit Geschlechterquoten im Bereich politischer Behörden zu befassen. An dieser Stelle soll nur kurz auf die wesentlichen Elemente der Begründung eingegangen werden. Das Gericht stellte zunächst fest, dass der Frauenanteil der Bevölkerung im Kanton Solothurn leicht höher sei als der Anteil der Männer, weshalb die Quotenregelung zu einer *Privilegierung der Frauen* bei der Sitzverteilung führen müsse. Es qualifizierte in einem weiteren Schritt das Begehren als Frauenförderungsmassnahme im Sinne des Gleichstellungsartikels der Bundesverfassung und prüfte im Folgenden insbesondere die *Verhältnismässigkeit* der beabsichtigten Quotenregelung.⁸ Die Initiative mit der beabsichtigten *qualifikationsunabhängigen Ergebnisgleichheit* (sog. «starre Quoten») sei weder geeignet noch erforderlich, um das angestrebte Ziel (Gleichstellung) zu erreichen: «Die [mit dem Gleichstellungsartikel, Anm. d. Autorin] angestrebte Gleichheit ist eine Gleichheit der Chancen und nicht des Resultats».⁹ Das Volksbegehren hätte nach Ansicht des Gerichts eine unverhältnismässige Ungleichbehandlung der Geschlechter zur Folge, die weit über das Ziel der Chancengleichheit hinausgehe. Soweit Volkswahlen betroffen seien, verletze die Initiative überdies das bundesrechtlich gewährleistete allgemeine und gleiche Recht, zu wählen und gewählt zu werden. Dieses Recht gelte absolut; nur sogenannte «systembedingte» Abweichungen seien zulässig.

Das Urteil wurde von verschiedenen Seiten stark kritisiert.¹⁰ Beanstandet wurde unter anderem, dass dem Diskriminierungsverbot gegenüber dem Gleichstellungsauftrag ein zu starkes Gewicht eingeräumt worden sei: «Eine materielle Gleichstellung geht (...) zwingend einher mit dem Abbau tatsächlicher Privilegien der Gegenseite».¹¹ Ausserdem habe das Bundesgericht die Gleichstellung auf Chancengleichheit reduziert, statt auch die Verhältnismässigkeit von Ergebnisquoten eingehend zu prüfen. Aus demokratisch-föderalistischer Sicht wurde festgehalten, dass es über die Einführung von Geschlechterquoten weder in der politischen Diskussion noch in der wissenschaftlichen Literatur einen Konsens gebe. Das Bundesgericht hätte aus diesem Grund der kantonalen Verfassungsautonomie einen grösseren Spielraum einräumen müssen.

Die Wahlchanceninitiative aus dem Kanton Uri

Am 29. April 1996 wurde die «kantonale Volksinitiative für gleiche Wahlchancen (Wahlchanceninitiative)» eingereicht. Sie hatte folgende Quotenbestimmung zum Gegenstand:

- Alle Behörden und Kommissionen, die vom Volk gewählt oder durch gewählte Organe bestimmt werden, sind annähernd je zur Hälfte mit Frauen und Männern besetzt. Jedes Geschlecht ist jedoch mindestens zu einem Drittel vertreten. (...)
- Bei den Landratswahlen in Gemeinden, in denen nach Proporzsystem gewählt wird, beträgt die zahlenmässige Differenz zwischen Frauen und Männern auf den gedruckten Wahllisten höchstens eins.
- Bei den Landratswahlen in Gemeinden, denen nur ein Sitz zusteht, wird eine Kandidatin oder ein Kandidat gewählt. In Gemeinden mit zwei Sitzen werden je eine Frau und ein Mann gewählt.

Gegen die Ungültigerklärung durch Beschluss des Urner Landrates vom 4.6.1997 erhoben die InitiantInnen Stimmrechtsbeschwerde, die vom Bundesgericht *teilweise gutgeheissen* wurde.¹² Das Bundesgericht setzte sich darin eingehend mit der Kritik am Solothurner Quotenentscheid auseinander und prüfte differenziert jeden einzelnen Punkt der Initiative aufgrund der bundesrechtlichen und völkerrechtlichen Voraussetzungen.¹³ Es betonte, dass auch *ergebnisorientierte Quoten* nicht grundsätzlich verfassungswidrig seien, sondern in jedem Einzelfall auf ihre Verhältnismässigkeit hin geprüft werden müssten. Das Bundesgericht gelangte zum Schluss, dass die beabsichtigte Mindestquote von 30% für nicht direkt vom Volk bestimmte

Behörden (d.h. insbesondere Ämter, die durch die Legislative ernannt werden) sowie die Wahlvorschlagsquote für Gemeinden mit Proporzsystem die Stimm- und Wahlfreiheit nicht verletzen und auch unter dem Blickwinkel des Diskriminierungsverbotes nicht zu beanstanden seien (siehe oben, kursiv gedruckte Passagen). Sowohl bei der Wahlvorschlagsquote als auch bei der festen Quote von 30% handle es sich um vergleichsweise milde Quotenvorgaben.¹⁴

Demgegenüber hielt das Bundesgericht an seiner früheren Praxis fest, soweit Volkswahlen betroffen sind:

«Jedem Wähler steht ausnahmslos die gleiche Anzahl von Stimmen zu; (...) dagegen lässt die bundesgerichtliche Rechtsprechung gewisse Einschränkungen der Stimmkrafts- und der Erfolgswertgleichheit (bei Proporzwahlen) unter Beachtung des Grundsatzes der Verhältnismässigkeit und aus Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses zu (...). Dabei können – was einzuräumen ist – auch Gründe in Betracht fallen, die nur in einem weiten Sinne wahl-systembedingt sind, wie z.B. der Schutz regionaler oder sprachlicher Minderheiten (...). Quotenregelungen greifen in höherem Masse in die Wahlfreiheit und -gleichheit ein als andere Modalitäten des Wahlsystems und sind daher als verfassungswidrig zu betrachten.»¹⁵

Die Richtung dieses Urteils ist in der Literatur grundsätzlich begrüsst worden. Gleichzeitig wurde aber erneut kritisiert, dass das Bundesgericht die verschiedenen Aspekte der «systembedingten» oder «nicht systembedingten» Abweichungen im Bereich der Wahl- und Abstimmungs-freiheit zu wenig hinterfragt hätte. Aufgrund einer vertieften Auseinandersetzung mit dem traditionellen Wahlsystem und den bereits bestehenden politischen «Quoten» (Sprach- und Minderheitenquoten, Proporz etc.) hätte sich ergeben müssen, dass verhältnismässige Geschlechterquoten auch im Bereich der direkt vom Volk gewählten Behörden jedenfalls *nicht offensichtlich* bundesrechtswidrig seien.¹⁶

Trotz des höchstrichterlichen Teilsegens war die Initiative im politischen Alltag nicht erfolgreich: Der gültige Teil der Initiative wurde in der Volksabstimmung vom 13.6.1999 vom Urner Stimmvolk abgelehnt.



Anmerkungen

1 Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann/Eidg. Kommission für Frauenfragen/Bundesamt für Statistik (Hrsg.), Die Frauen bei den Wahlen 1995-1999. Der lange Weg ins Parlament, Bern/Neuchâtel 1999.

2 Regula Mader/Christina Stoll, Umsetzungsmodelle für die Volksinitiative «Für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden» (Quoteninitiative), Fribourg 1998. Nicht im Zusammenhang mit der eidgenössischen Quoteninitiative, sondern in einer Besprechung des Quotenurteils im Fall «Kalanke» des EuGH spricht z.B. auch alt Bundesrichterin Margrith Bigler-Eggenberger von der Schweiz als «ein(em) Land von Quoten», vgl. NZZ, 16.2.1996, S. 15.

3 Siehe dazu den Überblick bei Regula Mader, Parlamentarische Vorstösse zu Quoten und Zielvorgaben 1988-1992, «Frauenfragen» Nr. 3, 1992, S. 63ff.; Judith Wyttenbach, Politische Vorstösse zur Einführung von Quoten und Zielvorgaben in den Kantonen, beim Bund und an den Universitäten 1992-1995, «Frauenfragen» 1, 1996, S. 41ff. sowie 1995-1998, «Frauenfragen» 1, 1998, S. 62ff.

4 Siehe dazu die Aufstellungen bei Mader (a.a.O.) und Wyttenbach (a.a.O.).

5 Das mit einer kantonalen Volksinitiative verlangte Begehren darf dem Bundesrecht, insbesondere der Bundesverfassung, nicht widersprechen. Da die eidgenössische Quoteninitiative eine Änderung der Bundesverfassung anstrebt, steht ihr im Gegensatz zu kantonalen Vorlagen kein übergeordnetes schweizerisches Recht entgegen.

6 BGE 123 I 152.

7 Zur Zeit sind 5 von 30 BundesrichterInnen Frauen (16.6%); Bei den nebenamtlichen RichterInnen beträgt der Anteil 13.3% (4 von 30).

8 Der entsprechende Artikel der Bundesverfassung (Art. 4 der alten, Art. 8 Abs. 3 der neuen BV vom 18.12.1998) enthält sowohl ein Gleichbehandlungsgebot bzw. Diskriminierungsverbot (Art. 8 Abs. 3 Satz 1: «Mann und Frau sind gleichberechtigt») als auch einen Gleichstellungsauftrag (Art. 8 Abs. 3 Satz 2: «Das Gesetz sorgt für ihre rechtliche und tatsächliche Gleichstellung, ...»). Konflikte zwischen Gleichstellungsauftrag und Gleichstellungsgebot müssen über eine integrale Auslegung der Verfassungsbestimmungen bzw. differenzierte Abwägung der Interessen gelöst werden. Zur Verfassungsmässigkeit von Frauen- bzw. Geschlechterquoten im Allgemeinen siehe z.B. Kathrin Arioli (Hrsg.), Frauenförderung durch Quoten, Basel 1997; Marianne Schwander Claus, Verfassungsmässigkeit von Frauenquoten, Bern 1995.

9 BGE 123 I 165.

10 Siehe z.B. Christa Tobler, Frauenförderung durch Quoten und Rechtsgleichheit der Geschlechter, recht 1998, S. 100ff.; Denise Buser/Thomas Poledna, Politische Quoten auf dem Schafott - Reflexionen zum Bundesgerichtsurteil zur «Solothurner Quoteninitiative», AJP 1997, S. 981ff.; Astrid Epiney, Chancengleichheit über das Ergebnis?, AJP 1997, S. 1033ff.; Andreas Auer/Vincent Martenet, Les quotas, La démocra-

tie et le fédéralisme, Sem. Jud. 119/1997, S. 629ff.

11 Buser/Poledna (a.a.O.), S. 983.

12 Urteil vom 7.10.1998, BGE 125 I 21ff.

13 UNO-Pakt über bürgerliche und politische Rechte von 1966; UNO-Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau vom 18.12.1979 (insb. Art. 2 und Art. 7).

14 Das Bundesgericht setzte sich zudem mit der Frage auseinander, ob die Initiative den völkerrechtlichen Anforderungen genüge, die nach Ansicht des Gerichts eine Befristung der Massnahmen verlangen. In seinen Ausführungen zu diesem Aspekt, auf die hier nicht ausführlich eingegangen werden kann, kam das Gericht zum Schluss, dass eine zeitliche Befristung nicht ausdrücklich vorgesehen sein müsse: Es genüge, wenn die Frauenförderungsmassnahmen bei Erreichen des Ziels (tatsächliche Gleichstellung) aufgehoben würden.

15 BGE 125 I 33f.

16 Karine Siegwart, Besprechung des Urteils 125 I 21f., AJP 3/99 S. 330ff.

Judith Wyttenbach ist Fürsprecherin in Bern.



Quotas de sexe en politique: un défi pour la démocratie?

par JUDITH WYTENBACH

Les discussions sur les quotas de sexe en politique n'ont nullement perdu de leur actualité après les élections fédérales d'octobre 1999. Bien que plusieurs partis y aient présenté des listes femmes, et malgré divers appels à élire davantage de femmes, la proportion de femmes élues aux Chambres fédérales s'est à peine accrue par rapport à 1995. A la veille du prochain millénaire, les femmes restent nettement sous-représentées dans la politique suisse. Avec 23% de femmes au Conseil national, la proportion n'atteint toujours pas le quart. Au Conseil des Etats, elles sont 19.6%. Avec une moyenne de 24.1%, la proportion de femmes dans les parlements cantonaux s'élève à peine au-dessus de ces chiffres.¹

La Confédération

L'initiative dite des quotas

La répartition des sièges entre les femmes et les hommes aux Chambres fédérales, au Conseil fédéral et au Tribunal fédéral aurait pu être drastiquement modifiée en faveur des femmes si le peuple suisse avait accepté l'initiative dite des quotas. Le 12 mars 2000, en effet, les Suissesses et les Suisses se sont prononcés sur l'**initiative populaire «Pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales (initiative du 3 mars)»**. Cette initiative, déposée en mars 1995 par un comité interpartis et soutenue par plusieurs députées fédérales, exigeait une représentation équitable des femmes dans toutes les autorités fédérales:

- la différence entre le nombre de conseillères nationales et de conseillers nationaux d'un canton ne doit pas être supérieure à un;
- tous les cantons qui ont deux sièges au Conseil des Etats élisent une femme et un homme. Les demi-cantons élisent une femme ou un homme;
- trois femmes au moins doivent siéger au Conseil fédéral;
- les femmes doivent représenter au moins 40% des membres et des membres suppléants du Tribunal fédéral.

Le Conseil fédéral et le Parlement ont recommandé le rejet de l'initiative, sans présenter de contre-projet. Dans son message du 17.3.1997 (FF 1997 III 489), le

Conseil fédéral est d'avis que l'initiative contient des règles trop rigides et trop absolues, ce qui restreindrait de façon disproportionnée la liberté de vote. Selon lui, le fait qu'un candidat qui obtient davantage de voix ne puisse pas être élu à cause de son appartenance de sexe n'est pas compatible avec l'exigence d'égalité. La promotion des femmes en politique reste avant tout du ressort des partis politiques. Le Parlement a suivi cet avis. Le Conseil national, qui a recommandé le rejet de l'initiative populaire par 98 voix contre 56, a mené des débats passionnés. Pour les uns, l'initiative signifiait la fin de la liberté de vote du citoyen (un conseiller national a même parlé de «retour au temps d'avant la démocratie»), pour les autres l'initiative contenait les moyens de concrétiser enfin une participation équitable des deux sexes au travail politique. Contre l'avis du Conseil fédéral, les tenant-e-s de l'initiative argumentèrent que pour pouvoir réaliser le mandat d'égalité contenu dans la Constitution fédérale, des mesures positives étaient nécessaires afin de compenser la sous-représentation structurelle des femmes. L'initiative ne faisait qu'élargir une pratique déjà largement instituée en Suisse, celle de quotas de diverses natures. Ainsi, pour les élections au Conseil national, un système de vote fondé sur la représentation proportionnelle permettait déjà que des candidat-e-s fussent élus en fonction de quotas de partis et non de leurs meilleurs résultats individuels.²

L'idée de quotas de sexe dans la politique fédérale n'est pas nouvelle. En 1990 et 1991, déjà, deux initiatives visaient à introduire des quotas de sexe dans les autorités politiques fédérales. Ni l'une ni l'autre, cependant, ne recueillirent un nombre suffisant de signatures. Des initiatives parlementaires allant dans le même sens ne passèrent pas non plus la rampe.³

Ainsi, le 12 mars 2000, ce fut la première fois que le peuple et les cantons eurent à se prononcer sur une initiative populaire prévoyant des quotas de sexe dans le domaine de la politique fédérale.

Listes des candidats à l'élection au Conseil national. Quotas d'hommes et de femmes

Afin de lutter contre la sous-représentation manifeste des femmes aux Chambres fédérales, et aussi en vue d'apaiser une certaine inquiétude soulevée par l'initiative des quotas, la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP) a déposé, en automne 1998, une initiative parlementaire qui constituait indirectement un contre-projet à l'initiative des quotas. Le projet parlementaire prévoyait, pour les trois années à venir, l'introduction d'un quota minimum d'un tiers de femmes sur les listes électorales mixtes. A l'exception de l'UDC, les partis représentés au Conseil fédéral accueillirent favorablement cette mesure limitée dans le temps. Mais lors de la procédure de consultation, la grande majorité des cantons (19) se prononça contre. Les opposants étaient d'avis que la sous-représentation féminine ne relevait pas du cadre juridique mais bien des structures de la société. Ainsi, le seul critère valable pour proposer un ou une candidate devait demeurer la qualification de la personne en question.

A la session d'automne 1998, le Conseil national a suivi la proposition de sa Commission par 87 voix en faveur et 57 voix contre. Quant au Conseil des Etats, il décida, début décembre 1998, de ne traiter l'initiative de la CIP que lorsque le Conseil national aurait également décidé du sort de l'initiative des quotas. Cette décision impliquait de fait que les élections de 1999 au Conseil national se dérouleraient sans quotas de listes.

Au printemps 1999, le Conseil fédéral accepta la proposition renouvelée par la CIP d'introduire un quota minimum d'un tiers de femmes sur les listes électorales mixtes lors des élections fédérales de 2003 et de 2007. Mais le Conseil des Etats refusa derechef le projet (juin 1999).

Les cantons

Entre 1992 et 1998, des propositions politiques ont été formulés dans plus d'une dizaine de cantons en vue d'introduire des quotas de sexe dans les parlements ou les gouvernements cantonaux.⁴



Toutes échouèrent. Quelques-unes furent déclarées nulles mais la grande majorité de celles traitées jusqu'à présent furent rejetées. Deux initiatives populaires récentes sont allées jusqu'au Tribunal fédéral: l'initiative populaire soleuroise «2001» et l'initiative populaire uranaise «Pour des chances égales aux élections».

Canton de Soleure: l'initiative «2001»

L'initiative populaire déposée dans le canton de Soleure en 1995, intitulée «Pour une représentation à droits égaux des femmes et des hommes dans les autorités cantonales – initiative 2001», demandait une nouvelle répartition des sièges:

■ tant au parlement qu'au gouvernement cantonal, la représentation des hommes et des femmes doit correspondre à leur part dans la population;

■ dans les autorités judiciaires cantonales, la proportion de femmes et d'hommes doit correspondre à leur part respective dans la circonscription (à l'exception des réélections et d'élection confirmations).

Le 13 février 1996, le Grand Conseil a déclaré que l'initiative violait le droit fédéral et était dès lors nulle⁵, suivant en cela l'avis du gouvernement. L'argumentation se fondait sur le fait que l'initiative n'était compatible ni avec l'interdiction de discrimination figurant à l'article 4 al. 2, 1ère phrase de la Constitution fédérale (CF), ni avec l'article 74a CF sur les droits politiques. Plusieurs citoyennes et citoyens recoururent contre cette décision mais furent *déboutés* par le Tribunal fédéral le 19 mars 1997.⁶

C'était la première fois que le Tribunal fédéral⁷ avait à statuer sur la question des quotas de sexe dans le domaine politique. Nous ne pouvons ici que présenter rapidement les principaux éléments du jugement. Le Tribunal a d'abord fait état d'une proportion légèrement plus élevée de femmes que d'hommes dans le canton de Soleure, ce qui impliquait que la réglementation proposée conduirait automatiquement à *privilégier les femmes* dans la répartition des sièges. Il qualifia ensuite l'initiative de mesure de promotion des femmes dans le sens de l'article constitutionnel sur l'égalité et examina alors plus particulièrement si la réglementation prévue des quotas respectait bien le principe de la proportionnalité.⁸ Le Tribunal estima que l'initiative soleuroise, en prévoyant une *égalité de résultats indépendante des qualifications (quotas dits «rigides»)*, n'était ni appropriée ni nécessaire pour atteindre son objectif (l'égalité): «L'égalité recherchée [par l'article constitutionnel, note de l'auteure] est une égalité des chances et non une égalité

des résultats».⁹ Le Tribunal était d'avis que l'initiative impliquait une *égalité de traitement* disproportionnée entre les sexes qui allait bien au-delà de l'objectif d'égalité des chances. S'agissant des élections par le peuple, l'initiative violait en outre le droit général et égal garanti par la constitution fédérale d'élire et d'être élu. Or il s'agissait là d'un droit absolu; seuls des écarts dits «liés au système» étaient envisageables.

Ce jugement suscita des critiques sous plusieurs aspects.¹⁰ Certains ont notamment fait remarquer que le TF avait accordé trop de poids à l'interdiction de discrimination par rapport au mandat constitutionnel de réaliser l'égalité: «L'égalité matérielle va (...) forcément de pair avec l'abolition des privilèges effectifs de l'autre partie».¹¹ En outre, le TF avait réduit la problématique de l'égalité à celle de l'égalité des chances au lieu d'examiner aussi en détail la proportionnalité des quotas de résultats. D'un point de vue démocratique et fédéraliste, on a constaté qu'il n'existait pour l'heure de consensus sur l'introduction de quotas de sexe ni dans le débat politique, ni dans la littérature scientifique. Le TF aurait dès lors dû laisser une plus grande marge de manœuvre par rapport à l'autonomie constitutionnelle cantonale.

Canton d'Uri: l'initiative «Pour des chances égales aux élections»

L'initiative populaire cantonale uranaise «Pour des chances égales aux élections» a été déposée le 29 avril 1996. Elle avait pour objet une réglementation par quotas dans les domaines suivants:

■ Toutes les autorités et commissions élues par le peuple ou désignées par des organes eux-mêmes élus doivent être composées d'un nombre approximativement égal de femmes et d'hommes. Chacun des deux sexes doit cependant être représenté à concurrence d'au moins un tiers. (...)

■ Lors des élections législatives dans les communes où prévaut le système de la représentation proportionnelle, la différence entre le nombre de femmes et d'hommes inscrits sur les listes électorales imprimées ne peut être supérieure à un.

■ Lors des élections législatives dans les communes n'ayant qu'un seul siège, un candidat ou une candidate peut être élu. Dans les communes disposant de deux sièges, une femme et un homme seront élus.

Le 4 juin 1997, le parlement uranaise a déclaré l'initiative nulle. Les initiants-e-s ont alors recouru au Tribunal fédéral, qui leur a *partiellement donné raison*.¹² Prenant minutieusement en compte les critiques formulées à l'encontre du jugement rendu sur l'initiative soleuroise, le TF a exa-

miné d'une façon différenciée chacun des points de l'initiative uranaise sur la base des dispositions du droit fédéral et du droit international.¹³ Le Tribunal a souligné que des *quotas de résultat* n'étaient pas par principe anticonstitutionnels, mais qu'il fallait de cas en cas examiner le respect du principe de la proportionnalité. Le Tribunal est arrivé à la conclusion que le quota prévu de 30% pour les autorités indirectement élues par le peuple (en particulier les fonctionnaires désignés par les instances législatives), de même que le quota proposé pour les listes électorales des communes régies par le système de la proportionnelle, ne violaient pas la liberté d'élire et d'être élu et n'étaient pas non plus contraires à l'interdiction de discrimination (voir les passages soulignés ci-dessus). Tant le quota de listes que le quota fixe de 30% pouvaient être considérés comme une mesure relativement modérée.¹⁴

En revanche, le TF s'en tint à sa position antérieure en ce qui concerne les élections populaires:

«Tous les électeurs sans exception disposent du même nombre de voix; (...) mais la jurisprudence du Tribunal fédéral permet certaines limitations de l'égalité de la force électorale (lors des élections à la proportionnelle) en tenant compte du principe de la proportionnalité et aussi pour des motifs d'intérêt public prépondérant (...). Ainsi, on peut aussi prendre en considération des motifs qui ne sont liés au système électoral qu'au sens large, comme par exemple la protection des minorités régionales ou linguistiques (...). Les quotas restreignent plus largement la liberté et l'égalité de vote que d'autres modalités du système électoral. Il faut donc les considérer comme anticonstitutionnels.»¹⁵

L'orientation de ce jugement a été fondamentalement saluée par la doctrine. Mais on critiqua à nouveau le Tribunal fédéral pour avoir trop peu examiné les différents aspects des écarts «liés au système» ou «non liés au système» dans le domaine de la liberté d'élire et d'être élu. Sur la base d'un examen approfondi du système électoral traditionnel et des «quotas» politiques déjà existants (quotas linguistiques et de minorités, système de la proportionnelle, etc.), il aurait dû apparaître que des quotas proportionnels de sexe n'étaient *pas manifestement* et d'emblée contraires au droit fédéral, y compris lorsqu'ils concernaient des autorités directement élues par le peuple.¹⁶

Malgré la bénédiction partielle reçue par la plus haute instance juridique du pays, l'initiative échoua devant le peuple. En effet, le 13 juin 1999, la partie déclarée valable fut soumise en votation populaire au peuple uranaise, qui la rejeta.

Traduction: Martine Chaponnière



Notes

- 1 Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes/Commission fédérale pour les questions féminines/Office fédéral de la statistique (sous la dir. de). Les femmes et les élections de 1995 à 1999. La difficile conquête du mandat de députée. Berne, Neuchâtel, 1999.
- 2 Regula Mader/Christina Stoll, Umsetzungsmodelle für die Volksinitiative «Für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden» (Quoteninitiative). Fribourg, 1998. Dans un commentaire sur l'arrêt «Kalanke» sur les quotas rendu par la Cour européenne de Justice, Margrith Bigler-Eggenberger, ancienne juge fédérale, parle aussi de la Suisse comme «un pays de quotas» (voir NZZ, 16.2.1996, p. 15).
- 3 Voir sur ce point l'article de Regula Mader, «Parlamentarische Vorstösse zu Quoten und Zielvorgaben 1988-1992», «Questions au féminin» 3. 1992, pp. 63 ss.; Judith Wyttenbach, «Politische Vorstösse zur Einführung von Quoten und Zielvorgaben in den Kantonen, beim Bund und an den Universitäten 1992-1995», «Questions au féminin» 1. 1996, pp. 41 ss., ainsi que 1995-1998, «Questions au féminin» 1. 1998, pp. 62 ss.
- 4 Voir notamment les articles cités à la note précédente par Mader et Wyttenbach.
- 5 La demande faite par le biais d'une initiative cantonale ne doit pas être en contradiction avec le droit fédéral, en particulier avec la Constitution fédérale. En revanche, on ne peut opposer une loi supérieure lorsqu'il s'agit d'une initiative fédérale, comme celle des quotas par exemple, puisqu'elle vise une modification de la Constitution fédérale elle-même.
- 6 ATF 123 I 152 = JT 1999 I 282.
- 7 Sur 30 juges fédéraux, on compte aujourd'hui 5 femmes (16.6%). Chez les juges suppléants, la proportion est de 13.3% (4 sur 30).
- 8 L'article en question de la Constitution fédérale (anciennement art. 4 al.2, et, depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle Constitution le 18.12.98, art. 8 al. 3) contient aussi bien une exigence d'égalité, respectivement une interdiction de discrimination (art. 8 al. 3, 1ère phrase: «L'homme et la femme sont égaux en droits») qu'un mandat de réaliser l'égalité (art. 8 al. 3, 2e phrase: «La loi pourvoit à l'égalité...»). Les conflits qui peuvent surgir entre le mandat de réaliser l'égalité et l'exigence d'égalité doivent être résolus par le biais d'une interprétation complète des dispositions constitutionnelles et d'une pesée différenciée des intérêts. Sur le thème général de la constitutionnalité des quotas de femmes ou de sexe, voir par exemple Kathrin Arioli (sous la dir. de), Frauenförderung durch Quoten, Bâle, 1997; Marianne Schwander Claus, Verfassungsmässigkeit von Frauenquoten, Berne, 1995.
- 9 ATF 123 I 165 = JT 1999 I 282.
- 10 Voir par exemple Christa Tobler, Frauenförderung durch Quoten und Rechtsgleichheit der Geschlechter, recht 1998, pp. 100 ss.; Denise Buser / Thomas Poledna, Politische Quoten auf dem Schafott - Reflexionen zum Bundesgerichtsurteil zur «Solothurner Quoteninitiative», AJP/PJA 1997, pp. 981 ss.; Astrid Epiney, Chancengleichheit über das Ergebnis?, AJP/PJA 1997, pp. 1033

ss.; Andreas Auer/Vincent Martenet, Les quotas, la démocratie et le fédéralisme, Sem. Jud. 119/1997, pp. 629 ss.

11 Buser/Poledna, op. cit., p. 983.

12 Jugement du 7.10.1998, ATF 125 I 21 ss.

13 Pacte de l'ONU sur les droits civils et politiques de 1966; Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes du 18.12.1979 (en particulier art. 2 et art. 7).

14 Le Tribunal fédéral a encore examiné la question de savoir si l'initiative satisfaisait aux exigences du droit international qui selon lui, impliquait une limitation dans le temps des mesures. Dans ses considérants sur cet aspect, que nous ne pouvons développer ici, le TF est arrivé à la conclusion qu'une limitation dans le temps ne devait pas expressément être prévue: il suffisait de supprimer les mesures de promotion des femmes une fois que le but (l'égalité matérielle) aura été atteint.

15 ATF 125 I 33 ss.

16 Karine Siegwart, Commentaire du jugement 125 I 21 ss., AJP/PJA 3/99, pp. 330 ss.

Judith Wyttenbach est avocate à Berne.



«Die Unterworfenen unterwerfen sich selber»

Fachleute diskutieren zum Thema Quoten und Förderung der Gleichstellung in der Politik

Schweizer Politikerinnen sind schlecht ins Jahr 2000 gestartet: Bei den Wahlen im Herbst konnten sie ihre Vertretung im Parlament kaum verbessern und die Quoten-Initiative hatte bei der Abstimmung im März keine Chance. Welche Instrumente bleiben also noch, um eine stärkere Vertretung der Frauen in der Politik zu etablieren? Darüber haben die im letzten Herbst abgewählte Genfer SP-Nationalrätin Maria Roth-Bernasconi, die ehemalige Luzerner CVP-Nationalrätin Judith Stamm, der Politologe Martin Senti und der Medienwissenschaftler Jost Aregger Anfang Dezember 1999 diskutiert. Das Gespräch führte Sabine Bitter.

Bei den Parlamentswahlen im letzten Herbst konnten die Frauen ihre Position kaum mehr ausbauen. Wie erklären Sie sich dieses Treten an Ort?

Maria Roth-Bernasconi: Ich stelle bei meiner Arbeit im Gleichstellungsbüro in Genf fest, dass die Frauenanliegen zunehmend in den Hintergrund treten. Dass dies auch bei der Linken geschieht, habe ich während des Wahlkampfes gespürt. Als wir sagten, die Frauen seien gefährdet, hiess es in der Partei, das sei doch kein Problem.

Judith Stamm: Es war auch im Wahlkampf der CVP kein Thema. Dennoch haben wir zugelegt. Es sind zehn profilierte Frauen in unsere Fraktion eingetreten. Das hätte ich nicht erwartet.

Mittlerweile steht in jedem Partei-Programm, es sei wichtig, etwas für eine stärkere Frauenvertretung im Parlament zu tun. Vor allem die bürgerlichen Parteien tun sich mit der Umsetzung dieses Postulats aber schwer. Warum?

Maria Roth-Bernasconi: Ich höre immer wieder das Argument, dass Frauen gar nicht in die Politik wollen. Dann sage ich immer, die Strukturen seien halt so einzurichten, dass Frauen wollen und können. Es ist natürlich schwierig, wenn die Sitzungen um fünf Uhr abends beginnen und bis um Mitternacht dauern. Es fehlen Modelle, die Lust auf Politik machen.

Jost Aregger: Immer mehr Frauen engagieren sich dafür in der Gemeindepolitik. Ihr Anteil in der Bundespolitik sinkt dagegen eher, als gäbe es einen Backlash.

Maria Roth-Bernasconi: Es gibt halt

konkrete Probleme: Wenn Sie zwischen dreissig und vierzig sind und kleine Kinder haben, dann können Sie diese nicht einfach drei Wochen allein lassen. Es ist schon schwierig, Frauen zu finden, die auf einer Liste kandidieren, nicht nur für den Nationalrat, auch für den Gemeinderat. Den meisten gelingt es nicht, Kinder, Beruf und politisches Engagement zu verbinden.

Wenn es darum geht, Frauen für politische Ämter zu finden, dann haben die bürgerlichen Parteien noch mehr Mühe als die Linke. Warum?

Judith Stamm: Wir hatten im letzten Herbst gute Frauen auf den Listen der CVP und FDP im Kanton Luzern. Aber wer wurde gewählt? Das war ganz typisch: zwei Bisherige, Rosmarie Dormann und Josef Leu. Und für die zwei neuen Plätze, da wurde der Grossratspräsident gewählt, Schreinermeister aus Romoos, sehr populär. Das war zu erwarten, der konnte sich das ganze Jahr über empfehlen. Es hiess, er sei an vielen Orten aufgetreten und habe das immer gut gemacht. Der Zweite war ein ebenfalls sehr populärer Bauunternehmer, für ihn haben die Roten (FDP) und Schwarzen (CVP) zusammengespannt und gesagt, dem Heiri verhelfen wir in den Nationalrat. Die Frauen waren auf den Listen zwar gut vertreten – Frauen, deren Kinder schon erwachsen sind –, aber es fehlte das, was Frauen auch noch brauchen, der Bekanntheitsgrad. Den kann man sich nicht in wenigen Wochen erwerben, auch wenn man noch so gut ist. Wenn Rosmarie Dormann in vier Jahren geht, dann müssen wir die möglichen Nachfolgerinnen jetzt bekannt machen.

Maria Roth-Bernasconi: Die Medien spielen dabei eine wichtige Rolle. Männer haben es diesbezüglich leichter. Sie kommen viel schneller in die Medien. Wir haben zwar viele Frauen in der SP-Fraktion, aber es ist üblich, dass in einem Artikel über die SP vier Männer befragt werden und nicht eine Frau. Mit dem Leistungsausweis hat das nichts zu tun.

Warum geht es denn bei den Bürgerlichen so viel langsamer voran?

Judith Stamm: Das hängt natürlich mit dem Familienbild und dem Rollenverständnis zusammen. Es ging lang, bis sich das verändert hat.

Jost Aregger: Viel ist da ja noch immer nicht festzustellen.

Martin Senti: So schlecht sieht es ja auch wieder nicht aus. Ich sehe immer noch einen leichten Aufwärtstrend. Wenn man die Entwicklung seit 1971 verfolgt, gibt es durchschnittlich einen Zuwachs von zweieinhalb bis drei Prozent Frauen im Parlament, auch diesmal. Wir hatten in der letzten Legislatur einige Frauen, die nachrutschten. Es ist nicht so, dass überall der Plafond erreicht worden wäre, vielleicht bei den Linken und Grünen, aber nicht bei der CVP. Die Gründe, warum es harzig läuft, wurden bereits genannt: Frauen sind nach wie vor wegen ihrer Zweifach- und Dreifachbelastung weniger abkömmlich, sie sind nicht so bekannt, haben weniger Orte, wo sie sich über längere Zeit profilieren können. Auch an der Akzeptanz in der Umgebung fehlt es oft, wenn eine Frau berufstätig ist und Politik macht – vor allem in bürgerlichen Kreisen.

Jost Aregger: Das Problem würde doch gar nicht existieren, wenn sich die Männer angemessen an der Familienarbeit beteiligen würden. Da hat sich nicht viel getan.

Judith Stamm: Ich denke auch, dass die Steigerung des Frauenanteils bei den Wahlen seit 1971 bei der CVP nicht schwächer geworden ist. Bei den Linken und Grünen gibt es offenbar eine gewisse Saturiertheit. Ich mache aber noch eine andere Erfahrung: Wenn ich die jungen Frauen vor mir sehe, komme ich mir vor wie ein Fossil. Ich hätte in meiner Jugend ja nie geglaubt, dass ich einmal Nationalratspräsidentin werde, das war damals jenseits meines Vorstellungsvermögens. Und jetzt kommen die jungen Frauen daher, die alle Möglichkeiten haben und wählen können zwischen Ehe, Konkubinat, Familie, Beruf und Politik. Souverän machen sie davon Gebrauch. Diese Frauen wissen gar nicht, dass sie an frauenpolitischen Errungenschaften teilhaben, die wir erkämpft haben. Es ist für sie selbstverständlich. Sie verstehen deshalb oft nicht, wenn ich sage, es braucht eine Frauenquote.

Die Selbstverpflichtung der Parteien, einen bestimmten Prozentsatz Frauen auf die Liste zu nehmen, diese freiwillige Frauenquote auf den Wahllisten hat kaum Erfolge gebracht.



Martin Senti: Man kann schon sagen, je mehr Frauen kandidieren, desto mehr Frauen werden auch gewählt. Die getrennten Listen, die reinen Frauenlisten aber sind problematisch. Auf der linken Seite des Parteienspektrums bewirken sie in der Regel eine Mobilisierung, bei den Bürgerlichen aber kaum: Die Frauen haben Parteistimmen gemacht, von denen Männer profitierten, aber selber gewählt wurden die Frauen nicht. Denn: Gewählt werden vor allem Bisherige. Wenn diese zurücktreten, rutschen Männer nach, wenn getrennte Listen existieren.

Maria Roth-Bernasconi: Frauenlisten reichen auch bei der Linken nicht als Massnahme. Auch nicht die gute Platzierung vorne auf einer Liste und auch nicht gute Ausgangspositionen zum Nachrücken.

Also braucht es Quoten?

Maria Roth-Bernasconi: Für mich auf jeden Fall, sonst kommen wir nirgends hin.

Judith Stamm: Wir wollen ja nicht bis 2043 warten.

Jost Aregger: Dann müssen Sie den Bekanntheitsgrad steigern, dafür sorgen, dass Sie in die Medien kommen. Die Medien funktionieren in der Regel einfach: Für die Presse müssen Sie fotogen sein. Weiter müssen Sie Veranstaltungen organisieren, die möglichst publikumswirksam sind, und dann sollten Sie nicht allzu komplexe Themen zu transportieren versuchen. Quoten zum Beispiel sind kein medienträchtiges Thema, das ist zu kompliziert.

Maria Roth-Bernasconi: Das macht mir auch Sorgen. In der Westschweiz sind Quoten total unpopulär, es heisst hier, Quoten seien undemokratisch. Das erstaunt mich, obwohl wir ja auch eine Quote haben für die Sprachregionen und Minderheiten. Die Frauen sind natürlich keine Minderheit, aber eine Minderheit in der Macht.

Quoten zugunsten der Frauen scheinen in der Schweiz keine Chance zu haben. Hätte die Quoteninitiative zurückgezogen werden sollen?

Judith Stamm: Ich habe mir das auch überlegt. Aber eine solche Initiative dient auch dazu, das Thema auf den Tisch zu legen. Da muss man sich halt sagen lassen, das Ganze sei eine Zwängerei. Darüber zu reden ist trotzdem wichtig. Es wäre schlecht gewesen, die Initiative zurückzuziehen. Ich hoffte auch, dass den Frauen in anderen Bereichen entgegengekommen wird, aus Angst der Männer, dass die Quotenforderung sonst wieder auf den Tisch kommt.

Maria Roth-Bernasconi: Mit einer solchen Initiative bietet sich eine Gelegen-

heit, über dieses Thema zu sprechen. Ich habe auch schon von Genossinnen gehört, eine solche Initiative sei kontraproduktiv. Ich meine, das Stimmrecht und die AHV mussten auch immer wieder aufs Tapet kommen.

Judith Stamm: Ich habe mich selber dabei ertappt, dass wir uns oft selbst als Minderheit benehmen. Ich kann mich beispielsweise an die erste gewählte Oberrichterin und an die erste gewählte Regierungsrätin erinnern: Damals sagten wir auch nicht, dass wir drei bis vier Vertreterinnen haben wollen. Auch wir liessen uns von der Gegenseite anstecken. Im Bundesrat war es ebenfalls so: Man meinte, mit Frau Kopp sei das Problem gelöst. Das Frauenkollektiv benimmt sich selbst wie eine Minderheit.

Martin Senti: Ich habe ein Problem mit dem Ausdruck «Frauenkollektiv». Empirisch lässt sich feststellen, dass die Parteiideologie im Parlament für Entscheide wichtiger ist als das Geschlecht. Die Linke ist in der Regel für frauenpolitische Themen geschlossen. Bei den Bürgerlichen ist es unterschiedlich. Die Vox-Analysen zu den eidgenössischen Abstimmungen zeigen zudem, dass die Frauen je nach ihrer sozialen Lage unterschiedliche Interessen haben: Bei der 10. AHV-Revision, als es um das Splitting ging, waren die erwerbstätigen Frauen eher dagegen, weil sie das höhere Rentenalter als zu hohen Preis erachteten. Umgekehrt waren die nicht erwerbstätigen Frauen für das Splitting. Bei der Mutterschaftsversicherung gabs diese Unterschiede ebenfalls.

Judith Stamm: Ich verwende den Begriff des Frauenkollektivs nur noch im Hinblick darauf, dass die Frauen in den Behörden angemessen vertreten sein sollten. Wir sollten eine Mehrheitsposition einnehmen und aus dieser Perspektive argumentieren. Das würde auch heissen, einmal eine Frau, die einem einigermaßen passt, aus einer anderen Partei zu wählen.

Maria Roth-Bernasconi: Die Frage ist doch auch: Warum gibt es Frauen, die nicht für Frauenanliegen eintreten? Ich behaupte, die Unterworfenen unterwerfen sich selber. Das heisst, die Frauen haben das so internalisiert, dass sie gar nicht wollen, dass Frauen ihre Position verstärken. Für mich geht es darum, das demokratische Prinzip durchzusetzen. Das heisst nicht, dass sich alle Frauen einig sein müssen, ich will mich mit Frauen aus anderen Parteien auseinander setzen können.

Bei der Mutterschaftsversicherung und bei der Quoteninitiative wurden immer wieder Aversionen auch von Frauen gegenüber diesen Themen spürbar. Warum?

Maria Roth-Bernasconi: Bei vielen ist die Illusion da, die kompetentesten Leute würden gewählt, Quoten kämen da in die Quere. Aber nicht nur die Kompetenz ist wichtig, es gibt noch andere Faktoren und – abgesehen davon – auch inkompetente Männer, die gewählt werden.

Jost Aregger: Bürgerliche Frauen profilieren sich oft als Gegnerinnen solcher Anliegen, wie man bei der Mutterschaftsversicherung beobachten konnte.

Judith Stamm: Da sprechen Sie mir aus dem Herzen. Man merkt das oft am emotionalen Gehalt der Argumente. Da habe ich hie und da schon gedacht: Jetzt hat diese Frau eine politische Identität gewonnen, indem sie vehement gegen die Mutterschaftsversicherung ist und die Argumente ihres Umfelds übernimmt.

Martin Senti: Ich denke aber, das sind Ausnahmen.

Maria Roth-Bernasconi: Es ist die ganze Sozialisation, die hier eine Rolle spielt. Wenn die Frauen und Mädchen immer lieb sein müssen, dann ist es eben schwierig, hinzustehen und zu sagen, ich trete gegen meine Partei an, um für Frauenanliegen einzutreten. Damit haben Frauen heute immer noch Mühe.

Martin Senti: Ich denke, es braucht eine anständige Anzahl von Mitstreiterinnen, es braucht wohl eine kritische Masse, auch wenn es schwierig ist, das nachzuweisen.

Wie müssten Diskussionen wie jene über die Quoteninitiative geführt werden, damit sie etwas bewirken?

Jost Aregger: Man müsste das Thema in der Öffentlichkeit geschickt vermitteln, indem man rausgeht, Stände macht, Events veranstaltet nach dem Motto «Wir sind die Mehrheit in diesem Land», so könnte man auftreten. Man könnte Familiengeschichte spielen.

Judith Stamm: Was kostet denn so eine Medienkampagne?

Jost Aregger: Das müssen Sie nicht bezahlen.

Judith Stamm: Das ist ja wunderbar, geben Sie mir mal ein Konzept, wie wir ohne Geld was ausrichten sollen.

Jost Aregger: Sie brauchen diese teuren PR-Berater wirklich nicht. Sie treten auf, mit der ganzen Wut, die Sie im Bauch haben, und dann lassen Sie die Wut mal raus. Das wirkt viel stärker als eine coole, abgebrühte Präsentation. Die Medien reagieren auf Herz und Schmerz.

Judith Stamm: Dann kommt das alles in die Zeitung. Und dann?

Jost Aregger: Dann bleibt man dran, beispielsweise mit Konferenzen. Da kann doch jede mit ein bisschen Phantasie auftreten, ein, sagen wir, grün-gelbes Zelt aufschlagen mit Mann und Kindern, die von ihm versorgt werden. Das tönt jetzt



nach Spässchen, aber sie dürfen das Bedürfnis der Medien nach Unterhaltung nicht vergessen und die Tatsache, dass die Medien auf Personen fixiert sind.

Quoten als direkte Steuerungselemente werden nicht zuletzt von Frauen selbst in Frage gestellt. Sybille Burger-Bono, Präsidentin der FDP-Frauen und des Bundes Schweizerischer Frauenorganisationen, ist der Meinung, es brauche nur mehr erwerbstätige Frauen und ein besseres Schulsystem, dann kämen die Frauen auch stärker in die Politik.

Jost Aregger: Das beisst sich doch in den Schwanz. Wenn die politischen Strukturen für Frauen besser sind, dann verbessert sich auch die Erwerbstätigkeit, und umgekehrt.

Maria Roth-Bernasconi: Bei uns in Genf sind bereits sehr viele Frauen erwerbstätig. Das reicht aber nicht.

Martin Senti: Eine wichtige Funktion solcher Initiativen ist ja auch, dass die Diskussion überhaupt geführt wird. Es ist an sich ein Gewinn, wenn man sich mit dieser Frage auseinandersetzt. Bei der Mutterschaftsversicherung war es etwas anders, da waren viele – ich auch – erschrocken, wie deutlich sie abgelehnt wurde. Dennoch: Das Abwägen der verschiedenen Argumente ist wichtig, es gibt ja auch vernünftige Argumente gegen Quoten.

Diese Diskussionen sind zum Teil jahrzehntealt, es kommen kaum mehr neue Argumente dazu. Was müssten die Parteien tun, um die Position der Frauen zu verstärken?

Martin Senti: Auch abgelehnte Initiativen bewegen gelegentlich etwas. Nach der ersten Ablehnung einer Vorlage zur Mutterschaftsversicherung wurde immerhin später der Kündigungsschutz bei Schwangerschaft und Mutterschaft ausgebaut.

Maria Roth-Bernasconi: Aber die Frage stellt sich schon: Wie sollen wir weiterfahren? Wie bleiben wir am Ball, wenn wir langsam erschöpft sind? Woher nehmen wir den Nachwuchs? Dies macht mir schon Sorgen.

Judith Stamm: Es ist wirklich ein Problem, die jungen Frauen noch für Frauenanliegen zu motivieren. Die jungen Frauen, die heute die Wahl haben und es sich so einrichten, damit es für sie stimmt, haben unter Umständen keine Zeit für Politik.

Für viele Frauen ist die politische Arbeit in der Partei nicht attraktiv.

Jost Aregger: Das war doch immer so.

Maria Roth-Bernasconi: Ich glaube nicht, dass mehr Frauen in die Politik gehen, wenn mehr von ihnen erwerbstätig sind. Solange die Männer sich an der Familienarbeit nicht beteiligen, ändert sich

nichts. Eine Dreifachbelastung ist für die meisten Frauen nicht attraktiv. Wenn das Parlament professionalisiert würde, wäre dies vielleicht eine Alternative für die Frauen.

Was könnten die Parteien im Hinblick auf die nächsten Wahlen 2003 tun, um die Vertretung der Frauen deutlich zu verstärken?

Martin Senti: Die Männer in den Parteien sollten den Frauen bei Fernsehauftritten in der «Arena» den Vorrang lassen. Frauen sollen an den Delegiertenversammlungen einen Auftritt haben. Die Männer könnten gezielt zurücktreten, um Frauen nachrücken zu lassen.

Maria Roth-Bernasconi: Das machen sie nicht freiwillig. Jean Ziegler hatte es Christiane Brunner 1987 versprochen, aber das Versprechen nicht gehalten. Aber das reicht nicht. Es geht nicht ohne Quoten.

Martin Senti: Die Zürcher SVP hat in den letzten Jahren gezeigt, wie man permanenten Wahlkampf mit Erfolg betreibt, mit Bauernfrühstück und so weiter.

Jost Aregger: Sie müssen die charismatischen Frauen vorschicken. Es gibt genug von ihnen. Und die Frauen müssen sich die Mechanik der Medien vor Augen halten und die Medien für sich nutzen.

Judith Stamm: Aber das wollen Frauen nicht unbedingt. Viele Frauen haben Mühe, sich in Szene zu setzen oder jemanden zu instrumentalisieren.

Maria Roth-Bernasconi: Es stimmt schon, die Parteispitzen müssen ihre Kandidatinnen systematisch in die Medien bringen. Die Frauen müssen auf den Listen gut platziert werden. Die Partei muss ihre Arbeitsabläufe, Terminplanung und Sitzungen auf den Lebensalltag von Frauen ausrichten.

Jost Aregger: Die Frauen müssen ihre Wut im Bauch rauslassen.

Judith Stamm: Dem kann ich mich nur anschliessen.

Sabine Bitter ist Inlandredaktorin beim Schweizer Radio DRS.

Jost Aregger, Dr. phil., ist Medienwissenschaftler. Er hat eine Dissertation zum Thema «Presse, Geschlecht, Politik. Gleichstellungsdiskurs in der Schweizer Presse» verfasst.

Maria Roth-Bernasconi, alt SP-Nationalrätin, ist Adjunktin im Genfer Gleichstellungsbüro und Koordinatorin des Lehrstellen-Projektes 16+ in Genf.

Martin Senti, Dr. rer. pol., ist Lehrbeauftragter am Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern.

Judith Stamm, alt CVP-Nationalrätin.



«Il n'y a pas seulement la soumission, il y a aussi l'auto-soumission»

Quotas et promotion de l'égalité en politique: un débat entre spécialistes

Les politiciennes suisses ont mal commencé l'an 2000: aux élections fédérales de l'automne dernier, elles ont à peine amélioré leur proportion. Quant à l'initiative des quotas votée en mars dernier, elle n'avait pratiquement aucune chance de passer. De quels instruments disposons-nous encore pour assurer une meilleure représentativité des femmes dans la politique? C'est à cette question qu'ont tenté de répondre, l'automne dernier, Maria Roth-Bernasconi, ancienne conseillère nationale socialiste genevoise, non réélue aux dernières élections, Judith Stamm, ancienne conseillère nationale démocrate-chrétienne lucernoise, le politologue Martin Senti et le journaliste Jost Aregger. Sabine Bitter animait le débat.

Lors des dernières élections fédérales de l'automne dernier, les femmes ont à peine pu renforcer leur position. Comment expliquez-vous ce «sur place»?

Maria Roth-Bernasconi: Dans mon travail au bureau de l'égalité de Genève, je constate que les revendications féminines passent de plus en plus à l'arrière-plan. Cela se produit aussi dans les partis de gauche, comme j'ai pu m'en rendre compte pendant la campagne électorale. Lorsque nous disions que la position des femmes était menacée, le parti nous répondait qu'il ne voyait pas où était le problème.

Judith Stamm: Ce n'était pas non plus un thème de la campagne du PDC. Nous avons pourtant avancé. Dix femmes profilées sont entrées dans notre groupe. Je ne m'y attendais vraiment pas.

En attendant, tous les programmes des partis énoncent l'importance de faire quelque chose en faveur d'une meilleure représentation des femmes au Parlement. Ce sont surtout les partis bourgeois qui peinent à agir dans le domaine. Pourquoi?

Maria Roth-Bernasconi: J'entends toujours le même argument comme quoi ce sont les femmes qui ne voudraient rien savoir de la politique. Et moi je réponds chaque fois qu'il faut des structures qui permettent aux femmes de vouloir et de pouvoir faire de la politique. C'est évidemment difficile quand les séances commencent à cinq heures et finissent à minuit. Nous manquons de modèles qui donnent envie de faire de la politique.

Jost Aregger: De plus en plus de femmes s'engagent dans la politique au niveau communal. Au niveau fédéral, en revanche, leur proportion diminue, comme s'il y avait un retour de manivelle.

Maria Roth-Bernasconi: Il y a des problèmes concrets. Quant vous avez entre trente et quarante ans et des enfants encore petits, vous ne pouvez pas tout simplement les laisser seuls pendant trois semaines. C'est vrai que c'est difficile de trouver des femmes qui sont d'accord de se porter candidates, pas seulement pour le Conseil national, aussi pour le conseil municipal. La plupart n'arrivent pas à concilier les enfants, le travail et l'engagement politique.

Lorsqu'il s'agit de trouver des femmes pour des fonctions politiques, les partis bourgeois ont encore plus de peine que ceux de la gauche. Pourquoi?

Judith Stamm: A l'automne dernier dans le canton de Lucerne, il y avait des femmes très bien sur les listes du PDC et du PRD. Et qui a été élu? C'est typique: deux candidats sortants, Rosmarie Dorman et Josef Leu. Et pour un des deux nouveaux sièges, ce fut le très populaire président du Grand Conseil, maître ébéniste à Romoos. Il fallait s'y attendre, il avait eu toute l'année pour se faire connaître et apprécier. Il s'est produit dans de nombreux endroits, toujours avec succès. Quant au deuxième nouveau siège, c'est un entrepreneur, également très populaire, qui l'a obtenu. Les radicaux et le PDC ont pour lui marché main dans la main en disant: Heiri, on le place au National. Certes, les femmes étaient bien représentées sur les listes – des femmes dont les enfants étaient déjà grands – mais il leur manquait ce qui manque généralement aux femmes: la notoriété. Cela ne s'acquiert pas en quelques semaines, même si on est aussi bon que les autres. C'est aujourd'hui qu'il faut rendre publics les noms des femmes qui pourraient éventuellement prendre la relève de Rosmarie Dorman dans quatre ans.

Maria Roth-Bernasconi: Les médias jouent là un rôle important. Pour les hommes, c'est plus facile, ils ont bien plus rapidement accès aux médias. Dans le groupe socialiste, les femmes sont nombreuses, mais il fréquent que pour un article sur le PS, on interroge quatre

hommes et pas une seule femme. Et cela n'a rien à voir avec leurs prestations respectives.

Pourquoi est-ce que dans les partis bourgeois ça avance tellement plus lentement?

Judith Stamm: Cela dépend naturellement de l'image de la famille et de la conception des rôles. Ça va mettre encore du temps avant que ça ne change.

Jost Aregger: Dans ce domaine, on ne constate toujours pas grand changement.

Martin Senti: Le tableau n'est pas si noir. Je vois toujours un léger mouvement positif. Quand on examine l'évolution depuis 1971, on constate en moyenne une augmentation de 2,5 à 3% des femmes au Parlement, y compris aux dernières élections. Lors de la dernière législature, quelques femmes sont entrées comme «viennent-ensuite». On ne peut pas dire qu'on ait partout «fait le plein des femmes», c'est peut-être le cas dans la gauche et chez les verts, mais pas au PDC. Nous en avons déjà évoqué les raisons: aujourd'hui comme hier, la double, voire la triple charge des femmes leur laisse moins de disponibilités, elles sont moins connues, elles disposent de moins de lieux où elles peuvent se profiler sur une longue période. Et puis l'entourage n'accepte pas toujours bien qu'une femme travaille à l'extérieur du foyer et fasse de la politique en même temps, surtout dans les milieux bourgeois.

Jost Aregger: Le problème ne se poserait pas si les hommes faisaient leur part du travail familial. Sur ce plan, les choses n'ont guère changé.

Judith Stamm: Je pense aussi que l'augmentation de la proportion de femmes PDC aux élections depuis 1971 ne s'est pas affaiblie. Dans la gauche et chez les verts, il y a de toute évidence une certaine saturation. Mais je fais aussi une autre expérience: lorsque je me trouve face à de jeunes femmes, je me fais l'effet d'un vrai fossile. Dans ma jeunesse, je n'aurais jamais cru être un jour présidente du Conseil national, à l'époque, c'était au-delà de tout ce que je pouvais imaginer. Et maintenant arrivent ces jeunes femmes, qui ont toutes les possibilités devant elles et qui peuvent choisir parmi le mariage, le concubinat, la famille, le travail et la politique. Et elles font leurs choix en toute connaissance de cause et



liberté. Ces femmes ne savent nullement qu'elles bénéficient des acquis en matière de politique de l'égalité pour lesquels nous nous sommes battues. Pour elles, tout cela va de soi. C'est aussi la raison pour laquelle, souvent, elles ne me comprennent pas lorsque je déclare qu'il faut des quotas de femmes.

L'engagement qu'ont d'eux-mêmes pris les partis d'inscrire un pourcentage déterminé de femmes sur leurs listes électorales, un quota volontaire de femmes, en quelque sorte, n'a guère eu de succès.

Martin Senti: On peut déjà dire que plus il y a de candidates, plus il y aura aussi d'élues. Mais les listes séparées, les listes uniquement féminines, posent problème. A gauche de l'échiquier politique, elles provoquent généralement une mobilisation, mais ce n'est guère le cas à droite. Les femmes ont recueilli des voix qui sont allées au parti, mais celles-ci ont profité aux hommes et les femmes elles-mêmes n'ont pas été élues. Car ceux qui sont élus sont d'abord les candidats sortants. Lorsque ceux-ci se retirent, ce sont des hommes qui viennent ensuite lorsqu'il y a des listes séparées.

Maria Roth-Bernasconi: A gauche non plus, les listes de femmes ne constituent pas une mesure suffisante. Pas plus d'ailleurs qu'une bonne position en haut de la liste ou un bon résultat.

Alors, faut-il des quotas?

Maria Roth-Bernasconi: Pour moi, de toutes façons, sinon on n'arrivera jamais à rien.

Judith Stamm: Nous n'avons pas envie d'attendre jusqu'en 2043.

Jost Aregger: Dans ce cas vous devez augmenter le degré de notoriété et vous placer dans les médias. Les règles de fonctionnement des médias sont simples. Pour la presse, vous devez être photogénique. Ensuite vous devez organiser des événements qui ont véritablement un effet sur le grand public, et enfin vous devriez éviter de traiter des thèmes trop complexes. Les quotas, par exemple, ne sont pas un thème porteur. C'est trop compliqué.

Maria Roth-Bernasconi: C'est bien ce qui me fait soucier. En Suisse romande, les quotas sont très impopulaires, on dit qu'ils sont antidémocratiques. Cela m'étonne, puisqu'on a bien des quotas pour les régions linguistiques et pour les minorités. Certes, les femmes ne sont pas une minorité, mais elles sont une minorité du pouvoir.

Il semble bien que les quotas en faveur des femmes n'aient aucune chance en Suisse. L'initiative sur les quotas aurait-elle dû être retirée?

Judith Stamm: J'y ai aussi pensé. Mais une telle initiative sert aussi à poser publiquement le problème. Nous devons accepter que les gens disent qu'on insiste trop. Il faut quand même en discuter. Il aurait été mauvais de retirer l'initiative. J'espère aussi que la peur qu'ont les hommes de voir les femmes remettre les quotas sur le tapis les amènera à accepter les revendications égalitaires dans d'autres domaines.

Maria Roth-Bernasconi: Une initiative comme celle-ci offre l'occasion de parler de ce thème. J'ai aussi entendu, de la part de certaines camarades, qu'une telle initiative était contre-productive. Mais le droit de vote et l'AVS ont aussi dû revenir sur le tapis à plusieurs reprises.

Judith Stamm: Nous, les femmes, nous nous considérons souvent comme une minorité. Je me suis moi-même surprise à le faire. Je me rappelle par exemple de la première femme élue juge fédérale et de la première Conseillère d'Etat: à l'époque, on ne disait pas qu'on aurait voulu trois, voire quatre représentantes. Nous aussi, nous nous laissons contaminer par les opposants. Il en fut ainsi pour le Conseil fédéral: avec l'arrivée de Madame Kopp, le problème était réglé. Le groupe des femmes se comporta comme s'il était une minorité.

Martin Senti: J'ai un problème avec l'expression «groupe des femmes». Sur un plan empirique, on constate au Parlement que l'idéologie du parti joue dans les décisions un plus grand rôle que le sexe. La gauche est généralement unie en matière de politique de l'égalité. Dans les partis bourgeois, ça varie. Les analyses Vox sur les votations fédérales montrent en outre que les femmes ont des intérêts différents en fonction de leur catégorie sociale: lors de la 10e révision de l'AVS, les femmes ayant une activité hors du foyer étaient plutôt contre le splitting parce qu'elles estimaient que l'élévation de l'âge de la retraite constituait un trop gros prix à payer. A l'inverse, les femmes au foyer étaient favorables au splitting. Ces différences ont également joué dans la votation sur l'assurance maternité.

Judith Stamm: Je n'utilise le concept de groupe des femmes que dans la perspective d'une représentation équilibrée des sexes dans les autorités. Nous devrions nous comporter comme une majorité et aussi argumenter dans cette optique. Cela signifie aussi élire parfois une femme qui correspond en gros à nos attentes mais qui vient d'un autre parti.

Maria Roth-Bernasconi: Il y a une autre question: pourquoi y a-t-il des femmes qui ne s'engagent pas en faveur des revendications des femmes? Je prétends qu'il n'y a pas seulement la soumission, il y a aussi l'auto-soumission. Les femmes

ont tellement intériorisé ça qu'elles ne veulent pas que les femmes renforcent leur position. Il s'agit pour moi de faire appliquer le principe démocratique. Cela n'implique pas que nous devions être toutes d'accord, je veux aussi pouvoir discuter avec des femmes des autres partis.

Qu'il s'agisse de l'assurance maternité ou de l'initiative des quotas, on a toujours pu sentir de fortes réticences, aussi chez les femmes. Pourquoi?

Maria Roth-Bernasconi: Nombreux sont les gens qui ont l'illusion que ce sont les personnes les plus compétentes qui sont élues. Dès lors, les quotas ne pourraient que leur barrer la route. Mais la compétence n'est pas tout, il y a aussi d'autres facteurs, sans compter le fait qu'il y a aussi des hommes incompetents qui sont élus.

Judith Stamm: Ce que vous dites me va droit au cœur. On constate souvent ce phénomène à la teneur émotionnelle des arguments. Je me suis parfois dit: cette femme a maintenant acquis une identité politique en cela qu'elle se positionne absolument contre l'assurance maternité, reprenant ce faisant les arguments de son entourage.

Martin Senti: Oui, mais je pense que ce sont là des exceptions.

Maria Roth-Bernasconi: C'est toute la socialisation qui est ici en cause. Quand les femmes et les petites filles ont toujours appris à être aimables, c'est difficile de se lever et de dire: je m'engage contre mon parti, en faveur des revendications féminines. Là, les femmes ont encore de la peine.

Martin Senti: Je pense qu'il faut un nombre suffisant de femmes qui se battent, une masse critique en quelque sorte, même si c'est difficile à prouver.

Comment faudrait-il organiser les discussions sur l'initiative des quotas pour qu'elles soient efficaces?

Jost Aregger: Il faut présenter le thème de façon ciblée à l'opinion publique, avec des coups de colère, des prises de position. Il faut sortir dans la rue, tenir des stands, organiser des événements autour du slogan: «Nous sommes la majorité dans ce pays», par exemple. On pourrait jouer des histoires de familles.

Judith Stamm: Et combien coûte une telle campagne médiatique?

Jost Aregger: Vous ne devez pas raisonner en termes financiers.

Judith Stamm: Formidable. Donnez-moi la clé pour organiser quelque chose sans argent.

Jost Aregger: Vous n'avez vraiment pas besoin de ces conseillers très chers en relations publiques. Vous vous manifestez, avec toute votre colère, et vous la laissez

sortir. C'est bien plus efficace qu'une présentation détachée et désincarnée. Les médias réagiront avec vos tripes.

Judith Stamm: Bon alors tout ça paraît dans les journaux. Et ensuite?

Jost Aregger: On reste en piste, par exemple avec des conférences. Chacune peut apporter un peu de fantaisie à l'événement, par exemple monter une tente verte et jaune dans laquelle le mari s'occuperait des enfants. J'ai l'air de plaisanter mais vous ne devez pas oublier que les médias ont besoin de divertissement et qu'ils sont fixés sur des personnes.

Les femmes ne sont pas en reste pour mettre en doute les quotas en tant que moteur. Sybille Burger-Bono, présidente des Femmes radicales et de l'Alliance de sociétés féminines suisses, estime qu'il suffit qu'il y ait plus de femmes qui travaillent et un meilleur système scolaire pour que les femmes puissent entrer de manière renforcée en politique.

Jost Aregger: C'est le serpent qui se mord la queue. Quand les structures politiques sont plus favorables aux femmes, leur taux d'activité augmente, et inversement.

Maria Roth-Bernasconi: Chez nous à Genève, il y a déjà beaucoup de femmes actives. Mais ça ne suffit pas.

Martin Senti: Une des fonctions importantes de telles initiatives est aussi de permettre la discussion. C'est déjà un gain qu'on puisse en parler. C'était un peu différent avec l'assurance maternité: beaucoup de gens – dont moi – ont été choqués du refus massif qu'elle a provoqué. Et pourtant: peser le pour et le contre des différents arguments est important. Il y a aussi des arguments raisonnables contre les quotas.

Toutes ces discussions durent parfois depuis des siècles, c'est à peine si on entend de nouveaux arguments. Que doivent faire les partis pour renforcer la position des femmes?

Martin Senti: Les initiatives qui ont été rejetées font aussi parfois avancer les choses. Après le premier refus d'un projet d'assurance maternité, on a quand même mis sur pied par la suite une protection contre le licenciement en cas de grossesse et de maternité.

Maria Roth-Bernasconi: Mais la question reste posée: comment devons-nous continuer? Comment restons-nous en piste quand on s'épuise peu à peu? Où trouvons-nous la relève? Tout cela me fait souci.

Judith Stamm: C'est un véritable problème que de motiver les jeunes femmes pour qu'elles s'engagent encore en faveur des revendications féminines. Les jeunes femmes, qui aujourd'hui ont le choix, et qui s'y préparent de manière à ce que ça marche pour elles, n'ont, selon

les circonstances, pas le temps de faire de la politique.

Pour de nombreuses femmes, le travail politique dans un parti n'est pas attrayant.

Jost Aregger: Il en a toujours été ainsi.
Maria Roth-Bernasconi: Je ne crois pas que si plus de femmes travaillent à l'extérieur du foyer, il y aura aussi plus de femmes en politique. Tant que les hommes ne participent pas au travail familial, rien ne change. La triple journée n'a rien de bien attrayant pour la plupart des femmes. Peut-être qu'une professionnalisation du Parlement pourrait représenter une alternative pour les femmes.

En perspective des prochaines élections en 2003, que pourraient faire les partis pour renforcer de façon significative la représentation féminine?

Martin Senti: Les hommes des partis devraient laisser la priorité aux femmes dans des émissions de télévision comme Arena. Les femmes doivent intervenir à l'assemblée des délégués. Les hommes pourraient se retirer délibérément pour laisser leur place aux femmes.

Maria Roth-Bernasconi: Les hommes ne font pas ça délibérément. En 1987, Jean Ziegler l'avait promis à Christiane Brunner, mais il n'a pas tenu parole. Cela ne suffit pas. Sans quotas, ça n'ira pas.

Martin Senti: Au cours des dernières années, l'UDC zurichoise a montré comment on peut mener une campagne électorale permanente et réussie, en organisant des petits-déjeuners avec les payans, etc.

Jost Aregger: Vous devez mettre les femmes charismatiques sur le devant de la scène. Il y en a suffisamment. Et les femmes doivent garder en tête la mécanique des médias et les utiliser pour leur propre compte.

Judith Stamm: Mais ce n'est pas forcément ce que veulent les femmes. Nombreuses sont celles qui ont de la peine à se propulser sur le devant de la scène ou à instrumentaliser les gens.

Maria Roth-Bernasconi: C'est vrai, les élites des partis doivent systématiquement placer leurs candidates dans les médias. Les femmes doivent être bien placées sur les listes. Les partis doivent organiser leur calendrier de travail, leur planification et leurs séances en fonction du quotidien que vivent les femmes.

Jost Aregger: Les femmes doivent laisser éclater leur colère.

Judith Stamm: Je ne peux qu'être d'accord.

Traduction: Martine Chaponnière

Sabine Bitter est journaliste pour la politique intérieure à la Radio Suisse Alémanique DRS.

Jost Aregger, Dr en lettres, est journaliste. Il a rédigé sa thèse de doctorat sur le thème «Presse, genre et politique. Le discours sur l'égalité dans la presse suisse».

Maria Roth-Bernasconi, ancienne conseillère nationale socialiste, est adjointe au Service de la promotion de l'égalité du canton de Genève et coordinatrice du projet des places d'apprentissage 16+ à Genève.

Martin Senti, Dr en sciences politiques, est chargé de cours à l'Institut de Science Politique de l'Université de Berne.

Judith Stamm est ancienne conseillère nationale PDC.

«Le sottomesse si sottomettono da sé»

Esperte ed esperti dibattono la tematica delle quote femminili e della promozione della parità in politica

Le donne politiche svizzere sono partite col piede sbagliato nel 2000: alle elezioni di ottobre la loro rappresentanza in Parlamento non è praticamente aumentata e l'iniziativa delle quote è stata bocciata in votazione popolare lo scorso mese di marzo. Quali altri strumenti rimangono per assicurare una migliore rappresentanza delle donne nella vita politica? Su questo interrogativo si sono chinati l'ex consigliera nazionale socialista ginevrina Maria Roth-Bernasconi, non più rieletta l'autunno scorso, l'ex consigliera nazionale democristiana Judith Stamm, il politologo Martin Senti e il mediatore Jost Aregger. Il dibattito ha avuto luogo nel dicembre 1999 ed è stato moderato da Sabine Bitter.

Con le elezioni al Parlamento dello scorso autunno le donne non sono riuscite a migliorare significativamente la loro posizione. Come vi spiegate questa marcia sul posto?

Maria Roth-Bernasconi: Nel mio lavoro presso l'Ufficio per la parità a Ginevra constato che le rivendicazioni delle donne stanno passando sempre più in secondo piano. Il fatto che ciò avvenga anche in seno alla sinistra l'ho avvertito durante la campagna elettorale. Quando dicevamo che le donne erano minacciate, in seno al partito ci rispondevano che non era vero.

Judith Stamm: Anche nella campagna elettorale del PPD non se ne è parlato. Ciononostante il nostro numero è aumentato. Dieci donne dal profilo forte sono entrate a far parte del nostro gruppo parlamentare. Non me lo sarei aspettato.

Nel frattempo si legge in ogni programma di partito che è importante fare qualcosa per aumentare la rappresentanza femminile in Parlamento. Soprattutto i partiti borghesi faticano a concretizzare questo postulato. Perché?

Maria Roth-Bernasconi: Io continuo a sentire che le donne non vogliono entrare in politica. A questa obiezione rispondo che le strutture devono essere cambiate affinché le donne vogliano e possano farlo. È ovviamente difficile se le sedute incominciano alle cinque di sera e durano fino a mezzanotte. Mancano dei modelli che trasmettano il gusto per la politica.

Jost Aregger: Sempre più donne si impegnano invece nella politica comunale. La loro percentuale in politica federale sta per contro scendendo: è come se stesse subendo un contrattacco.

Maria Roth-Bernasconi: Esistono purtroppo dei problemi concreti. Una donna tra i venti e i trent'anni con figli piccoli non li può semplicemente abbandonare per tre settimane. È davvero difficile trovare donne disposte a candidarsi, e non solo per il Consiglio nazionale ma anche per un consiglio comunale. La maggior parte di esse non riesce a conciliare figli, professione e impegno politico.

Quando si tratta di trovare donne per le cariche politiche, i partiti borghesi faticano ancor più della sinistra. Perché?

Judith Stamm: Lo scorso autunno sulle liste del PPD e del PLR avevamo delle donne capaci nel Canton Lucerna. Ma chi è stato eletto? Il caso è proprio tipico: due uscenti, ossia Rosmarie Dormann e Josef Leu. E per i due nuovi seggi è stato eletto anzitutto il presidente del Gran Consiglio, un mastro falegname di Romoos, molto popolare. C'era da attenderselo, lui ha potuto raccogliere voti durante tutto l'anno. Si è anche detto che ha potuto presentarsi in molte località e che ha sempre raccolto molti consensi. Il secondo era pure molto popolare, un impresario costruttore per il quale i rossi (PLR) e i neri (PPD) hanno unito le forze, dicendo che volevano aiutare l'Heiri a entrare in Consiglio nazionale. Le donne - donne con figli già cresciuti - erano sicuramente ben presenti sulle liste, ma mancava loro ciò di cui le donne continuano ad avere bisogno: la notorietà. E questa non si acquisisce in poche settimane, nemmeno essendo bravissime. Se Rosmarie Dormann si ritirerà tra quattro anni, dobbiamo pensare sin d'ora a far conoscere le possibili subentranti.

Maria Roth-Bernasconi: I mass media svolgono un ruolo cruciale. Per questo gli uomini sono avvantaggiati. Trovano molto più facilmente uno spazio nei media. Noi abbiamo molte donne nel gruppo parlamentare PS, ma per un articolo sul PS si interrogano abitualmente quattro uomini e non una sola donna. Questo indipendentemente da quanto la persona in questione possa aver realizzato.

E perché mai nei partiti borghesi i progressi sono così lenti?

Judith Stamm: Dipende ovviamente dall'immagine che ci si fa della famiglia e dal modo di concepire i ruoli. C'è voluto molto perché le cose cambiassero.

Jost Aregger: Non mi pare che si noti grandi cambiamenti.

Martin Senti: La situazione non è affatto delle peggiori. Io noto sempre ancora un leggero trend al rialzo. Se consideriamo gli sviluppi dal 1971 in poi, si registra un aumento medio della presenza femminile in Parlamento di due e mezzo a tre per cento, e anche questa volta è stato così. Nell'ultima legislatura sono subentrate alcune donne. Il tetto non è stato raggiunto ovunque, forse solo dalla sinistra e dai verdi, ma non dai democristiani. Le ragioni perché si fatica tanto sono già state menzionate: le donne sono meno disponibili a causa della doppia e tripla presenza, non sono altrettanto note, dispongono di meno spazi dove poter profilarsi su un lungo arco di tempo. In talune cerchie, in particolare quelle borghesi, spesso non si è molto inclini ad accettare che la donna sia attiva professionalmente e si dedichi alla politica.

Jost Aregger: Il problema non si porrebbe affatto se gli uomini partecipassero in maniera adeguata al lavoro domestico. In questo campo non si sono registrati molti cambiamenti.

Judith Stamm: Io penso che la crescita della presenza femminile alle elezioni dal 1971 in poi non si sia indebolita in seno al PPD. Nella sinistra e tra i verdi si registra manifestamente una certa saturazione. Però constato anche un'altra cosa: quando vedo delle giovani donne mi sento un fossile. In gioventù non avrei mai creduto di poter diventare un giorno presidente del Consiglio nazionale, era qualcosa che superava la mia capacità di immaginazione. Ora arrivano le giovani donne che hanno tutte le possibilità e che possono scegliere tra il matrimonio, il concubinato, la famiglia, la professione e la politica. E scelgono come meglio credono. Queste donne non si rendono affatto conto di fruire delle conquiste femministe per le quali noi abbiamo lottato. Per loro sono una cosa scontata. Ecco perché spesso non mi capiscono quando dico che è necessaria una quota femminile.

L'obbligo che i partiti si sono imposti di inserire una determinata percentuale di donne nelle liste, questa quota femminile volontaria sulle liste elettorali, non ha dato grandi frutti.

Martin Senti: Si può certamente dire che più è alto il numero delle candidate, più è alto il numero delle elette. Le liste separate, le liste di sole donne, sono però problematiche. A sinistra dello spettro partitico producono di regola una mobilitazione, tra i borghesi ciò non avviene:



le donne hanno raccolto voti di partito che sono andati a beneficio degli uomini, ma le donne stesse non sono state elette. Perché? Perché si eleggono soprattutto gli uscenti. Quando questi si dimettono, se esistono liste separate subentrano ancora degli uomini.

Maria Roth-Bernasconi: Le liste femminili non sono una misura sufficiente neanche per la sinistra. E neppure lo sono un buon piazzamento in testa alla lista e una buona posizione di partenza per subentrare.

Allora ci vogliono le quote?

Maria Roth-Bernasconi: Per me in ogni caso, altrimenti non avizzeremo di un passo.

Judith Stamm: Non vogliamo aspettare fino al 2043.

Jost Aregger: Allora dovete aumentare la vostra notorietà, fare in modo di entrare nei media. I media funzionano di regola in modo semplice: per la stampa occorre essere fotogenici. Inoltre bisogna organizzare delle manifestazioni di grande richiamo per il pubblico e bisogna cercare di veicolare dei temi non eccessivamente complessi. Le quote, per esempio, non sono un tema idoneo per i media perché sono una cosa troppo complessa.

Maria Roth-Bernasconi: Questo preoccupa anche me. Nella Svizzera romanda le quote non sono per niente popolari. Si dice che non siano democratiche. Ciò non ci deve stupire, anche se abbiamo una quota per le regioni linguistiche e le minoranze. Le donne non sono ovviamente una minoranza, ma rappresentano una minoranza in termini di potere.

Sembra che in Svizzera le quote femminili non abbiano nessuna chance. L'iniziativa delle quote doveva forse essere ritirata?

Judith Stamm: Me lo sono chiesto anch'io. Una simile iniziativa serve però anche per lanciare il tema. Ma così si finisce per sentirsi dire che si creano delle costrizioni. Ciononostante è importante che se ne parli. Sarebbe stata una pessima idea ritirare l'iniziativa. Io speravo che alle donne si venisse incontro in altri settori, pur di combattere la paura degli uomini che la rivendicazione delle quote venga di nuovo portata avanti.

Maria Roth-Bernasconi: Una simile iniziativa offre la possibilità di parlare dell'argomento. Io ho sentito delle compagne dire che un'iniziativa di questo genere sarebbe stata controproduttiva. Ma, d'altronde, anche l'AVS e il suffragio femminile hanno continuamente dovuto essere riproposti.

Judith Stamm: Succede sempre che noi donne ci comportiamo come se fossimo una minoranza, e anch'io mi sono sorpresa a farlo. Mi ricordo per esempio del-

la prima giudice eletta al Tribunale d'appello e della prima donna eletta in Consiglio di Stato: anche allora non dicevamo di volere tre a quattro rappresentanti. E anche allora ci siamo lasciate contagiare dalla controparte. È stato così anche con il Consiglio federale: si pensava che con la signora Kopp il problema sarebbe stato risolto. Il collettivo delle donne si comporta come se fosse una minoranza.

Martin Senti: Il termine di «collettivo delle donne» mi crea qualche problema. Empiricamente possiamo constatare che per le decisioni prese in Parlamento è più importante l'ideologia che non il sesso. Sui temi di politica delle donne la sinistra è di regola unita. I partiti borghesi non lo sono sempre. Le analisi Vox delle elezioni federali mostrano inoltre che le donne hanno interessi divergenti a dipendenza del loro statuto sociale: sulla X revisione dell'AVS, che comportava lo splitting dei redditi, le donne professionalmente attive erano tendenzialmente contrarie, perché ritenevano che un'età di pensionamento più elevata rappresentasse un prezzo eccessivo. Le donne senza attività lucrativa erano per contro favorevoli allo splitting. Con l'assicurazione maternità si sono di nuovo registrate queste differenze.

Judith Stamm: Io utilizzo il concetto di collettivo delle donne solo in relazione al fatto che le donne dovrebbero essere rappresentate in maniera adeguata nelle autorità. Dovremmo assumere una posizione maggioritaria e avanzare i nostri argomenti ponendoci in questa prospettiva. Ciò significherebbe anche eleggere per una volta una donna che ci appaia più o meno accettabile anche se è di un altro partito.

Maria Roth-Bernasconi: La questione è anche di sapere perché esistono donne che non difendono le rivendicazioni femministe. Io asserisco che le sottomesse si sottomettono da sé. Ciò significa che le donne hanno interiorizzato il fatto di non volere che le donne rafforzino la loro posizione. Per me si tratta di imporre un principio democratico. Ciò non significa che tutte le donne debbano essere dello stesso avviso. Io voglio poter confrontarmi con donne di altri partiti.

Nel caso dell'assicurazione maternità e dell'iniziativa delle quote si è ripetutamente notato che le donne manifestano delle avversioni di fronte a questi temi. Perché mai?

Maria Roth-Bernasconi: Molte coltivano l'illusione che si eleggano le persone più competenti e che, in tal caso, le quote siano d'intralcio. Ma importante non è solo la competenza, contano anche altri fattori. D'altronde, vengono eletti anche uomini incompetenti.

Jost Aregger: Le donne borghesi si profilano spesso come avversarie di queste

rivendicazioni. Lo si è potuto osservare con l'assicurazione maternità.

Judith Stamm: Condivido appieno quanto dice. Questi atteggiamenti si notano prestando attenzione al lato emotivo degli argomenti. Qualche volta mi sono dovuta dire: adesso questa donna ha conquistato un'identità politica combattendo aspramente l'assicurazione maternità e facendo uso degli argomenti del suo ambiente.

Martin Senti: Io penso che queste siano delle eccezioni.

Maria Roth-Bernasconi: Qui gioca un ruolo tutta la socializzazione. Se le donne e le ragazze devono sempre fare le brave è difficile per loro farsi avanti e dire «mi oppongo al mio partito per difendere una rivendicazione femminile». Anche oggi le donne faticano a farlo.

Martin Senti: Io penso che occorra riunire un numero consistente di sostenitrici, occorre probabilmente una massa critica, anche se è difficile provarlo.

Come dovrebbero svolgersi i dibattiti come quello sull'iniziativa delle quote per produrre dei risultati?

Jost Aregger: Bisognerebbe presentare con abilità il tema al pubblico, scendendo in piazza, facendo delle bancarelle, organizzando degli eventi e comunicando «in questo paese siamo noi la maggioranza». Ecco come ci si potrebbe presentare. Si potrebbe mettere in scena una storia di famiglia.

Judith Stamm: Quanto costa una simile campagna mediatica?

Jost Aregger: Lei non la deve mica pagare.

Judith Stamm: Ma che meraviglia! Mi dica piuttosto come possiamo realizzare qualcosa senza il denaro?

Jost Aregger: Non è assolutamente necessario ricorrere a un oneroso consulente in PR. Vi presentate con tutta la rabbia che avete nello stomaco e incominciate a farla uscire. In questo modo avrete un impatto molto più forte che con una presentazione distaccata, studiata per bene. I media reagiscono alle emozioni.

Judith Stamm: Mettiamo che allora tutto finisca sui giornali. E poi?

Jost Aregger: E poi si continua a battere il chiodo, per esempio con delle conferenze. E qui ognuna può presentarsi con un pizzico di fantasia, diciamo che potrebbe montare una tenda verde e gialla, metterci i figli e farli accudire dal marito. Detto così sembra uno scherzo, ma vi prego di non dimenticare il bisogno che i media hanno di intrattenere e il fatto che i media fissano la loro attenzione sulle persone.

Le quote intese come elementi regolativi diretti sono contestate non da ultimo dalle stes-

se donne. Sybille Burger-Bono, presidente delle donne PLR e dell'Alleanza delle società femminili svizzere, pensa che per avvicinare un maggior numero di donne alla politica occorrono solo più donne attive professionalmente e un migliore sistema scolastico

Jost Aregger: Qui siamo di fronte a un circolo vizioso. Se le strutture politiche sono più favorevoli alle donne, aumenta anche l'attività professionale e viceversa.

Maria Roth-Bernasconi: Da noi a Ginevra ci sono già molte donne professionalmente attive. Ma ciò non basta.

Martin Senti: Una funzione importante di simili iniziative è anche quella di lanciare il dibattito. È già di per sé positivo che ci si occupi di questo tema. Nel caso dell'assicurazione maternità la situazione era un po' diversa: molte persone, me compreso, ci siamo spaventati di fronte a un rigetto così netto. Ciononostante è importante che si soppesino i vari argomenti, e anche contro le quote si possono avanzare argomenti ragionevoli.

Queste discussioni si trascinano in parte da decenni e non vi si aggiungono praticamente più argomenti nuovi. Che cosa dovrebbero fare i partiti per rafforzare la posizione delle donne?

Martin Senti: Anche le iniziative respinte smuovono talvolta le acque. Dopo il primo rigetto di un progetto per l'assicurazione maternità si è in seguito pur sempre ampliata la protezione dal licenziamento in caso di gravidanza e maternità.

Maria Roth-Bernasconi: Ciononostante dobbiamo porci la domanda: fin dove vogliamo spingerci? Come possiamo continuare a tenere vivo il dibattito se noi stesse incominciamo a sentirci esauste? Dove andiamo a scovare le nuove leve? Io sono veramente preoccupata.

Judith Stamm: È davvero un problema riuscire a motivare le giovani donne alle rivendicazioni femministe. Oggi le giovani donne possono scegliere e organizzarsi come meglio credono, e magari non trovano il tempo per la politica.

Per molte donne il lavoro politico in seno ai partiti non presenta nessuna attrattiva.

Jost Aregger: È sempre stato così.

Maria Roth-Bernasconi: Io non credo che un numero maggiore di donne faranno il loro ingresso in politica quando saranno più attive professionalmente. Fintanto che gli uomini non partecipano al lavoro domestico e di cura non cambierà nulla. Per la maggior parte delle donne la tripla presenza non è una scelta attrattiva. Se il Parlamento venisse professionalizzato, potrebbe forse rappresentare un'alternativa per le donne.

Che cosa potrebbero fare i partiti in vista delle elezioni del 2003 per aumentare in modo consistente la rappresentanza femminile?

Martin Senti: Gli uomini nei partiti dovrebbero lasciare la precedenza alle donne quando occorre presentarsi in televisione nell'ambito dell'emissione «Arena». Le donne dovrebbero avere modo di presentarsi in occasione delle assemblee dei delegati. Gli uomini potrebbero dimettersi di proposito per lasciar subentrare le donne.

Maria Roth-Bernasconi: Non lo faranno di loro spontanea volontà. Jean Ziegler lo aveva promesso a Christiane Brunner nel 1987 e si è guardato bene dal mantenere la sua promessa. Ma non è sufficiente. Senza quote non va.

Martin Senti: L'UDC zurighese ha mostrato negli ultimi anni come condurre una campagna elettorale permanente, con colazione alla paesana e altro ancora.

Jost Aregger: Devono mandare avanti le donne carismatiche. Ce ne sono a sufficienza. E le donne devono tenere presenti i meccanismi mediatici e sfruttare i media a loro vantaggio.

Judith Stamm: Ma le donne non vogliono necessariamente questo. Molte donne faticano a presentarsi in maniera un po' teatrale o a strumentalizzare qualcuno.

Maria Roth-Bernasconi: È vero, i vertici dei partiti devono piazzare sistematicamente le loro candidate nei media. Le donne devono occupare delle buone posizioni sulle liste. Il partito deve organizzare lo svolgimento dei propri lavori, lo scadenzario e le sedute in funzione delle esigenze di vita delle donne.

Jost Aregger: Le donne devono far uscire la rabbia che covano dentro di sé.

Judith Stamm: Sono pienamente d'accordo.

Traduzione: Romana Camani-Pedrina

Sabine Bitter è redattrice presso la redazione nazionale della Radlo svizzera DRS

Jost Aregger, dr. phil., è mediologo. Ha scritto una tesi sul tema «Stampa, sesso e politica. Il dibattito sulla parità nella stampa svizzera».

Maria Roth-Bernasconi, ex consigliera nazionale PS, è aggiunta presso l'Ufficio ginevrino per la parità e coordinatrice del progetto 16+ a Ginevra.

Martin Senti, dr. rer. pol., è incaricato d'insegnamento all'Istituto di scienze politiche dell'Università di Berna.

Judith Stamm, ex consigliera nazionale PPD.



Überparteiliches Manifest: wie weiter?

Schwierige überparteiliche Zusammenarbeit der Frauen in der Politik

Ausgangslage:

Ende Mai 1998 verabschiedeten die Frauenorganisationen der Bundesratsparteien sowie der EVP und Grünen das «überparteiliche Manifest zu den Eidgenössischen Wahlen 1999: Mehr Frauen ins Parlament!». Es ging auf die Initiative der Eidg. Kommission für Frauenfragen zurück und wurde den Medien vorgestellt. Im Juni 1998 und im Januar 1999 fanden parteiübergreifende Gespräche am Runden Tisch statt, und zwar mit Vertreterinnen und Vertretern der Parteispitzen und der parteiinternen Frauenorganisationen.

Nach den Wahlen sollten nun der Stand der überparteilichen Zusammenarbeit, mögliche weitere Formen der Zusammenarbeit sowie die jeweiligen Schwerpunkte der Frauenstrukturen in den Parteien eruiert werden. Im Dezember 1999 wurde ein entsprechender Fragebogen versandt, und es fanden ergänzende Gespräche statt.

Fazit von Umfrage und Gesprächen:

Unabhängig von ihrer politischen Haltung sind sich Frauen einig, dass vor den Eidg. Wahlen 1999 die Zusammenarbeit über die Parteigrenzen hinweg nicht stattgefunden hat – mit Ausnahme der oben erwähnten Anlässe. Je näher der Wahltag gerückt sei, umso weniger sei eine Zusammenarbeit möglich gewesen, erklären die Frauen übereinstimmend.

Sorgenkind Zusammenarbeit

Unterschiedlich fällt jedoch die Reaktion auf die fehlende Zusammenarbeit aus: Die SVP-Frauen distanzieren sich klar von jeder weiteren überparteilichen Zusammenarbeit. Diese habe sich als zu wenig erfolgreich erwiesen. Frauenpolitische Ziele wollen die SVP-Frauen nun innerhalb und mit Hilfe ihrer Mutterpartei erreichen.

Anders die Frauenorganisationen der übrigen Parteien: Zwar sind auch sie enttäuscht bis ernüchtert über die bisherige Zusammenarbeit. Zu oft stehe in entscheidenden Fragen der persönliche Erfolg oder die eigene Partei im Vordergrund. Doch Grüne und SP bezeichnen die Zusammenarbeit als unabdingbare Voraussetzung für weitere Erfolge. Die Zusammenarbeit, so die Grünen, müsse wohl von einer neutralen Stelle wie der Eidg. Kommission für Frauenfragen initiiert werden. CVP- und FDP-Frauen befürworten die überparteiliche Zusammen-

arbeit ebenfalls. Sie könnten sich vorstellen, eine vermittelnde Rolle zwischen links und rechts zu übernehmen.

Frauenrelevante Sachthemen sollen in Zukunft im Zentrum der Zusammenarbeit stehen. Verwiesen wird insbesondere auf die anstehende 11. AHV-Revision.

Unklar ist, weshalb sich die SVP von der überparteilichen Zusammenarbeit zurückgezogen hat. Die SVP-Frauen machen mangelnde Solidarität von Frauen des linken Spektrums geltend. Diesen Vorwurf weisen linke wie bürgerliche Frauen zurück. Sie verweisen auf problematische personelle Wechsel bei der SVP.

Frühzeitiger Aufbau von Kandidatinnen

Innerhalb der Parteien stellen sich ungeachtet der Stärke der Frauen überall ähnliche Probleme: Kandidatinnen können bei den nächsten Wahlen nur erfolgreich sein, wenn sie frühzeitig aufgebaut werden. Der Bekanntheitsgrad der Kandidatinnen ist entscheidend für die Wahl oder eben Nicht-Wahl. Die frühzeitige Vorbereitung der Kandidatinnen erklärten die Frauenorganisationen denn auch zum Schwerpunkt ihrer künftigen Arbeit.

Das Ausbildungsangebot für Frauen in den Parteien wird durchwegs als gut bezeichnet. Die Angebote werden teils aber wenig genutzt. Hingewiesen wird hier gerade im Zusammenhang mit Medienauftritten auch auf das oft noch traditionelle Rollenverhalten von Frauen, die sich lieber bitten lassen, als aktiv einen Platz in der Öffentlichkeit zu fordern.

Der Weiterbildung in Gleichstellungsfragen für Männer wird wenig Gewicht beigemessen. Keine Probleme stellen sich offenbar in den Kantonalparteien, welche in den meisten Antworten als genügend sensibilisiert und aktiv beurteilt werden.

Fragebogen zur Umsetzung des Manifests

Der Fragebogen zu den Eidgenössischen Wahlen 1999 wurde folgenden Adressaten zugestellt: FDP-Frauen Schweiz, FDP Ressort Frauen und Gleichstellung, CVP-Frauen Schweiz, CVP-Gleichstellungskommission, SP-Frauen Schweiz, SVP-Frauen Schweiz, Frauenkommission der EVP Schweiz und Grüne Frauen Schweiz. Reagiert haben SP Schweiz, SP-Frauen, FDP Schweiz, CVP Schweiz und EVP Schweiz. Nachträgliche Gespräche fanden

mit den Grünen, der PdA und den SVP-Frauen statt.

Das überparteiliche Manifest zu den eidgenössischen Wahlen von 1999 «Mehr Frauen ins Parlament» umfasst 12 Massnahmen. Anhand folgender Fragen wird eine Bilanz über deren Umsetzung gezogen (Antworten im Wortlaut):

1. Massnahmen innerhalb der Partei

Die Parteispitze ergreift konkrete Massnahmen, um eine paritätische Vertretung von Frauen und Männern auf allen Ebenen zu erreichen. In allen Parteigremien sind beide Geschlechter mit einer Mindestquote vertreten, was auch kontrolliert und allenfalls sanktioniert wird. Alle Parteigremien wie auch die Parteispitze arbeiten eng mit den Frauengremien zusammen.

Konnten diese Massnahmen in Ihrer Partei umgesetzt werden? Wo boten sich Schwierigkeiten?

FDP: Paritätisch

Geschäftsleitung: ja

Partei- und Fraktionspräsidium: ja

Samt Minderheiten ja, Kontakte, keine Sanktionen

SP: Es gilt zu unterscheiden zwischen kantonaler und nationaler Ebene. Auf nationaler Ebene war leicht erschwerend, dass die Frauensekretärin nicht Mitglied des lediglich dreiköpfigen Wahlausschusses war. Jedoch hat sich bei uns grundsätzlich die Meinung durchgesetzt, dass Frauen mit konkreten Massnahmen speziell gestützt werden müssen. In den Kantonen ist dieses Bewusstsein jedoch unterschiedlich ausgeprägt. Vor allem in gewissen Westschweizer Kantonen und im Tessin gibt es auch bei uns noch Nachholarbeit zu leisten. So betrug im TI der Frauenanteil auf der NR-Liste nur gerade 25%, und im VD und NE wollte die Parteileitung der Frauenliste keine eigene Kampagne finanzieren oder auch nur schon erlauben. Sie haben mit viel Kreativität und Eigeninitiative dann doch noch einiges zustande gebracht. In den allermeisten Kantonen betrug der Frauenanteil auf den Listen jedoch 50%, und die Frauen erhielten oft Spitzenplätze zugewiesen. Die SP-Frauen Schweiz hatten ein eigenes Budget zur Verfügung – ebenfalls die SP-Frauen in manchen Kantonen. Dort, wo für die Frauenkampagne kein eigenes Geld zur Verfügung stand, griffen die SP-Frauen Schweiz unter die Arme.

SP-Frauen: Ja, die Quote ist überall erfüllt und kontrolliert. Die Zusammenarbeit ist



institutionalisiert (die Frauensekretärin ist Zentralsekretärin und die Frauenpräsidentin ist in der Geschäftsleitung vertreten). Die tatsächliche Zusammenarbeit ist nicht immer optimal.

EVP: Ausgeglichene Wahllisten Frauen/Männer. Das Problem ist genügend Frauen zu finden, die bereit sind zu kandidieren.

CVP: Zum Teil – die Zusammenarbeit könnte noch besser sein.

Falls nicht, welche Mittel ergreifen Sie, um diese Massnahmen künftig umzusetzen?

FDP: (keine Antwort)

SP: Wir werden für die kommenden Wahlen bei diesen Kantonen (siehe oben) früher den Finger drauf halten, dass wir SP-Frauen auch von ihnen gewisse Massnahmen erwarten. Auch müsste m.E. eine Lösung gefunden werden, wie die SP-Frauen von Anfang an in die Arbeit des Wahlausschusses besser integriert werden können.

SP-Frauen: Themensetzung, Präsenz an der Öffentlichkeit usw. muss besser auf die Frauen abgestimmt werden. Noch bessere Präsenz in den Gremien, ständiger Diskurs über dieses Thema.

EVP: Wir müssen jüngere Frauen motivieren.

CVP: Mitmachen, präsent sein.

2. Massnahmen vor und während des Wahlkampfes

Bei allen Partei- sowie Medienanlässen kommen Frauen mindestens so oft zum Zug wie Männer. Sie werden gut auf die entsprechenden Anlässe vorbereitet. Frauen werden vor den Wahlen frühzeitig aufgebaut und erhalten Spitzenplätze auf den Nationalratslisten. Im Wahlkampf werden sie ideell, personell und finanziell unterstützt.

Konnten diese Massnahmen in Ihrer Partei umgesetzt werden? Wo boten sich Schwierigkeiten?

FDP: Ja, zum grössten Teil. Schwierigkeiten zeigten sich bei der Zuteilung von Spitzenplätzen (kantonale Spielregeln wie Mitgliederbefragung, Recht der Bisherigen). Die Frauen wollen beispielsweise keine Sonderbehandlung.

SP: (keine Antwort)

SP-Frauen: Schwierigkeiten bieten die Arbeitsbelastung und das Tempo der Entscheidung.

EVP: Finanzen sind immer knapp – die Kandidierenden müssen selber dazu beitragen.

CVP: Im Kanton Zürich konnten sie umgesetzt werden.

Falls nicht, welche Mittel ergreifen Sie, um diese Massnahmen künftig umzusetzen?

FDP: (keine Antwort)

SP: Vieles davon liegt natürlich in der Kompetenz der Kantonalparteien, und die werden – siehe oben – unterschiedlich gehandelt haben. Die SP Schweiz ihrerseits hat gezielt Frauen und Männer eingesetzt, z.B. in der «Arena». Erfahrungsgemäss haben sich aber Männer durchschnittlich betrachtet eher selber in Szene gesetzt als Frauen, aber auch da gibt es Ausnahmen. Bei einigen Kantonalparteien gibt es noch Handlungsbedarf aus Sicht der SP-Frauen Schweiz – wir werden die kommenden drei Jahre dazu nützen.

SP-Frauen: (keine Antwort)

EVP: Sponsoren innerhalb der Partei. Ältere für die jüngere Generation.

CVP: (keine Antwort)

3. Weiterbildung von Frauen und Männern

In unserer Partei erhalten Neueinsteigerinnen wie erfahrene Politikerinnen Trainings- und Qualifizierungsangebote. Sie werden auf die widersprüchlichen Anforderungen vorbereitet und erhalten die Möglichkeit, Umgangsweisen und Gegenstrategien zu entwickeln. Auch Männer werden bei Veranstaltungen zum Thema Gleichstellung der Geschlechter weitergebildet.

Konnten diese Massnahmen in Ihrer Partei umgesetzt werden? Wo boten sich Schwierigkeiten?

FDP: Mit Ausnahme des letzten Satzes verwirklicht.

SP: (keine Antwort)

SP-Frauen: Bildung ist relativ gut abgestützt, allerdings wird sie im Moment nicht sehr stark nachgefragt.

EVP: Es werden Medienseminare angeboten.

CVP: Ja!

Falls nicht, welche Mittel ergreifen Sie, um diese Massnahmen künftig umzusetzen?

FDP: (keine Antwort)

SP: Die Angebote existierten – wie weit sie genutzt wurden, entzieht sich unserer Kenntnis. Jedoch hat sich gezeigt, dass im Vorfeld der Wahlen (im letzten halben bis ganzen Jahr) das Bedürfnis bzw. die Zeit für solche Weiterbildungsangebote eher beschränkt ist. Die Weiterbildung muss durchgehend passieren. Die Kurse existieren, wobei mit unterschiedlichem Angebot je nach Kanton.

SP-Frauen: Wir müssen die Bildungsangebote besser auf die Bedürfnisse ausrichten.

EVP: (keine Antwort)

CVP: Die CVP-Frauen müssen am Ball bleiben.

Weitere Fragen zum Manifest sowie den frauenpolitischen Perspektiven in Ihrer Partei:

Welcher Massnahmenbereich des Manifests ist für Sie prioritär in den nächsten vier Jahren?

FDP: Massnahme 6: Der frühzeitige Aufbau der Kandidatinnen für die Wahlen.

SP: Massnahme 11: Auch die Weiterbildung der Männer in Sachen Gleichstellungspolitik als Querschnittsthema. Gleichstellung darf nicht weiter Sache der Frauen sein. Die Männer müssen begreifen, dass sie nicht einfach verlieren, sondern auch dazu gewinnen, wenn wir die Gleichstellung umsetzen.

SP-Frauen: Themensetzung (Agenda-Setting), nicht-klassische Frauenthemen mit Frauen besetzen, Basisbildung und Basis vorbereiten.

EVP: Wir müssen Frauen motivieren, in die Politik einzusteigen.

CVP: (keine Antwort)

Gibt es weitere Problembereiche, die nicht im Manifest enthalten sind?

FDP: (keine Antwort)

SP: Die langjährigen Amtsinhaber, die einerseits am Sessel kleben und andererseits für Gleichstellungsthemen nicht zu haben sind bzw. noch nicht einmal die geschlechtergerechte Sprache beherrschen.

SP-Frauen: Die Bewusstseinsbildung bei Männern und Medien.

EVP: (keine Antwort)

CVP: (keine Antwort)

War das unerfreuliche Abschneiden vieler Frauen nach den Wahlen ein Thema in Ihrer Partei? An der Parteispitze? Wurden bereits Ziele und Massnahmen für die nächsten Wahlen vorbereitet?

FDP: Ja, wobei der Ausgang für uns nicht nur unerfreulich war. Ziele und Massnahmen haben wir für die kantonalen Wahlen vorbereitet.

SP: Die SP hat ihren Frauenanteil – trotz Sitzverlusten – gehalten. Von daher hatten wir andere Diskussionspunkte: Sitzverluste (teils trotz Stimmenzuwachs), Interpretation von Hochrechnungen und so weiter. Jedoch war es Thema unseres Communiqués am Tag nach den Wahlen – als die FDP-Frauen jubelten, es seien zwei weitere FDP-Frauen gewählt worden. Ihr Frauenanteil liegt trotzdem weiterhin weit hinter unserem zurück.

SP-Frauen: Bisher nicht.

EVP: Es fielen Äusserungen wie etwa: Frauen schneiden schlechter ab, Frauen sind weniger bekannt oder Frauen hätten gemeinsame Werbung gemacht. Der Einsatz wurde jedenfalls anerkannt!

CVP: Die CVP-Frauen haben überraschend gut abgeschnitten.

Welche konkreten Aktionen plant Ihre Partei, um auch Ihre Kantonalparteien für Frauenfragen zu sensibilisieren? Werden



den Kantonalparteien Ausbildung und Veranstaltungen zu diesem Themenbereich angeboten?

FDP: Die sind sensibilisiert!

SP: Noch nicht entschieden – ist je nach Kanton sehr unterschiedlich.

SP-Frauen: Die grösseren Kantonalparteien sind schon lange sehr aktiv. Handlungsbedarf besteht bei den kleineren Kantonen, vor allem bei den Alpenkantonen.

EVP: Den Aufbau einer kantonalen Frauengruppe.

CVP: (keine Antwort)

Im Juni 1998 sowie im Januar 1999 fanden parteiübergreifende Gespräche am Runden Tisch mit den Parteispitzen sowie den parteiinternen Frauenstrukturen statt. Welche Anregungen oder Erfahrungen konnten Sie aus diesen Gesprächen ziehen?

FDP: Die Probleme liegen überall gleich.

SP: Ich erfuhr an diesen Gesprächen nichts wirklich Neues.

SP-Frauen: Solche Sensibilisierungsgespräche sind wichtig.

EVP: (keine Antwort)

CVP: Es war kein parteiübergreifendes Engagement zu spüren.

Reaktionen weiterer Parteien:

SVP-Frauen: Die SVP-Frauen lehnen eine überparteiliche Zusammenarbeit mangels Erfolge ab. Denn die Erfahrung habe gezeigt, dass Frauen des linken Spektrums keine SVP-Politikerinnen wählen. Ausserdem sei das überparteiliche Manifest von den SVP-Frauen keineswegs in allen Punkten unterstützt worden, so beispielsweise bei der Quoten-Frage. Die SVP-Frauen wollen sich deshalb in Zukunft ausschliesslich mit eigenen Mitteln, und im Rahmen ihrer Mutterpartei, für ihre Ziele engagieren. Die SVP-Frauen anerkennen, dass ihre Erfolge noch hinter diejenigen der FDP und CVP zurückliegen. Als Ziel setzen sie sich, bereits jetzt mit dem Aufbau der Kandidatinnen für die Wahlen in vier Jahren zu beginnen. Strikte abgelehnt werden Quoten, um eine paritätische Vertretung der Frauen (auch in den Parteigremien) zu erreichen. Frauen, die interessiert seien, würden auch ohne Quoten in die entsprechenden Ämter gewählt. Einen weiteren Schwerpunkt ihrer Arbeit sehen die SVP-Frauen darin, die Parteibasis – aber auch die Parteileitung – von den Fähigkeiten und Leistungen der Frauen zu überzeugen.

(Gespräch mit Esther Weber, SVP-Frauenkommission, im Dezember 1999)

Grüne Partei: Die Grüne Partei verfügt über interne Quoten, um eine paritätische Verteilung beider Geschlechter zu garantieren. Da in vielen Gremien und oftmals bei Medienanlässen die Frauen in

der Überzahl seien, erübrige sich auch eine Kontrolle der Quotenerreichung. Die überparteiliche Zusammenarbeit beschreiben die Grünen Frauen als minim, insbesondere im direkten Umfeld der Wahlen. Gerade bei bürgerlichen Frauen stellten die Grünen einen starken Trend zur Parteidisziplin fest. Die überparteiliche Zusammenarbeit wird von den Grünen Frauen als sehr wichtig beurteilt und sollte unbedingt aufrecht erhalten werden. Die Initiative dazu müsse wohl von einer parteiunabhängigen, neutralen Stelle wie beispielsweise der Eidg. Kommission für Frauenfragen kommen.

(Gespräch mit Rosmarie Bär, im Dezember 1999)

Partei der Arbeit PdA: Das überparteiliche Manifest, so die PdA, richte sich vornehmlich an grosse Parteien. Die meisten vorgeschlagenen Massnahmen würden die personellen wie finanziellen Mittel einer kleinen Partei sprengen. In den Statuten der PdA ist eine Quote von 40 Prozent für beide Geschlechter in allen Gremien verankert. Die Parteileitung wie auch weitere Gremien bestehen mehrheitlich aus Frauen. Die PdA betont, dass es in kleinen Parteien schwieriger sei, entsprechende Quoten einzuhalten, da eine einzige Person das Geschlechtergleichgewicht bereits aus der Balance bringen könne.

(schriftliche Reaktion der PdA, Original französisch)

Die Umfrage bei den Parteien wurde von Ollvia Ebinger, Journalistin, durchgeführt.

Auszug aus dem überparteilichen Manifest zu den Eidg. Wahlen von 1999¹

Massnahmen der Parteien

Die Parteien sind dafür verantwortlich, dass ihre Kandidatinnen echte Chancen haben. Den Parteien kommt eine Schlüsselrolle bei der Gleichstellung von Frauen und Männern in der Politik zu.

Die Parteien, bei nationalen Wahlen vor allem die Kantonalparteien, spielen bei der Gleichstellung der Frauen in der Politik eine zentrale Rolle. Sie können auf Frauen und Männer dreifach Einfluss nehmen: ihre Kandidatinnen aufstellen und sie unterstützen, ihre Mitglieder mobilisieren, ihre Wähler und Wählerinnen überzeugen.

Aufgrund der von den Parteifrauen gemachten konkreten Erfahrungen kristallisieren sich einige besonders wichtige Massnahmen heraus, die in den Parteien bisher noch nicht oder zu wenig konsequent umgesetzt worden sind:

1. Die Parteispitze muss klar signalisieren, dass sie eine paritätische Vertretung von Frauen und Männern auf allen Ebenen nicht nur wünscht, sondern auch konsequent realisiert. Das erfordert weitere Massnahmen und Anstrengungen.
2. Eine Quote, d.h. die Festlegung eines bestimmten Anteils, sichert beiden Geschlechtern eine prozentuale Mindestvertretung in den Parteigremien. Ihre Einhaltung muss regelmässig kontrolliert und ihre Nichteinhaltung sanktioniert werden.
3. Spezifische Frauenstrukturen und Frauenbeauftragte in den Parteien sind unabdingbar. Ihnen kommt aber nur dann mehr als eine Alibifunktion zu, wenn sich alle Parteistrukturen und Gremien kontinuierlich und ernsthaft mit der Gleichstellung befassen und mit den Frauenstrukturen zusammenarbeiten.
4. Bei allen Parteianlässen und -aktivitäten müssen Frauen mindestens so oft zum Zug kommen wie Männer. Insbesondere sollen auch zu allen Sachthemen Referentinnen sprechen.
5. Den Medien kommt eine zentrale Rolle zu. Daher müssen die Kandidatinnen bei allen Medienereignissen, die sich auf die Wahlen beziehen, präsent sein. Für ihren Medienauftritt sind sie rechtzeitig und gut vorzubereiten. Mindestens die Hälfte der Parteileute, die gegenüber Medien auftreten, müssen Frauen sein. Diese Signale sind sowohl parteiintern wie in der Öffentlichkeit wichtig.



6. Kandidatinnen müssen für die Wahlen frühzeitig aufgebaut und bekannt gemacht werden. Sie müssen sich ausreichend profilieren können. Es reicht nicht, noch kurz vor der Aufstellung einer Liste nach geeigneten Frauen Ausschau zu halten.

7. Die Zahl der weiblichen Kandidaturen auf aussichtsreichen Listenplätzen muss deutlich zunehmen. Kandidatinnen brauchen Spitzenplätze auf den Nationalrats-Listen, um eine tatsächliche Wahlchance zu haben. Da für die Wahl in den Ständerat die Nomination die entscheidende Hürde darstellt, sind gezielt Kandidatinnen zu nominieren.

8. Die kandidierenden Frauen müssen im Wahlkampf von ihrer Partei konsequent sowohl ideell, personell als auch finanziell unterstützt werden. Wer sich exponiert, darf nicht alleingelassen werden.

9. Um den Männerüberhang abzubauen, sind Zurücktretende konsequent durch Frauen zu ersetzen. Voraussetzung dafür ist eine transparente Personalpolitik. Die personelle Rotation kann durch Amtszeitbeschränkungen beschleunigt werden. Durch vorzeitige Rücktritte von Männern sollen Frauen auf dem ersten Ersatzplatz in den Nationalrat nachrutschen können. Bisherige haben in einem Wahlkampf wesentlich grössere Chancen als Neukandidierende, von den Wählerinnen und Wählern gewählt zu werden.

10. Bildungsveranstaltungen sind für Neueinsteigerinnen in der Partei und für potentielle Kandidatinnen, aber auch für erfahrene Politikerinnen anzubieten. Neben der Vermittlung von Fachwissen braucht es Trainingsangebote zur Aneignung von strategischen Kompetenzen. Qualifizierungsangebote für die Politik sollen auf die für Frauen widersprüchlichen Anforderungen vorbereiten und Umgangsweisen und Gegenstrategien entwickeln.

11. Auch die Männer in den Parteien brauchen Weiterbildung. Im Vordergrund stehen dabei Bildungsveranstaltungen zum Thema Gleichstellung der Geschlechter. Solche Kurse sollten umfassen: Vermittlung von grundlegenden Kenntnissen über die Situation von Frauen und Männern in der Gesellschaft, Informationen über die Zielsetzungen der Gleichstellungspolitik und Auseinandersetzung mit der Rolle der Männer bzw. die eigene Rolle des Teilnehmers in diesem Prozess.

12. in kontinuierlicher parteiübergreifender Informations- und Erfahrungsaustausch

unterstützt und fördert die Gleichstellungsbemühungen in allen Parteien. Zwar muss jede Partei ihre eigenen Schwerpunkte zur Verbesserung der Situation der Frauen in der Politik setzen. Eine bessere Kooperation zwischen den Parteien, welche die unterschiedliche Ausgangslage einbezieht, kann jedoch wichtige Hinweise auf mögliche Lösungswege geben. So könnten beispielsweise (Weiter)Bildungsveranstaltungen parteiübergreifend konzipiert und angeboten werden.

Anmerkung

1 Das vollständige überparteiliche Manifest zu den eidgenössischen Wahlen von 1999: «Mehr Frauen ins Parlament!» ist in «Frauenfragen» 1. 1999 im Wortlaut abgedruckt. Es kann beim Sekretariat der Eidg. Kommission für Frauenfragen in Bern bestellt werden.



Politische Partizipation / La participation politique

Ausgewählte Literatur / Littérature choisie

Die meisten der unten genannten Publikationen können in der Dokumentationsstelle für Frauenfragen ausgeliehen werden. Auskunft: Dokumentationsstelle für Frauenfragen, Eigerplatz 5, 3003 Bern. Tel. 031 322 92 79. Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do 9–12 oder nach Vereinbarung.

La plupart des publications mentionnées ci-dessous peuvent être empruntées au Centre de documentation pour les questions féminines. S'adresser à: Centre de documentation pour les questions féminines, Eigerplatz 5, 3003 Berne. Tél. 031 322 92 79. Heures d'ouvertures: lundi, mercredi, jeudi matin de 9 h. à 12 h. ou sur rendez-vous.

Agacinski, Sylviane: Politique des sexes. – Paris: Editions du Seuil, 1998. – 204 S.

Deskriptoren: Feminismustheorie; Politik allgemein und schweizerisch; Philosophie
Hf 130

Allgemeine Geschichtsforschende Gesellschaft der Schweiz (Hrsg.); Société Générale Suisse d'Histoire (éd.): Geschlecht und Staat = femmes et citoyeneté. – Basel: Verlag Schwabe, 1996. – S. 293–450

Schweizerische Zeitschrift für Geschichte = Revue Suisse d'Histoire; vol. 46 (1996) Nr. 3. – Beiträge von Béatrice Ziegler, Elisabeth Joris, Beatrix Mesmer, Brigitte Studer, Regina Wecker, Alice Kessler-Harris, Joy Charnley

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Wahlrecht Schweiz; Staat; Stellung der Frau in der Schweiz; neue Frauenbewegung Schweiz; Geschichte der Frauenbewegung; Schweiz
Hf 084

Appelt, Erna; Neyer, Gerda (Hg.): Feministische Politikwissenschaft. Wien: Verlag für Gesellschaftskritik, 1994. – 219 S.

Mit Beiträgen von Erna Appelt, Cornelia Klinger, Eva Kreisky, Arnlaug Leira, Catherine A. MacKinnon, Janine Mossuz-Lavau, Gerda Neyer, Carole Pateman, Inge Rowhani.

Deskriptoren: Frauenforschung; Gleichstellungspolitik; Gleichstellungsrecht; Mütter; Feminismustheorie; Politik allgemein und schweizerisch
Nff 158

Appelt, Erna: Geschlecht – Staatsbürgerschaft – Nation: politische Konstruk-

tionen des Geschlechterverhältnisses in Europa. – Frankfurt; New York: Campus, 1999. – 206 S. – (Politik der Geschlechterverhältnisse; Bd. 10)

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Staat; Europa; Feminismustheorie
Hf 105

Arbeitsgemeinschaft Frauen 2001 (Hrsg.): 150 Jahre Bundesstaat – 50 Jahre Frauenparlament. – s.l.: s.n., 1998. – Mappe mit unpag. Inhalt

Dokumentation und Pressecommuniqué zum Frauenparlament vom 2.–3. Mai 1998 in Bern. – Enthält u.a. Thesen zur Sozialpolitik.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Neuzzeit; Mutterschaftsversicherung; Sozialpolitik; nationale Kongresse; Schriften incl. Frauenorganisationen; Schweiz
Hf 036

Aregger, Jost: Presse, Geschlecht, Politik: Gleichstellungsdiskurs in der Schweizer Presse. – Bern: Institut für Medienwissenschaft, 1998. – 294 S. – (Berner Texte zur Medienwissenschaft; Bd. 3)

Deskriptoren: Medien; Wahlrecht Schweiz; Gleichstellungsrecht; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz
Km 054

Arloli, Kathrin: Die schweizerische Debatte um die Einführung von Frauenquoten in der Politik. – Artikel aus: Schweizerische Zeitschrift für Politische Wissenschaft, (1998) vol. 4, no. 2, S. 131–137
Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz
Fr 036 / Qb

Association vaudoise pour les droits de la femme (ADF): La place des citoyennes vaudoises dans les autorités politiques. Les Vaudois ont été les premiers, qu'en est-il 36 ans après la reconnaissance des droits politiques aux femmes? Vallorbe: ADF-Vaud, 1995. – 32 S., Tab.

7. Studie zur Vertretung von Waadtländerinnen in öffentlichen Bereichen.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz; Gleichstellungspolitik; Frauenförderung
Hf 030 / Qb

Auer, Andreas; Martenet, Vincent: Les quotas, la démocratie et le fédéralisme = Quoten, Demokratie und Föderalismus [trad.]. – Artikel aus: F-Frauenfragen, (1998) Jg. 21, Nr. 1, S. 36–61.

Deskriptoren: Quoten; Staat Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz

Blattmann, Lynn; Meier, Irène (Hrsg.): Männerbund und Bundesstaat: über die politische Kultur der Schweiz. – Zürich: Orell Füssli Verlag, 1998. – 246 S.; III.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Staat Schweiz; Schweiz; Neuzzeit; Frieden/Krieg; Armee
Hf 087

Bras-Chopard, Armelle le; Mossuz-Lavau, Janine (éd.): Les femmes et la politique. – Paris: L'Harmattan, 1997. – 175 S. – (Ligiques Politiques)

Stichworte: France
Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Stellung der Frau im Ausland; Wahlrecht Ausland; Neuzzeit
Hf 094

Brunner, Jessica: Gleiche Rechte – ungleiche Chancen: Organisation und Durchsetzung der Interessen von Frauen in der Schweiz: eine politökonomische Analyse. – Bern [etc.]: Peter Lang, 1996. – 247 S.

Enthält den Fragebogen (S. 218) und die Analyse (S. 125) der Befragung «Politischer Einfluss von Frauen in der Schweiz», bei der schweizerische und kantonale (Frauen)organisationen befragt wurden.

Deskriptoren: Stellung der Frau in der Schweiz; Geschlechtsspezifischer Arbeitsmarkt; Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Frauenförderung; traditionelle Frauenbewegung Schweiz; neue Frauenbewegung Schweiz
Esh 052

Büro für die rechtliche Gleichstellung von Mann und Frau: Frauen im politischen Leben. Die Frauenvertretung in den kantonalen und kommunalen Behörden des Kantons Wallis. Eine Analyse. Sitten: Büro für die rechtliche Gleichstellung von Mann und Frau, 1995. – 38 S., Tab.

Auch in französisch, Signatur Hf 033/Qb.



Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz; Gleichstellungspolitik; inl. Frauenstellen
Hf 034/Qb

Büro für die rechtliche Gleichstellung von Mann und Frau, Sitten (Hrsg.): Frauen im politischen Leben: die Frauenvertretung in den kantonalen und kommunalen Behörden des Kantons Wallis: eine Analyse: Wahlen auf Gemeindeebene Dezember 1996, kantonale Wahlen März 1997. – Sitten: Büro für die rechtliche Gleichstellung von Frau und Mann, 1997. – 23 S.

Franz. Ausg. siehe Signatur Fr 088/Qb. – Enthält auch die Broschüre «Frauen in den ausserparlamentarischen Kommissionen des Kantons Wallis, eine Übersicht, Verwaltungsperioden 1190–1193/1994–1997»

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Wahlrecht Schweiz; inl. Frauenstellen; Schweiz
Fr 087 / Qb

Büro und Kommission für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen des Kantons Freiburg (Hrsg.): Die Freiburger Frauen und die Politik. – Freiburg: s.n., 1999. – 10 S. Stichworte: Politische Partizipation

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; inl. Frauenstellen; Schweiz
Hf 043 / Qb

Bundesamt für Statistik; Office fédéral de la statistique (Hrsg.); Seitz, Werner (Bearb.): Nationalratswahlen 1995 = les élections au Conseil national de 1995: Übersicht und Analyse = aperçu et analyse: Anhang Ständeratswahlen 1994/95 = en annexe les élections au Conseil des Etats de 1994/95. – Bern: Bundesamt für Statistik, 1997. – 169 S.: Ill. – (Statistik der Schweiz: 17 Politik)

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Parteien; Schweiz
Statistik / Pr 2

Bundesamt für Statistik (Hrsg.); Office fédéral de la statistique (éd.); Ufficio federale di statistica (ed.); Seitz, Werner (Autor): Über die Wirksamkeit von Listenquoten = de l'efficacité des quotas dans les listes électorales = l'efficacia delle quote nelle liste elettorali. – Bern: s.n., 1998. – 60 S. (ca.)

Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Wahlrecht Schweiz; Parteien; Schweiz
Fr 035 / Qb

Bundesamt für Statistik (Hrsg.); Office fédéral de la statistique (éd.): Nationalratswahlen 1999 = les élections au Conseil national de 1999 = der Wandel der

Parteienlandschaft seit 1971 = l'évolution du paysage politique depuis 1971. – Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 1999. – 80 S.: Ill. – (Statistik der Schweiz: 17 Politik)

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Parteien; Schweiz
Statistik / Pr 2

Bundesamt für Statistik (Hrsg.); Office fédéral de la statistique (éd.): Die Frauen bei den Nationalratswahlen 1999 = les femmes et les élections au Conseil national de 1999: Entwicklung seit 1971 = évolution depuis 1971. – Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, 2000. – 71 S.: Ill. – (Statistik der Schweiz: 17 Politik)

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Parteien; Schweiz
Statistik / Pr 2

Bureau de l'égalité des droits entre hommes et femmes: Les femmes dans la vie politique. Analyse de la représentation féminine dans les autorités cantonales et communales valaisannes. Sion: Bureau de l'égalité des droits entre hommes et femmes, 1995. – 38 S., Tab.

Auch auf deutsch, Signatur Hf 034/Qb.
Deskriptoren: Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; inl. Frauenstellen
Hf 033/Qb

Bureau de l'égalité des droits entre hommes et femmes, Sion (éd.): Les femmes dans la vie politique: analyse de la représentation féminine dans les instances politiques cantonales et communales valaisannes: élections communales décembre 1996 – élections cantonales mars 1997. – Sion: Bureau de l'égalité des droits entre hommes et femmes, 1997. – 23 S.

Deutsche Ausg. siehe Signatur Fr 087/Qb. – Avec annex «Les femmes dans la vie politique: étude de la représentation féminine dans les commissions extraparlimentaires du Canton du Valais, périodes administratives 1990–1993/1994–1997»

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Wahlrecht Schweiz; inl. Frauenstellen; Schweiz
Fr 088 / Qb

Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (éd.): C'est décidé, je me lance! Un manuel pour les femmes que veulent s'engager dans la vie publique. Genève: Metropolis, 1995. – 383 S., ill.

Auch auf deutsch: Frf 010.
Deskriptoren: Frauenförderung; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz; inl. Frauenstellen
Fr 009

Charnley, Joy [et al.] (eds.): 25 years of emancipation?: women in Switzerland 1971–1996. – Bern: Peter Lang, 1998. – 201 S.

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Geschichte der Frauenbewegung; Literatur; übrige Kunstrichtungen; Schweiz
Hsh 011

Christensen, Birgit (Hrsg.): Demokratie und Geschlecht = démocratie et sexes: interdisziplinäres Symposium zum 150-jährigen Jubiläum des Schweizerischen Bundesstaates = symposium interdisciplinaire à l'occasion du 150e anniversaire de l'État Fédéral. – Zürich: Chronos, 1999. – 178 S.

Nationales Forschungsprogramm NFP 35: Frauen in Recht und Gesellschaft

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Neuzeit; Feminismustheorie
Hf 106

Commission cantonale pour les questions féminines; Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (éd.): A vos marques – Mesdames – partez!: comment favoriser la promotion des femmes en politique. – Berne: Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme, 1993. – 30 S.: Ill.

Deutsche Ausg. siehe Hf 033 / C
Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Wahlrecht Schweiz; inl. Frauenstellen; Schweiz
Hf 034 / C

Commission européenne: Panorama. Données statistiques concernant la participation des femmes dans la prise de décision politique et publique. Bruxelles: Commission européenne, 1992. – 193 S., Tab.

Réseau européen «Les femmes dans la prise de décision»/European Network «Women in decision-making». – Commission Européenne, Direction générale V, emploi, relations industrielles et affaires sociales, Unité pour l'égalité des chances. – Französisch/englisch. Deskriptoren: Internationale Organisationen; Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik
Hfi 179/Qb

Commission fédérale pour les questions féminines (éd.): Prenez place, Madame: la représentation politique des femmes en Suisse. – Bern: OCFIM, 1990. – 267 S.: Ill.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung; Wahlrecht Schweiz; inl. Frauenstellen; Schweiz
Präsenzbibliothek

Commission fédérale pour les questions féminines (éd.): Femmes au parlement!: un guide pour les élections fédérales de 1995, à l'intention des partis, des organisations féminines et des médias. – Berne: OCFIM, 1994. – 53 S.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung; Parteien; Medien; inl. Frauenstellen; Schweiz
Präsenzbibliothek

Commissione federale per i problemi della donna (ed.): Donne in parlamento!: un prontuario per i partiti, le organizzazioni delle donne e i mass media in vista delle elezioni federali del 1995. – Berna: UCFSM, 1994. – 53 S.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung; Parteien; Medien; inl. Frauenstellen; Schweiz
Präsenzbibliothek

Consulenza per la condizione femminile del Cantone Ticino (ed.): Presenza femminile nelle autorità cantonali et comunali: analisi et raccomandazioni. – Bellinzona: s.n., 1998. – 70 S.: Ill.

Stichworte: Politische Partizipation, Wahlchancen

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Wahlrecht Schweiz; Frauenförderung; Parteien; Schweiz
Hf 041 / Qb

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen (Hrsg.): Nehmen Sie Platz, Madame: die politische Repräsentation der Frauen in der Schweiz. – Bern: EDMZ, 1990. – 267 S.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung; Wahlrecht Schweiz; inl. Frauenstellen; Schweiz
Präsenzbibliothek

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen (Hrsg.): Frauen ins Parlament!: ein Leitfadens für Parteien, Frauenorganisationen und Medien zu den Eidg. Wahlen 1995. – Bern: EDMZ, 1994. – 51 S.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung; Parteien; Medien; inl. Frauenstellen; Schweiz
Präsenzbibliothek

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen (Hrsg.): Nyffeler, Bettina; Ley, Anne-Marie; Hofmann, Barbara: Die Kandidatinnen in den Medien: geschlechtsspezifische Medienanalyse zu den Eidgenössischen Wahlen 1995. – Bern: Eidg. Kommission für Frauenfragen, 1996. – V, 185 S.: Ill.

Deskriptoren: Medien; Politik allgemein und schweizerisch; inl. Frauenstellen; Wahlrecht Schweiz; Schweiz

Km 048

Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (Hg.): Frauen auf dem öffentlichen Parkett. Handbuch für Frauen, die Einfluss nehmen wollen. Bern-Dortmund: eFeF-Verlag, 1995. – 375 S., ill.

Auch auf französisch.

Deskriptoren: Frauenförderung; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz; inl. Frauenstellen
Fr 010

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement: Warum der Bundesrat die Initiative «3.März» ablehnt: Presserohstoff/Pressemitteilung 17. März 1997: Gegen Quotenregelung in der Bundesverfassung. – s.l.: s.n., 1997. – 4 S.

Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Staat Schweiz
Fr 020 / Qb

Europäisches Parlament, Generaldirektion Wissenschaft (Hrsg.): Auswirkungen der unterschiedlichen Wahlsysteme auf den Anteil der Frauen an der politischen Vertretung: Arbeitsdokument. – Luxemburg: Europäisches Parlament, 1997. – 45 S.: Ill. – (Reihe Recht der Frau)

Stichworte: Wahlchancen

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Quoten; Parteien; Europa
Hf 038 / Qb

Evangelischer Frauenbund der Schweiz; Schweizerischer Katholischer Frauenbund (Hrsg.): Politikerinnen: sechs Beispiele. – s.l.: s.n., 1999. – 37 S.: Ill. – (Schritte ins Offene: Zeitschrift für Emanzipation, Glaube, Kulturkritik, 29 Jg., Nr. 4)

Stichworte: Lilian Uchtenhagen, Judith Stamm, Brigitte Hauser-Süess, Brigitta M. Gadiant, Rosmarie Bär, Ruth Gisi

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Stellung der Frau in der Schweiz; Biografien; Schweiz
Hf 035 / C

Fachstelle für Gleichstellung von Frau und Mann des Kantons Basel-Landschaft (Hrsg.): Ledergerber, Beatrice (Autorin): Haben Kommissionen ein Geschlecht? – Bilanz 98: Frauenvertretung und Massnahmen zur Erhöhung des Frauenanteils in den ausserparlamentarischen Kommissionen. – Liestal: Fachstelle für Gleichstellung von Frau und Mann des Kantons Basel-Landschaft, 1998. – 52 S.: Ill.

Deskriptoren: Stellung der Frau in der Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Quoten; inl. Frauenstellen; Schweiz

Esh 020 / Qb

Feministische Studien: Frauen-Politik. – Weinheim: Deutscher Studien Verlag,

1998. – 141 S. Ill. – (Feministische Studien, 16.Jg., Nr. 1)

Deskriptoren: Frauenforschung; Politik allgemein und schweizerisch; Armee; Frieden/Krieg
Hf 032 / C

Forschungsinstitut Frau und Gesellschaft (Hrsg.): Philosophie, Politik und Geschlecht: Probleme feministischer Theoriebildung. – Bielefeld: Kleine Verlag, 1999. – 105 S. – (Zeitschrift für Frauenforschung, Jg. 17, Sonderheft 2).

Stichworte: Judith Butler

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Philosophie; Feminismustheorie
Nff 193

Forschungsprogramm UNIVOX (Hrsg.): Frauen in der Politik. – Zürich: s.n., 1999. – S. 20–32 + Anhang – (UNIVOX Teil II A Staat 1999).

Stichworte: Politische Partizipation

Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz
Fr 021

Foster, Helga; Lukoschat, Helga; Schaeffer-Hegel, Barbara (Hrsg.): Die ganze Demokratie: zur Professionalisierung von Frauen für die Politik. – Pfaffenweiler: Centaurus Verlagsgesellschaft, 1998. – 348 S.: Ill. – (Feministische Theorie und Politik; Bd. 12)

Stichworte: Mainstreaming
Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Frauen in Kaderpositionen; Frauen in Männerberufen
Hf 102

Frauensession. Dokumentation. Bern: EDMZ, 1991. – 122 S. Abb. Mit Rechtsetzungsprogramm.

Zwei deutsche Exemplare und ein französisches Exemplar

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Stimm- und Wahlrecht; Gleichstellungspolitik; Staat Schweiz
Hf 020/Qb

Fuchs, Gesine: Frauen im Parlament: eine vergleichende Untersuchung über die Partizipation von Politikerinnen im Landrat des Kantons Basel-Landschaft: mit einer Analyse der Landratswahlen. – Liestal: Verlag des Kantons Basel-Landschaft, 1996. – 196 S.: Ill.

Recht und Politik im Kanton Basel-Landschaft; Bd. 14. –

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Parteien; Wahlrecht Schweiz; Schweiz
Hf 082

Gernet, Hilmar; Hartmann, Alois; Schwingruber, Anton: Josi J. Meier. Dank-



und Denkschrift. Hitzkirch: Comenius Verlag, 1995. – 321 S., Fotos

Zum Abschluss der parlamentarischen Arbeit im Nationalrat und Ständerat.

Deskriptoren: Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Biografien
Hf 078

GfS-Forschungsinstitut: 25 Jahre Frauen als Stimmbürgerinnen: Was haben sie entschieden? Überblick über wesentliche Hauptergebnisse aus den VOX-Analysen eidg. Urnengänge. Bern: GfS-Forschungsinstitut, 1996. – 5 S.

Dokumentation des GfS-Forschungsinstituts, Abt. «Politik und Staat».

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz

Hsh 008 / Qb

Haas, Esther; Heim, Dore; Mutter, Christa; Stibler, Linda: Der Brunner-Effekt. Zürich: Limmat Verlag, 1993. – 187 S.

Mit Beiträgen von Christina Beglinger, Yolanda Cadalbert Schmid, Catherine Cossy Bleeker, Esther Haas, Dore Heim, Jana Caniga, Katrin Kuchler, Christa Mutter, Lieselotte Scheisser, Luzia Stettler, Linda Stibler, Claudine Traber, Christine Valentin, Esther Widmer und Heidi Witzig.

Deskriptoren: neue Frauenbewegung Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz; Gleichstellungspolitik; neue Frauenbewegung

Feh 039

Halimi, Gisèle: La nouvelle cause des femmes. – Paris: Editions du Seuil, 1997. – 226 S.

Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Staat Ausland

Fr 020

Haugg, Frigga: Frauen-Politiken. – Berlin; Hamburg: Argumente Verlag, 1996

Stichworte: Geschlechtervertrag, Zeitpolitik.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; sozialistischer Feminismus; Texte aus der neuen Frauenbewegung

Hf 081

Hoecker, Beate: Politische Partizipation von Frauen: Kontinuität und Wandel des Geschlechterverhältnisses in der Politik: ein einführendes Studienbuch. – Opladen: Leske + Budrich, 1995. – 212 S.: Ill.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Wahlrecht Ausland; Parteien

Hf 080

Hoecker, Beate: Frauen, Männer und die Politik: Lern- und Arbeitsbuch. – Bonn: Dietz, 1998. – 333 S.: ill.

Stichworte: Deutschland, Wahlchancen

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Stellung der Frau im Ausland; Gleichstellungspolitik; Geschichte der Frauenbewegung; Parteien

Hf 104

Holland-Cunz, Barbara: Feministische Demokratietheorie: Thesen zu einem Projekt. – Opladen: Leske + Budrich, 1998. – 221 S.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Philosophie; Feminismustheorie

Hf 093

Interparlamentarische Union (Hg.): Aktionsplan zur Beseitigung des gegenwärtigen Ungleichgewichts bei der Beteiligung von Männern und Frauen am politischen Leben. Genf: Interparlamentarische Union, 1994. – 40 S.

Aktionsplan am 26. März 1994 vom Interparlamentarischen Rat der IPU anlässlich der 91. Interparlamentarischen Konferenz in Paris einstimmig angenommen. – Auch auf französisch Fr 078/Qb.

Deskriptoren: Gleichstellungspolitik; Internationale Organisationen; Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung

Fr 079/Qb

Inter-Parliamentary Union: Women in Parliaments 1945–1995. A World Statistical Survey. Geneva: Inter-Parliamentary Union, 1995. – 286 S., Tab.

Series «Reports and Documents», No 23.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Internationale Organisationen

Präsenzbibliothek

Inter-Parliamentary Union (ed.): Men and women in politics: democracy still in the making: a world comparative study. – Geneva: Inter-Parliamentary Union, 1997. – 143 S. – (Series «Reports and Documents» no 28)

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Internationale Organisationen

Präsenzbibliothek

Jaggi, Yvette: Ce n'est pas le moment de mollir. Genève: Editions Zoé, 1991. – 154 p.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Staat Schweiz; Gleichstellungspolitik; Frauen in Männerberufen

Hf 070

Joris, Elisabeth: Geschlechtshierarchische Arbeitsteilung und Integration der Frauen. – Artikel aus: Etappen des Bundesstaates: Staats- und Nationsbildung der Schweiz, 1848–1998, (1998) S. 187–201

Deskriptoren: Neuzeit; Politik allgemein und schweizerisch; Staat Schweiz; Geschlechtsspezifischer Arbeitsmarkt; Schweiz

Gn 015 / Qb

Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern (Hrsg.):

Am Anfang die Anfrage: Karriereverläufe und Aufstiegsmuster von Berner Grossrätinnen und Grossräten. – Bern: Kantonaler Drucksachenversand, 2000. – 167 S.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; inl. Frauenstellen; Schweiz

Hf 108

Kantonale Frauenkommission; Kantonale Stelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern (Hrsg.):

Auf die Plätze – Frauen – los! politische Frauenförderung konkret. – Bern: Kantonale Stelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern, 1993. – 30 S.: Ill.

Franz. Ausg. siehe Signatur Hf 034/C

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Wahlrecht Schweiz; inl. Frauenstellen; Schweiz

Hf 033 / C

Kantonale Stelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern: Frauen in der Öffentlichkeit. Bern: Kantonale Stelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern, 1993. – 54 S., ill.

Bulletin No. 5/Mai 1993. – Redaktion Marie-Louise Barben, Layout Sabina Maeder. – Referate der Tagung «Frauen in der Öffentlichkeit» vom 26. März 1993. – Kurzfassung der Studie über die Situation der Politikerinnen auf Kantons- und Gemeindeebene.

Deskriptoren: Frauenförderung; Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz; nationale Kongresse

Fr 012/C

Karam, Azza (ed.): Women in parliament: beyond numbers. – Stockholm: International institut for democracy and electoral assistance IDEA, 1998. – 232 S.: Ill. – (Handbook series; vol. 2) Stichworte: Enthält neben allg. Überlegungen auch Fallstudien zu europäischen und ausser-europäischen Ländern

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Quoten; Gleichstellungspolitik; Wahlrecht Ausland; Stellung der Frau im Ausland

Hf 096

Karl, Marilee: Women and empowerment: participation and decision making. – London; New Jersey: Zed Books, 1995. – 173 S.: Ill. – (Women and world development series)

Deskriptoren: Gleichstellungspolitik; Politik allgemein und schweizerisch; Stimm- und Wahlrecht; Internationale Organisationen

Fr 051

Kerchner, Brigitte; Wilde, Gabriele (Hrsg.): Staat und Privatheit: aktuelle Studie zu einem schwierigen Verhältnis. – Opladen: Leske + Budrich, 1997. – 311 S. Stichworte: Öffentlichkeit

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Staat; Frieden/Krieg

Hf 101

Kreisky, Eva; Sauer, Birgit (Hrsg.): Geschlechterverhältnisse im Kontext politischer Transformation. – Opladen/Wiesbaden: Westdeutscher Verlag, 1997. – 513 S. – (Politische Vierteljahresschrift, 38. Jg., Sonderheft 28)

Stichworte: Demokratietheorie, Globalisierung, Postmoderne

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Feminismustheorie; Medien; Staat

Hf 099

Kreisky, Eva; Sauer, Birgit (Hg.): Feministische Standpunkte in der Politikwissenschaft. Eine Einführung. Frankfurt a.M.: Campus Verlag, 1995. – 282 S.

Reihe «Politik der Geschlechterverhältnisse», Band 4.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Feminismustheorie

Hf 076

Kreisky, Eva; Sauer, Birgit (Hrsg.): Das geheime Glossar der Politikwissenschaft: geschlechtskritische Inspektion der Kategorie einer Disziplin. – Frankfurt; New York: Campus Verlag, 1997. – 281 S. – (Politik der Geschlechterverhältnisse; Bd. 8)

Stichworte: Öffentlichkeit, Gesellschaftsvertrag

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Sozialpolitik

Hf 090

Liebig, Brigitte: Geschlossene Gesellschaft: Aspekte der Geschlechterungleichheit in wirtschaftlichen und politischen Führungsgremien der Schweiz. – Chur; Zürich: Verlag Rüegger, 1997. – 332 S.

Deskriptoren: Frauen in Kaderpositionen; berufliche Gleichstellung/Karriere; Arbeitsmarkt; Politik allgemein und schweizerisch; Staat Schweiz; Stellung der Frau in der Schweiz

Tpj 005

Marti, Christian: Les femmes dans la vie politique. Analyse de la représentation des femmes dans les autorités cantonales et communales genevoises. Genève: Bureau de l'égalité des droits entre homme et femme, 1995. – 19 S. + Anhang

Document préparé par Christian Marti avec la collaboration d'Eliane Vernay. – Identisch mit Ausgabe 1994. –

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; inl. Frauenstellen; Schweiz

Hf 032/Qb

Meull, Urs: Frauen in der Lokalpolitik. – Artikel aus: F-Frauenfragen, H. 1, 1996 S. 54–60.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Stellung der Frau in der Schweiz; Wahlrecht Schweiz; Schweiz

Meuli, Urs; Ladner, Andreas: Frauen in der Lokalpolitik. Die Vertretung der Frauen in den kommunalen Gremien. Zürich: Soziologisches Institut der Universität Zürich, 1995. – 30 S., Tab.

Kleine Zürcher Gemeindestudien, Nr. 4.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung; Staat Schweiz; Schweiz

Hf 035/Qb

Meyer, Birgit: Frauen im Männerbund: Politikerinnen in Führungspositionen von der Nachkriegszeit bis heute. – Frankfurt; New York: Campus Verlag, 1997. – 393 S.

Stichworte: Deutschland, politische Biographie von 8 deutschen Parlamentarierinnen

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauen in Männerberufen

Hf 091

Meyer, Birgit: Die «unpolitische» Frau. Politische Partizipation von Frauen oder: Haben Frauen ein anderes Verständnis von Politik? Artikel aus: Politik und Zeitgeschichte. Beilage zur Wochenzeitung Das Parlament, Trier, B 25–26/92, 12. Juni 1992, 1992 S. 3–18

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Bildung; Erwachsenenbildung

Hf 029/C

Molitor, Ute: Wählen Frauen anders? Zur Soziologie eines frauenspezifischen politischen Verhaltens in der Bundesrepublik Deutschland. Baden-Baden: Nomos Verlagsgesellschaft, 1992. – 202 S., Tab.

Studien zur gesellschaftlichen Entwicklung 11

Deskriptoren: Soziologie; Stimm- und Wahlrecht; Politik allgemein und schweizerisch

Es 060

Mossuz-Lavau, Janine: Femmes/hommes pour la parité. – Paris: Presses de la fondation nationale des sciences politiques, 1998. – 139 S. – (La Bibliothèque du Citoyen)

Stichworte: France, Wahlchancen
Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Stellung der Frau im Ausland; Quoten; Wahlrecht Ausland

Hf 103

Mossuz-Lavau, Janine: La parité à la française. – Artikel aus: Schweizerische Zeitschrift für Politische Wissenschaft = Revue suisse de science politique, (1998) vol. 4, No. 2, S. 137–144.

Stichworte: France
Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch

Fr 036 / Qb

Nationalrätinnen: Ein Minderheitenprogramm für die vergessene Mehrheit. Frauenlegislatur 1991–1995. 1992. – 12 S.

Hg. von Nationalrätinnen, ohne weitere Angaben über Verfasserinnen, Herausgeberinnen etc.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik

Hf 027/C

Netzwerk politikwissenschaftlich und politisch arbeitender Frauen; Hamburger Politologinnen-Netzwerk (Hrsg.): Gender action in der Politikwissenschaft: Hamburger Dokumentation '98. – Hamburg: s.n., 1998. – 65 S.: Ill.

Stichworte: Deutschland

Deskriptoren: Situation an der Uni; wissenschaftliche Ausbildung; institutionalisierte Frauenforschung; Politik allgemein und schweizerisch

Nfa 026 / Qb

Nyffeler, Bettina: Frauen und Männer im Wahlkampf. Eine geschlechtsspezifische Medienanalyse. Bern: Kantonale Frauenkommission, 1994. – 40 S., Anhang

Wahlen 1994 im Kanton Bern, hg. von der Kantonalen Frauenkommission und der Kantonalen Stelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern.

Deskriptoren: inl. Frauenstellen; Medien; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz

Hdf 010/Qb

Nyffeler, Bettina; Heim, Dore: Eidgenössische Wahlen 1995: Präsenz der Kandidatinnen und Kandidaten in regionalen elektronischen Medien: eine Studie zu den Vorwahlsendungen in privaten und öffentlich-rechtlichen regionalen elektronischen Medien der Deutschschweiz. – Zürich/Bern: Schweizer Syndikat für Medienschaffende SSM/Schweize-



rische Journalistinnen- und Journalisten-Union SJU, 1996. – 82 S.: Ill.

Deskriptoren: Medien; Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz

Km 049

Olympe: 1848–1998: Frauen im Staat, mehr Pflichten als Rechte. – Zürich; München: Verlag der Autorinnen, 1998. – 144 S. – (Olympe: feministische Arbeitshefte zur Politik; H. 8)

Deskriptoren: Stellung der Frau in der Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Staat Schweiz

Zs

Pettman, Jan Jindy: Worlding women: a feminist international politics. – London; New York: Routledge, 1996. – 272 S.

Stichworte: Internationale Politik

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Entwicklungspolitik; Migration; Frieden/Krieg; Volkswirtschaft; Feminismustheorie; Prostitution

Hf 088

Politische Information für die Frau, Verein für überparteiliche Information und Aktion PIF (Hrsg.); Haselböck, Brigitte (Red.): Frauen in Bewegung: 75 Jahre Verein für Frauenbestrebungen Luzern, politische Information für die Frau. – Luzern: s.n., 1997. – 29 S.: Ill.

Deskriptoren: Geschichte der Frauenbewegung; Politik allgemein und schweizerisch; Schriften inl. Frauenorganisationen; Schweiz

Gp 004 / C

Programme de recherche UNIVOX (éd.): Le rapport des Suisses à la politique. – Zürich: s.n., 1999. – 15 S. + Anhang – (UNIVOX partie II B Démocratie directe 1999)

Mit deutscher Zusammenfassung

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz

Hf 107

Reynolds Andrew: Women in the legislatures and executives of the world: knocking at the highest glass ceiling. – Artikel aus: World politics, (1999) vol. 51, no. 4, S. 547–572

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch

Hf 042 / Qb

Rote Revue: Feminisierung der politischen Macht. – Frauenförderung/Männerförderung. Bern: 1993. – 48 S., ill.

Rote Revue Nr. 3 1993, 71. Jahrgang, Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur. Erscheint viermal jährlich. Herausgeberin: Sozialdemokratische Partei der Schweiz. Verantwortliche Redakto-

ren: Tobias Kästli und Urs Marti. – Mit Beiträgen von Katharina Kerr, Giovanna Meyer Sabino, Anjuska Weil, Stella Jegher, Regula Stämpfli, Beatrice Pfister u.a.

Deskriptoren: Gleichstellungspolitik; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz

Fr 048/C

Roudy, Yvette: Mais de quoi ont-ils peur?: un vent de misogynie souffle sur la politique. – Paris: Editions Albin Michel, 1995. – 218 S.

Stichwort: France, Frankreich.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Stellung der Frau im Ausland; Texte aus der neuen Frauenbewegung; Wahlrecht Ausland; Geschichte der Frauenbewegung

Hf 086

Ruckstuhl, Lotti: Vers la majorité politique. Histoire du suffrage féminin. Bonstetten: Ed. ADF et Interfeminas, 1990. – 319 p. (ill.)

Traduction de «Frauen sprengen Fesseln» 1986.

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; bürgerliche Frauenbewegung

Hsh 007

Ruckstuhl, Lotti: Frauen sprengen Fesseln. Hindernislauf zum Frauenstimmrecht in der Schweiz. – Bonstetten: Interfeminas, [1986]. – 273 S. (ill.)

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; bürgerliche Frauenbewegung

Hsh 006

Schaeffer-Hegel, Barbara: Frauen mit Macht. Zum Wandel der politischen Kultur durch die Präsenz von Frauen in Führungspositionen. Pfaffenweiler: Centaurus, 1995. – 315 S.

Unter Mitarbeit von Helga Foster, Helga Lukoschat, Rita Mersmann, Silke Ude und Ulla Weber.

Deskriptoren: Gleichstellungspolitik; Politik allgemein und schweizerisch; Feminismustheorie; Frauen in Kaderpositionen

Fr 040

Schaeffer-Hegel, Barbara (Hg.): Vater Staat und seine Frauen. Beiträge zur politischen Theorie. Pfaffenweiler: Centaurus, 1990. – 243 S.

Frauenwahlrecht und Frauenpolitik im patriarchalen Staat, Gleichheit und Geschlecht, erster Band.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Feminismustheorie; Wahlrecht Ausland

Hf 068

Schaeffer-Hegel, Barbara; Kopp-Degethoff, Heidi (Hg.): Vater Staat und seine Frauen. Studien zur politischen Kultur. Pfaffenweiler: Centaurus, 1991. – 233 S.

Frauen in der Politik in verschiedenen Ländern Europas, Frauen in öffentlichen Verwaltungen, zweiter Band.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik

Hf 071

Schneider, Madeleine: Die Frauenförderungsmassnahmen der Parteien bei den Nationalratswahlen 1991 = mesures de promotion des partis en faveur des femmes aux élections au Conseil national en 1991. – Artikel aus: F-Frauenfragen, H. 3, 1994 S. 58–73.

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Parteien; Schweiz

Schöler-Macher, Bärbel: Die Fremdheit der Politik. Erfahrungen von Frauen in Parteien und Parlamenten. Weinheim: Deutscher Studien Verlag, 1994. – 290 S.

Ergebnisse der Frauenforschung Band 32.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Frauenforschung

Hf 075

Schweizerische Eidgenossenschaft, Parlamentsdienste (Hrsg.): Amtliches Bulletin der Bundesversammlung: 700 Jahre Confoederatio Helvetica: Jubiläumssessionen 1991. – Bern: EDMZ, 1991. – 91 S.

Enthält: Frauensession 7. und 8. Februar 1991

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; neue Frauenbewegung Schweiz; Neuzeit; Schweiz

Hf 040 / Qb

Schweizerische Vereinigung für Politik und Wissenschaft (Hg.): Frauen und Politik. Femmes et politiques. Bern: Haupt, 1994. – 327 S.

Jahrbuch der Schweizerischen Vereinigung für Politische Wissenschaft, HST 34. – Mit Beiträgen von Cornelia Klinger, Anne Phillips, Isabelle Moroni, Than-Huyen Ballmer-Cao u.a. – Beiträge in deutsch, englisch, französisch.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik; Schweiz

Hf 074

Schwyn, Christine; Feisst-Schöpfer, Marta; Schätti, Claudia (Hg.): Frauen macht Politik! FraP! – eine mögliche politische Praxis. Zürich: 1991. – ca. 200 S. (unpaginiert), mit zahlreichen Dokumenten.

Deskriptoren: Parteien; Politik allgemein und schweizerisch; Gleichstellungspolitik
Hh 030

Seemann, Birgit: Feministische Staatstheorie: der Staat in der deutschen Frauen- und Patriarchatsforschung. – Opladen: Leske + Budrich, 1996. – 247 S.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Staat; Feminismustheorie; Frauenforschung
Hf 083

Seitz, Werner: Die Frauen bei den Nationalratswahlen 1971–1991 aus statistischer Sicht. Bern: Haupt, Artikel aus: Frauen und Politik. Schweizerisches Jahrbuch für Politische Wissenschaft, 1994 S. 225–249

Sonderdruck. – Ganzes Buch Signatur Hf 074.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Wahlrecht Schweiz; Schweiz
Hf 031/C

Seitz, Werner: Umverteilungsmodelle zur eidg. Quoteninitiative, illustriert anhand der hypothetischen Anwendung auf die Ergebnisse der Nationalratswahlen 1999. – s.l.: s.n., 2000. – 11 S.

Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Wahlrecht Schweiz; Schweiz
Fr 038 / Qb

Seitz, Werner; Bundesamt für Statistik (Hrsg.); Office fédéral de la statistique (éd.): Die Frauen in den Exekutiven der Schweizer Gemeinden 1997 = la représentation des femmes dans les exécutifs communaux en 1997. – Bern: Bundesamt für Statistik, 1997. – 47 S.: Ill.

Statistik der Schweiz: 17 Politik.
Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Parteien; Schweiz
Statistik / Pr 2

Seitz, Werner: Viele waren gerufen, nur wenige wurden gewählt = beaucoup d'appelées, peu d'éluées: die Frauen bei den Nationalratswahlen = les femmes et les élections au Conseil national de 1995 [trad.]. – Artikel aus: F-Frauenfragen, H. 1, 1996 S. 17–40.

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Parteien; Schweiz

Serdült, Uwe; Klöti, Ulrich (Hrsg.): Politiknetzwerke. – Zürich: Institut für Politikwissenschaft der Universität Zürich, 1997. – 201 S. – (Studien zur Politikwissenschaft; Nr. 303)

Enthält: Sarah Neukomm [et al.]: Der Erfolg von Quotenvorlagen

Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz
Fr 019

Stämpfli, Regula; Longchamp, Claude: Wie wird die Zukunft weiblich? Frauenförderung bei Wahlen und darüber hinaus: Bestandaufnahme und Strategieformulierungen. Bern: Paul Haupt, Artikel aus: Jahrbuch der Schweizerischen Vereinigung für Politische Wissenschaft 1990., 1990 S. 29–55

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung
Hf 021/Qb

Stamm, Judith: Frauenfragen – Frauenfragen. – Artikel aus: F-Frauenfragen, H. 1, 1996 S. 48–53. – Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz

Stiegler, Barbara (Autorin); Friedrich Ebert Stiftung (Hrsg.): Frauen im Mainstreaming: politische Strategien und Theorien zur Geschlechterfrage. – Bonn: Friedrich Ebert Stiftung, 1998. – 31 S. – (Expertisen zur Frauenforschung)

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Quoten
Hf 039 / Qb

Stocker, Monika; Bachmann, Edith: Frauensession. Zürich: efef, 1991. – 179 S Abb. Anhang S.117 – 179

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Stimm- und Wahlrecht; Gleichstellungspolitik; Staat Schweiz
Hf 069

Streun, Pascale: Les femmes et le pouvoir: articulation entre les rôles traditionnels et les possibilités de carrière des femmes en Suisse. – Genève: Université de Genève Faculté des Science Economiques et Sociale, 1995. – 216 S.: Ill.

Analyse des politiques publiques; 5
Deskriptoren: Stellung der Frau in der Schweiz; Berufsarbeit; Politik allgemein und schweizerisch
Esh 051

Suter, Christine: Frauen auf dem Weg in die parlamentarische Politik: Untersuchung zu sozialisationsbedingten und soziodemographischen Einflüssen. – Seon: s.n., 1996. – 183 S.: Ill.

Lizentiatsarbeit, Philosophische Fakultät der Universität Freiburg
Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Parteien
Hf 085

Thönen, Sarah (Autorin); Büro für Gleichstellung von Frau und Mann des

Kantons Basel-Landschaft (Hrsg.): Haben Kommissionen ein Geschlecht?: Frauenvertretung in den ausserparlamentarischen Kommissionen des Kantons Basel-Landschaft. – Liestal: Büro für Gleichstellung von Frau und Mann des Kantons Basel-Landschaft, 1996. – 45 S.

Deskriptoren: Stellung der Frau in der Schweiz; Gleichstellungspolitik; Politik allgemein und schweizerisch; Quoten; inl. Frauenstellen; Schweiz
Esh 019 / Qb

Tobler, Christa: Frauenförderung durch Quoten und Rechtsgleichheit der Geschlechter oder: «Es ist zum Besten der Gesellschaft, wenn die Wertauffassungen der Frauen und ihr Gerechtigkeits-sinn Teil der Politik werden». – Artikel aus: Recht: Zeitschrift für juristische Ausbildung und Praxis, (1998) Jg. 16, H. 3, S. 100–115

Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz
Fr 037 / Qb

Union interparlementaire: Les femmes dans les parlements 1945–1995. Etude statistique mondiale. Genève: Union interparlementaire, 1995. – 283 S., Tab.

Série «Rapports et Documents», No 23.
Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Internationale Organisationen
Präsenzbibliothek

Union interparlementaire (éd.): Plan d'action pour remédier aux déséquilibres actuels dans la participation des hommes et des femmes à la vie politique. Genève: Union interparlementaire UIP, 1994. – 34 S.

Adopté par le Conseil interparlementaire (Paris, 26 mars 1994). – Série «Rapports et documents», No 22. – Auch auf deutsch: Fr 079/Qb.

Deskriptoren: Gleichstellungspolitik; Internationale Organisationen; Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung
Fr 078/Qb

Verein Frauen-Bundesrat: Frauen-Bundesrat. Vom Schatten in die Sonne. o.O.: Verein Frauen-Bundesrat, 1993. – 12 S., Graphik

Deskriptoren: Gleichstellungspolitik; Stellung der Frau in der Schweiz; Schweiz; Politik allgemein und schweizerisch
Fr 066/Qb

Voegeli, Yvonne: Zwischen Hausrat und Rathaus: Auseinandersetzungen um die politische Gleichberechtigung der Frauen in der Schweiz 1945–1971. – Zürich: Chronos, 1997. – 702 S.: Ill.

Deskriptoren: Wahlrecht Schweiz; Geschichte der Frauenbewegung; Politik allgemein und schweizerisch; Schweiz
Hsh 009

Weber, Ulla; Esch, Marion; Schaeffer-Hegel, Barbara: Politikerin als Beruf: Ergebnisse einer Untersuchung zur politischen Bildung und Professionalisierung von Frauen für die Politik. – Artikel aus: Aus Politik und Zeitgeschichte, (1998) Jg. B 22–23, S. 3 – 11

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Frauenförderung; Frauen in Männerberufen
Tpi 005 / Qb

Weiss, Claudia: Die Schweiz und die Europäische Menschenrechtskonvention: die Haltung des Parlaments 1969–1995. – Basel: EuropaInstitut an der Universität Basel, 1996. – 49 S.

Basler Schriften zur europäischen Integration; Nr. 20.

Deskriptoren: Verfassungsrecht; Politik allgemein und schweizerisch; Staat Schweiz; Europa
Jac 007 / C

Wettig-Danielmeier, Inge (Hrsg.): Greift die Quote? – Köln: Stadtwege-Verlag, 1997. – 281 S. – (Edition Politik)

Beschreibt die Situation in Deutschland; im Anhang finden sich Beschlüsse der SPD, Bündnis 90/Die Grünen und der CDU.

Deskriptoren: Quoten; Gleichstellungsrecht; Politik allgemein und schweizerisch
Fr 014

Wettstein, Susanna: Der lange Weg des Frauenstimmrechts im Kanton Appenzell Ausserrhoden. Urnäsch: (Unveröffentlichtes Manuskript), 1990. – 106 S. (ill.)

Staatskundearbeit am Seminar Kreuzlingen. Teilnahme am Wettbewerb «Schweizer Jugend forscht» mit Auszeichnung.

Deskriptoren: Politik allgemein und schweizerisch; Stimm- und Wahlrecht; Wahlrecht Schweiz
Hsh 002/Qb

Wytenbach, Judith: Politische Vorstösse zur Einführung von Quoten und Zielvorgaben in den Kantonen, beim Bund und an den Universitäten. – Artikel aus: F-Frauenfragen, (1998) Jg. 21, Nr. 1, S. 63–74

Deskriptoren: Quoten; Politik allgemein und schweizerisch; Staat Schweiz; Situation an der Uni; Schweiz

Die Frau an der Tankstelle

Auszug aus einer Geschichte aus dem Band «Liebesfluchten» von Bernhard Schlink

In der Rubrik «Passagen» finden Sie Ausschnitte aus Romanen, Erzählungen oder Lyriksammlungen, die wir zur Lektüre empfehlen. Diese literarischen Kostproben bilden einen Kontrapunkt zu den Fachtexten, die den Schwerpunkt unserer Zeitschrift «Frauenfragen» ausmachen. Sie sollen ein Hinweis darauf sein, dass neben Wissenschaft und Politik auch die Literatur einen wichtigen Zugang zu den Lebenswirklichkeiten von Frauen eröffnet.

Die Redaktion

1

Er wusste nicht mehr, ob er den Traum einmal wirklich geträumt oder von Anfang an nur phantasiert hatte. Er wusste auch nicht, welches Bild, welche Geschichte oder welcher Film ihn ausgelöst hatte. Es musste gewesen sein, als er fünfzehn oder sechzehn war – so lange begleitete ihn der Traum schon. Früher phantasierte er ihn, wenn eine Schulstunde langweilig war oder ein Urlaubstag mit den Eltern, später bei dienstlichen Besprechungen oder auch auf Zugreisen, wenn er müde war, seine Akten weggelegt, den Kopf zurückgelehnt und die Augen geschlossen hatte.

Ein paarmal hatte er seinen Traum erzählt, dem einen und anderen Freund und einer Frau, der er Jahre, nachdem sie sich geliebt und getrennt hatten, in einer fremden Stadt begegnet war und mit der er den Tag verbummelte und verplauderte. Nicht dass er seinen Traum hätte geheimhalten wollen. Ihn öfter zu erzählen, gab es keinen Anlass. Ausserdem wusste er nicht, warum der Traum ihn begleitete; er wusste, dass er etwas von ihm preisgab, aber nicht, was, und die Vorstellung, dass ein anderer es sehen könnte, war ihm unangenehm.

2

Im Traum fährt er mit einem Auto durch eine weite, wüste Ebene. Die Strasse ist gerade; manchmal verschwindet sie in einer Senke oder hinter einem Hügel, aber immer kann er ihr mit dem Blick zu den Bergen am Horizont folgen. Die Sonne steht im Zenit, und über dem Asphalt flimmert die Luft.

Lange ist ihm kein Auto entgegenge-

kommen und hat keines überholt. Der nächste Ort kommt laut Schild und Karte erst nach sechzig Meilen, irgendwo in den Bergen oder hinter ihnen, und auch links oder rechts sind, so weit er sehen kann, keine Häuser. Aber dann liegt links eine Tankstelle an der Strasse. Ein grosser, sandiger Platz, zwei Zapfsäulen in der Mitte, dahinter aus Holz ein zwei-stöckiges Haus mit überdachter Veranda. Er bremst, biegt auf den Platz und hält an der Zapfsäule. Der Sand, der hinter seinem Auto aufgewolkt ist, senkt sich wieder.

Er wartet. Gerade als er aussteigen und am Haus klopfen will, geht dort die Tür auf und tritt eine Frau heraus. Sie ist noch ein Mädchen, als er den Traum die ersten Male phantasiert, und wird über die Jahre zur jungen Frau, bis sie zwischen dreissig und vierzig aufhört, älter zu werden. Sie bleibt dieselbe junge Frau, während er die Vierzig und die Fünfzig überschreitet. Meistens trägt sie Jeans und ein kariertes Hemd, manchmal ein knöchellanges schwingendes Kleid, ebenfalls aus hellem verwaschenem Jeansblau oder mit ausgebleichetem blauem Blumenmuster. Sie ist mittelgross, kräftig, aber nicht dick, hat Gesicht und Arme voller Sommersprossen, dunkelblondes Haar, graublauere Augen und einen grosszügigen Mund. Sie kommt mit entschlossenen Schritten, und mit entschlossenen Bewegungen greift sie mit der Linken nach dem Zapfstutzen, dreht mit der Rechten die Benzinkurbel und füllt den Tank seines Autos.

Dann macht der Traum einen Sprung. Wie er sie begrüsst und sie ihn, wie sie einander ansehen, was sie miteinander reden, ob sie ihn einlädt, auf einen Kaffee oder ein Bier zu bleiben, oder ob er fragt, ob er bleiben könne, wie es kommt, dass sie mit ihm ins Schlafzimmer hinaufgeht – er hat es sich nie ausgemalt. Er sieht sie und sich im zerwühlten Bett liegen, nachdem sie miteinander geschlafen haben, sieht die Wände, den Boden, den Schrank und die Kommode, alles in hellem Grünblau gestrichen, sieht das eiserne Bett und die hellen Streifen, die die Sonne durch eine Jalousie aus ebenfalls grünblau gestrichenen hölzernen Lamellen auf Wände, Boden, Möbel, Laken und ihren und seinen Körper wirft. Es ist nur ein Bild, keine Szene mit Handlung und Worten, nur Farbe, Licht, Schatten, das Weiss der Laken und Formen ihrer Körper. Erst am

Abend nimmt der Traum wieder den Faden auf.

Er hat sein Auto neben dem Haus und ihrem kleinen Laster mit offener Ladefläche geparkt. Auch hinter dem Haus gibt es eine überdachte Veranda, dann ein paar Beete, auf denen Tomaten und Melonen wachsen, und ein Gewächshaus, das sie zum Schutz gegen den Sand gebaut hat und in dem sie alle Arten von Beeren zieht. Dahinter ist die Wüste mit ein bisschen Gestrüpp hier und da und einem trockenen Bachbett, das sich mit dem Wasser, das es im Winter führt, über die Jahrzehnte oder Jahrhunderte Grund gefressen hat. Sie hat es ihm gezeigt, als sie ihn zur Pumpe geführt hat, die das Wasser aus einem tiefen Brunnen holt. Jetzt sitzt er auf der Veranda und sieht den Himmel dunkel werden. Er hört sie in der Küche hantieren. Wenn ein Auto kommt, wird er aufstehen, durch das Haus gehen und die Zapfsäule bedienen. Auch wenn sie in der Küche das Licht anmacht und der Schein durch die offene Tür auf den Boden der Veranda fällt, wird er aufstehen; er wird im Hausflur die Lampe einschalten, die zwischen den beiden Zapfsäulen steht und den Platz beleuchtet. Er fragt sich, ob die Lampe die ganze Nacht leuchten und ins Schlafzimmer scheinen wird, diese Nacht und die nächste und alle Nächte, die noch kommen werden.

3

Oft sind die Träume, die uns begleiten, der Kontrast zu dem Leben, das wir führen. Der Abenteurer träumt davon, nach Hause zu kommen, und der Bodenständige von Aufbruch, fernen Ländern und grossen Taten.

Der Träumer dieses Traumes führte ein ruhiges Leben. Kein spiessiges, kein langweiliges – er sprach Englisch und Französisch, machte im In- und Ausland Karriere, blieb seinen Überzeugungen auch gegen Widerstände treu, bestand Krisen und Konflikte und war mit Ende Fünfzig lebhaft, erfolgreich und weltläufig. Er war immer ein bisschen angespannt, ob bei der Arbeit, zu Hause oder den Ferien. Nicht dass er, was zu tun war, gehetzt oder fahrig getan hätte. Aber unter der Ruhe, mit der er zuhörte, antwortete und arbeitete, vibrierte eine Anspannung, ein Resultat seiner Konzentration auf die Aufgabe und seiner Ungeduld, weil die



Erledigung in der Wirklichkeit mit der Erledigung in der Vorstellung nie Schritt hielt. Manchmal empfand er die Anspannung als peinigend, manchmal aber auch wie eine Energie, eine beflügelnde Kraft.

Er hatte Charme. Wenn er sich mit Menschen und Dingen beschäftigte, konnte er auf liebenswerte Art zerstreut und linkisch sein. Weil er wusste, dass sein zerstreutes und linkisches Verhalten den Menschen und Dingen nicht gerecht wurde, warb er mit einem Lächeln um Entschuldigung. Das stand ihm gut zu Gesicht; es brachte um seinen Mund etwas Verletzliches hervor und um seine Augen etwas Trauriges, und weil in seinem Werben um Entschuldigung kein Versprechen der Besserung, sondern das Eingeständnis einer Unfähigkeit lag, war sein Lächeln verlegen, und voller Selbstironie. Immer wieder fragte sich seine Frau, wie natürlich sein Charme sei, ob er mit seiner zerstreuten und linkischen Art kokettiere, ob er sein Lächeln aufsetze, ob er wisse, dass seine Verletzlichkeit und Traurigkeit im anderen den Wunsch zu trösten weckten. Sie fand es nicht heraus. Tatsache war, dass sein Charme ihm die Sympathien von Ärzten, Polizisten, Sekretärinnen und Verkäuferinnen, Kindern und Hunden gewann, ohne dass er es wahrzunehmen schien.

Auf sie wirkte sein Charme nicht mehr. Zuerst dachte sie, er habe sich abgenutzt – wie sich etwas eben abnutzt, wenn man es lange um sich hat. Aber eines Tages merkte sie, dass sie seinen Charme leid war. Leid. Sie machte mit ihrem Mann Urlaub in Rom, sass mit ihm auf der Piazza Navona, und er strich einem streunenden, bettelnden Hund mit derselben liebevoll-zerstreuten Geste über den Kopf, mit der er auch ihr manchmal über den Kopf strich, und trug dabei dasselbe liebevoll-verlegene Lächeln, mit dem er die Geste auch begleitete, wenn sie ihr galt. Sein Charme war nur eine Weise des Sichentziehens und -versagens. Es war ein Ritual, mit dem ihr Mann überspielte, dass er sich belästigt fühlte.

Wenn sie es ihm vorgeworfen hätte, hätte er den Vorwurf nicht verstanden. Ihre Ehe war voller Rituale, und ebendas war der Grund ihres Erfolgs. Leben nicht alle guten Ehen aus ihren Ritualen?

Seine Frau war Ärztin. Sie hatte immer gearbeitet, auch als ihre drei Kinder klein waren, und als sie grösser wurden, hatte sie sich auf die Forschung verlegt und war Professorin geworden. Ihre oder seine Arbeit war nie zwischen ihnen gestanden; sie hatten beide ihre Tage so eingeteilt, dass es bei allem Mangel an Zeit doch heilige Zeiten gab, Zeiten, die den Kindern, und Zeiten, die einander vorbehalten waren. Auch beim Urlaub gab es jedes Jahr zwei Wochen, in denen sie die

Kinder der Kinderfrau überliessen, der sie sie auch sonst anvertrauten, und zusammen verreisten. Das alles verlangte einen disziplinierten, ritualisierten Umgang mit Zeit und liess für Spontaneität wenig Raum – sie sahen es, sahen aber auch, dass die Spontaneität ihrer Freunde nicht mit mehr, sondern mit weniger Raum für Gemeinsamkeit einherging. Nein, sie hatten sich das Leben in seinen Ritualen durchaus vernünftig und befriedigend eingerichtet.

Nur das Ritual des Miteinander-Schlafens war verlorengegangen. Er wusste nicht, wann und warum. Er erinnerte sich an den Morgen, an dem er aufwachte und neben sich im Bett das verquollene Gesicht seiner Frau sah, den strengen Geruch ihres Schweißes roch und ihren pfeifenden Atem hörte und davon abgestossen war. Er erinnerte sich auch an sein Entsetzen. Wie konnte er plötzlich abgestossen sein, wo er doch ihr verquollenes Gesicht früher knuddelig, ihren strengen Geruch erregend und das Pfeifen ihres Atems lustig gefunden hatte. Gelegentlich hatte er es als Cantus firmus für ein Melodie genommen, die er piffte und mit der er sie weckte. Nicht an diesem Morgen, aber irgendwann danach war das Miteinander-Schlafen versiegt. Irgendwann machte keiner von beiden mehr einen ersten Schritt, obwohl jeder von beiden Lust gehabt hätte, sich auf einen ersten Schritt des anderen einzulassen. Ein bisschen Lust, gerade so viel, dass es für den zweiten Schritt gelangt hätte, aber nicht für den ersten langte.

Aus dem gemeinsamen Schlafzimmer zog allerdings auch keiner von beiden aus. Sie hätte in ihrem Arbeitszimmer schlafen können und er in einem der leerstehenden Kinderzimmer. Aber zu diesem Bruch mit den Ritualen des gemeinsamen Ausziehens, Einschlafens, Aufwachens und Aufstehens war keiner von beiden bereit. Auch sie nicht, die herber, nüchterner, zupackender war als er, zugleich aber auch etwas Scheues hatte. Auch sie wollte, was an Ritualen geblieben war, nicht verlieren. Sie wollte ihr gemeinsames Leben nicht verlieren.

Und doch hatte es sich eines Tages erledigt. Eines Tages bereiteten sie ihre silberne Hochzeit vor, die Liste der Gäste, deren Unterkunft, das Essen im Restaurant, den Ausflug mit dem Schiff. Sie sahen einander an und wussten, dass das, was sie taten, nicht stimmte. Sie hatten nichts zu feiern. Fünfzehn Jahre Ehe hätten sie feiern können, vielleicht auch noch zwanzig. Aber irgendwann seitdem war ihre Liebe verschwunden, hatte sich verflüchtigt, und wenn es auch keine Lüge war, gleichwohl gemeinsam weiterzumachen – das Fest wäre eine Lüge.

Sie sprach es aus, und er stimmte sofort zu. Sie würden das Fest bleiben lassen. Nachdem sie es beschlossen hatten, waren sie so erleichtert, dass sie Champagner tranken und redeten, wie sie lange nicht mehr geredet hatten.

4

Kann man sich in den anderen ein zweites Mal verlieben? Kennt man den anderen beim zweiten Mal nicht viel zu gut? Setzt Verlieben nicht voraus, dass man den anderen noch nicht kennt, dass er noch weisse Flecken hat, auf die man eigene Wünsche projizieren kann? Oder ist die Kraft der Projektion bei gehörigem Bedürfnis so stark, dass sie ihre Wunschbilder nicht nur auf die weissen Flecken des anderen wirft, sondern auch über seine fertige bunte Landkarte? Oder gibt es Liebe ohne Projektion?

Er stellte sich die Fragen, aber sie amüsierten ihn mehr, als dass sie ihn irritierten. Was mit ihm in den nächsten Wochen passierte, mochte Projektion oder Erfahrung sein – es war schön, und er genoss es. Er genoss das Reden mit seiner Frau, die Verabredungen, die sie für einen Film oder ein Konzert trafen, und die Abendspaziergänge, die sie wieder machten. Es war Frühling. Manchmal holte er sie am Institut ab, wartete nicht direkt am Eingang auf sie, sondern fünfzig Meter weiter an der Strassenecke, weil er sie gerne auf sich zukommen sah. Sie kam mit grossen Schritten, beeilte sich, weil sein direkter Blick sie genierte, strich verschämt mit der Linken das Haar hinteres Ohr und setzte ein scheues, schiefes Lächeln auf. Er erkannte die Verschämtheit des jungen Mädchens wieder, in das er sich seinerzeit verliebt hatte. Auch ihre Haltung und ihr Gang hatten sich nicht geändert, und wie damals hüpfen bei jedem Schritt ihre Brüste unter ihrem Pullover. Er fragte sich, warum er das all die Jahre nicht mehr gesehen hatte. Um was hatte er sich gebracht! Und wie gut, dass er wieder Augen im Kopf hatte. Und dass sie so schön geblieben war. Und dass sie seine Frau war.

Immer noch schliefen sie nicht miteinander. Zuerst waren ihre Körper einander fremd. Aber auch als sie sich wieder aneinander gewöhnten, blieb es bei zärtlichen Berührungen, wenn sie aufwachten, spazierengingen, sich beim Essen gegenüber- oder im Kino nebeneinandersassen. Zuerst dachte er, das Miteinander-Schlafen werde schon kommen, und es werde schon schön werden. Dann fragte er sich, ob es wirklich kommen, ob es wirklich schön werden würde und ob er und sie es eigentlich noch wollten. Oder konnte er nicht mehr? In den Jahren, in denen die Ehe ausgebrannt

war, hatte es zwei Nächte mit anderen Frauen gegeben, die eine mit einer Dolmetscherin und die andere mit einer Kollegin, beide nach viel Alkohol und mit einem Morgen danach voller Fremdheit und Peinlichkeit, und gelegentlich Momente freudloser Selbstbefriedigung, meistens auf Reisen in Hotels. Hatte er den natürlichen Zusammenhang von Lieben, Begehren und Miteinander-Schlafen verlernt? War er impotent geworden? Als er sich selbst befriedigen wollte, um sich seine Potenz zu beweisen, gelang es nicht.

Oder mussten seine Frau und er sich einfach Zeit lassen? Er sagte sich, dass sie keinen Grund zur Eile hatten und ebensogut in einem Jahr miteinander schlafen könnten wie in einem Monat, einer Woche oder einem Tag. Aber er empfand anders. Er wollte das Miteinander-Schlafen erledigen und war auch hier ungeduldig, weil die Erledigung in der Wirklichkeit mit der Erledigung in der Vorstellung nicht Schritt hielt. Überhaupt wurde seine Ungeduld, je älter er wurde, desto stärker. Was unerledigt vor ihm lag, beunruhigte ihn, selbst wenn er wusste, dass er es unschwer erledigen würde. In allem, was vor ihm lag, lag etwas Unerledigtes und Beunruhigendes, in der kommenden Woche und im kommenden Sommer, im Kauf eines neuen Autos und im Besuch der Kinder an Ostern. Sogar in der Reise nach Amerika.

Sie war die Idee seiner Frau. Eine zweite Hochzeitsreise – war, was sie erlebten, nicht eine zweite Hochzeit? Als sie jünger waren, hatten sie oft davon geträumt, mit dem Zug durch Kanada zu fahren, von Quebec bis Vancouver und weiter nach Seattle, dann mit dem Auto die Küste hinunter bis Los Angeles oder San Diego. Zuerst war die Reise zu teuer gewesen, später zu lang für die Ferienwochen ohne die Kinder und für die Kinder durch das viele Zug- und Autofahren zu langweilig. Aber jetzt hatten sie die Ferien für sich, konnten sich vier Wochen nehmen oder fünf oder sechs und sich jeden Schlafwagen und jeden Strassenkreuzer leisten – war es nicht an der Zeit, den alten Traum wahr zu machen?

5

Sie fuhren im Mai. In Quebec war Aprilwetter; es regnete oft und kurz, und dazwischen rissen die Wolken auf und funkelten die nassen Dächer in der Sonne. In der Ontarioebene fuhr der Zug durch grüne Felder, die erst endeten, wo Himmel und Erde sich berührten, eine Welt aus Grün und Blau. In den Rocky Mountains blieb der Zug bei einem Schneesturm in einer Schneewehe stecken, und es dauerte eine Nacht, bis der Schneepflug da war.

In dieser Nacht schliefen sie miteinander. Das Rollen und Wiegen des Zuges hatte ihre Körper bereit gemacht, wie es ein heisser Tag oder ein warmes Bad tun. Während des Halts auf freier Strecke arbeitete die Heizung nur schwach, der Sturm heulte um den Wagen, und vom Boden und durch das Fenster drang Kälte ins Abteil. Sie krochen zusammen in ein Bett, lachten, zitterten, umarmten und hielten sich, bis sie in einen Kokon aus Wärme gehüllt waren. Sein Begehren überkam ihn ganz plötzlich, und aus Angst, es werde wieder vergehen, war er hastig und erst froh, als es vorbei war. Mitten in der Nacht weckte sie ihn und war das Miteinander-Schlafen wie ein ruhiges Atemholen. Am Morgen wachte er von dem Pfiff auf, mit dem die Lokomotive den nahenden Schneepflug begrüßte. Er sah aus dem Fenster auf Schnee und Himmel, eine Welt aus Blau und Weiss. Er war glücklich.

Sie blieben ein paar Tage in Seattle. Das Haus auf Queen Anne Hill, in dem sie Bed & Breakfast hatten, lag am Hang mit weitem Blick über Stadt und Bucht. Zwischen Hochhäusern sahen sie auf eine vielspurige Autobahn, auf der die Kette der Autos selten abriss, tagsüber bunt und abends Scheinwerfer an Scheinwerfer und Rücklicht an Rücklicht. Wie ein Strom, dachte er, der mit der einen Seite aufwärts und mit der anderen Seite abwärts fliesst. Manchmal klang die Sirene zu ihnen hoch, mit der ein Polizei- oder Ambulanzwagen die anderen Autos zur Seite scheuchte, und in der ersten Nacht, in der er nicht schlafen konnte, stand er jedesmal auf und trat ans Fenster, um den Wagen mit den rot und blau zuckenden Lichtern auf dem Dach sich den Weg bahnen zu sehen. Manchmal klang auch das Horn zu ihnen hoch, mit dem ein Schiff den Hafen beim Ein- oder Auslaufen grüsste. Es waren Containerschiffe, hoch und bunt beladen, umgeben von grossen und kleinen Segelbooten mit geblähten, bunten Segeln. Immer wehte ein kräftiger Wind.

Als er nicht schlafen konnte, sah er seiner Frau beim Schlafen zu. Er sah ihr Alter, ihre Falten, die hängende Haut unter dem Kinn, den Ohren und den Augen. Das verquollene Gesicht, der strenge Geruch und der pfeifende Atem stiessen ihn nicht mehr ab. Am letzten Morgen im Zug hatte er sie pfeifend geweckt, wie früher, gerne ihr Gesicht in seine Hände genommen und in seinen Händen gefühlt und, als sie miteinander geschlafen hatten, gerne den Geruch von Liebe und Schweiß unter der Decke gerochen. Dass er sie wieder so wecken konnte, dass er die Rituale ihrer Liebe noch beherrschte und genoss, dass auch sie nichts vergessen und verlernt hatte! Dass ihre Welt wieder heil war!

Er begriff, dass ihre Liebe eine Welt geschaffen hatte, die mehr war als das Gefühl, das sie füreinander hatten. Auch als sie das Gefühl füreinander verloren hatten, war die Welt dagewesen. Ihre Farben waren zu Schwarz und Weiss verblichen, aber die verblichene Welt war ihre Welt geblieben. Sie hatten in und von ihrer Ordnung gelebt. Und jetzt war sie wieder bunt.

Sie machten Pläne. Auch das war ihre Idee. Sollten sie nicht das Haus umbauen? Genügte statt der drei Kinderzimmer nicht eines für die immer selteneren Kinder- und eines Tages auch Enkelbesuche? Hatte er sich nicht immer ein grosses Zimmer gewünscht, in dem er lesen und das Buch schreiben konnte, das er vor vielen Jahren geplant und für das er gelegentlich Material gesammelt hatte? Sollten sie nicht zusammen Tennis lernen, auch wenn sie keine grossen Spieler mehr werden würden? Was war mit dem Angebot, ein halbes Jahr in Brüssel zu arbeiten, von dem er erzählt hatte – galt es noch? Sollte sie sich beurlauben lassen, und wollten sie für das halbe Jahr zusammen nach Brüssel ziehen? Er freute sich über ihre Einfälle und ihren Eifer. Er plante auch mit. Aber eigentlich wollte er an ihrer beider Leben nichts ändern, mochte es nur nicht sagen.

Er mochte nicht von seiner Angst vor dem Unerledigten reden, von der er nicht wusste, was sie bedeutete, woher sie kam und warum sie wuchs, je älter er wurde. Sie steckte in seiner Ablehnung von Veränderungen; mit jeder Veränderung fühlte er die Bürde des Unerledigten schwerer werden. Aber warum? Weil Veränderungen Zeit kosten und die Zeit immer schneller läuft und davonläuft? Warum läuft sie schneller? Ist die aktuell erlebte Zeit relativ zur noch verfügbaren Zeit? Läuft die Zeit mit zunehmendem Alter schneller, weil die verbleibende Lebenszeit weniger wird, wie die zweite Urlaubshälfte vor dem nahen Urlaubsende schneller vergeht als die erste? Oder liegt es an den Zielen? Wird einem in jungen Jahren die Zeit zu lang, weil man ungeduldig darauf wartet, endlich Erfolg zu haben, Ansehen zu geniessen, reich zu sein, und rast sie in den späten, weil es nichts mehr zu erwarten gibt? Oder laufen die Tage mit zunehmendem Alter rascher ab, weil man die Tagesabläufe alle schon kennt, wie sich jeder Weg desto schneller geht, je öfter man ihn geht? Aber dann müsste er Veränderungen eigentlich wollen. War also doch die Lebenszeit zu knapp geworden, um sie mit Veränderungen zu verlieren? Aber so alt war er gar nicht!

Sie merkte nicht, dass hinter seinen Einwänden eine allgemeine Ablehnung stand. Aber als er an einem besonders



törichten Einwand besonders beharrlich festhielt, fragte sie ihn verärgert lachend, was er eigentlich wolle. Weiter so leben wie die letzten Jahre?

6

Sie mieteten einen grossen Wagen, ein Cabriolet mit Klimaanlage, CD-Anlage und allerlei elektronischem Schnickschnack. Sie kauften einen grossen Stoss CDs, solche, die sie liebten, und andere aufs Geratewohl. Als sie das Kap erreicht hatten, von dem aus sie erstmals auf den Pazifik sahen, legte seine Frau eine Symphonie von Schubert auf. Er hätte lieber den amerikanischen Sender weitergehört, der Musik aus der Zeit spielte, als er studiert hatte. Er wäre auch lieber im Auto sitzen geblieben, statt mit ihr im Regen auszusteigen und herumzustehen. Aber die Symphonie passte zum Regen, zum grauen Himmel und den grau anrollenden Wellen, und er hatte das Gefühl, kein Recht zu haben, die Inszenierung seiner Frau zu stören. Sie war gefahren und hatte die kleine Strasse gefunden, die zum Strand führte. Sie hatte daran gedacht, dass im Kofferraum eine blaue Plastikplane lag, und ihn und sich hineingehüllt. Sie standen am Strand, rochen das Meer, hörten Schubert, die Möwen und den Regen auf der Plane und sahen im Westen hinter den Regenwolken ein Stück hellen Abendhimmel. Die Luft war, obwohl kühl, feucht und schwer.

Nach einer Weile hielt er es unter dem Plastik nicht mehr aus, stand einen Moment ungeschlüssig im Regen, ging über den Sand ans Wasser und hinein. Das Wasser war kalt, die nassen Schuhe waren schwer, die nasse Hose klebte an den Beinen und am Bauch – nichts von der Leichtigkeit, die ein Körper im Wasser sonst hat, und doch war ihm leicht, und er schlug mit den Händen aufs Wasser und liess sich in die Wellen fallen. Seine Frau war noch am Abend, als sie im Bett lagen, von seiner Spontaneität begeistert. Er war eher erschrocken und verlegen.

Sie fanden einen Rhythmus des Reisens, der sie jeden Tag rund hundert Meilen weiter nach Süden brachte. Sie verträdelten die Morgen, hielten oft an, besuchten Nationalparks und Weingüter und liefen lange Stunden am Strand. Abends nahmen sie, was es gab, mal ein schabiges Motel am Highway mit grossen Zimmern, die nach Desinfektionsmittel rochen und in denen die Fernsehapparate in Kopfhöhe angeschraubt waren, und mal ein Haus in einer Wohngegend, in dem Bed & Breakfast angeboten wurde. Abends waren sie beide früh müde. Jedenfalls versicherten sie es sich, wenn sie früh mit einem Buch und einer Flasche Wein im Bett lagen, ihm die Augen zu-

fielen und er seine Nachttischlampe ausmachte. Als er eines Abends gegen Mitternacht wieder aufwachte, las sie allerdings immer noch.

Manchmal richtete er es so ein, dass er warten und sie auf sich zukommen sehen konnte. Er liess sich von ihr bei einem Restaurant absetzen und wartete dann vor dem Eingang, bis sie das Auto geparkt hatte und vom Parkplatz über die Strasse kam. Oder er rannte am Strand voraus, drehte sich um und sah ihr entgegen. Es war immer schön, ihre Gestalt und ihren Gang zu sehen, und zugleich machte es ihn traurig.

7

In Oregon lagen Küste und Strasse im Nebel. Am Morgen hofften sie, mittags werde das Wetter besser werden, und am Abend setzten sie auf den nächsten Tag. Aber wieder lag der Nebel über der Strasse, hing in den Wäldern und hüllte die Farmen ein. Wenn die Karte ihnen die Orte, durch die sie fuhren, oft nur ein paar Häuser, nicht genannt hätte, hätten sie sie übersehen. Manchmal fuhren sie ein bis zwei Stunden durch Wälder, ohne an einem Haus vorbeizukommen und ohne dass ihnen ein Auto entgegenkam oder sie eines überholten. Einmal stiegen sie aus, und das Geräusch des laufenden Motors brach sich an den dichten Bäumen beidseits der Strasse, verlor sich nicht, blieb nahe und war zugleich durch den Nebel gedämpft. Sie schalteten den Motor ab und nichts war zu hören, kein Knacken im Gesträuch, kein Vogel, kein Auto, kein Meer.

Als der letzte Ort weit hinter ihnen und der nächste dreissig Meilen voraus lag, kündigte ein Schild eine Tankstelle an. Dann war sie da, ein grosser geschotterter Platz, zwei Zapfsäulen, eine Lampe und hinter dem Platz undeutlich ein Haus. Er bremste, bog auf den Platz und hielt an der Zapfsäule. Sie warteten. Als er ausstieg, um am Haus zu klopfen, ging die Tür auf, und eine Frau trat heraus. Sie kam über den Platz, grüsste, griff nach dem Zapfstutzen, drehte die Benzinkurbel und füllte den Tank. Sie blieb am Auto stehen, hielt mit der Rechten den Zapfstutzen und stützte die Linke auf die Hüfte. Sie sah, dass er die Augen nicht von ihr liess.

«Der Zapfstutzen ist kaputt, ich muss dabeibleiben. Aber ich mache die Scheiben gleich sauber.»

«Ist es hier nicht einsam?»

Sie sah ihn verwundert und vorsichtig an. Sie war nicht mehr jung, und ihre Vorsicht war die Vorsicht der Frau, die sich zu oft eingelassen hatte und zu oft enttäuscht worden war.

«Der letzte Ort liegt zwanzig Meilen zurück und der nächste dreissig voraus –

ist es da nicht... Ich meine, fühlen Sie sich da nicht einsam? Leben Sie alleine hier?»

Sie sah den Ernst, die Konzentration und die Zärtlichkeit in seinem Blick und lächelte. Weil sie sich von seinem Blick nicht verzaubern lassen wollte, lächelte sie spöttisch. Er lächelte zurück, glücklich und verlegen über das, was er als nächstes sagen musste.

«Sie sind schön.»

Sie wurde ein bisschen rot, kaum sichtbar unter ihren vielen Sommersprossen, und hörte auf zu lächeln. Jetzt schaute auch sie ernst. Schön? Ihre Schönheit war vergangen, und sie wusste es, auch wenn sie den Männern noch gefiel, noch ihre Begehren und ihren Stolz wecken und ihnen noch angst machen konnte. Sie forschte in seinem Gesicht.

«Ja, es ist einsam, aber ich habe mich daran gewöhnt. Ausserdem...» Sie zögerte, guckte hinunter zum Zapfstutzen, schaute wieder auf und ihm ins Gesicht, war jetzt ganz rot, stand ganz aufrecht und bekannte trotzig ihre Sehnsucht. «Ausserdem werde ich nicht immer alleine bleiben.»

Einen Augenblick blieb sie so stehen, aufrecht, rot, Auge in Auge mit ihm. Dann war der Tank voll, sie schloss ihn ab, trat vom Auto zurück und hängte den Stutzen an die Säule. Sie bückte sich, nahm einen Schwamm aus einem Eimer, klappte die Wischer hoch und putzte die Scheibe. Er sah, wie sie neugierig seine Frau musterte, die in der Karte auf ihren Knien las, kurz aufguckte, um der Frau zuzunicken und ihm zuzulächeln, und weiterlas.

Ihm war unangenehm, untätig neben ihr zu stehen, während sie putzte. Zugleich sah er sie gerne an und ihr gerne zu. Sie trug weder Jeans mit kariertem Hemd noch ein ausgewaschenes blaues Kleid, sondern eine Latzhose in dem Dunkelblau des Wappens der Benzinfirma und darunter ein weisses T-Shirt. Sie war kräftig, bewegte sich aber leicht. Es lag Anmut in ihren Bewegungen, als geniesse sie die Kraft und Leichtigkeit ihren Körpers. Der Träger der Latzhose rutschte ihr von der Schulter, sie schob ihn mit dem Finger wieder hoch, und beides berührte ihn wie eine Intimität.

Als sie mit dem Putzen fertig war, er ihr Geld gegeben hatte und sie zum Haus ging, um das Wechselgeld zu holen, ging er mit. Nach ein paar gemeinsamen Schritten über den knirschenden Schotter legte sie die Hand auf seinen Arm.

«Sie müssen nicht mitkommen, ich bringe das Wechselgeld raus.»

[...]

Aus: Bernhard Schlink: «Liebesfluchten». © 2000 Diogenes Verlag AG Zürich. S. 283–301.



Neuerscheinungen

Früh übt sich, wer eine Meisterin werden will

Überlegungen vor einem Mitarbeiter-Innengespräch. Ein Leitfaden für Frauen und Vorgesetzte.

Herausgeberin: Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, Bern 2000. Faltblatt (8 Seiten), Deutsch, Französisch, Italienisch, kostenlos. Bestellungen schriftlich oder per Fax (031/325 50 58) an BBL/EDMZ, 3003 Bern. Bestellnummer: 301.961.d.

Andrea Fried | Ralf Wetzels | Christof Baitsch:

Wenn zwei das Gleiche tun... Diskriminierungsfreie Personalbeurteilung

vdf-Hochschulverlag, Zürich, 2000. 124 Seiten, Deutsch und Französisch, Fr. 36.-, im Buchhandel erhältlich.

Leistungs- und Potentialbeurteilungen gewinnen im Erwerbsleben zunehmend an Bedeutung. Die AutorInnen dieser Studie haben den sozialen Charakter von Beurteilungsprozessen unter die Lupe genommen und Instrumente wie die Leistungsbeurteilung, das Assessment-Center sowie die Graphologie auf ihre geschlechtsdiskriminierenden Aspekte überprüft. Um den PraktikerInnen, seien es Personalverantwortliche, Gleichstellungsbeauftragte, Vorgesetzte oder MitarbeiterInnen, eine Hilfestellung zur Verhinderung von Diskriminierungen zu bieten, wurden konkrete Empfehlungen erarbeitet.

Nouvelles publications

C'est en forgeant qu'on devient forgeronne

Réflexions en prévision de l'entretien d'évaluation. Guide destiné aux femmes et aux responsables hiérarchiques des deux sexes.

Edition: Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, Berne 2000. Dépliant (8 pages), publication en français, en allemand et en italien, gratuit. Commandes par lettre ou par fax (031/325 50 58) à OFCL/EDMZ, 3003 Berne. Numéro de commande: 301.961.f.

Andrea Fried | Ralf Wetzels | Christof Baitsch:

Quand le travail est le même... Evaluation non discriminatoire du personnel

vdf-Hochschulverlag, Zurich, janvier 2000. 124 pages, publication en français et en allemand, Fr. 36.-, disponible en librairie.

Dans la vie professionnelle, l'évaluation des prestations et du potentiel gagnent chaque jour en importance. Les auteur-e-s de cette étude ont passé sous la loupe les caractéristiques sociales des processus d'évaluation, en examinant plus particulièrement les aspects qui pourraient se révéler discriminatoires dans les instruments élaborés à cet effet, comme l'évaluation des prestations, les «assessment centers» ou encore la graphologie. Pour aider dans leur pratique quotidienne les responsables du personnel, les chargé-e-s de légalité, les cadres ou les employé-e-s, l'ouvrage propose des recommandations concrètes qui permettent d'éviter les discriminations.

Commentaire de la loi sur l'égalité

Sous la direction de Margrith Bigler-Eggenberger et Claudia Kaufmann, édité par le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes et l'Union syndicale suisse. Editions Réalités sociales, Lausanne, 2000, 544 pages, Fr. 86.-, disponible en librairie.

Les neuf auteurs, théoriciennes et praticiennes expertes en droit de l'égalité, proposent un commentaire détaillé des divers articles de cette loi et en retracent la genèse, replaçant la loi dans un contexte comparatif international. Pour sa part, l'annexe offre une précieuse vue d'ensemble des réglementations cantonales d'introduction et des offices de conciliation pour les rapports de droit privé.

Nuove pubblicazioni

L'esercitazione è una buona maestra

Riflessioni preliminari sul colloquio di qualifica. Una guida per le donne e per le superiole e i superiori.

A cura dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, Berna 2000. Dépliant (8 pagine), in italiano, tedesco, francese, Fr. 36.-, gratuito. Ordinanze per scritto o per fax (031/325 50 58) presso l'UFCL/EDMZ, 3003 Berna. Numero d'ordinazione: 301.961.i.

Piano d'azione della Svizzera

Parità tra donna e uomo

Seguito della IV Conferenza mondiale dell'ONU sulle donne (Pechino, 1995)

A cura dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, Berna 2000, 136 pagine, D/F/I, gratis. Da ordinare per scritto o per fax (031 325 50 58) a: UFCL/EDMZ, 3003 Berna, numero di ordinazione 301.925.i

Dopo la IV Conferenza mondiale sulle donne, svoltasi a Pechino nel 1995, il Consiglio federale ha incaricato un gruppo di lavoro interdipartimentale di elaborare un piano d'azione nazionale. Questo piano d'azione, intitolato «Parità tra donna e uomo», è stato approvato l'11 giugno 1999 dal Consiglio federale ed è quindi stato presentato all'opinione pubblica nell'ambito di una conferenza stampa. Esso si indirizza ai governi e alle autorità a livello federale, cantonale e comunale, nonché ad altre istituzioni e organizzazioni pubbliche e private. Inoltre interpella anche le organizzazioni non governative, le datrici e i datori di lavoro, i sindacati, gli istituti di formazione e i mass media.

Le versioni tedesca e francese del piano d'azione della Svizzera sono già uscite nel 1999. Numeri di ordinazione: 301.925.d (tedesco), 301.925.f (francese).

Le commentaire s'adresse aux juristes, praticiens et théoriciens, de même qu'aux collaboratrices et collaborateurs des associations professionnelles, des syndicats, des associations patronales et des services de formation professionnelle.

En allemand, le commentaire a été publié en 1997 chez Helbing & Lichtenhahn, Bâle.



Chronik der laufenden Ereignisse: September 1999 bis Februar 2000

VON ANNE SCIAVILLA

1. September 1999

Doppelnamen sollen abgeschafft werden

Die Gleichstellung von Mann und Frau soll nach dem Willen des Nationalrats auch im Namensrecht gelten. Sollte sich der Ständerat diesem Entscheid anschliessen, kann bei einer Eheschliessung unter verschiedenen Namensvarianten frei gewählt werden. Das Paar kann sich für einen gemeinsamen Familiennamen aussprechen; dafür kommen der angestammte Name (Geburtsname) der Braut oder des Bräutigams in Frage oder ein bisheriger Name (aus einer früheren Ehe). Gibt das Paar keine Erklärung ab, führen Frau und Mann ihren bisherigen Namen weiter. Jeder Partner kann aber auch unabhängig vom anderen erklären, künftig seinen bisherigen oder angestammten Namen zu tragen. Kinder sollen den Familiennamen der Eltern tragen. Besteht kein solcher, müssen sich die Eltern entscheiden, ob ihr Nachwuchs den Namen der Mutter oder des Vaters tragen soll.

1. September 1999

Stabilisierungsprogramm bedeutet Einbussen für arbeitslose Frauen

Die Auswirkungen des bundesrätlichen Stabilisierungsprogramms in der Arbeitslosenversicherung bekommen auf den 1. September vor allem Frauen zu spüren. So wird der maximale Taggeldanspruch für beitragsbefreite Personen – das sind mehrheitlich Frauen – in der geänderten Verordnung von 520 auf 260 Taggelder gesenkt. Das gleiche gilt auch für Personen, die im Anschluss an eine Erziehungsperiode Beiträge beziehen.

4. September 1999

Gertrud Heinzelmann gestorben

Gertrud Heinzelmann, eine der Vorkämpferinnen für die Gleichberechtigung der Frauen, stirbt im Alter von 85 Jahren. Heinzelmann war jahrelang als Rechtsanwältin tätig, gehörte dem Zentralvorstand des Schweizerischen Verbandes für Frauenstimmrecht an und hielt 1957 als eine der ersten Frauen eine 1.-August-Rede. Sie forderte die völlige Gleichstellung der Frauen innerhalb der katholischen Kirche, auch bezüglich der Zulassung zum Priesteramt.

13. September 1999

Weniger Kandidatinnen für die Nationalratswahlen

Für die Nationalratswahlen vom Oktober 1999 bewerben sich gemäss einer Mitteilung der Bundeskanzlei insgesamt 2841 Personen, davon 981 Frauen. Damit liegt der Frauenanteil bei 34.5%; das ist etwas tiefer als 1995 (34.9%), aber höher als 1991 (32.6%).

20. September 1999

Mutterschaftsschutz neu regeln

Der Bundesrat will das Problem des Lohnausfalls bei Mutterschaft neu angehen. Dies geht aus seinen Antworten zu acht parlamentarischen Vorstössen hervor. In erster Linie sucht die Regierung eine Lösung für unselbstständig erwerbende Frauen und prüft daher eine Revision des Obligationenrechts (OR). Mit einer solchen Lösung könnte der Arbeitgeber verpflichtet werden, den Arbeitnehmerinnen nach der Geburt während 8 Wochen – dies entspricht der Dauer des gesetzlichen Arbeitsverbots – oder einer längeren Zeitspanne den Lohn weiterzubehalten. Weil sich der Bundesrat nicht auf eine Zeitspanne festlegen möchte, nimmt er zwei Motionen von SP-Nationalrätin Ursula Hafner und von FDP-Ständerätin Vreni Spoerry lediglich in der unverbindlichen Form des Postulats entgegen. Hafner und die SP-Fraktion verlangen eine Fortzahlungsdauer von 14 Wochen; Spoerry sowie 21 bürgerliche RatskollegInnen 8 Wochen. Dieser Lösung würde auch der Arbeitgeberverband zustimmen. Weiter zieht der Bundesrat eine Versicherungslösung in Betracht. Dieses Modell stand schon vor fünf Jahren zur Diskussion. Es verlangt einen 16-wöchigen Mutterschaftsurlaub für erwerbstätige Frauen und hätte von Arbeitnehmer- und Arbeitgeberseite mit insgesamt 0.4 Lohnprozenten finanziert werden müssen. Als weitere Variante sieht der Bundesrat eine Kombination von Versicherungs- und OR-Lösung.

23. September 1999

Landfrauen diskriminiert

Das Direktzahlungssystem der neuen Agrarpolitik 2002 verhindert faktisch, dass gut ausgebildete Bäuerinnen einen Nebenverdienst annehmen können, weil sie und ihre Männer sonst mit Abzügen

bei den Direktzahlungen bestraft werden könnten. Für die Bemessung der Direktzahlungen wird das Einkommen der Bäuerin zu jenem ihres Ehegatten hinzugerechnet, sodass dem Bauer im Extremfall genauso viel Geld abgezogen werden kann, wie seine Gattin verdient. Die Landfrauen wehren sich dagegen und wollen notfalls bis vor Bundesgericht gehen. Es bleibt abzuwarten, ob die beiden Vorstösse Erfolg haben, die vom Schweizerischen Landfrauenverband (SLFV) initiiert und von der FDP-Nationalrätin Christiane Langenberger (ab Wintersession 1999 FDP-Ständerätin) und FDP-Fraktionschefin Christine Beerli am 23. September eingereicht worden sind.

4. Oktober 1999

Neuer Anlauf für Prämienungleichheit in der privaten Krankenversicherung

In der letzten Sessionswoche der auslaufenden Legislatur 1995-99 stimmt der Nationalrat einer parlamentarischen Initiative der grünen Nationalrätin Franziska Teuscher zu. Danach soll künftig wie in der obligatorischen Krankenversicherung auch bei der Zusatzversicherung das Solidaritätsprinzip gelten: gleiche Prämien für Männer und Frauen. Die nationalrätliche Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) muss jetzt eine Änderung des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG) vorschlagen, das die Einführung geschlechtsneutraler Prämien im Zusatzbereich der Krankenversicherung regelt.

4. Oktober 1999

Vollsplitting für Ehepaare

Ehepaare sollen Unverheirateten steuerlich gleichgestellt werden: Der Nationalrat spricht sich für die Einzelinitiative von FDP-Nationalrätin Dorle Vallender aus. Sie verlangt ein Vollsplitting, wonach bei der Ermittlung des Steuersatzes das eheliche Einkommen zu halbieren ist.

4. Oktober 1999

Lohnklage der Zürcher Kindergärtnerinnen

Das Bundesgericht heisst eine staatsrechtliche Beschwerde von neun Zürcher Kindergärtnerinnen gegen einen Entscheid des Zürcher Verwaltungsgerichtes vom 3. Februar 1999 teilweise gut. Statt



7% sollen sie neu 9% mehr Lohn erhalten. Mit dem Argument, dass die Entlohnung in diesem traditionellen Frauenberuf diskriminierend tief sei, hatten die Kindergärtnerinnen die Stadt Zürich beim Verwaltungsgericht verklagt und 20% mehr Lohn verlangt. Zum Vergleich wurden die Löhne der Primarlehrkräfte herangezogen, die heute 25% mehr verdienen als die Kindergärtnerinnen. Das Verwaltungsgericht kam damals zum Schluss, dass eine Lohndifferenz von 18% aufgrund des unterschiedlichen Arbeitspensums und der qualitativen Anforderungen gerechtfertigt sei. Diskriminierend aber sei, was darüber hinausgehe. Damit wollten sich die Kindergärtnerinnen nicht abfinden. Sie anerkannten eine Besoldungsdifferenz von lediglich 5% und beanstandeten weiter, die Arbeitszeit dürfe als Lohn bestimmender Faktor nicht herangezogen werden.

Nach dem Urteil aus Lausanne sollen nun die Kindergärtnerinnen einen höheren Lohn erhalten, jedoch nur aufgrund eines Rechnungsfehlers. Denn beim Vergleich mit den Primarlehrerlöhnen hätte das Verwaltungsgericht nicht 7%, sondern je nach Stufe 8.5 bis 9.6% berücksichtigen müssen. Nicht diskriminierend sei aber gewesen, bei der Lohnfrage die effektive Arbeitszeit der Kindergärtnerinnen mit zu berücksichtigen.

5. Oktober 1999

Keine Minimallösung in Sachen Mutterschaftsversicherung

Der Ständerat gibt sich mit der von FDP-Nationalrätin Vreni Spoerry vorgeschlagenen Minimallösung in Sachen Mutterschaftsversicherung nicht zufrieden. Er weist ihre Motion für eine achtwöchige Lohnfortzahlung an die zuständige Kommission zurück. Diese soll den Vorstoss zusammen mit anderen hängigen Anliegen zur Besserstellung der Mütter behandeln.

19. Oktober 1999

Steuerabzug für berufsbedingte Kinderbetreuungskosten

Berufsbedingte Betreuungskosten für Kinder sollen von den kantonalen Steuern abgezogen werden können. Die ständerätliche Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) stimmt einer entsprechenden parlamentarischen Initiative von FDP-Nationalrätin Vreni Spoerry einstimmig zu. Die Initiative verlangt, dass die ausgewiesenen Kosten während der Erwerbstätigkeit der Eltern bis zu einem bestimmten Höchstbetrag abzugsberechtigt sein sollen.

24. Oktober 1999

Nationalratswahlen: Frauenvertretung stagniert

Bei den Nationalratswahlen 1999 machen die Frauen 47 Sitze. Das sind vier Sitze mehr als 1995, aber einer weniger als bei Ende der Legislatur 1995-99. Die Waadtländerin Christiane Langenberger (FDP) wurde gleichzeitig in den Nationalrat und den Ständerat gewählt; sie entschied sich für den Ständerat, sodass in der neuen Legislaturperiode tatsächlich nur 46 Frauen im Nationalrat sitzen. Damit stellen die Frauen neu 23% des Nationalrats; 1995 waren es 21.5%. Abgewählt wurden zehn Frauen, die ausschliesslich der Linken angehören. Trotz Verlusten der SP sind die Nationalrätinnen des rot-grünen Lagers weiterhin stärker vertreten als Frauen der bürgerlichen Parteien. Die Bürgerlichen können im Vergleich zu 1995 drei zusätzliche Sitze verzeichnen, die alle an die CVP-Frauen gingen. Von den gewählten Nationalrätinnen gehören 20 der SP an, 6 den Grünen, jeweils 8 der FDP und der CVP, 3 der SVP und eine den Liberalen. Mit Chiara Simoneschi-Cortesi wählte der Kanton Tessin wieder – und erst zum zweiten Mal seit Einführung des Frauenstimmrechts 1971 – eine Frau in den Nationalrat. Simoneschi-Cortesi gehört der CVP an und ist seit 1997 Präsidentin der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen.

Im Ständerat bleibt nach dem ersten Wahlgang der Frauenanteil derselbe wie bei Legislaturende: 7 Sitze (1995: 8). Fünf der sechs bisherigen Ständerätinnen können ihren Sitz verteidigen. Nicht mehr angetreten ist Rosemarie Simmen (CVP, SO). Aufgrund von zweiten Wahlgängen in einzelnen Kantonen steht die definitive Anzahl gewählter Ständerätinnen noch nicht fest. (Bei Abschluss der Ständeratswahlen am 28. November 1999 sind 9 Frauen im Ständerat vertreten, das entspricht einem Frauenanteil von 19.6%.)

19. November 1999

Gegen die Fristenlösung

Mit knapp 107'000 Unterschriften ist die Initiative «Für Mutter und Kind» nach 18 Monaten eingereicht worden. Die Initiative will den Schutz des Kindes vor der Geburt rechtlich gewährleisten. Sie versteht sich als Gegenvorschlag zur Fristenlösung, die seit sieben Jahren beim Parlament liegt. Die InitiantInnen wollen einen straffreien Schwangerschaftsabbruch nur dann zulassen, wenn die Fortsetzung der Schwangerschaft die Mutter in Lebensgefahr bringen sollte. Bei einer Schwangerschaft wegen Vergewaltigung soll die Mutter das Kind zur Adoption freigeben. Im Gegensatz dazu sieht die Fristenlösung einen straffreien Schwan-

gerschaftsabbruch innert der ersten 14 Wochen vor. Der Nationalrat hat sich im Herbst 1998 für diese Lösung ausgesprochen.

20. November 1999

10 Jahre UNO-Kinderrechtskonvention

Vor zehn Jahren hat die Generalversammlung der UNO das Übereinkommen über die Rechte des Kindes verabschiedet. Seither haben 191 Staaten die Konvention ratifiziert, darunter auch die Schweiz im Jahre 1997. Damit hat sich die Schweiz verpflichtet, die Menschenrechte für die Lebensbereiche des Kindes zu achten, durchzusetzen und zu konkretisieren. Aus Anlass des Jubiläums stellen Kinder- und Familienorganisationen in Bern einen Bericht vor, der sich zur Situation der Kinder und Jugendlichen in der Schweiz äussert. Das Resultat ist erfreulich: Ihre Rechte sind weitgehend garantiert, und die Mehrheit lebt in materieller und sozialer Sicherheit.

28. November 1999

Neun Frauen im Ständerat

Nach den Stichwahlen in den Kantonen Aargau, Baselland, Luzern, St. Gallen, Thurgau, Tessin, Wallis und Waadt liegen die Wahlergebnisse des Ständerats vor. Neu sitzen 9 Frauen im Rat. Das sind zwei mehr als bei Legislaturende bzw. eine mehr als bei den Erneuerungswahlen von 1995. Der Frauenanteil in der kleinen Kammer hat sich somit auf 19.6% erhöht (1995: 17.3%). Die parteipolitische Verteilung der gewählten Frauen im Ständerat präsentiert sich im Ständerat anders als im Nationalrat: 8 der neuen Frauen gehören einer bürgerlichen Partei an (FDP: 7, CVP: 1), eine der SP.

2. Dezember 1999

«Für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden» (Initiative 3. März)

Im Hinblick auf die Abstimmung vom 12. März 2000 ist die Kampagne zur sogenannten Quoten-Initiative eröffnet worden. Diese verlangt, dass Frauen und Männer in allen Bundesbehörden ausgewogen vertreten sind. Konkret soll sich folgendes ändern: Mindestens drei der sieben Mitglieder der Landesregierung müssen Frauen sein, für das Bundesgericht wird ein Frauenanteil von 40% verlangt, im Nationalrat darf der Unterschied zwischen männlichen und weiblichen Mitglieder nicht mehr als eins betragen (in Kantonen mit gerader Sitzzahl muss die Vertretung paritätisch sein), und schliesslich müssen Vollkantone je eine Frau und einen Mann in den Ständerat entsenden. Der Bundesrat und das Parlament empfehlen die Initiative zur Ablehnung.



13. Dezember 1999

Erste Bundeskanzlerin

Gleichzeitig mit der Bestätigungswahl des Bundesrats wählt das Parlament die Freisinnige Annemarie Huber-Hotz als erste Frau zur Bundeskanzlerin. Sie ist die Nachfolgerin von Bundeskanzler François Couchepin und war vorher Generalsekretärin der Bundesversammlung.

17. Dezember 1999

Wachsende Armut unter Kindern und Familien

Armut betrifft heute vor allem Kinder und Familien. Ein Drittel aller Menschen, die von Sozialhilfe leben, sind unter achtzehn Jahre alt. An einer Medienkonferenz fordert die Städteinitiative «Ja zur Sozialen Sicherung», zu der sich 37 Städte zusammengeschlossen haben, die Bekämpfung der Armut brauche eine griffigere Sozialpolitik. Auch müssten Sozialversicherungen und Sozialhilfe besser koordiniert werden. Heute würden vor allem Städte die Lasten tragen; das habe allein in den neunziger Jahren zu einer Verdreifachung der Sozialhilfekosten geführt. Die Sozialhilfe wird von den zusammengeschlossenen Städten als eine Verbundsaufgabe verstanden, die Bund, Kantone und Gemeinden gemeinsam zu tragen haben. Gefordert wird ein Bundesrahmengesetz, das ein verfassungsmässiges Recht auf Existenzsicherung konkretisiert. Zudem sei eine Koordinationsstelle nötig, um die sozialpolitischen Massnahmen aufeinander abzustimmen.

21. Dezember 1999

Frauen verdienen einen Fünftel weniger

Das Bundesamt für Statistik (BFS) gibt die provisorischen Zahlen der neusten Lohnerhebung für das Jahr 1998 bekannt. Danach verdienen Frauen nach wie vor 22% weniger als Männer. Die Lohnunterschiede zwischen den Geschlechtern verringern sich nur sehr langsam: Vor 50 Jahren betrug die Differenz 28%.

21. Dezember 1999

Ursula Hafner präsidiert den Schaffhauser Grossen Rat

Die ehemalige SP-Nationalrätin Ursula Hafner, die am 24. Oktober 1999 erfolglos für die Wahl in den Ständerat kandidiert hatte, wird Präsidentin des Grossen Rates Schaffhausen (Kantonparlament). Sie tritt ihr Amt am 1. Januar 2000 für ein Jahr an.

21. Dezember 1999

Nationalrat für die registrierte Partnerschaft

Der Nationalrat lehnt den Vorstoss der

grünen Nationalrätin Ruth Genner ab, die in einer parlamentarischen Initiative die Möglichkeit der Eheschliessung für Lesben und Schwule gefordert hatte. Die grosse Kammer zieht die weniger konsequente Variante der registrierten Partnerschaft vor. Diese wurde von alt Nationalrat Jean-Michel Gros (Liberales Partei) formuliert und wird vom Bundesamt für Justiz und von der CVP favorisiert.

Dezember 1999

Nationalrätin mit sexistischer Fotomontage verunglimpft

Giuliano Bignasca, Präsident der Tessiner Lega dei Ticinesi, droht an, in seiner Sonntagszeitung «Mattino della Domenica» einen Kalender mit frauenfeindlichen Bildmontagen zu veröffentlichen. Sie sollen die Köpfe von zwölf Tessiner Politikerinnen auf dem Körper nackter Frauen zeigen. Ein Bild wurde bereits in der Zeitung, ein anderes im Internet veröffentlicht. Chiara Simoneschi-Cortesi, Präsidentin der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen und CVP-Nationalrätin, klagt wegen Persönlichkeitsverletzung. Bignasca zieht ihr Bild aus dem Netz zurück, veröffentlicht den Kalender aber dennoch. Schon im Sommer hatte er Bundesrätin Ruth Dreifuss auf ähnliche Weise verunglimpft.

Ende Dezember 1999

Fachstelle Gewalt gegen Frauen und Kinder wird geschlossen

Die Zürcher Fachstelle Gewalt gegen Frauen und Kinder wird per Ende Jahr aufgehoben. Grund ist eine Reorganisation innerhalb des Sozialdepartementes der Stadt Zürich. Neu ist ein ambulantes Beratungsangebot für Frauen geplant.

1. Januar 2000

Neue Bundesverfassung

Gemäss Beschluss von Bundesrat und Bundesversammlung tritt die neue Bundesverfassung am 1. Januar 2000 in Kraft. Die neue Verfassung wurde am 18. April 1999 von Volk und Ständen gutgeheissen. Der Verfassungsartikel zur Gleichstellung von Frau und Mann – bisher Artikel 4 Absatz 2 – befindet sich neu in Artikel 8 Absatz 3.

1. Januar 2000

Neues Scheidungsrecht

Mit dem neuen Jahr tritt das neue Scheidungsrecht in Kraft; es löst die Regelung aus dem Jahre 1907 ab und will die Scheidung vereinfachen. Neu kann eine Scheidung auf gemeinsames Begehren oder auf Klage nach einer Trennungszeit von vier Jahren vollzogen werden. Ebenfalls neu ist, dass Scheidungsrenten unabhängig vom Verschulden entschieden werden. Ausschlaggebend

sind vielmehr die Aufgabenteilung während der Ehe sowie Kinderbetreuung, Ehedauer, Alter, Gesundheit, Einkommen und Vermögen. Neu ist auch, dass Geschiedene unter bestimmten Voraussetzungen die elterliche Sorge gemeinsam ausüben können. Ausserdem werden die während der Ehe angesparten Vorsorgeleistungen der zweiten Säule zwischen den Ehegatten hälftig geteilt.

1. Januar 2000

Heiratsgebühren

Der Bundesrat will die Gratis-Ehe abschaffen. Ab dem 1.1.2000 hat die zivile Trauung ihren Preis. 60 Franken können Zivilstandsämter für die Vorbereitung und 50 Franken für die Durchführung verrechnen. Für Ansässige können die Kantone Ausnahmen vorsehen (tiefere oder gar keine Gebühren). Wer die Trauung kurzfristig verschiebt oder absagt, zahlt 100 Franken; wer die Trauzeugen vergisst, zahlt 20 Franken pro Zeugin/Zeuge, die anderweitig mobilisiert werden müssen.

3. Januar 2000

Geringere Wahlchancen für Frauen

Nach Berechnungen des Bundesamtes für Statistik (BFS) waren die Wahlchancen der Frauen bei den letzten Nationalratswahlen vom 24. Oktober 1999 1.7-mal kleiner als jene der Männer. In seiner Studie «Die Frauen bei den Nationalratswahlen» hält das BFS fest, dass Frauen prozentual weniger Stimmen erhalten und ihre Stimmen weniger gut in Sitze umzusetzen vermögen als Männer. Weiter schlüsselt das BFS Erfolg und Misserfolg der Kandidatinnen bei den Nationalratswahlen nach Kantonen und Parteien auf und macht den Vergleich mit den Wahlen von 1971 bis 1995. Danach waren die statistischen Wahlchancen der Frauen seit 1971 zwischen 2- und 4-mal geringer als jene der Männer; 1999 waren sie noch 1.7-mal kleiner. Die Wahlchancen der Männer bei der SP waren 1.3-mal besser als jene der Frauen, bei der FDP und CVP 1.6-mal, bei der SVP 4-mal. In der Deutschschweiz waren die Wahlchancen für die Männer im Schnitt 1.5-mal grösser als für die Frauen, in der Westschweiz rund 2.5-mal grösser.

4. Januar 1999

Gleichgeschlechtliche Paare besser stellen

Das Justizdepartement veröffentlicht die Reaktionen auf den Bericht über die rechtliche Situation gleichgeschlechtlicher Paare, der im Juni 1999 in die Vernehmlassung gegangen war. Fünf Varianten wurden vorgeschlagen, um homosexuellen Paaren mehr Rechte einzuräumen. Diese reichten von punktuell-



len Gesetzesanpassungen bis hin zum Recht auf Eheschliessung. Die Reaktionen auf diese Vorschläge sind sehr unterschiedlich. Klar gegen die Ersatzehesprechen sich die Kirchen aus: Sowohl der Evangelische Kirchenbund (SEK) als auch die Schweizerische Bischofskonferenz (SBK) halten die restriktiv ausgestaltete Registrierung der Partnerschaft für möglich, regen aber an, den Unterschied zur Ehe klar zum Ausdruck zu bringen. SP, FDP und CVP begrüssen die registrierte Partnerschaft, wobei sich SP und FDP für weitgehend ehgleiche Wirkungen einsetzen. Die SVP hingegen lehnt die registrierte Partnerschaft ab; sie zieht es vor, das Problem mit Anpassungen im Erbrecht, Erbschafts- und Schenkungssteuerrecht zu lösen. (Die Stellungnahme der Eidg. Kommission für Frauenfragen ist in diesem Heft in der Rubrik «Vernehmlassungen» publiziert.)

4. Januar 2000

Kein besserer Kündigungsschutz für Frauen

Der Nationalrat lehnt eine parlamentarische Initiative von SP-Nationalrätin Vreni Hubmann ab, die Schwachpunkte im Gleichstellungsgesetz beheben wollte. Der Vorstoss verlangte, Frauen besser zu schützen, wenn sie wegen Lohnungleichheit klagen. Racheekündigung sollten nicht nur anfechtbar, sondern wichtig sein; auch sollte der Kündigungsschutz von derzeit sechs Monaten ausgedehnt werden. Hubmann argumentierte, die geringe Zahl von Lohngleichheitsklagen durch Frauen zeige ihre Angst vor Racheekündigungen. Die Mehrheit des Rates folgte jedoch u.a. dem Argument, bei einer Ausdehnung des Kündigungsschutzes würden Arbeitgeber, die viele Frauen beschäftigen, ihre Produktion in Länder mit largeren Gesetzesbestimmungen auslagern.

11. Januar 2000

Waffendienst für Frauen

Frauen vom Waffendienst auszuschliessen verstösst laut Urteil des Europäischen Gerichtshofs (EuGH) gegen den Grundsatz der Gleichheit von Mann und Frau. Laut diesem Grundsatzentscheid muss die deutsche Bundeswehr Frauen künftig den bewaffneten Dienst gestatten. Nicht verboten ist hingegen, Frauen von Berufen auszuschliessen, für die das Geschlecht eine unabdingbare Voraussetzung darstellt oder Vorschriften zum Schutz der Frau zu erlassen, etwa bei einer Schwangerschaft. Solche Ausnahmen müssten sich aber auf spezifische Tätigkeiten beziehen und seien als Ausnahme von der Grundregel der Gleichbehandlung von Mann und Frau zu verstehen.

12. Januar 2000

Sexuelle Gewalt in Ehe und Konkubinat

Einfache Körperverletzung, sexuelle Nötigung und Vergewaltigung in der Partnerschaft sollen künftig von Amtes wegen verfolgt werden. Die Rechtskommission des Nationalrats beauftragt eine Subkommission mit der Ausarbeitung einer entsprechenden Gesetzesvorlage. Der Entscheid geht auf zwei parlamentarischen Initiativen von alt SP-Nationalrätin Margrith von Felten zurück, denen der Nationalrat im Dezember 1997 zugestimmt hatte.

17. Januar 2000

Mehr Frauen an den Hochschulen

Im Studienjahr 1999/2000 ist der Frauenanteil der Studierenden an der ETH Zürich von 24.9% auf 25.7% gestiegen. Bei den Neueintretenden stieg er sogar von 26.3% auf 29.5%. Die Zunahme ist auf einen Anstieg bei den Turn- und Sportlehrerinnen und -lehrern zurückzuführen, von denen ein Grossteil Frauen sind. Ebenfalls gestiegen ist der Anteil der Lizenziate, die an Schweizer Universitäten an Frauen ausgestellt wurden. Er betrug im Jahr 1998 41%; 1989 waren es noch 34%. Zudem erwarben Frauen 870 Doktore, 2.6% mehr als im Vorjahr.

18. Januar 2000

Neue Generalsekretärin der Bundesversammlung

Neue Generalsekretärin der Bundesversammlung wird Mariangela Wallimann-Bornatico. Sie ist 52 Jahre alt und gehört der CVP an. Ihre Vorgängerin Annemarie Huber-Hotz (FDP) war am 13. Dezember 1999 zur Bundeskanzlerin gewählt worden.

20. Januar 2000

Frauenhandel

An einem dreitägigen Nachfolgetreffen zur Pekinger UNO-Frauenkonferenz in Genf warnt Bundesrätin Ruth Dreifuss, der Handel mit Frauen und Mädchen sei eine zunehmende Gefahr für die Gesellschaft. Die bestehenden Massnahmen gegen die Gewalt an Frauen seien ungenügend. Die Bundesrätin fordert eine Verbesserung der Situation für betroffene Frauen sowie Präventionskampagnen in den Herkunfts- und Arbeitsländern der Frauen.

20. Januar 2000

Gegen neue Verordnung zum Arbeitsgesetz

Mehrere Gewerkschafterinnen und Gewerkschafter wehren sich gegen die neuen Verordnungsvorschläge, die das Staatssekretariat für Wirtschaft (seco) zur Diskussion gestellt hat. Die jetzige Vorlage trage den früheren Einwänden

der Gewerkschaften nicht Rechnung; sie fördere die Flexibilisierung und sei zu arbeitgeberfreundlich. Die neuen Veränderungsvorschläge würden zu keiner Verbesserung des ersten Entwurfes beitragen. So sei etwa die Regelung zur Kompensationszeit für Nachtarbeit immer noch ungenügend. Entgegen den Vorstellungen der Gewerkschaften sollen nur jene NachtarbeiterInnen einen Zeitzuschlag von 10% erhalten, die mehr als 38 Stunden in der Woche arbeiten müssen. Vorgeschlagen wurden 36 Stunden.

Auch bei der Höchstarbeitszeit gehen die Ansichten auseinander: Während das Arbeitsgesetz für die meisten Branchen eine Arbeitszeit von 45 Stunden vorsieht, will sie die Verordnung bei Vorliegen eines Gesamtarbeitsvertrages (GAV) innerhalb von Jahresarbeitszeitmodellen auf 49 erhöhen. Schliesslich kritisieren die Gewerkschaften, dass die umstrittenen Vorschläge zur Sonntagsarbeit aus dem ersten Entwurf überhaupt nicht überarbeitet worden seien.

26. Januar 2000

Frauenquoten in Frankreich

Das Parlament in Frankreich beschliesst die Einführung einer Frauenquote auf Wahllisten. Künftig sollen auf Wahllisten gleich viele Frauen wie Männer stehen. Diese Regelung ist anzuwenden bei Gemeinde-, Regional-, Senats- und Europawahlen in Gemeinden mit mehr als 2000 EinwohnerInnen. Bei den Wahlen für die Nationalversammlung gilt das Gesetz nicht, weil nicht nach Listen, sondern nach dem Mehrheitswahlrecht vorgegangen wird. Hier aber ist es längst so, dass die Parteien gleich viele Kandidatinnen und Kandidaten aufstellen müssen. Eine Partei, die sich nicht daran hält, erhält von der staatlichen Wahlkampffinanzierung weniger Geld. – Das Gesetz kommt jetzt vor den Senat.

Ende Januar 2000

Für gleiche Leistungen nicht gleich beurteilt

Nicht nur beim Lohn, sondern auch bei der Beurteilung von Leistung und Potential werden Frauen diskriminiert. Zu diesem Schluss kommt die Studie «Wenn zwei das Gleiche tun». Sie wurde im Auftrag des Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann von den Arbeits- und OrganisationspsychologInnen Andrea Fried, Ralf Wetzel und Christof Baitsch erarbeitet (Zürich, vdf-Hochschulverlag 2000, erhältlich im Buchhandel). Empfehlungen für Frauen und Vorgesetzte finden sich zudem im Faltblatt «Früh übt sich, wer eine Meisterin werden will». Es verweist auf sensible Bereiche von MitarbeiterInnengesprächen und gibt praktische Hinweise (be-



stellen bei: BBL/EDMZ, 3003 Bern, Bestellnr. 301.961.d, gratis).

2. Februar 2000

11. AHV-Revision

Der Bundesrat verabschiedet die Botenschaft zur 11. AHV-Revision im dritten Anlauf. Er hält an den letztjährigen Leitplanken fest, die Bundesrätin Ruth Dreifuss noch im Frühjahr 1999 als inakzeptabel zurückgewiesen hatte. Kernpunkte der Revision sind: Rentenalter 65 für Mann und Frau ab dem Jahre 2009, Einschnitte bei der Witwenrente sowie die Möglichkeit des Rentenvorbezugs ab 62 Jahren bei gekürzter Rente. Mit diesen Vorschlägen möchte der Bundesrat die AHV um 1.2 Milliarden Franken jährlich entlasten. Zudem soll die Flexibilisierung des Rentenalters mit jenen 400 Millionen Franken finanziert werden, die sich durch die Erhöhung des Frauenrentenalters auf 65 Jahre einsparen lassen. Schliesslich muss die Mehrwertsteuer um 2.5 Prozentpunkte heraufgesetzt werden.

Die Reaktionen auf die geplante Revision fallen überwiegend negativ aus: Gewerkschaften, bürgerliche Parteien und auch die SP üben teilweise scharfe Kritik. Ein Referendum wird nicht ausgeschlossen.

2. Februar 2000

Abtreibungsgegner vor Bundesgericht abgewiesen

Der Versuch der Organisation «Schweizerische Hilfe für Mutter und Kind» (SHMK), die Zulassung der Abtreibungspille in der Schweiz zu verhindern, ist zunächst gescheitert. Die Abtreibungspille wird in der Schweiz unter dem Markennamen Mifegyne (RU 486) von der Interkantonalen Kontrollstelle für Heilmittel (IKS) vertrieben. Das Bundesgericht ist der Ansicht, dass es sich bei ihrer Registrierung lediglich um eine Empfehlung an die Kantone handle. Die rechtliche Verbindlichkeit leite sich folglich erst aus der kantonalen Vertriebsbewilligung ab. Die Abtreibungsgegner werden somit auf das Beschwerdeverfahren auf kantonaler Ebene verwiesen.

Mifegyne wird in der Schweiz seit Oktober 1999 vertrieben. Nicht erhältlich ist die Abtreibungspille in Apotheken. Sie ist verschärft rezeptpflichtig und wird nur in Kliniken und Praxen abgegeben, in denen auch operative Schwangerschaftsabbrüche vorgenommen werden.

7. Februar 2000

Ergänzungsleistungen für junge Familien

Nicht Pensionierte, sondern junge Familien sind am stärksten von der Armut betroffen. Die nationalrätliche Kommis-

sion für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) will deshalb auch Eltern mit tiefem Einkommen ein Recht auf Ergänzungsleistungen einräumen. Mit 11 zu 10 Stimmen heisst sie eine entsprechende parlamentarische Initiative von SP-Nationalrätin Jacqueline Fehr gut. Der Vorstoss sieht vor, dass ein Ehepaar mit zwei Kindern Anspruch auf ein Einkommen von 5000 Franken hätte.

10. Februar 2000

Eigene Mutterschaftsversicherung im Wallis?

Das Walliser Kantonsparlament heisst eine Motion gut, die für den Kanton eine Mutterschaftsversicherung vorsieht. Der Vorstoss wurde von SP-Grossrätin Liliane Hildbrand hinterlegt. Sie verlangt eine 14-wöchige Lohnfortzahlung für berufstätige Mütter. Der Kanton muss nun eine Gesetzesvorlage ausarbeiten. Bis diese in Kraft gesetzt wird, dauert es voraussichtlich ein bis zwei Jahre.

11. Februar 2000

Eine Mehrheit der Mütter bleibt berufstätig

Rund 60% der Frauen bleiben nach der Geburt des ersten Kindes im Erwerbsleben. Das ergibt eine Studie der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebungen (SAKE) aus den Jahren 1991 bis 1999, die das Bundesamt für Statistik (BFS) publiziert. Von den Frauen, die eine Vollzeitstelle haben, bleibt ein Drittel nach der Geburt weiter zu 100% berufstätig; ein Drittel reduziert das Pensum und ein Drittel steigt aus dem Erwerbsleben aus. Von den Frauen, die Teilzeit arbeiten, bleiben rund 50% erwerbstätig, die anderen geben den Beruf auf. Beim zweiten Kind fällt die Bilanz noch höher aus: Rund 65% der Mütter, die vor der Geburt des zweiten Kindes erwerbstätig waren, bleiben im Beruf. Laut BFS weisen diese Zahlen darauf hin, dass Frauen aufgrund der anfallenden Familienpflichten lieber ihr Erwerbsarbeitspensum reduzieren, als ganz aus dem Berufsleben auszusteigen.

Anne Scavilla ist Juristin.



Chronique des événements au féminin de septembre 1999 à février 2000

par BRIGITTE MANTILLERI

Septembre 1999

Nouveau droit du divorce

Une nouvelle législation plus égalitaire entrera en vigueur au début de l'an 2000. A l'heure où près d'un mariage sur deux se solde par un divorce, elle constitue un progrès indéniable pour tous les protagonistes et notamment pour les femmes. Erica Rivaz, avocate, est co-auteure d'un guide tout public intitulé: Le nouveau droit du divorce. (Pour commander: case postale 3309, 1002 Lausanne).

1er septembre 1999

Nom de famille

Le Conseil national a adopté, par 92 voix contre 24, un amendement au Code Civil qui laisse les époux décider s'ils veulent adopter le nom de monsieur ou celui de madame, et lequel de ces noms sera porté par leurs enfants.

6 septembre 1999

Solution des délais

Le groupe de travail «Interruption de grossesse» réuni à Berne est bien décidé à se battre pour que la solution du délai (l'interruption volontaire de grossesse est autorisée dans un délai de 14 semaines, elle est pratiquée par un médecin à la demande de la femme enceinte), adoptée par le Conseil national en octobre 1998, passe telle quelle devant la Chambre des cantons, laquelle abordera la question dans le courant de l'an 2000. Les représentantes des sept organisations féminines suisses actives dans le domaine des droits de la femme ou du planning familial ont fait effectuer un sondage auprès de 1000 citoyen-ne-s suisses, la majorité étant pour la dépénalisation (62% pour, 25% contre et 13% d'indécis).

14 septembre 1999

Egalité dans le travail

L'association pour une répartition équitable du travail (ARET) n'ayant récolté que 20 000 signatures depuis septembre 1997 en faveur de son initiative «pour une répartition équitable du travail», elle en a fait une pétition. L'initiative demandait à la Confédération de prendre des mesures pour que les tâches domestiques et familiales soient réparties à parts égales entre hommes et femmes, sans que ces dernières soient pénalisées. L'initiative paraît en outre sur

une redistribution du travail rémunéré afin de faire baisser le chômage. Elle revendiquait également un droit à la formation continue et au recyclage. La pétition exprime les mêmes souhaits. Elle a été déposée à Berne. «Il ne faut pas céder au désespoir, les mentalités mettent longtemps à changer», a dit la Genevoise Maria Roth-Bernasconi, conseillère nationale socialiste.

2 et 3 octobre 1999

Marche mondiale des femmes 2000

Slogan: 2000 bonnes raisons de marcher contre la pauvreté et les violences faites aux femmes. Une réunion préparatoire a lieu à Bruxelles avec la participation d'une cinquantaine de femmes venues de divers pays d'Europe. Il reste à rédiger une plate-forme européenne et nationale, lesquelles reprendront les thèmes de la plate-forme mondiale. En Suisse, la coordination se réunira le 4 décembre à Berne pour voter la plate-forme. Les représentantes suisses ont soutenu la proposition d'organiser la conférence de presse et la manifestation d'ouverture à Genève, compte tenu des vœux de trouver un lieu symbolique: organisations internationales et siège de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). L'idée de la Marche mondiale, lancée en 1996 par la Fédération des femmes du Québec, entre dans une phase de concrétisation. Officiellement, tout commencera le 8 mars 2000 par des manifestations locales et nationales. La Marche aboutira le 17 octobre (Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté) à New York. Ce jour-là des cartes signées par les femmes du monde entier seront remises à l'ONU. En Europe, c'est le 14 octobre à Bruxelles, que les participantes se réuniront. Dans tous les pays, une coordination nationale est en formation ou déjà au travail.

24 octobre 1999

Elections fédérales

En 1995: 43 élues, en 1999: 46 élues. Les élections fédérales marquent un léger progrès par rapport aux élections précédentes, mais un recul si l'on se réfère à la fin de la dernière session où les conseillères nationales constituaient presque le quart de la Chambre basse (48). Les sortantes qui ont perdu leur siège sont nom-

breuses. Et proportionnellement plus nombreuses que les hommes: 12 femmes (dont 7 socialistes) par rapport à 21 hommes. Au Conseil des Etats, sur 46 sièges, 7 sont assurés à des femmes après le premier tour.

6 novembre 1999

Elections fédérales

Second tour dans trois cantons romands avec pour résultat une huitième femme au Conseil des Etats.

10 novembre 1999

Pas égales face au chômage

«L'assurance-chômage est devenue un élément de sélection et de sanction.» Et les femmes sont les premières à faire les frais de pratiques de facto discriminatoires. Béatrice Despland, professeure à l'Ecole d'études sociales et pédagogiques de Lausanne, a présenté dans le cadre des études genre les grandes lignes d'une étude qu'elle mène sur mandat du Bureau fédéral de l'égalité. L'étude se base sur les arrêts rendus par le Tribunal fédéral des assurances et les tribunaux cantonaux durant deux périodes de trois mois, soit au printemps 1998 et au printemps 1999. Premiers constats: sur un total de 3004 recours, un tiers seulement a été déposé par des femmes alors qu'elles sont aussi nombreuses que les hommes à être au chômage. Elle relève que les textes de la loi sur l'assurance chômage ne sont pas discriminatoires en soi, mais que c'est dans le détail que se cache la discrimination. Elle relève des cas de femmes s'étant vu refuser l'aptitude au placement parce que l'office de l'emploi estimait insuffisant le fait de confier la garde de son enfant à sa sœur ou belle-sœur. Un exemple parmi d'autres.

10 novembre 1999

Congés-maternité rabotés

Les jeunes mères écourtent de plus en plus leur congé-maternité. A Lausanne, des travailleurs sociaux, des médecins et des politiciens de gauche s'insurgent contre la violation de plus en plus fréquente des huit semaines de congé post-accouchement (en fait, une interdiction de travailler). Ils dénoncent les pratiques des Offices régionaux de placement et des caisses de chômage vaudois qui proposent aux jeunes mères de stopper leur congé-



maternité. Le fait est qu'elles ne touchent le chômage que pendant 30 jours. Pour les plus pauvres d'entre elles, le manque à gagner est trop important pour profiter jusqu'au bout des huit semaines.

19 au 28 novembre 1999

L'Adieu au siècle

Dix jours de spectacles, débats, conférences, concerts et films pour dire au revoir à la créativité féminine du siècle et bonjour aux femmes du siècle à venir. Une idée lancée par Anne Bisang, directrice de la Comédie de Genève. L'occasion de parler théâtre, littérature, voyages, sciences, intégration, religions, réalité et utopie, le tout décliné au féminin pluriel. Sans oublier un long débat sur le féminisme. Des expositions de photographies et une exposition sur les femmes dans le monde du travail par le 2e Observatoire. L'occasion de lancer le film de Carole Roussopoulos «Pour mémoire», sur les premiers pas du Mouvement de libération des femmes (MLF), ainsi que le livre «Mais qu'est-ce qu'elles voulaient ? Histoire du MLF à Genève» aux éditions d'En Bas, Lausanne.

Décembre 1999

Valoriser l'apprentissage

Sous le slogan «L'apprentissage. Un savoir-faire d'avance», lancement depuis cet été du troisième volet de la campagne nationale de promotion des places d'apprentissage, dont le but est de combattre les idées reçues sur la formation professionnelle. Depuis 1997, l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) s'efforce, de concert avec les cantons et les partenaires sociaux, de valoriser l'image de marque de la formation professionnelle. Une des affiches donne bien le ton: on peut y lire: «Ma cheffe a aussi été apprentie !», Susanna, 19 ans.

10 décembre 1999

Femmes en ligne

L'internaute suisse est un homme, jeune, qui surfe au travail, vit en ville, a suivi une formation supérieure et dispose d'un revenu confortable. Malgré cette constante, des changements se font sentir: les jeunes et les femmes s'y mettent, selon l'étude annuelle MaNET de la Remp (Recherches et études des médias publicitaires). «De 33,1% de surfeuses l'an dernier, on est passé à 34,4% cette année, détaille Gabriela Eggstein, analyste de la Remp. Le réseau reste très majoritairement masculin, mais les chiffres tendent vers un lent rééquilibrage.»

21 décembre 1999

Dix ans d'égalité à Lausanne

La déléguée à l'égalité de la Ville de Lausanne a mandaté une historienne, Fabien-

ne Regard, pour tirer un bilan de dix ans d'égalité à Lausanne. Le bilan est mitigé et est publié sous forme de fascicule (à disposition au 021/ 315 23 61). Des mesures ont été prises pour favoriser l'égalité des chances, congés maternité, congés paternité, congés parentaux, tentatives de revaloriser les métiers «féminin». Malgré cela, le nombre de femmes cadres dans l'administration a passé en dix ans de 4 à 10%. Sur 45 chefs de service, on compte actuellement six femmes. Les femmes interrogées comptent cependant beaucoup sur les changements de mentalités.

22 décembre 1999

Calendrier sexiste

Une trentaine de femmes du Parlement fédéral condamnent sévèrement l'action extrêmement blessante et misogyne de Giuliano Bignasca envers la conseillère nationale Chiara Simoneschi-Cortesi (pdc) et la conseillère d'Etat Marina Masoni (prd). Des pages de calendrier montrant des politiciennes tessinoises nues blessent la dignité de toutes les femmes, affirment-elles. Outre l'interruption immédiate de cette opération, les femmes parlementaires exigent la démission de Giuliano Bignasca du Conseil national.

Janvier 2000

Site féministe

La Conférence suisse des déléguées à l'égalité qui regroupe l'ensemble des services officiels de l'égalité en Suisse, a monté un site Internet pour mieux se faire connaître et présenter ses différentes activités au public avec, entre autres, les adresses de tous les bureaux et services de l'égalité en Suisse et au Liechtenstein et les campagnes en cours. Pour en savoir plus: www.equality.ch.

21 janvier 2000

Assurance maternité cantonale

Après le Jura, c'est le Parlement valaisan qui évoquera la question en février. Une motion socialiste déposée en juin demande l'instauration d'une assurance maternité sur le plan cantonal. Les bases légales existent.

21 janvier 2000

Pétition de protection

Une pétition du Centre d'information pour les femmes d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine (FIZ) à Zurich sera remise au Conseil fédéral le 8 mars. Une pétition qui demande la révision de la définition même de traite, qui ne doit pas être purement liée à la prostitution, mais également inclure le commerce en vue de mariage ou dans le but d'obtenir l'exécution de tâches ménagères, ainsi que toutes les autres formes d'activité contraignantes (in)formelles. La pétition

exige aussi un programme de protection contre les éventuelles repréailles des responsables des filières. (Communiqué de presse)

22 janvier 2000

Marche mondiale

Au cours de la réunion de la coalition suisse à Berne, les différents projets présentés vont de la descente de l'Aar aux manifs devant les entreprises, des animations devant les grandes surfaces aux visites de villages. Il s'agit de mobiliser et d'informer le maximum de femmes, la plupart du temps avec de petits moyens financiers. La date du 14 juin devrait également être marquée de façon singulière.

Quant au lancement européen de la Marche mondiale, il aura lieu à Genève le 8 mars en présence des déléguées des différents pays. Les autorités locales, fédérales, les représentants des différents organismes de l'ONU et des organisations non gouvernementales sont invitées. La plate-forme européenne y sera présentée ainsi que les grands moments de la marche en Europe. Autre rendez-vous: le rassemblement à Bâle le vendredi 13 octobre, qui se mettra en route pour la marche de Bruxelles du 14 octobre, direction le Parlement européen.

1er février 2000

Campagne d'affichage

«Aussi compétente, moins payée!» «Aussi compétente, carrière bloquée!» «Réagissons!» Ceci pour les slogans qui se trouvent, jusqu'au 3 mars, sur quelque 2200 affiches placardées sur les murs de Suisse romande montrant deux salariées qui se veulent représentatives de toutes celles qui sont bloquées dans leur carrière professionnelle ou victimes de discriminations. Des cartons dans les transports publics et 10 000 prospectus complètent une panoplie vouée à rappeler aux femmes comme aux employeurs un dispositif légal entré en vigueur en 1996 et qui peine encore à être appliqué: la loi fédérale sur l'égalité entre hommes et femmes. Les salaires féminins restent inférieurs de 21,5% aux salaires masculins. Une campagne romande menée par la Conférence latine des déléguées à l'égalité et financée par la Confédération avec les fonds prévus par la loi. Cette campagne se poursuivra par un colloque sur l'égalité dans la gestion des ressources humaines qui aura lieu à Lausanne en mai prochain.

2 février 2000

Egalité bafouée

Les 800 femmes qui travaillent sur appel chez Swissair ne profitent pas des dispositions de la convention collective de travail du personnel fixe. Le syndicat mai-



son ne réagissant pas, 300 d'entre elles sont devenues membres d'Unia qui lance deux actions. Une plainte déposée auprès de l'Office des conciliations de Kloten par trois auxiliaires qui estiment que l'égalité de traitement imposée par le Code des obligations et la loi sur l'égalité a été violée. Une procédure est introduite au nom de l'égalité entre hommes et femmes. Les 99.9% des auxiliaires de la compagnie d'aviation helvétique sont en effet des femmes.

2 février 2000

Les femmes paient la révision

Le projet de 11e révision de l'AVS est prêt. Le Conseil fédéral en a définitivement arrêté le contenu. C'est maintenant au Parlement de jouer. Le premier objectif de cette révision est la consolidation de l'AVS. Elle sera obtenue par une coupe de 1.3 milliard dans les prestations, essentiellement au détriment des femmes: «Les avantages que les femmes ont reçus progressivement dans l'AVS peuvent et doivent être abandonnés au fur et à mesure qu'elles gagnent leur autonomie sur le marché du travail», a commenté Ruth Dreifuss. Ainsi, la rente de veuve ne sera versée que lorsqu'il y a charge d'enfants de moins de 18 ans (comme pour les veufs actuellement); l'âge de la retraite des femmes passera à 65 ans.

17 février 2000

Assurance maternité

Le Parti démocrate-chrétien genevois a déposé une motion demandant au Conseil d'Etat d'étudier la faisabilité d'une assurance maternité de 14 semaines pour les femmes exerçant une activité professionnelle.

19 février 2000

Femme prêtre

Ordination de Denise Wyss, la première femme prêtre dans l'Eglise catholique chrétienne. La prêtrise féminine a été inscrite dans la Constitution catholique chrétienne en 1999.

Brigitte Mantilleri, magister en allemand, est journaliste libre RP et collaboratrice scientifique au Service pour la promotion de l'égalité de Genève.



Cronaca della parità

Da settembre 1999 a febbraio 2000

di ROMANA CAMANI-PEDRINA

Nota introduttiva

Per una panoramica completa degli eventi si prega di consultare anche le versioni tedesca e francese della cronaca. Qui in seguito sono riportati i principali eventi ticinesi, rispettivamente gli eventi nazionali per i quali è voluta evidenziare la prospettiva ticinese.

6 settembre 1999

Informatica per sole ragazze

Con l'inizio dell'anno scolastico prende avvio in Ticino un progetto pionieristico nell'ambito della promozione dell'apprendimento tecnico presso le ragazze: la prima classe di informatica a tempo pieno tutta al femminile presso la Scuola d'arti e mestieri di Trevano-Canobbio. Vi si accede dopo la IV media. La formazione dura 4 anni, prevede una parte teorica, degli stages pratici in laboratorio e dei periodi di pratica esterni. Essa consente di conseguire il titolo di «informatica». La nuova classe è frequentata da 13 ragazze entusiaste e fortemente motivate. Le docenti e i docenti seguono dei seminari di formazione sull'approccio femminile alla didattica e sulle pari opportunità. Una pedagoga segue l'esperienza, con lo scopo di valutarla e di offrire al corpo insegnante il supporto richiesto. I responsabili del corso sperano di riuscire ad avere una sezione composta di 24 allieve per il prossimo anno scolastico.

19 ottobre 1999

Il suffragio femminile in Ticino compie 30 anni

La Federazione ticinese delle società femminili ricorda durante la sua assemblea l'importante anniversario del riconoscimento del diritto di voto e di eleggibilità cantonale alle donne. Radio e televisione danno spazio alle testimonianze di varie personalità nell'ambito delle loro emissioni.

24 ottobre 1999

Chiara di nome e di fatto al Nazionale

Con il suo simpatico slogan elettorale Chiara Simoneschi-Cortesi/PPD è l'unica ticinese a entrare in Consiglio nazionale. Questa elezione porta in Parlamento una donna politica da sempre impegnata a favore della promozione della donna e, in particolare, di una migliore formazione professionale della giovane. L'attenzione

verso il mondo femminile fa sì che Simoneschi-Cortesi sia oggi anche presidente della Commissione del Consiglio di Stato per la condizione femminile e della Commissione federale per i problemi della donna. La sua è dunque una voce particolarmente importante per le donne ticinesi, che faticano tuttora parecchio ad affermarsi a livello nazionale. La deputazione ticinese in Consiglio nazionale conta ora 1 donna e 7 uomini. Prima di Chiara Simoneschi-Cortesi solo Alma Bacciarini/PRL era stata eletta al Nazionale nel 1979. (Mimi Lepori Bonetti/PPD era riuscita a entrarvi come subentrante nel 1993, ma poi non aveva superato lo scoglio della rielezione nel 1995.)

In Consiglio degli Stati il Ticino continua invece a non avere nessuna rappresentanza femminile.

1° dicembre 1999

Teckna - un'irresistibile voglia di tecnica

È il titolo di un piccolo opuscolo che vuole stimolare le ragazze a orientarsi verso una professione tecnica. Lo fa mostrando che la tecnica è presente ovunque nella vita quotidiana, persino in un flaconcino di profumo o in una chicchera di caffè. L'opuscolo è uno strumento creato per la campagna di promozione degli apprendistati tecnici fra le ragazze, lanciata dalla Conferenza degli uffici cantonali per la formazione professionale della Svizzera romanda e del Ticino e dalla Conferenza latina delle delegate alla parità. Viene distribuito in Ticino dalla Consulenza per la condizione femminile alle ragazze di IV media, accompagnato da una lettera ai genitori, mentre un'altra lettera è indirizzata alle aziende che operano nel settore tecnico per sensibilizzarle alla necessità di formare delle apprendiste.

1° gennaio 2000

In vigore la nuova Costituzione federale

Il Consiglio federale e l'Assemblea federale hanno deciso di mettere in vigore il 1° gennaio 2000 la nuova Costituzione federale. Essa era stata approvata dal popolo e dai cantoni nella votazione del 18 aprile 1999. Il precetto costituzionale sull'eguaglianza dei diritti tra uomo e donna (che finora si trovava all'articolo 4 capoverso 2) è ora riportato all'articolo 8 capoverso 3.

3 gennaio 2000

No al dileggiol

Il calendario pubblicato nel settimanale «Il mattino della domenica» del 31 dicembre è la classica goccia che fa traboccare il vaso. Illustra i dodici mesi dell'anno con fotomontaggi di varie personalità della vita pubblica (7 donne e 5 uomini; ma senza le proteste della vigilia si dice che dovessero essere solo donne) in posa da pin-up, rispettivamente da body builder. Un gruppo di donne preoccupate per il continuo degrado del dibattito politico in Ticino lancia perciò un «Appello alle ticinesi e ai ticinesi per il nuovo millennio» e avvia una raccolta di firme. Queste donne denunciano così l'uso sistematico di strumenti incivili che pregiudicano l'eticità del dibattito politico; esse rifiutano il silenzio del quieto vivere, l'omertà e la paura di essere colpiti sul piano personale come complici dello svilimento della politica; e si appellano a tutte le persone affinché si oppongano all'imbarbarimento della cultura politica, auspicando che la società ticinese torni a risolvere i problemi che assillano il Paese in un confronto democratico civile.

Prima del calendario, il responsabile di questo settimanale, Giuliano Bignasca, aveva denigrato con metodi simili nell'estate scorsa la consigliera federale Ruth Dreifuss e in autunno Chiara Simoneschi-Cortesi, consigliera nazionale e presidente della Commissione federale per i problemi della donna e della Commissione cantonale per la condizione femminile, la quale aveva sporto denuncia.

29 gennaio 2000

Ticino: una deputata in più

Le dimissioni di due deputati dal Gran Consiglio ticinese consentono alle socialiste Eva Feistmann e Chiara Orelli di subentrare. Dimissionaria è inoltre la democristiana Chiara Simoneschi-Cortesi, eletta in ottobre al Consiglio nazionale, alla quale subentra tuttavia un uomo. La presenza femminile passa così dal 10 all'11.1%.

1° febbraio 2000

Le ingegnere spronano le ragazze a scegliere la tecnica

«Tecnica al femminile: scelta del cuore o della ragione?» è il titolo di un inserto pubblicato dall'Associazione svizzera del-



le donne ingegnere. Gruppo della Svizzera italiana (ASDI) nella rivista «Illustrazione ticinese», distribuita a tutti i fuochi. In un contesto come quello ticinese, ancora poco incline a vedere le donne lavorare in ambito tecnico, esso si prefigge di abbattere i pregiudizi sociali e personali che impediscono alle ragazze di avviarsi verso professioni sin qui ritenute maschili. L'inserto dà la parola a dodici ingegnere, che raccontano la loro scelta di vita, i lati stimolanti della professione abbracciata, le esperienze talvolta persino buffe che hanno fatto lavorando, la necessità di conciliare le esigenze della famiglia e del lavoro: il tutto per spronare le ragazze a emularle – con convinzione e determinazione.

10 febbraio 2000

Assicurazione maternità cantonale?

Il Parlamento vallesano ha accolto una mozione di Liliane Hildbrand che sollecita l'istituzione di un'assicurazione maternità a livello cantonale. Essa dovrebbe garantire tra l'altro il versamento del salario per 14 settimane. Il cantone dovrà ora elaborare un progetto. Anche il Ticino, che il 13 giugno 1999 aveva accettato l'assicurazione maternità in votazione popolare con il 70,8% di sì (mentre a livello federale era stata bocciata con il 61,6% di no, provenienti soprattutto dai cantoni svizzerotedeschi), sta valutando una simile soluzione. Infatti la mozione inoltrata nel giugno 1999 dai deputati Malpangotti e Pastore formulava una richiesta in questo senso. Il Gran Consiglio avrà dunque modo di occuparsene di nuovo in futuro.

Fine febbraio 2000

La prostituzione dilaga

Continua a preoccupare la popolazione e a suscitare proteste il fenomeno della prostituzione a Lugano in particolare. Le autorità cittadine sono chiamate a prendere una serie di misure. Intanto, a livello cantonale, si attende l'uscita di uno speciale rapporto a cura di un gruppo di lavoro del Dipartimento delle istituzioni.

Romana Camani-Pedrina è licenziata in scienze sociali e lavora come traduttrice freelance.



Übersicht über die frauen- und gleichstellungsrelevanten Verhandlungen der Bundesversammlung

Sondersession 1999

20. Tagung der 45. Legislaturperiode / Montag, 30. August bis Freitag, 3. September 1999

Herbstsession 1999

21. Tagung der 45. Legislaturperiode / Montag, 20. September bis Freitag, 8. Oktober 1999

Wintersession 1999

22. Tagung der 45. Legislaturperiode / Montag, 6. bis Mittwoch, 22. Dezember 1999

Allgemeine Abkürzungen

DEA	Dringliche Einfache Anfrage
D.Ip.	Dringliche Interpellation
EA	Einfache Anfrage
Emp.	Empfehlung
Ip.	Interpellation
Mo.	Motion
NR	Nationalrat
Po.	Postulat
SR	Ständerat

Fraktionen

C	Christlichdemokratische Fraktion
F	Fraktion der Freiheits-Partei der Schweiz
G	Grüne Fraktion
L	Libérale Fraktion
R	Frelsinnig-demokratische Fraktion
S	Sozialdemokratische Fraktion
U	LdU/EVP-Fraktion
V	Fraktion der Schweiz. Volkspartei

Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KBB	Kommission für öffentliche Bauten
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SIK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Gemeinsame Delegationen und Kommissionen

AGRW	Arbeitsgruppe für die Vorbereitung der Richterwahlen
AIPLF	Schweizerische Gruppe der Internationalen Versammlung der Parlamentarier französischer Sprache
BeK	Begnadigungskommission
EFTA/EP	Delegation EFTA/Europäisches Parlament
ERD	Delegation beim Europarat
FD	Finanzdelegation
GPDel	Geschäftsprüfungsdelegation
IPU	Delegation bei der Interparlamentarischen Union
OSZE	Delegation bei der parlamentarischen Versammlung der OSZE
RedK	Redaktionskommission
VD	Verwaltungsdelegation



Standesinitiativen

99.303

Lohngarantie bei Mutterschaftsurlaub

Eingereicht von: Genf

Einreichungsdatum: 5. Juli 1999

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 2 der Bundesverfassung reicht der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein: Die Bundesbehörden werden ersucht, unter dem zehnten Titel des Obligationenrechts folgende Änderungen anzubringen:

Art. 324a Abs. 3:

Bei Niederkunft hat der Arbeitgeber der Arbeitnehmerin den Lohn für einen Mutterschaftsurlaub von 14 Wochen zu entrichten.

Art. 329b Abs. 3:

Die Ferien der Arbeitnehmerin dürfen vom Arbeitgeber auch nicht wegen eines Mutterschaftsurlaubes gekürzt werden.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommissionen: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR), Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit SR (SGK-SR).

95.303

Kinderzulagen

Eingereicht von: Solothurn

Einreichungsdatum: 22. Mai 1995

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Kanton Solothurn, gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, ersucht die Bundesversammlung im Bereich der Kinderzulagen für die ganze Schweiz eine einheitliche Regelung zu treffen und im Rahmen dieser Regelung für jedes Kind eine volle Kinderzulage vorzusehen.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommissionen: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR), Antrag: Folge geben. Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit SR (SGK-SR).

Parlamentarische Initiativen

99.454

Familienstimmrecht bei Abstimmungen und Wahlen

Eingereicht von: Zwygart Otto

Einreichungsdatum: 7. Oktober 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs ein:

Die Eltern üben das Stimm- und aktive Wahlrecht ihrer Kinder bis zum Erreichen des Stimmrechtsalters 18 treuhänderisch aus. Die Stimmabgabe wird unabhängig vom Kind, mit zunehmendem Alter jedoch mit dessen Einbezug getroffen.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Staatspolitische Kommission NR (SPK-NR).

99.451

Zwangssterilisationen. Entschädigung für Opfer

Eingereicht von: Felten Margrith

Einreichungsdatum: 5. Oktober 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf die Artikel 21bis und folgende des Geschäftsverkehrsgesetzes beantrage ich in der Form der allgemeinen Anregung, folgende Rechtsgrundlagen zu schaffen:

Personen, die gegen ihren Willen sterilisiert worden sind, sollen Anspruch auf eine angemessene Entschädigung erhalten. Die Entschädigung soll erhalten, wer geltend machen kann, dass der Eingriff ohne Zustimmung erfolgte. Anspruchsberechtigt sollen auch Personen sein, die unter Druck einer Sterilisation zustimmten.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR), Antrag: Folge geben.

99.434

Elternurlaub. Ein Schritt hin zu einer partnerschaftlichen Kinderbetreuung

Eingereicht von: Teuscher Franziska

Einreichungsdatum: 18. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes verlange ich mit einer parlamentarischen Initiative in Form einer allgemeinen Anregung, einen Elternurlaub und einen Urlaub aus familiären Gründen (Betreuungstage für kranke Kinder) für alle Bundesangestellten einzuführen. Der Elternurlaub wird erwerbstätigen Müttern und Vätern, die beim Bund angestellt sind, zugestanden und ist ein persönliches unübertragbares Recht. Für die Mutter ist der Elternurlaub zusätzlich zum Mutterschaftsurlaub. Bei der Ausgestaltung sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

– Elternurlaub: Dauer: vier Monate. Stehen Mutter und Vater im Bundesdienst, hat jeder Elternteil einen übertragbaren Anspruch auf zwei Monate. Der Elternurlaub kann spätestens bis zum vollendeten fünften Lebensjahr des Kindes bezogen werden. Dabei sollen auch Teilzeitformen oder pro Rata-Bezüge des Elternurlaubs möglich sein. (Die Regelungen gelten analog bei Adoption.)

– Urlaub aus familiären Gründen: Bei Krankheit der Kinder stehen zur Betreuung eines jeden kranken Kindes bis zu dessen vollendetem zwölftem Altersjahr bei Bedarf jährlich wenigstens zehn bezahlte Betreuungstage pro Elternteil zu. Dabei ist zu gewährleisten, dass Mütter und Väter davon Gebrauch machen können.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR).

99.429

OR-Revision. Lückenschliessung im Mutterschutz

Eingereicht von: Egerszegi-Obrist Christine

Einreichungsdatum: 17. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Durch eine Revision von Art. 324a des Obligationenrechts ist sicherzustellen, dass erwerbstätige Frauen während des vom Arbeitsgesetz verlangten Arbeitsverbots von acht Wochen nach der Geburt eines Kindes in jedem Fall den Lohn erhalten.



Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR).

99.426

Steuerliche Entlastung der Familien durch höhere Kinder- und Ausbildungskostenabzüge

Eingereicht von: Christlichdemokratische Fraktion (C)

Sprecher/in: Zapfl Rosmarie

Einreichungsdatum: 16. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reicht die Christlichdemokratische Fraktion folgende Initiative in Form einer allgemeinen Anregung ein:

Das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) und das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern von Kantonen und Gemeinden (StHG) werden in folgendem Sinne geändert:

– der Kinderabzug bei der direkten Bundessteuer ist auf mindestens 7200 Franken pro minderjährigem oder in Ausbildung stehendem Kind zu erhöhen;

– für Kinder in Ausbildung ist im DBG ein zusätzlicher Abzug der durch die Eltern getragenen Ausbildungskosten von bis zu 10 000 Franken zu ermöglichen und ins StHG eine Kompetenznorm zur Gewährung von Ausbildungskostenabzügen aufzunehmen;

– im DBG ist für allein erziehende Erwerbstätige und gemeinsam steuerpflichtige Doppelverdienerpaare ein Sozialabzug bis zu einem fixen Maximalbetrag von 4000 Franken einzuführen, mit dem den Kosten der Kinderbetreuung durch Dritte (Krippen, Tageseltern, Haushalthilfen) Rechnung getragen wird.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Wirtschaft und Abgaben NR (WAK-NR), Antrag: Folge geben.

99.424

Lohnfortzahlung während des Mutterschaftsurlaubes

Eingereicht von: Brunner Christiane

Einreichungsdatum: 15. Juni 1999

Eingereicht im: Ständerat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich eine parlamentarische Initiative zur Änderung des zweiten Titels des Obligationenrechts ein mit folgendem Wortlaut:

Art. 324a Abs. 3

Bei Niederkunft der Arbeitnehmerin hat der Arbeitgeber den Lohn während eines Mutterschaftsurlaubs von 14 Wochen fortzuzahlen.

Art. 329b Abs. 3

Der Arbeitgeber darf die Ferien einer Arbeitnehmerin wegen des Mutterschaftsurlaubs nicht kürzen.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit SR (SGK-SR).

99.417

Berücksichtigung der berufsbedingten Kinderbetreuungs-kosten

Eingereicht von: Spoerry Vreni

Einreichungsdatum: 22. April 1999

Eingereicht im: Ständerat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs ein:

Ergänzung von Art. 9 des Steuerharmonisierungsgesetzes (StHG)

Neu:

Art. 9 Abs. 3bis

Bei ausgewiesenen Kosten für die während der Erwerbstätigkeit der Eltern erfolgte Betreuung von Kindern, die das 16. Altersjahr noch nicht überschritten haben, können die Kantone bis zu einem vom kantonalen Recht festzusetzenden Höchstbetrag pro Kind einen Abzug zulassen.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit SR (SGK-SR), Antrag: Folge geben.

99.405

Ergänzungsleistungen für Eltern

Eingereicht von: Fehr Jacqueline

Einreichungsdatum: 17. März 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

1. Für Eltern mit Kindern im betreuungsbedürftigen Alter besteht Anspruch auf Bedarfsleistungen analog zu den Ergänzungsleistungen des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters- Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG). Die Ergänzungsleistungen für Eltern (Eltern-EL) werden durch die Kantone ausgerichtet.

2. Die Ausrichtung der Eltern-EL wird so gestaltet, dass ein Anreiz zur Aufrechterhaltung der Erwerbstätigkeit besteht. Bei Paaren soll eine egalitäre Aufteilung der Erwerbsarbeit gefördert werden.

3. Die Höhe der Beiträge des Bundes an die Eltern-EL der Kantone richtet sich nach der Finanzkraft sowie nach dem Angebot an familienergänzenden Betreuungsplätzen innerhalb der Kantone.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR), Antrag: Folge geben.

98.453

Gesetzliche Voraussetzungen für die Ehe gleichgeschlechtlicher Paare

Eingereicht von: Genner Ruth

Einreichungsdatum: 18. Dezember 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Das Schweizerische Zivilgesetzbuch (ZGB), das Bürgerrechtsgesetz (BüG) sowie die Zivilstandsverordnung (ZStV) seien so zu ändern, dass eine Ehe zwischen gleichgeschlechtlichen Paaren geregelt ist.

Beschlüsse. 20.12.1999 NR. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR).



98.452

Zeitgemässe Eid- bzw. Gelübdeformel

Eingereicht von: Teuscher Franziska
 Einreichungsdatum: 17. Dezember 1998
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 21bis Geschäftsverkehrsgesetz verlange ich mit einer parlamentarischen Initiative in Form einer allgemeinen Anregung die Änderung der gesetzlichen Bestimmungen über den Amtseid (Dekret der Bundesversammlung vom 15.11.1848 sowie Geschäftsreglemente Nationalrat und Ständerat). Die bestehende Eides- und Gelübdeformel soll durch die folgende Formel ersetzt werden:

«Ich schwöre vor Gott, dem Allmächtigen... bzw. Ich gelobe, die Verfassung und die Gesetze des Bundes treu zu halten, ohne Ansehen der Person und ohne Rücksicht auf den persönlichen Vorteil die demokratischen Grundsätze, die Freiheit und die Rechte aller Menschen zu schützen, mich für Frieden, Gerechtigkeit und die Erhaltung der Schöpfung einzusetzen und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen bzw. so wahr mir Gott helfe.»

Begründung. Am Ende des Jubiläumsjahres zur Gründung des modernen Bundesstaates und am Übergang zu einem neuen Jahrtausend soll der 150-jährige Amtseid/-gelübde von National- und Ständerat inhaltlich aussagekräftig und sprachlich zeitgemäss neu formuliert werden.

1. «Einheit, Kraft und Ehre» sind aus ihrem historischen Kontext heraus männerspezifische Begriffe und gründen auf einem männerbündischen Konzept von einem «einzig Volk von Brüdern». Neuere feministische Forschungen rund um das 150-Jahr Jubiläum des Bundesstaates (Irene Meier. Die Eid-Genossenschaft, in Meier/Blattmann: Männerbund und Bundesstaat, Zürich 1998) haben gezeigt, wie beispielsweise der (männliche) Begriff der «Ehre» geknüpft war an kämpferische Konkurrenz und aggressive Selbstbehauptung, während die weibliche Ehre auf ihrer geschlechtlichen Integrität beruhte. Zudem ist die exklusive Beschränkung des Schutzes auf die «Bürger» für Frauen nicht mehr zeitgemäss. Frauen begnügen sich nicht mehr mit «Mitgemeint-Sein».

2. Mit der heutigen Eid- und Gelübdeformel wird «die Freiheit und die Rechte» der «Bürger» geschützt. Mit der Formulierung «Bürger» werden neben den Bürgerinnen auch in der Schweiz lebende Ausländer und Asylbewerber ausgeschlossen. Diese Beschränkung des Schutzes auf die männlichen Schweizer Bürger kann nicht akzeptiert werden. Auch die bei uns lebenden Ausländerinnen und Asylbewerberinnen haben Rechte und diese sind sorgfältig zu schützen.

Beschlüsse. 22.10.1999. Zurückgezogen.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Staatspolitische Kommission NR (SPK-NR).

98.448

Zivilstandsunabhängige Besteuerung

Eingereicht von: Vallender Dorle
 Einreichungsdatum: 14. Dezember 1998
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) ist so zu ändern, dass auf der Grundlage des Vollsplittings für das gemeinsame Einkommen von gemeinsam steuerpflichtigen Ehegatten der Teuersatz des halben steuerbaren Einkommens angewendet wird.

Beschlüsse. 4.10.1999. Der Initiative wird Folge gegeben.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Wirtschaft und Abgaben NR (WAK-NR), Antrag: Folge gegeben.

98.443

Registrierung der zusammenlebenden Paare

Eingereicht von: Gros Jean-Michel
 Einreichungsdatum: 30. November 1998
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gemäss Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes lege ich folgende parlamentarische Initiative in Form der allgemeinen Anregung vor:

Die notwendigen gesetzgeberischen Massnahmen sollen es zwei Personen, die ein dauerhaftes Zusammenleben beabsichtigen, ermöglichen, ihre Partnerschaft registrieren zu lassen. Die erwähnten Massnahmen sollen insbesondere folgendes ermöglichen:

1. durch eine Revision des schweizerischen Zivilgesetzbuches

- die Registrierung des von zwei Partnern ausgedrückten Willens durch einen Zivilstandsbeamten;

- die Ausdehnung der für die Ehe geltenden Nichtigkeitsgründe auf das partnerschaftliche Zusammenleben;

- die Ausdehnung der ehelichen Beistandspflicht und der im Eherecht vorgesehenen Solidarhaftung für Haushaltsschulden auf die Partner;

- die Unterstellung der Partner unter den Güterstand der Erzungenschaftsbeteiligung;

- die Regelung der Auflösung des partnerschaftlichen Zusammenlebens.

2. durch eine Revision des Steuerrechts (DBG und StHG)

- die gemeinsame Besteuerung der Partner;

- die kantonale Gleichbehandlung von Eheleuten und Partnern.

3. durch eine Revision des Erbrechts

- die Anerkennung des überlebenden Partners als gesetzlichen Erben.

4. durch eine Revision des Gesetzes über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer

- die Möglichkeit für den ausländischen Partner, eine Aufenthaltsbewilligung zu erhalten, die erst ein echtes partnerschaftliches Zusammenleben ermöglicht.

5. durch eine Revision des Sozialversicherungsgesetzgebung (AHVG und BVG)

- die Regelung der Voraussetzungen für Rentenbezüge vor beziehungsweise nach dem Tod eines Partners.

6. durch eine Anpassung des Mietrechts

- gleiche Rechte für Eheleute und Partner

Die Adoption und die Verfahren der medizinisch unterstützten Fortpflanzung sollen für Partner allerdings nicht zugänglich gemacht werden.

Beschlüsse. 4.10.1999 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR), Antrag: Folge geben.

98.435

Gleichstellungsgesetz (GIG). Verbesserung des Kündigungsschutzes

Eingereicht von: Hubmann Vreni
 Einreichungsdatum: 8. Oktober 1998
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt



Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Der Kündigungsschutz in Art. 9 und 10 des GIG ist zu verbessern.

Beschlüsse. 4.10.1999 NR. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR).

98.429

Frauenmindestquoten für Nationalratswahllisten

Eingereicht von: Staatspolitische Kommission NR (SPK-NR)

Einreichungsdatum: 27. August 1998

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Gestützt auf Artikel 21quater Absatz 3 des Geschäftsverkehrsgesetzes (GVG) unterbreitet die SPK folgende parlamentarische Initiative in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfes (BBl 1998): Bundesbeschluss über die Einführung von Frauenmindestquoten auf Nationalratswahllisten vom... Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 4 Absatz 2 und Artikel 72–74 der Bundesverfassung (SR 101), nach Einsicht in den Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 27. August 1998 (BBl 1998) und in die Stellungnahme des Bundesrates beschliesst:

I

Das Bundesgesetz vom 17.12.1976 (SR 161.1) über die politischen Rechte wird wie folgt geändert:

Art. 22 Abs. 1bis, Abs. 1ter und Abs. 2

1bis Geschlechtergemischte Wahlvorschläge müssen zu wenigstens einem Drittel Kandidaturen von Frauen aufweisen.

1ter Wahlvorschläge mit Kandidaturen ausschliesslich von Männern sind nur zulässig, sofern sie mit Wahlvorschlägen gleicher Bezeichnung (Art. 28 Abs. 2/Art. 31 Abs. 1bis) verbunden sind, auf denen ausschliesslich Frauen kandidieren. Die verbundenen Wahlvorschläge müssen dabei zusammen zu wenigstens einem Drittel Kandidaturen von Frauen aufweisen.

2 Die Wahlvorschläge müssen angeben: Familien- und Vornamen, Geschlecht, Geburtsjahr, Beruf, Wohnadresse und Heimatort der Vorgeschlagenen.

Art. 27 Abs. 1bis

1bis Sind Männer auf einem Wahlvorschlag übervertreten (Art. 22 Abs. 1bis und Abs. 1ter), so streicht der Kanton die letzten Kandidaturen von Männern. Fallen für die gleiche Streichung verschiedene Wahlvorschläge in Betracht, so wird sie auf jenem Wahlvorschlag vorgenommen, dem die höchste Ordnungsnummer zuzuteilen ist.

Art. 28 Verbindung von Wahlvorschlägen

1 Zwei oder mehr Wahlvorschläge können spätestens bis an dem auf den Wahlanmeldeschluss (Art. 21) folgenden Tag durch übereinstimmende Erklärung der unterzeichnenden Stimmberechtigten oder ihrer Vertreter miteinander verbunden werden (Listenverbindung). Innerhalb einer Listenverbindung sind einzig Unterlistenverbindungen zulässig.

2 Unterlistenverbindungen sind nur gültig zwischen Listen gleicher Bezeichnung, die sich einzig durch einen Zusatz zur Kennzeichnung des Geschlechts, der Flügel einer Gruppierung, der Region oder des Alters unterscheiden.

3 Erklärungen über Listen- und Unterlistenverbindungen können von ihrer Urheberschaft nicht widerrufen werden.

Art. 29 Abs. 2, Abs. 2bis und Abs. 2ter.

2 Die für den Ersatz Vorgeschlagenen müssen schriftlich bestätigen, dass sie den Wahlvorschlag annehmen.

2bis Der Ersatzvorschlag wird gestrichen, wenn: a. die Bestätigung des Kandidaten über die Annahme des Wahlvorschlags fehlt; b. der betreffende Name schon auf einem andern Wahlvorschlag steht; c. der Vorgeschlagene nicht wahlfähig ist; d. die Kandidatur eines Ersatzmannes auf dem Wahlvorschlag oder auf der Listenverbindung eine Übervertretung der Männer (Art. 22 Abs. 1bis) bewirkt oder aufrechterhält.

2ter Wenn der Vertreter des Wahlvorschlags nichts anderes verlangt, werden die Ersatzvorschläge am Ende des Wahlvorschlages angereiht.

Art. 31 Abs. 1, Abs. 1bis und Abs. 3

Aufgehoben

II

Referendum, Inkrafttreten und Geltungsdauer: 1 Dieser Beschluss ist allgemeinverbindlich; er untersteht dem fakultativen Referendum. 2 Er gilt bis zum 31.12.2007. 3 Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

Vorlage 1

Bundesbeschluss über die Einführung von Frauenmindestquoten auf Nationalratswahllisten.

Beschlüsse. 24.9.1998 NR. Beschluss gemäss Antrag der Kommission. 2.12.1998 SR. Die Beratung wird aufgeschoben bis das Geschäft Nr. 97.031 zur Behandlung kommt.

8.3.1999 NR. Kenntnissnahme vom Beschluss des Ständerates, d.h. Aussetzung der Beratung des Geschäftes. 8.6.1999 SR. Nichteintreten.

Zusätzliche Infos. Zuständiges Departement: Parlament, behandelnde Kommissionen: Staatspolitische Kommission NR (SPK-NR), Antrag: Eintreten, Staatspolitische Kommission SR (SPK-SR), Antrag: Nichteintreten, konnexe Geschäfte: 97.031.

98.406

Krankenversicherung. Verbot der Benachteiligung von Frauen

Eingereicht von: Teuscher Franziska

Einreichungsdatum: 16. März 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein: Das Bundesgesetz vom 2.4.1908 über den Versicherungsvertrag (VVG) wird so geändert, dass jegliche unterschiedliche Behandlung auf Grund des Geschlechts untersagt ist, insbesondere in Bezug auf die Prämiengestaltung.

Beschlüsse. 4.10.1999 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR).

97.414

Teilzeitbeschäftigung. Koordinationsabzug

Eingereicht von: Zapfl Rosmarie

Einreichungsdatum: 21. März 1997

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 93 Abs. 1 der Bundesverfassung und Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein: Die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge sind dahingehend zu ändern, dass der Abzug zur Koordination mit der ersten Säule nur noch für Beschäftigte, welche vollzeitlich in einem Betrieb tätig sind, 23 580 Franken beträgt. Für Teilzeitangestellte soll der Koordinationsabzug hingegen neu entsprechend ihrem Beschäftigungsgrad bis auf einen Mindestbetrag gekürzt werden.



Beschlüsse. 16.3.1998 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR), Antrag: Folge geben.

97.411

Förderung der Teilzeitbeschäftigung

Eingereicht von: Roth-Bernasconi Maria
 Einreichungsdatum: 20. März 1997
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes unterbreite ich folgende Parlamentarische Initiative: Das Bundesgesetz über die Unfallversicherung ist so zu ändern, dass Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die weniger als 12 Stunden wöchentlich arbeiten, auch bei Nichtberufsunfällen obligatorisch für Taggelder und Renten versichert sind.

Beschlüsse. 16.3.1998 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR), Antrag: Folge geben.

96.465

Sexuelle Gewalt in der Ehe als Officialdelikt. Revision von Art. 189 und Art. 190 StGB

Eingereicht von: von Felten Margrith
 Einreichungsdatum: 13. Dezember 1996
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes verlange ich mit einer parlamentarischen Initiative in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs die Revision von Art. 189 (sexuelle Nötigung) und von Art. 190 (Vergewaltigung) des StGB. Beide Strafbestimmungen sind jeweils wie folgt zu ändern: Aufhebung von Abs. 2. Anpassung von Abs. 3 (Aufhebung des letzten Satzes).

Beschlüsse. 15.12.1997 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR), Antrag: Folge geben.

96.464

Gewalt gegen Frauen als Officialdelikt. Revision von Art. 123 StGB

Eingereicht von: von Felten Margrith
 Einreichungsdatum: 13. Dezember 1996
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes verlange ich mit einer parlamentarischen Initiative in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs eine Ergänzung von Art. 123 des Strafgesetzbuches (einfache Körperverletzung): Abs. 3 (neu). Ist der Täter Ehegatte des Opfers oder lebt er mit diesem in einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft, wird der Täter von Amtes wegen verfolgt. Der Täter wird auch dann von Amtes wegen verfolgt, wenn er die Tat nach Aufhebung des Zusammenlebens begeht.

Beschlüsse. 15.12.1997 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR), Antrag: Folge geben.

96.461

Rechte für Migrantinnen

Eingereicht von: Goll Christine
 Einreichungsdatum: 12. Dezember 1996
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes verlange ich mit einer parlamentarischen Initiative in Form einer allgemeinen Anregung die Einführung eines unabhängigen Aufenthalts- und Arbeitsrechts für Migrantinnen. Dieses Recht soll eigenständig und zivilstands-unabhängig ausgestattet sein. In diesem Zusammenhang sind Änderungen im Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts und im Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) vorzunehmen.

Beschlüsse. 9.3.1998 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Vorlage 1

Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer

Beschlüsse. 7.6.1999 NR. Beschluss gemäss Antrag der Kommission.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Staatspolitische Kommission NR (SPK-NR), Antrag: Folge geben.

96.412

Öffnung der Säule 3a für nichterwerbstätige Personengruppen

Eingereicht von: Nabholz Lili
 Einreichungsdatum: 21. März 1996
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Art. 21bis GVG unterbreite ich in Form einer allgemeinen Anregung folgende parlamentarische Initiative: Das Bundesgesetz über die Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) vom 25.06.1982 wird bezüglich der gebundenen Selbstvorsorge (Säule 3a) so geändert, dass eine gezielte Öffnung für bestimmte, nichterwerbstätige Personenkategorien möglich wird. Zu diesem Personenkreis gehören insbesondere:

- Personen, die ohne Entlohnung Erziehungs- und Betreuungsaufgaben wahrnehmen.
- Personen, welche ihre Erwerbstätigkeit aus gesundheitlichen Gründen erheblich reduzieren oder aufgeben mussten.
- Personen, die arbeitslos geworden sind.

Beschlüsse. 21.3.1997 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
 9.10.1998 NR. Die Behandlungsfrist wird um zwei Jahre verlängert (bis zur Sommersession 2001).

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR), Antrag: Folge geben.

95.405

Verbot für den Besitz von Kinderpornographie

Eingereicht von: Felten Margrith
 Einreichungsdatum: 22. März 1995
 Eingereicht im Nationalrat
 Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Artikel 93 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes unterbreite ich folgende parlamentarische Initiative in der Form einer allgemeinen Anregung: Der Besitz von Kinderpornographie ist zu verbieten.

Beschlüsse. 13.6.1996 NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
 18.12.1998 NR. Die Frist zur Behandlung der Initiative wird bis zur Frühjahrsession 2000 verlängert.



Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR).

94.441

Sexuelle Ausbeutung von Kindern. Verbesserter Schutz

Eingereicht von: Goll Christine
Einreichungsdatum. 16. Dezember 1994
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gestützt auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes verlange ich mit einer parlamentarischen Initiative in Form einer allgemeinen Anregung eine Ergänzung des Strafgesetzbuches und allfällige Anpassungen im Opferhilfegesetz mit gemeinsamen Verfahrensbestimmungen zum verbesserten Schutz der Opfer von Sexualdelikten, insbesondere in Fällen von sexueller Ausbeutung von Kindern. Folgende Verfahrensbestimmungen sind auf Bundesebene zu regeln:

1. Die Verjährungsfrist bei sexuellen Handlungen mit Kindern unter 16 Jahren ist aufzuheben.
2. Auf mehrfache Befragung des Opfers über den Tathergang ist zu verzichten.
3. Die Befragung ist mit technischen Mitteln (Video) festzuhalten.
4. Die Konfrontation des Opfers mit dem Täter im Rahmen des Verfahrens ist zu vermeiden.
5. Die Anhörung eines sexuell ausgebeuteten Kindes muss durch ausgebildete Fachpersonen erfolgen.
6. Die Gerichts- und Ermittlungsbehörden, die mit Opfern von sexueller Ausbeutung konfrontiert werden, sind speziell auszubilden.
7. Die Information von Opfern über ihre rechtlichen Möglichkeiten ist zu verbessern.
8. Die Rahmenbedingungen für Entschädigungs- und Genugtuungsansprüche der Opfer sind zu verbessern.
9. Beweisregeln sind einzuführen, die eine «Mitschuld» des Opfers zur Entlastung des Täters ausschliessen («Opfer zum Täter machen»).

Beschlüsse. 13.6.1996 NR. Die Beratung wird auf die Herbstsession 1996 verschoben. 3.10.1996 NR. Ziffer 1 der Initiative wird nicht Folge gegeben; Ziffern 2–9 wird Folge gegeben. 18.12.1998 NR. Die Frist zur Behandlung der Initiative wird um weitere zwei Jahre verlängert.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR), Antrag: Keine Folge geben. Konnexen Geschäfte: 96.3199.

94.434

Familiennamen der Ehegatten

Eingereicht von: Sandoz Suzette
Einreichungsdatum: 14. Dezember 1994
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

Eingereichter Text. Gestützt auf Artikel 21bis Absatz 1 des Geschäftsverkehrsgesetzes verlange ich, die Bestimmungen des ZGB über den Familiennamen der Ehegatten so zu ändern, dass die Gleichstellung von Frau und Mann gewährleistet wird.

Beschlüsse. 6.10.1995 NR. Der Initiative wird Folge gegeben. 15.12.1997 NR. Fristverlängerung bis zur Wintersession 1998. 1.09.1999 NR. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR), Antrag: Eintreten. Kommission für Rechtsfragen SR (RK-SR).

93.434

Schwangerschaftsabbruch: Revision des Strafgesetzbuches

Eingereicht von: Haering Binder Barbara

Einreichungsdatum: 29. April 1993

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

Eingereichter Text. Die Regelung des Schwangerschaftsabbruchs soll nach folgenden Grundsätzen revidiert werden:

1. Strafflosigkeit in den ersten Monaten der Schwangerschaft (Fristenlösung).

2. Nach Ablauf der Frist soll ein Schwangerschaftsabbruch nur noch erlaubt sein, wenn nach ärztlicher Erkenntnis eine Gefahr für das Leben der Schwangeren oder die Gefahr einer schwerwiegenden Beeinträchtigung ihres physischen oder psychischen Gesundheitszustandes besteht und diese nicht auf andere für sie zumutbare Weise abgewendet werden kann.

Beschlüsse. 3.2.1995 NR. Der Initiative wird Folge gegeben. 20.06.1997 NR. Die Frist zur Ausarbeitung einer Vorlage, gemäss Art. 21quater, Abs. 5, GVG, wird bis zur Frühjahrsession 1998 verlängert.

Vorlage 1

Schweizerisches Strafgesetzbuch (Schwangerschaftsabbruch)

Beschlüsse. 5.10.1998 NR. Beschluss gemäss Antrag der Kommission.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR), Antrag: Folge geben. Kommission für Rechtsfragen SR (RK-SR). Konnexen Geschäfte: 98.3047.

91.411

Leistungen für die Familie

Eingereicht von: Fankhauser Angeline

Einreichungsdatum: 13. März 1991

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Folge gegeben

Eingereichter Text. Gemäss Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes und Artikel 30 des Geschäftsreglementes des Nationalrates reiche ich folgende Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

1. Für jedes Kind besteht Anspruch auf eine Kinderzulage von mindestens 200 Franken. Dieser Ansatz orientiert sich an den zur Zeit höchsten Beiträgen der kantonalen Kinderzulagen und sollte regelmässig an den Index angepasst werden. Die Durchführung einer solchen Bundeslösung soll den bestehenden Ausgleichskassen der Kantone, der Verbände und des Bundes übertragen werden, wobei ein gesamtschweizerischer Lastenausgleich zu verwirklichen ist.

2. Für Familien mit Kindern im betreuungsbedürftigen Alter, insbesondere für alleinerziehende Eltern, besteht Anspruch auf Bedarfsleistungen, welche analog zur Ergänzungsleistung ausgestaltet sind.

Beschlüsse. 2.3.1992 NR. Der Initiative wird Folge gegeben. 13.3.1995 NR. Der Fristverlängerung von zwei Jahren, d.h. bis Wintersession 1996, zur Einreichung eines Entwurfes, wird zugestimmt; 3.12.1996 NR. Fristverlängerung um 2 Jahre bis zur Wintersession 1998.

Zusätzliche Infos. Behandelnde Kommission: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR).

Motionen

99.3627

UNO-Konvention über die Rechte des Kindes. Aufhebung der Vorbehalte

Eingereicht von: Berberat Didier

Einreichungsdatum: 22. Dezember 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt



Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, die Gesetzgebung so zu ändern, dass die fünf Vorbehalte, die bei der Ratifizierung der UNO-Konvention über die Rechte des Kindes angebracht wurden, aufgehoben werden können.

99.3610

Zeitbudgeterhebung zur unbezahlten Arbeit

Eingereicht von: Goll Christine
 Einreichungsdatum: 1. Dezember 1999
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird gebeten, dem Bundesamt für Statistik für das Mehrjahresprogramm der Bundesstatistik für 1999 – 2003 die notwendigen Mittel zur Verfügung zu stellen, um eine Zeitbudgeterhebung oder zumindest eine vereinfachte Form dieser Erhebungsart durchzuführen, die den Vorgaben internationaler Vergleichbarkeit genügt.

99.3549

Direkte Bundessteuer. Besserstellung der Familien

Eingereicht von: Christlichdemokratische Fraktion (C)
 Sprecher/in: Raggenbass Hansueli
 Einreichungsdatum: 8. Oktober 1999
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, den Räten einen Revisionsentwurf zur direkten Bundessteuer vorzulegen, der die Familienbesteuerung in dem Sinne reformiert, dass Familien generell entlastet und damit nach ihrer tatsächlichen wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit besteuert werden.
Erklärung des Bundesrates 20. Dezember 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.
Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

99.3512

Betreuungsgutschriften bei Pflege von Hilflosen

Eingereicht von: Hubmann Vreni
 Einreichungsdatum: 7. Oktober 1999
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, Artikel 29septies Absatz 1 AHVG so zu ergänzen, dass die Betreuungsgutschrift auch bei Pflege nach UVG und MVG gewährt wird.
Erklärung des Bundesrates 24. November 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion abzuschreiben.
Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3482

Einelternfamilien. Gerechtere Besteuerung

Eingereicht von: Vermot Ruth-Gaby
 Einreichungsdatum: 29. September 1999
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG):
 Art. 23
 Steuerbar sind auch:
 f. Unterhaltsbeiträge, die ein Steuerpflichtiger bei Scheidung, gerichtlicher oder tatsächlicher Trennung für sich erhält, sowie Unterhaltsbeiträge, die ein Elternteil für die unter seiner elterlichen Gewalt stehenden Kinder erhält, höchstens jedoch in der Höhe des halben Kinderabzuges gemäss Artikel 35 Absatz 1 Buchstabe a (pro Kind).

Art. 33 Abs. 1

Von den Einkünften werden abgezogen:

c. die Unterhaltsbeiträge an den geschiedenen, gerichtlich oder tatsächlich getrennt lebenden Ehegatten sowie die Unterhaltsbeiträge an einen Elternteil für die unter dessen elterlicher Gewalt stehenden Kinder, höchstens jedoch in der Höhe des halben Kinderabzuges gemäss Artikel 35 Absatz 1 Buchstabe a (pro Kind).

Erklärung des Bundesrates 20. Dezember 1999: Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

99.3447

Finanzierung der Pflege sichern

Eingereicht von: Gross Jost
 Einreichungsdatum: 3. September 1999
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, die Finanzierung der stationären und der ambulanten Pflege (Pflegeheim auf der Pflegeheimliste und Spitex) grundsätzlich vollkostendeckend sicherzustellen (eventuell mit Selbstbehalt, differenziert nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit), unter Einbezug der Kantone in die finanzpolitische Verantwortung, entweder durch Gesetz (z. B. analog Art. 49 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung, KVG) oder durch Verordnungsrecht.

Erklärung des Bundesrates 1. Dezember 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Beschlüsse. 22.12.1999 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3378

Steuerliche Entlastung für Familien

Eingereicht von: Simmen Rosemarie
 Einreichungsdatum: 18. Juni 1999
 Eingereicht im: Ständerat
 Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, zur Entlastung der Familien im Bereich der direkten Steuern folgende Massnahmen vorzusehen:

- Erhöhung der Kinderabzüge;
- Erhöhung der Abzüge für Kinder in Ausbildung;
- Abzüge für Kinderbetreuung durch Dritte (Tagesmütter, Krippen, Haushaltshilfen) für Alleinerziehende und gemeinsam steuerpflichtige Doppelverdienerpaare.

Erklärung des Bundesrates 8. September 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Beschlüsse. 4.10.1999 SR, Annahme.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD). Behandelnde Kommission: Kommission für Wirtschaft und Abgaben NR (WAK-NR).

99.3355

Mutterschaftsurlaub für alle Bundesbeamtinnen

Eingereicht von: Felten Margrith
 Einreichungsdatum: 18. Juni 1999
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, die Karenzfrist für den bezahlten Mutterschaftsurlaub im Bundespersonalrecht aufzuheben.

Erklärung des Bundesrates 20. September 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.



Beschlüsse. 8.10.1999 NR. Die Motion wird in Form eines Postulates überwiesen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

99.3330

Partnerschaftliche Kinderbetreuung. Männer machen halbe-halbe

Eingereicht von: Teuscher Franziska

Einreichungsdatum: 18. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Ich bitte den Bundesrat – in Zusammenarbeit mit Fach-Frauen-Organisationen und -Institutionen – ein Konzept für eine Informations- und Sensibilisierungskampagne auszuarbeiten, mit dem Ziel, partnerschaftliche Modelle (fifty-fifty) sowohl bei Familienarbeit/Kinderbetreuung, als auch bei der Erwerbsarbeit zu fördern.

Erklärung des Bundesrates 15. September 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Beschlüsse. 8.10.1999 NR. Die Motion wird in Form eines Postulates überwiesen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3312

Erwerbsausfall bei Mutterschaft

Eingereicht von: Wittenwiler Milli

Einreichungsdatum: 17. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird eingeladen, Massnahmen einzuleiten, die es Frauen von Selbständigerwerbenden mit kleinen und mittleren Einkommen unter Berücksichtigung der Selbstverantwortung erlauben, kostengünstige Versicherungen für den Erwerbsausfall bei Mutterschaft abzuschliessen.

Erklärung des Bundesrates 20. September 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Justiz- und Polizeidepartement (EJPD).

99.3286

Hauswirtschaft als Maturitätsfach

Eingereicht von: von Felten Margrith

Einreichungsdatum: 16. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, Hauswirtschaft als Maturitätsfach in das Reglement über die Anerkennung von gymnasialen Maturitätsausweisen (MAR) aufzunehmen.

Begründung. Dass das Fach Hauswirtschaft im schulischen Fächerangebot ein abgewertetes Randdasein führt, ist bedingt durch das in der Schule vermittelte androzentrische Menschenbild. Wenn Menschsein Mannsein bedeutet, folgt daraus, dass nur diejenigen Tätigkeiten gesellschaftlich und damit auch schulisch relevant sind, die für männliche Lebenszusammenhänge von Bedeutung sind. Der hauswirtschaftliche Bereich ist für männliche Lebenszusammenhänge nur insofern wichtig, als er dazu dient, für ausserhäusliche Erwerbsarbeit vereinnahmt zu werden. Schon für Schulkinder ist es eine Selbstverständlichkeit, dass die männliche Hälfte der Gesellschaft sich primär ausserhäuslich be(s)tätigt und von der weiblichen Hälfte der Gesellschaft die dafür notwendigen Zulieferungsarbeiten empfängt. Die Schule kultiviert «das zweifelhaf-

te männliche Privileg, sich für die Selbstversorgung nicht verantwortlich fühlen zu müssen» (U. Enders-Drägässer). Die Schule führt damit die männliche Hälfte der ihr anvertrauten Schülerschaft zu einer prekären Versorgungsunfähigkeit. Dieses Bildungsdefizit der jungen Männer ist mit der Anerkennung von Hauswirtschaft als Maturafach zu begegnen.

Es ist weiter als Fehlleistung zu werten, wenn in der Schule einerseits Fragen des Umweltschutzes thematisiert werden, andererseits jedoch ausgerechnet dasjenige Schulfach marginalisiert und degradiert wird, das am vorzüglichsten Kinder und Jugendliche über einen persönlichen Handlungsansatz erreicht, indem es im Zusammenhang mit den alltäglichen, elementarsten Arbeiten an Menschen sowie im Zusammenhang mit Abfall- und Recyclingfragen ein ganzheitliches Problembewusstsein in Bezug auf die Umwelt zu vermitteln vermag.

Neben inhaltlichen Gründen drängt sich die Aufnahme des Fachs Hauswirtschaft in den Fächerkatalog der Maturitätsfächer auch aus institutionellen Gründen auf. Zurzeit sind Bemühungen im Gang, hauswirtschaftswissenschaftliche Forschung auf Universitätsebene zu institutionalisieren (Projekt Dachverband Hauswirtschaft Schweiz). In Deutschland werden Hauswirtschaftswissenschaften seit den sechziger Jahren gelehrt. Im englischsprachigen Raum wurden solche Studiengänge bereits in den zwanziger Jahren eingerichtet. Die Hauswirtschaftswissenschaften sind im Ausland zum Teil eigenständige Studiengänge, zum Teil wird das Fach mit der Ernährungswissenschaft kombiniert. *Erklärung des Bundesrates 8. September 1999: Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.*

Beschlüsse. 8.10.1999 NR. Die Motion wird in Form eines Postulates überwiesen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3273

Öffentliche Finanzen. Frauenverträglichkeitsprüfung

Eingereicht von: Goll Christine

Einreichungsdatum: 16. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, im Bundesbudget das Instrument einer Frauenverträglichkeitsprüfung zu entwickeln und einzuführen. Damit soll eine geschlechtsspezifische Analyse des Gesamtbudgets sowie einzelner Budgetbeschlüsse ermöglicht werden, in der deutlich werden muss, wie sich Ausgabenkürzungen und Sparbeschlüsse auf Frauen, Frauenarbeitsplätze und Frauenprojekte insbesondere Dienstleistungen und Angebote, die vor allem von Frauen benützt werden auswirken.

Erklärung des Bundesrates 20. Dezember 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

99.3269

Lücken schliessen beim Mutterschutz

Eingereicht von: Spoerry Vreni

Einreichungsdatum: 15. Juni 1999

Eingereicht im: Ständerat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, durch eine Revision von Art. 324a des Obligationenrechts (OR) sicherzustellen, dass erwerbstätige Frauen in jedem Fall für die acht Wochen Pause nach der Geburt, die vom Arbeitsgesetz verlangt werden, einen Lohn erhalten.

Erklärung des Bundesrates 20. September 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.



Beschlüsse. 5.10.1999 SR. Die Motion wird der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit zur näheren Prüfung überwiesen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Justiz- und Polizeidepartement (EJPD).

99.3257

Verursacherprinzip bei Mutterschaftsurlaub

Eingereicht von: Fehr Jacqueline

Einreichungsdatum: 14. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Die gesetzlichen Grundlagen beim Bundespersonal sind so anzupassen, dass wenn ein Bundesangestellter Vater wird, die Hälfte der Kosten für den Mutterschaftsurlaub durch den Bund bezahlt wird. Damit soll der Bund eine Vorbildfunktion übernehmen, mit dem Ziel, dass bis zur Einführung einer eidgenössischen Mutterschaftsversicherung die Kosten für den Mutterschaftsurlaub bei allen Anstellungsverhältnissen je hälftig zwischen dem Arbeitgeber des Vaters und dem Arbeitgeber der Mutter aufgeteilt werden.

Erklärung des Bundesrates 20. September 1999: Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

99.3256

Keine Frauengelder mehr für Wehrmänner

Eingereicht von: Goll Christine

Einreichungsdatum: 14. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, die nötigen Vorkehrungen zu treffen, damit sämtliche EO-Beiträge von Frauen ab sofort auf ein Sperrkonto einbezahlt werden.

Erklärung des Bundesrates 20. September 1999: Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3255

Mutterschaftsurlaub. Lohnfortzahlung

Eingereicht von: Hafner Ursula

Einreichungsdatum: 14. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, das Obligationenrecht, Zehnter Titel, so zu ändern, dass bei einer Geburt der Arbeitgeber zur Lohnfortzahlung während eines Mutterschaftsurlaubs von 14 Wochen verpflichtet ist.

Erklärung des Bundesrates 20. September 1999: Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Beschlüsse. 16.12.1999 NR. Der Vorstoss wird durch Frau Goll übernommen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Justiz- und Polizeidepartement (EJPD).

99.3199

Schutz für Beschäftigte in flexibilisierten Arbeitsverhältnissen

Eingereicht von: Keller Christine

Übernommen von: Thanei Anita

Einreichungsdatum: 22. April 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, durch geeignete Massnahmen, Verordnungsänderungen und Vorlagen von Gesetzesänderungen die Stellung der Beschäftigten in flexibilisierten Arbeitsverhältnissen wie auch der «neuen Selbständigen» in den Sozialversicherungen zu verbessern. Insbesondere soll:

- bei Teilerwerbstätigen in beruflicher Vorsorge und Unfallversicherung auch der Ausfall eines Vollzeit-Erwerbseinkommens versichert sein, wenn die versicherte Person ohne Eintritt des Risikos später (d. h. namentlich nach dem Wegfall von Familienpflichten) wieder voll erwerbstätig geworden wäre;
- das Versicherungsobligatorium bei der beruflichen Vorsorge und der Unfallversicherung auf Personen, die zur Vermeidung von Arbeitslosigkeit eine selbständige Erwerbstätigkeit aufnehmen, ausgedehnt werden.

Erklärung des Bundesrates 23. Juni 1999: Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Beschlüsse. 16.12.1999 NR. Der Vorstoss wird durch Frau Thanei übernommen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3184

Gender Sensibilisierung. Ausbildungslehrgang

Eingereicht von: Grossenbacher Ruth

Einreichungsdatum: 22. April 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt:

- Richtlinien zu erlassen, mit denen obligatorische Gender-Ausbildungsmodule für alle Teilnehmer an humanitären, existenzsichernden und friedenssichernden Einsätzen im Ausland, die in offiziellem Auftrag tätig sind, im Rahmen ihrer Einsatzvorbereitung geschaffen werden;
- diese Ausbildungsmodule auch den Hilfswerken und anderen in Krisengebieten tätigen Organisationen zur Verfügung zu stellen,
- diese Ausbildungsmodule im Rahmen der OSZE und der Partnerschaft für den Frieden (PFP) auch anderen Staaten anzubieten.

Begründung. Im Zusammenhang mit einer vermehrten Mitwirkung von dienstleistenden Frauen in allen Bereichen der Sicherheitspolitik sowie bei friedensfördernden, existenzsichernden und humanitären Aktionen soll das Bewusstsein über die Geschlechtersozialisation und die Zusammenarbeit von Frau und Mann in kriegsversehrten oder von Katastrophen verwüsteten Gebieten im Hinblick auf eine grössere Sicherheit für die Gemeinschaft gefördert werden. Im Zusammenwirken von Männern und Frauen bei solchen Einsätzen kann es zu Spannungen kommen, die auf der ungenügenden Sensibilisierung von geschlechtsspezifischem Verhalten zurück zu führen sind. Das trifft zum einen auf den Umgang innerhalb der Einsatzteams zu, vor allem wenn die meist psychisch und physisch sehr anforderungsreichen Bedingungen, eine hierarchisch strukturierte Gliederung des Teams erforderlich machen. Die Situation wird dadurch noch verschärft, dass die Frauen meistens eine Minderheit darstellen, was einen Ausgleich bei Missverständnissen und Friktionen erschwert. Zum anderen betrifft es auch den Umgang mit den Betroffenen vor Ort. Es kann in den meisten Fällen nicht davon ausgegangen werden, dass bezüglich der Geschlechtersozialisation dieselben Wertvorstellungen vorherrschen wie in der Schweiz. Ein diesbezüglich falsches Verhalten der Helfenden vor Ort kann verheerende Auswirkungen auf die Akzeptanz der Hilfeleistung haben.

Deshalb müssen Helfer, die an solchen Aktionen beteiligt sind, auf geschlechtsspezifisch unterschiedliches bzw. gleich-



artiges oder ähnliches Verhalten insbesondere in extrem belastenden Situationen aufmerksam gemacht und auf den Umgang mit den Hierarchien im Team wie mit den Betroffenen vor Ort vorbereitet werden. Dies geschieht am besten bei den Vorbereitungen auf den Einsatz mittels obligatorischer Gender-Ausbildungsmodule. An der Gestaltung dieser Module sind aufgrund ihrer Erfahrung auch die Hilfswerke und/oder andere geeignete Institutionen zu beteiligen. Als Gegenleistung sollen sie sich auch mit Teilnehmern beteiligen können, während die Ausbildung für Teilnehmer an Aktionen im Auftrag des Bundes obligatorisch erklärt werden soll.

Da sich die Gender-Problematik nicht nur für Schweizer stellt sondern generell für alle Beteiligten an friedensfördernden, existenzsichernden und humanitären Aktionen, soll die Schweiz ihre Ausbildung auf diesem Gebiet auch ausländischen Personen zur Verfügung stellen. Die PFP ist hierfür geradezu prädestiniert.

Erklärung des Bundesrates 7. Juni 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

Beschlüsse. 22.12.1999. Der Vorstoss wird abgeschrieben, da der Urheber aus dem Rat ausgeschieden ist.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

99.3087

Eidgenössische Erbschafts- und Schenkungssteuer

Eingereicht von: Fehr Jacqueline

Einreichungsdatum: 17. März 1999

Eingereicht im Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen für eine eidgenössische Erbschafts- und Schenkungssteuer vorzulegen. Der Steuerertrag soll zur Finanzierung einer Kinderrente verwendet werden. Ein Teil des Ertrages soll an die Kantone weitergegeben werden. Die eidgenössische Erbschafts- und Schenkungssteuer soll so ausgestaltet sein, dass die Kantone gegenüber heute keine Einbusen erleiden.

Erklärung des Bundesrates 23. Juni 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Zusätzliche Infos. Zuständig Finanzdepartement (EFD).

99.3083

Ehe-Nichtigkeitsgesuch. Ergänzung von Artikel 120 ZGB

Eingereicht von: Scherrer Jürg

Einreichungsdatum: 17. März 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird eingeladen, zuhanden der Bundesversammlung die folgende Ergänzung des ZGB vorzunehmen:

Art. 120

Eine Ehe ist nichtig:

1-3 wie bisher. 4. (neu) Wenn ein Ehepartner nicht eine Lebensgemeinschaft begründen, sondern die Vorschriften über die Einbürgerung umgehen will.

Erklärung des Bundesrates 31. Mai 1999. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Beschlüsse. 18.06.1999 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben. 22.12.1999 Der Vorstoss wird abgeschrieben, da der Urheber aus dem Rat ausgeschieden ist.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Justiz- und Polizeidepartement (EJPD).

98.3437

Verfassungsreformpaket «Gleichstellung von Frau und Mann»

Eingereicht von: Grüne Fraktion (G)

Sprecher/in: Teuscher Franziska

Einreichungsdatum: 6. Oktober 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, die Revision der Bundesverfassung durch ein Reformpaket «Gleichstellung von Frau und Mann» zu ergänzen. Dabei soll eine Überprüfung aller Artikel unter diesem Gesichtspunkt durchgeführt werden.

Erklärung des Bundesrates vom 30. November 1998. Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Zusätzliche Infos. Zuständiges Departement: Justiz- und Polizeidepartement (EJPD).

98.3199

Erziehungsgutschriften. Ergänzung von Art. 13 Abs. 2bis AVIG

Eingereicht von: Baumann J. Alexander

Einreichungsdatum: 29. April 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Art. 13 Abs. 2bis AVIG sei wie folgt zu ergänzen: Zeiten, in denen Versicherte keine beitragspflichtige Beschäftigung ausgeübt haben, weil sie sich der Erziehung von Kindern unter 16 Jahren widmeten, werden als Beitragszeiten angerechnet, sofern die Versicherten vor der Erziehungsperiode eine beitragspflichtige Beschäftigung von mindestens 6 Monaten in der Schweiz ausgeübt haben, und sofern sie im Anschluss an die Erziehungsperiode aufgrund einer wirtschaftlichen Zwangslage eine unselbständige Erwerbstätigkeit aufnehmen müssen.

Erklärung des Bundesrates vom 19. August 1998. Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Beschlüsse. 18.12.1998 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben.

98.3187

Nachholbildungsoffensive

Eingereicht von: Sozialdemokratische Fraktion (S)

Sprecher/in: Weber Agnes

Einreichungsdatum: 29. April 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

Eingereichter Text. Der Bundesrat führt in Zusammenarbeit mit den Kantonen eine eigentliche Nachholbildungskampagne durch, um die Qualifikation der Erwerbstätigen zu erhöhen bzw. deren Arbeitsmarktfähigkeit zu verstärken und das Risiko der Arbeitslosigkeit zu verringern. Nachholbildung heisst, dass alle Erwachsenen – aufgrund ihrer Fähigkeiten – die Möglichkeit haben sollen, alle Schul- und Ausbildungsabschlüsse der Sekundarstufen I und II nachzuholen.

Erklärung des Bundesrates vom 22. Juni 1998. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Beschlüsse. 16.6.1999 NR. Annahme.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Volkswirtschaftsdepartement (EVD).

98.3103

Steuerharmonisierungsgesetz. Zivilstandsunabhängige Besteuerung

Eingereicht von: Baumann Ruedi

Einreichungsdatum: 16. März 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt



Eingereichter Text. Der Bundesrat wird aufgefordert, Artikel 3 Absatz 3 des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) in dem Sinne zu ändern, dass die Kantone die Möglichkeit erhalten, ein zivilstandsunabhängiges Besteuerungsverfahren einzuführen. *Erklärung des Bundesrates 8. Juni 1998. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.*

Beschlüsse. 26.06.1998 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben. **Zusätzliche Infos.** Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

98.3084

Alimente für minderjährige Kinder. Ermässigte Besteuerung

Eingereicht von: Keller Christine
Einreichungsdatum: 9. März 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, eine Vorlage zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) und des Steuerharmonisierungsgesetzes (StHG) auszuarbeiten, wonach Alimente für minderjährige Kinder vom Empfänger jedenfalls dann, wenn dieser ein festzusetzendes Einkommen nicht überschreitet, milder, d.h. nicht zum vollen Betrag, zu versteuern sind.

Erklärung des Bundesrats vom 22. Juni 1998. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Beschlüsse. 26.6.1998 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben. 16.12.1999 NR. Der Vorstoss wird durch Frau Jacqueline Fehr übernommen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

98.3082

Schaffung einer Zentralstelle für Frauengesundheit beim Bund

Eingereicht von: Vermot Ruth-Gaby
Einreichungsdatum: 9. März 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen und strukturellen Grundlagen zu schaffen für die Einrichtung einer Zentralstelle für Frauengesundheit beim Bund. *Erklärung des Bundesrats vom 27. Mai 1998. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.*

97.3643

Steuerbefreiung von Kinderzulagen

Eingereicht von: Aeppli Wartmann Regine
Einreichungsdatum: 18. Dezember 1997
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird ersucht, die gesetzlichen Grundlagen dafür zu schaffen, dass Kinderzulagen als Einkommensbestandteil sowohl bei der direkten Bundessteuer als auch in den Kantonen von der steuerrechtlichen Belastung befreit werden, wenn das Reineinkommen der Steuerpflichtigen unter 60 000 Franken liegt.

Erklärung des Bundesrats vom 2. März 1998. Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Beschlüsse. 22.12.1999. Abgeschrieben, weil seit mehr als zwei Jahren hängig.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

97.3486

Früherkennung von Brustkrebs. Aufhebung der Franchise auf Vorsorgeleistungen

Eingereicht von: Jeanprêtre Francine
Einreichungsdatum: 9. Oktober 1997
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Damit die Präventionskampagnen ihren Zweck erfüllen, wird der Bundesrat ersucht, die Franchise für Vorsorgeuntersuchungen aufzuheben. Höchste Priorität hat dabei die Aufhebung der Franchise für Mammographien zur Früherkennung von Brustkrebs. Positiv ist auf jeden Fall der Entscheid, Mammographien in die Liste der Leistungen aufzunehmen, die von der Grundversicherung vergütet werden.

Erklärung des Bundesrats vom 1. Dezember 1997. Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Beschlüsse. 8.10.1999. Abgeschrieben, weil seit mehr als zwei Jahren hängig.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

Postulate

99.3522

Geschlechtsneutrale Formulierungen. Umsetzung der Empfehlungen

Eingereicht von: Maury Pasquier Liliane
Einreichungsdatum: 7. Oktober 1999
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Ich ersuche den Bundesrat, in Zusammenarbeit mit der Verwaltung, die Empfehlungen der interdepartementalen Arbeitsgruppe zur geschlechtergerechten Rechts- und Verwaltungssprache vom Juni 1991 umzusetzen. Dem Parlament sollen künftig nur noch Botschaften zugeleitet werden, die in allen Landessprachen geschlechtsneutral abgefasst sind. *Erklärung des Bundesrates 6. Dezember 1999. Der Bundesrat beantragt, das Postulat abzulehnen.*

Zusätzliche Infos. Zuständig: Bundeskanzlei (BK).

99.3504

Eheschliessungen zwecks Erlangung des Aufenthaltsrechtes

Eingereicht von: Heim Alex
Einreichungsdatum: 6. Oktober 1999
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird eingeladen, eine Arbeitsgruppe einzusetzen, die zuhanden des zuständigen Departementes Vorschläge ausarbeitet, wie der Rechtsmissbrauch bei der Eheschliessung zwecks Erlangung und Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung wirkungsvoll bekämpft werden kann.

Erklärung des Bundesrates 13. Dezember 1999. Der Bundesrat ist bereit, das Postulat im Rahmen der laufenden Totalrevision des Bundesgesetzes über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer entgegenzunehmen.

Beschlüsse. 22.12.1999 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben. **Zusätzliche Infos.** Zuständig: Justiz- und Polizeidepartement (EJPD).



99.3326

Zweite Säule. Gleichstellung nicht-ehelicher mit ehelichen Lebensgemeinschaften

Eingereicht von: Bühlmann Cécile
 Einreichungsdatum: 18. Juni 1999
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, im Hinblick auf die kommende Revision des BVG Lösungen zur Gleichstellung von nicht-ehelichen mit ehelichen Lebenspartnerinnen und Lebenspartnern in der zweiten Säule zu unterbreiten.

Erklärung des Bundesrates 18. August 1999. Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Beschlüsse. 8.10.1999 NR, Annahme.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3203

Weiterbearbeitung Familienbesteuerung

Eingereicht von: Spoerry Vreni
 Einreichungsdatum: 22. April 1999
 Eingereicht im: Ständerat
 Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird eingeladen, bei der Weiterbearbeitung der Vorschläge «Familienbesteuerung» der Expertenkommission Locher auch die Parlamentarische Initiative 95.0423 «Senkung der direkten Bundessteuer – Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes» der WAK Ständerat vom 3.11.1995 zu berücksichtigen.

Begründung. Die Expertenkommission Locher unterbreitet in ihrem umfangreichen Bericht zur Familienbesteuerung drei Modelle der Paarbesteuerung, welche sie den politischen Instanzen zur Weiterbearbeitung empfiehlt. In jedem Modell werden Ehe- und Konkubinatspaare gleich behandelt. Alle drei Modelle wirken sich aber vor allem für alleinstehende Personen, z.T. auch für Ehepaare ohne minderjährige Kinder massiv steuerverschärfend aus.

Sowohl Vollsplitting wie auch Individualbesteuerung, die vorgeschlagen werden, haben bei Paaren eine starke Progressionsmilderung zur Folge. Die Expertenkommission Locher ersetzt deshalb den heutigen Doppeltarif mit einem deutlich verschärften Einheitstarif. Bei den Paaren resultieren trotzdem Entlastungen, bei den individuell Besteuerten hingegen deutliche Mehrbelastungen. Beginnt im geltenden Recht die Maximalbelastung für Alleinstehende ab einem Einkommen von 603'000 Franken, setzt diese bei den drei neu vorgeschlagenen Modellen bei Einkommensteilen ab rund 420'000 Franken ein.

Die Folge sind neue starke Verwerfungen im Belastungsverhältnis zwischen Paaren und individuell veranlagten Steuerpflichtigen. So bezahlen Paare mit Kindern bis zu einem Einkommen von rund 70'000 Franken keine direkten Bundessteuern mehr, während ein Alleinstehender hier 1314 Franken abliefern. Nach geltendem Recht liegen die entsprechenden Zahlen bei 146 bzw. 892 Franken. Ein Einverdienerehepaar ohne minderjährige Kinder zahlt heute bei 90'000 Franken Einkommen 1270 Franken, bei der Individualbesteuerung modifiziert oder beim Familiensplitting rund 1660 Franken, also ein Drittel mehr.

Angesichts dieser Auswirkungen der vorgeschlagenen Modelle drängt sich auf, bei den weiteren Arbeiten auch die Pa.IV der WAK Ständerat in Betracht zu ziehen, auf welche der Ständerat in der Märzsession 1996 eingetreten ist, die Beratung dann aber ausgesetzt hat. Das Ziel der Vorlage ist ebenfalls die Behebung oder jedenfalls deutliche Milderung des Konkubinatsseffektes bei der direkten Bundessteuer.

Die WAK Ständerat schlug dafür eine Progressionsmilderung vor allem für Familien, aber in bescheidenem Ausmass auch für Alleinstehende vor. Wenn alle entlastet und niemand mehr belastet wird, resultieren Ausfälle. Diese wurden mit rund 1,65 Mrd. Franken oder 18,5% des Aufkommens aus der direkten Bundessteuer veranschlagt. Zur Kompensation wurde die Erhebung eines zusätzlichen Mehrwertsteuerprozentes vorgeschlagen.

Die verfassungsmässig notwendige Korrektur der heutigen Mängel bei der Familienbesteuerung hat ihren Preis. Sie lässt sich nur entweder mit einer deutlichen Mehrbelastung vor allem der Alleinstehenden verwirklichen oder mit einer Verflachung der zu steilen Progressionskurve für alle, vor allem für die Familien. Dies aber hat Ausfälle zur Folge.

Der Bundesrat ist gebeten, bei seinen weiteren Arbeiten die Frage zu prüfen und zu beantworten, zu welchen Lasten die unerlässliche Korrektur bei der Familienbesteuerung erfolgen soll und wie breit verteilt die notwendigen Kompensationen zu finden sind.

Erklärung des Bundesrates 31. Mai 1999. Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Beschlüsse. 4.10.1999 SR, Annahme.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Finanzdepartement (EFD).

98.3202

Vermittlungsfähigkeit im Rahmen der Erziehungsgutschriften

Eingereicht von: Hasler Ernst
 Einreichungsdatum: 29. April 1998
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird aufgefordert, unverzüglich Massnahmen zu ergreifen, damit auch bei der Prüfung von Ansprüchen auf Arbeitslosengelder auf der Basis von Erziehungsgutschriften i.S. Art. 13 Abs. 2bis AVIG die Vermittlungsfähigkeit des Arbeitslosen umfassend geprüft wird. So soll beispielsweise die sprachliche Verständigungsfähigkeit in unserem Land vorausgesetzt werden.

Erklärung des Bundesrates vom 19. August 1998. Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Beschlüsse. 9.10.1998 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben. 16.12.1999 NR. Der Vorstoss wird durch Herr Alexander J. Baumann übernommen.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Volkswirtschaftsdepartement (EVD).

98.3195

Beschäftigungsprogramme für Frauen. Gleichstellungsfördernde Ausgestaltung der Programme

Eingereicht von: Keller Christine
 Einreichungsdatum: 29. April 1998
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird beauftragt, geeignete Massnahmen zur Durchsetzung der folgenden Ziele zu prüfen:

1. Gewährleistung eines ausreichenden, auf die spezifischen Bedürfnisse und Arbeits(losigkeits)biographien von Frauen ausgerichteten Angebotes an Beschäftigungsprogrammen für Erwerbslose. Der Situation von Migrantinnen ist besonders Rechnung zu tragen.

2. Gleichstellungsfördernde Ausgestaltung der Programme sowohl vom Inhalt wie auch von der Arbeitszuteilung und -verteilung her.

3. Regelmässige Evaluation aller Programme im Hinblick auf die Erreichung der gesetzten inhaltlichen Ziele und den Einfluss auf die Vermittlungsfähigkeit der Teilnehmerinnen. Dabei werden auch Erhebungen bei den Teilnehmern selber durchgeführt.



Erklärung des Bundesrats vom 19. August 1998. Der Bundesrat beantragt, die Punkte 1 und 2 des Postulates abzulehnen und den Punkt 3 entgegenzunehmen.

Beschlüsse. 22.12.1999. Der Vorstoss wird abgeschrieben, da der Urheber aus dem Rat ausgeschieden ist.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Volkswirtschaftsdepartement (EVD).

98.3193

Arbeitsmarktaussichten für Frauen

Eingereicht von: Roth-Bernasconi Maria

Einreichungsdatum: 29. April 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird ersucht, eine umfassende Studie über die Frauen auf dem Arbeitsmarkt durchzuführen, die auch untersucht, warum die (Langzeit-)Arbeitslosigkeit bei den Frauen weiter verbreitet ist als bei den Männern, und Überlegungen anstellt über den Zugang der Frauen zu Beschäftigungs- und Weiterbildungsprogrammen.

Erklärung des Bundesrats vom 19. August 1998. Der Bundesrat beantragt, das Postulat abzuschreiben.

Beschlüsse. 22.12.1999. Der Vorstoss wird abgeschrieben, da der Urheber aus dem Rat ausgeschieden ist.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Volkswirtschaftsdepartement (EVD).

97.3506

Krankenkassen-Leistungspflicht bei Sterilisationen

Eingereicht von: Maury Pasquier Liliane

Einreichungsdatum: 9. Oktober 1997

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. In Anbetracht der Tatsache, dass:

– es sinnvoller ist, eine Schwangerschaft zu vermeiden als abzubrechen;

– durch Sterilisation Schwangerschaften vermieden werden können, und dass die Sterilisation, wird sie frei und in vollem Bewusstsein der Folgen gewählt, ein zufriedenstellendes und geeignetes Mittel zur Empfängnisverhütung ist;

– Sterilisation (sowohl bei Männern als auch bei Frauen) durch einen chirurgischen Eingriff erfolgt, der von einem Arzt durchgeführt wird und somit unter die Qualitäts- und Wirtschaftlichkeitsanforderungen nach KVG fallen sollte;

– es sowohl für die betroffenen Personen als auch für die Gesellschaft als Ganze eine Fehleinschätzung ist, wenn man bei der Entscheidung für oder gegen eine Sterilisation die Kostenfrage mit ins Spiel bringt, wird der Bundesrat ersucht, die Sterilisation für Frauen und Männer in die Liste der Leistungen aufzunehmen, die nach KLV von den Krankenkassen übernommen werden.

Erklärung des Bundesrats vom 19. November 1997. Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Beschlüsse. 19.12.1997 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben. 8.10.1999. Abgeschrieben, weil seit mehr als zwei Jahren hängig.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

97.3505

Übernahme der Kosten der ärztlich verschriebenen Verhütungsmittel durch die Krankenversicherung

Eingereicht von: Dormann Rosmarie

Einreichungsdatum: 9. Oktober 1997

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Der Bundesrat wird eingeladen, die Krankenpflege-Leistungsverordnung vom 29.09.1995 (KLV) zum Krankenversicherungsgesetz (KVG) dahingehend zu ergänzen, dass die Kosten für ärztlich verordnete Verhütungsmittel von den Krankenkassen übernommen werden.

Erklärung des Bundesrats vom 19. November 1997. Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Beschlüsse. 19.12.1997 NR. Bekämpft; Diskussion verschoben. 8.10.1999. Abgeschrieben, weil seit mehr als zwei Jahren hängig.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

Interpellationen

99.3613

Armut in Familien muss nicht sein

Eingereicht von: Fehr Jacqueline

Einreichungsdatum: 21. Dezember 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Im Bestreben, die Suche nach neuen, innovativen Lösungsansätzen zu fördern, bitte ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Teilt er die Einschätzung, dass eine gezieltere Förderung der Familien mit mittleren und kleinen Einkommen notwendig ist?

2. Was ist bezüglich Familien- bzw. Kinderzulagen im Rahmen des Neuen Finanzausgleichs (NFA) vorgesehen?

3. Welche Massnahmen schlägt er vor, um das heutige System so umzugestalten, dass mit den selben Mitteln effizient und gezielt Familien mit mittleren und kleinen Einkommen unterstützt werden können?

4. Wie beurteilt er die Wirkung der geltenden steuerlichen Abzüge (Fallbeispiele)?

5. Wie beurteilt er den Vorschlag, alle Kinderabzüge bei der Einkommenssteuer abzuschaffen und mit den dadurch frei werdenden Mitteln die Kinderzulagen zu erhöhen?

6. Welches sind die Auswirkungen der unter Punkt drei und fünf genannten Massnahmen auf die Einkommensverteilung, die Armutsquote und das Steueraufkommen?

99.3477

Erhaltung der Berufsfähigkeit von Frauen in der Familienphase

Eingereicht von: Vallender Dorle

Einreichungsdatum: 27. September 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Der gezielten Weiterbildung von Frauen während der Familienphase kommt immer grössere Bedeutung zu. Dabei ist zu berücksichtigen, dass diejenigen Frauen, die ihre Berufstätigkeit (und Karriere) für eine bestimmte Zeit zurückstellen, weil sie sich voll ihren Kindern widmen wollen, besonders darauf angewiesen sind, dass ihre Berufsfähigkeit erhalten bleibt. Soll die tatsächliche Gleichstellung gemäss Artikel 8 Absatz 3 der neuen Bundesverfassung in Familie und Arbeit verwirklicht werden, muss dem Aspekt der Berufsfähigkeit der Frauen besondere Achtung geschenkt werden. Da zudem Artikel 35 der neuen Bundesverfassung die Verwirklichung der Grundrechte durch Parlament und Bundesrat fordert, sind entsprechende Massnahmen zu ergreifen, soweit dies nicht schon bisher in ausreichendem Umfang geschehen ist. Der Bund ist hier zudem auch unter dem Stichwort «lebenslange Weiterbildung» speziell gefordert.



1. Gibt es Bundesprojekte, die Motivation und Anreiz zur Weiterbildung schaffen, damit die Berufsfähigkeit erhalten bleibt und ein qualifizierter Wiedereinstieg möglich wird?
2. Gibt es messbare Erfolge derartiger Bundesprojekte?
3. Ist der Bundesrat gewillt, derartige Projekte in Zukunft vermehrt und gezielter zu fördern?

Antwort des Bundesrates: 6. Dezember 1999.

Beschlüsse. 22.12.1999 NR. Die Diskussion wird verschoben.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Volkswirtschaftsdepartement (EVD).

99.3368

Abstimmung über die Mutterschaftsversicherung und nationaler Zusammenhalt

Eingereicht von: Rennwald Jean-Claude

Einreichungsdatum: 18. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Die eidgenössische Volksabstimmung vom 13. Juni über die Einführung einer Mutterschaftsversicherung hat gezeigt, dass unser Land durch einen tiefen Graben geteilt ist. Während die welsche Schweiz und das Tessin die Vorlage klar angenommen haben, wurde sie in der deutschen Schweiz massiv verworfen. Dies geschieht allerdings nicht zum ersten Mal. Am 6. Dezember 1992 beispielsweise zeigte sich derselbe Graben zwischen den Sprachregionen unseres Landes anlässlich der Abstimmung über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR). Doch damals haben das Tessin wie die Deutschschweiz gestimmt, während die beiden Basel und zahlreiche Deutschschweizer Städte wie die welsche Schweiz sich für Europa ausgesprochen haben.

Dagegen war der Riss nie so tief wie am 13. Juni 1999. Deutschschweizerinnen und Deutschschweizer auf der einen Seite, Romands und Tessiner auf der anderen Seite. Der Riss klafft auch mitten durch die zweisprachigen Kantone: Während die französischsprachigen Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Kantone Freiburg und Wallis die Mutterschaftsvorlage guthiessen, schickten sie die deutschsprachigen bachab. Und im Kanton Jura hat eine einzige Gemeinde, Ederswiler, die Vorlage verworfen. Ederswiler ist aber die einzige deutschsprachige Gemeinde in diesem Kanton.

Die Wiederholung dieses Phänomens würde den nationalen Zusammenhalt, ja das Bestehen unseres Landes auf jeden Fall gefährden und jegliche soziale und politische Oeffnung gegen aussen verhindern.

Deshalb stellen wir dem Bundesrat folgende Fragen:

- Welche Schlüsse zieht er aus der Volksabstimmung vom 13. Juni 1999 über die Mutterschaftsversicherung?
- Welche Massnahmen will er treffen, um zu verhindern, dass sich die Bildung eines so tiefen Grabens wiederholt, namentlich im Hinblick auf die verschiedenen Abstimmungen zur Integration der Schweiz in Europa in den kommenden Jahren?
- Ist er bereit, Vorkehrungen zu treffen, die es erlauben, die spezifische Kultur der betreffenden Sprachregionen zu respektieren, und zwar sowohl im Bereich der Innenpolitik (Sozialversicherungen zum Beispiel) als auch im Bereich der Aussenpolitik (Ausbau der Möglichkeiten zur Zusammenarbeit der Kantone, die das wünschen, mit beispielsweise der Europäischen Union), damit in den überstimmten Sprachregionen nicht eine allfällige Demokratieverdrossenheit aufkommt?

Beschlüsse. 8.10.1999 NR. Die Diskussion wird verschoben.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3322

Krankenkassen. Gynäkologische Kontrollen

Eingereicht von: Grobet Christian

Einreichungsdatum: 18. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Laut Presse wollen die Krankenkassen die gynäkologischen Vorsorgeuntersuchungen (Abstrich) nicht mehr jedes Jahr wie bisher, sondern nur noch alle drei Jahre übernehmen.

Wäre dies der Fall, so bedeutete dies ein ebenso grosser wie absurder Rückschritt in Sachen Krankenkassenleistungen; denn diese Vorsorgeuntersuchungen haben sich in der Krebsfrüherkennung als wirksam erwiesen und sollten im Gegenteil generell durchgeführt werden.

Hat der Bundesrat Kenntnis von diesen Abichten, und ist er bereit, bei den Krankenkassen gegen diese Praxisänderung zu intervenieren und für diese wichtige Errungenschaft einzustehen?

99.3253

Eine Mutterschaftsversicherung für die lateinischen Kantone

Eingereicht von: Roth-Bernasconi Maria

Einreichungsdatum: 14. Juni 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. Die Abstimmungsergebnisse vom 13. Juni über die Mutterschaftsversicherung haben deutlich gezeigt, dass zwischen den französisch- und italienischsprachigen Kantonen (einschliesslich Unterwallis) und der Deutschschweiz ein Graben besteht. Die lateinischen Kantone haben nämlich die Mutterschaftsversicherung auf Bundesebene mehrheitlich angenommen, während die deutschsprachigen Kantone sie ablehnten.

Wir sind der Ansicht, dass nach einer Wartezeit von 54 Jahren (zumindest) die Frauen der lateinischen Kantone das Recht auf eine Mutterschaftsversicherung haben, die diesen Namen verdient. In der Westschweiz sind mehr Frauen berufstätig, insbesondere weil die Schulen und Betreuungseinrichtungen besser organisiert und zweckmässiger sind als in der Deutschschweiz. Die westschweizer Frauen und Männer fühlen sich in der Aufteilung der beruflichen und familiären Aufgaben freier. Wie die Abstimmung vom 13. Juni 1999 gezeigt hat, herrscht dagegen in der Deutschschweiz immer noch die Meinung, dass Frauen nach der Geburt des ersten Kindes endgültig an den Herd gehören.

Obwohl die Frauen heute die Möglichkeit haben eine interessante und qualifizierte Ausbildung abzuschliessen (und Bundesrat und Parlament ermutigen die Mädchen und Frauen dazu!) sollen sie nach der Auffassung der Mehrheit der deutschschweizer Bevölkerung, ihre Berufstätigkeit aufgeben und zu ihren Töpfen zurückkehren.

Wir können diese altväterische und regressive Einstellung zur Rolle der Frau in der Gesellschaft nicht akzeptieren.

Da ausserdem die Löhne in der italienischen und französischen Schweiz im allgemeinen niedriger sind als in der Deutschschweiz, ist den Frauen und Männern der lateinischen Schweiz bewusst geworden, wie wichtig es ist, eine Mutterschaftsversicherung einzuführen, die bei der Geburt eines Kindes die finanzielle Situation erleichtert.

In Anbetracht der dargelegten Situation stellen wir dem Bundesrat folgende Fragen:

- Wäre der Bundesrat bereit, eine Koordinationsaufgabe zu übernehmen, falls die betreffenden Kantone eine Mutterschaftsversicherung auf regionaler Ebene einführen möchten?



– Ist es möglich, den Kantonen, die eine Mutterschaftsversicherung einführen wollen, einen proportional zur Kantonsbevölkerung zu bemessenden Teil der Mittel aus der Erwerbsersatzordnung (EO) zur Verfügung zu stellen?

Beschlüsse. 8.10.1999 NR. Die Diskussion wird verschoben. 22.12.1999. Der Vorstoss wird abgeschrieben, da der Urheber aus dem Rat ausgeschieden ist.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3140

Massensterilisationen in Peru

Eingereicht von: von Felten Margrith

Einreichungsdatum: 19. März 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Erledigt

Eingereichter Text. 300'000 Menschen, mehr als 90% arme Frauen und Indigenas, wurden in Peru zwischen 1995 und 1998 sterilisiert. Dabei wurde das Prinzip der informierten Zustimmung weitgehend missachtet. Das Sterilisationsprogramm führte in vielen Fällen zu Zwangsmassnahmen und zu schwerwiegenden gesundheitlichen Folgen. Untersuchungen haben ergeben, dass 17 Todesfälle direkt auf Sterilisationsmassnahmen zurückzuführen sind. Es gibt Orte, wo über die Hälfte der Frauen zwischen 20 und 60 Jahren sterilisiert worden ist.

Peru ist ein Schwerpunktland der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit. Die Schweiz arbeitet auch mit der peruanischen Regierung zusammen, darunter ebenfalls mit dem Gesundheitsministerium, das letztlich für die Sterilisationsprogramme die Verantwortung trägt.

1. Wie hoch ist das finanzielle Engagement der Schweiz im Bereich Entwicklungszusammenarbeit mit Peru?

2. Wieviel Geld wurde dem Gesundheitsministerium zur Verfügung gestellt?

3. In wie weit ist der Bundesrat über das genannte flächendeckende Sterilisationsprogramm der Regierung Fujimori in Kenntnis gesetzt worden?

4. Sind Gelder der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit in diese Sterilisationskampagne geflossen? Wenn ja, wie viel und unter welchem Titel?

5. Ist der Bundesrat bereit, bei der peruanischen Regierung den sofortigen Abbruch weiterer Sterilisationsprogramme zu verlangen?

6. Wie stellt der Bundesrat sicher, dass Gelder, die für die medizinische Grundversorgung vorgesehen sind, nicht für Sterilisationsprogramme abgezweigt werden?

7. Ist dem Bundesrat bekannt, dass der IWF Peru verpflichtet, bevölkerungspolitische Programme aus «Arbeitsmarktgründen» durchzuführen?

8. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass die Massensterilisationen in Peru den Grundprinzipien des Weltbevölkerungsaktionsplans von Kairo 1994 widersprechen? Welche Sanktionen sieht der Aktionsplan bei solch gravierenden Verstössen vor?

Beschlüsse. 18.6.1999 NR. Die Diskussion wird verschoben. 22.12.1999. Der Vorstoss wird abgeschrieben, da der Urheber aus dem Rat ausgeschieden ist.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

99.3124

Zulassung der Abtreibungspille RU-486?

Eingereicht von: Zwygart Otto

Einreichungsdatum: 19. März 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Offenbar ist das Gesuch bei der Interkantonalen Kontrollstelle für Heilmittel (IKS) gestellt, in nächster Zeit die Einführung der Abtreibungspille RU-486 mit dem Wirkstoff Mifepriston in der Schweiz zu ermöglichen.

In diesem Zusammenhang bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Laut Beipackzettel der französischen Arzneimittelbehörde hat die Pille RU-486 keine andere Indikation als die Abtreibung. Der Wirkstoff Mifepriston und die weiteren Behandlungsschritte haben als einzigen bis jetzt bekannten Zweck, menschliches Leben zu vernichten. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass die IKS ihrem Auftrag zuwider handelt, wenn sie statt einem Heilmittel, ein Tötungsmittel anerkennt? Wie kann die IKS wissenschaftlich begründen, dass RU-486 ein Heilmittel ist? Hat denn die Tötung eines unschuldigen Menschen einen therapeutischen Wert?

2. In der Schweiz wird gegenwärtig die Einführung einer Fristenlösung diskutiert. In andern Ländern, in welchen RU-486 zugelassen wurde, bestand zur Zeit der Zulassung bereits die Fristenlösung. Möchte die IKS jetzt nicht in den Gesetzgebungsprozess eingreifen und politische Signale setzen? Da die Abtreibungspille die Abtreibung weiter banalisiert, stellt sich die Frage, ob der IKS zu empfehlen sei, mit der Bewilligung solange zuzuwarten, bis die politische Frage der Fristenlösung entschieden ist?

3. Edouard Sakiz, der Patentinhaber von RU-486, verlangte eine «moralische Bürgschaft von höchster Stelle» für die Zulassung in Deutschland. Ist nicht auch für die Schweiz eine solche Erklärung gefordert?

4. Bei der hormonellen Abtreibung steht nicht mehr das «ob», sondern das «wie» im Vordergrund. Befürchtet der Bundesrat nicht, dass die Abtreibung durch RU-486 eher zum Mittel für die Geburtenregelung wird?

5. Im Ausland werden Abtreibungen durch RU-486 wegen den belegten, vielfältigen medizinischen Komplikationen bis hin zu Todesfällen und einer relativ hohen Versagerquote in speziellen Kliniken vorgenommen. Wie will man in der Schweiz nach einer allfälligen Bewilligung der problematischen Anwendung begegnen? Im Zusammenhang mit einem Todesfall durch Anwendung von RU-486 auf dem grauen Markt wird in Wien zur Zeit staatsanwaltschaftlich ermittelt. Wie können der Bundesrat und die Arzneimittelbehörde verhindern, dass ein Schwarzmarkt entsteht (ähnlich wie bei Viagra), nachdem der Hersteller von RU-486 zugegeben hat, dass in Pakistan und Bangladesch bereits ein solcher Markt besteht durch unter chinesischer Lizenz hergestellte Pillen.

6. Die physischen und besonders die psychischen Folgen einer Abtreibung mit RU-486 sind anders als bei einer operativen Abtreibung. Die Frau trägt die Verantwortung, sie wird zur aktiv Handelnden, nicht mehr der Arzt. Die Last wird grösser. Einmal die Pille genommen gibt es kein zurück mehr, obwohl sich der Tötungsprozess über drei bis fünf Tage hinziehen kann. Das kann unter Umständen bis zur Verzweiflung der Frau führen. Todesfälle mussten auch schon registriert werden. Die Pille kann als frauenfeindlich bezeichnet werden. Das anerkennen auch Abtreibungsbefürworterinnen aus dem feministischen Lager. Deshalb drängt sich die Frage auf, ob der Bundesrat nicht veranlassen muss, dass vorgängig der Bewilligung von unabhängigen Fachleuten eine Art «Umweltverträglichkeitsbericht» erstellt werden soll, welcher die psychischen und physischen Folgen von RU-486 wissenschaftlich untersucht und zwar unter Einbezug der kursierenden fünf Todesfälle in Wien?

Antwort des Bundesrates: 26. Mai 1999

1. RU 486 (Mifegyne) ist in Frankreich zugelassen (der Beipackzettel ist bei der IKS vorhanden) für:

– Zusammen mit Prostaglandin für den frühzeitigen Schwangerschaftsabbruch (bis 49 Tage nach der letzten Periode);

- Zur Aufweichung und Erweiterung des Muttermundes (anstelle von Prostaglandin);
 - a) vor therapeutischen Schwangerschaftsabbrüchen bis ca. 14 Wochen mit der Absaugmethode.
 - b) für Abbrüche im 2. Trimester mit Prostaglandin.
- Auslösung der Fehlgeburt bei abgestorbenem Fötus (fetal death in utero).

In der Schweiz ist die Zulassung für dieselben Indikationen beantragt.

Im Rahmen von Artikel 120 Absatz 1 Strafgesetzbuch ist der Schwangerschaftsabbruch auf ärztliche Indikation hin straflos. Beim Zulassungsverfahren des Heilmittels RU 486 geht es nicht um die Frage «Schwangerschaftsabbruch ja oder nein», sondern einzig um die Prüfung einer alternativen Methode für einen gesetzlich zulässigen Eingriff, so wie seinerzeit die Saugmethode die konventionelle Curettage ersetzt hat oder wie für Spätabbrüche Prostaglandin eingeführt wurde anstelle von Salzlösung oder Kaiserschnitt.

2. In England gilt seit 1968 eine ähnliche gesetzliche Regelung des Schwangerschaftsabbruchs wie in der Schweiz: Es braucht eine sozial-medizinische Indikation, die von einem zweiten Arzt gestellt werden muss. Es handelt sich nicht um eine Fristenlösung.

Es trifft nicht zu, dass RU 486 den Schwangerschaftsabbruch banalisiert. Vielmehr wird die Frau, wie der Interpellant unter Ziffer 6 selber festhält, dadurch stärker in die eigene Verantwortung genommen, als wenn der Eingriff durch einen Arzt / eine Ärztin durchgeführt wird. Der Entschluss zum Schwangerschaftsabbruch verlangt, unabhängig von der angewandten Methode, eine psychische Verarbeitung. Die Zahlen aus Frankreich, England, Schweden beweisen, dass es wegen RU 486 nicht zu mehr Schwangerschaftsabbrüchen gekommen ist (Quelle: Europarat, INED)

Die interkantonale Kontrollstelle für Heilmittel (IKS) ist eine gemeinsame Prüf- und Registrierstelle der Kantone, die selbständig über die Zulassung von Heilmitteln in der Schweiz entscheidet. Der Bundesrat hat keinen Einfluss auf die Prüfung und Zulassung von Heilmitteln.

3. Diese Erklärung wurde am 23. November 1995 durch die Schweizerische Sanitätsdirektorenkonferenz abgegeben. Sie hat die Herstellerfirma aufgefordert, das Zulassungsgesuch zu stellen.

4. Wie bereits unter Ziffer 2 dargelegt, haben die Schwangerschaftsabbrüche in Frankreich, England und Schweden nach der Einführung von RU 486 nicht zugenommen.

5. Sowohl in England wie in Frankreich schreibt das Gesetz vor, dass Schwangerschaftsabbrüche generell nur in zugelassenen Kliniken vorgenommen werden dürfen. Das hat mit RU 486 nichts zu tun.

Die Komplikationsrate ist wissenschaftlich gut belegt und sehr gering. Es kam bis anhin zu einem einzigen Todesfall – nicht wegen RU 486, sondern wegen des damals in Frankreich verwendeten Prostaglandins Nalador (Sulprostone). Bisher sind in England, Schweden und Frankreich gegen 500'000 Schwangerschaftsabbrüche mit RU 486 durchgeführt worden. Das ergibt eine sehr niedrige Mortalität, wesentlich geringer als mit anderen Methoden.

Die Versagerquote beträgt 2-5%. In diesen Fällen muss die Absaugmethode nachträglich ergänzend angewandt werden. Auch bei der Absaugmethode muss manchmal ein zweites Mal curettiert werden.

Ein grauer Markt ist in der Schweiz nicht zu erwarten. RU 486 wird ausschliesslich unter strenger Rezeptpflicht und ärztlicher Aufsicht abgegeben werden. Die Gefahr eines Graumarcktes besteht um so weniger, als RU 486 offiziell zugelassen sein wird. Mit Entwicklungsländern wie Pakistan und Bangladesch, die über kein ausgebautes Gesundheitsnetz ver-

fügen und wo der Schwangerschaftsabbruch verboten ist, kann die Situation in der Schweiz wohl kaum verglichen werden.

6. Es ist richtig, dass es auch Befürworterinnen einer liberalen Schwangerschaftsabbruchsregelung gibt, welche RU 486 ablehnen. Sie stützen sich u.a. auf eine Publikation von Renate Klein, die nachweislich wissenschaftlich in gewissen Teilen nicht haltbar ist (s. Kommentar von Jane Cottingham von der WHO). Ihre Ablehnung ist zudem häufig mit chemiekritischen Bedenken verbunden. In der Schweiz haben sich zwölf Frauenorganisationen, analog zu USA und Frankreich, für die Zulassung von RU 486 ausgesprochen.

Die angeblichen Todesfälle infolge RU 486-Schwarzmarkt in Wien sind nach dem Kenntnisstand des Bundesrats nicht auf dieses Medikament zurückzuführen.

RU 486 ist seit über 10 Jahren in Frankreich und seit bald 10 Jahren in England und Schweden in Anwendung, ohne dass grosse Risiken bekannt wurden. RU 486 ist ausgiebig erforscht und wissenschaftlich untersucht. Es gibt mehrere Nachuntersuchungen von Frauen, die auch die psychologische Verträglichkeit belegen.

Beschlüsse. 18.6.1999 NR. Die Diskussion wird verschoben.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI).

99.3061

Umsetzung des Berufsbildungsartikels

Eingereicht von: Hollenstein Pia

Einreichungsdatum: 10. März 1999

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Die am 18.04.1999 zur Abstimmung kommende Bundesverfassung schafft für die Berufsbildung mit Art. 63 eine umfassende Bundeskompetenz. Es wird keine Einschränkung mehr auf sogenannte BIGA-Berufe geben. Besonders betroffen davon sind vor allem Berufe im Gesundheitswesen, speziell die Pflegeberufe.

Ich bitte den Bundesrat folgende Fragen zu beantworten.

1. Wie sieht der konkrete Zeitplan für die Umsetzung dieser materiellen Neuerung aus?

2. Werden durch die Inkraftsetzung von Art. 63 BV diejenigen Berufe, die z.Z. von der Sanitätsdirektorenkonferenz (SDK) geregelt werden, in Zukunft gleich geregelt werden, wie bisherige BIGA-Berufe? Werden z.B. die Berufe im Gesundheitswesen mit der Neuerung, der Erziehungsdirektorenkonferenz unterstellt, statt wie bisher der SDK?

3. Welche Konsequenzen ergeben sich daraus? (Grundausbildung, Anerkennung, Berufsschullehrerausbildung, Fortbildung etc.)?

4. Bedeutet die neue Regelung auch eine finanzielle Mitbeteiligung des Bundes an den Umstrukturierungskosten, die den Kantonen erwachsen werden?

Antwort des Bundesrates: 26. Mai 1999

Das Volk stimmte am 18. April 1999 der neuen Bundesverfassung zu. Über den Zeitpunkt des Inkrafttretens wird gemäss Bundesbeschluss vom 18. Dezember 1998 über eine neue Bundesverfassung die Bundesversammlung entscheiden. Aller Voraussicht nach dürfte dies auf den 1. Januar 2000 geschehen. Dies bedeutet, dass von diesem Datum an der Bund die Berufsbildung in sämtlichen Bereichen regeln kann.

Zusammen mit einer Expertenkommission hat das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) den Entwurf für ein total revidiertes Berufsbildungsgesetz erarbeitet. Dieser Entwurf ist anfangs Mai 1999 in die Vernehmlassung gegangen, und die Interessierten haben bis zum 15. Oktober 1999 Zeit, dazu Stellung zu nehmen. Nach Überarbeitung des Entwurfs wird der Bundesrat die Botschaft zum revidierten Be-



rufsbildungsgesetz dem Parlament unterbreiten. Unmittelbar nach dem Ablauf der Referendumsfrist wird er das Gesetz in Kraft setzen. Die aktuelle Fassung des Gesetzesentwurfs trägt dem Umstand Rechnung, dass der Bund in Zukunft für die gesamte Berufsbildung zuständig sein wird.

Zu den einzelnen Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Vorschriften über den gesamten Berufsbildungsbereich – also auch über die Berufe im Gesundheitswesen, im Speziellen über die Pflegeberufe – kann der Bund erlassen, wenn die neue Bundesverfassung und das neue Berufsbildungsgesetz in Kraft sind.

Schliesst sich der Ständerat in Bezug auf den Erlass des Lehrstellenbeschlusses II dem Nationalrat an, können auf Grund dieses Erlasses bereits ab dem 1. Januar 2000 Projekte unterstützt werden, die bisher nicht in den Aufgabenbereich des BBT gehörten. Dies erlaubt es, in den Bereichen Gesundheit, Soziales und Kunst innovative Vorhaben zu initiieren und auf diesem Wege Erfahrungen zu sammeln, welche für die Umsetzung des neuen Berufsbildungsgesetzes von grosser Bedeutung sein werden.

2. Das neue Berufsbildungsgesetz geht von einem Kooperationsmodell aus und wird die Aufgaben von Bund, Kantonen, Verbänden und andern beteiligten Partnern in der Berufsbildung definieren. Bei der Umsetzung wird der Bund mit den Institutionen, die sich bisher um die nicht bundesrechtlich geregelte Berufsbildung gekümmert haben (z. B. mit dem Schweizerische Rote Kreuz), eng zusammenarbeiten. Ob die Kantone ihre Koordinationsaufgaben der Erziehungs- oder der Sanitätsdirektorenkonferenz anvertrauen wollen, liegt in deren Ermessen.

3. Über Einzelheiten wie Grundausbildung und Weiterbildung, Anerkennung von Schulen, Ausbildung der Lehrkräfte usw. kann der Bundesrat heute noch keine verbindlichen Aussagen machen. Er wird Lösungen treffen, die zu einem kohärenten Berufsbildungssystem führen und die von den beteiligten Partnern mitgetragen werden.

4. Der Bund wird sich bei der Entrichtung von Kostenbeiträgen an die Kantone an die Subventionsbestimmungen des neuen Berufsbildungsgesetzes halten.

Beschlüsse. 18.6.1999 NR. Die Diskussion wird verschoben.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Volkswirtschaftsdepartement (EVD).

98.3609

Sexuelle Übergriffe in Auslandsinsätzen

Eingereicht von: Hollenstein Pia

Einreichungsdatum: 16. Dezember 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist er der Meinung, dass die Verantwortung des EDA als Arbeitgeber auch für die Mitarbeiter des EDA im Ausland und für Schweizer Männer in humanitären Auslandsinsätzen gilt? Wenn ja, was unternimmt das EDA, um sexuelle und sexistische Übergriffe der für die Schweiz tätigen Mitarbeiter in Auslandsinsätzen gegenüber Einheimischen (ob Mitarbeiter oder Dritte) präventiv zu verhindern?

2. Welches Gewicht wird dem Thema Machtverhältnisse zwischen den Geschlechtern sowie Integrität und Würde von Frauen in den Ausbildungen beigemessen, die Schweizer Männer vor OSZE-Einsätzen und anderen Auslandsinsätzen erhalten? Erhalten sie Merkblätter?

3. Werden Männer vor ihrem Auslandsinsatz auf das Problem des Machtgefälles und des möglichen Machtmissbrauchs gegenüber einheimischen Frauen sensibilisiert?

4. Wird eine Möglichkeit für Einheimische geschaffen, im Falle von sexueller Belästigung eine übergeordnete Stelle anrufen zu können?

5. Bemüht sich die Schweiz im Rahmen der OSZE, auf das Problem aufmerksam zu machen und entsprechende generelle Vorkehrungen zu treffen?

Beschlüsse. 19.3.1999 NR. Die Diskussion wird verschoben.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

98.3173

Studie «Kinder, Zeit und Geld»

Eingereicht von: Fehr Jacqueline

Einreichungsdatum: 28. April 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Die Studie «Kinder, Zeit und Geld», welche vom Bundesamt für Sozialversicherungen im Februar 1998 herausgegeben wurde, hat in der Bevölkerung heftige Diskussionen ausgelöst. Die Studie enthält in der Tat brisante Aussagen, die erhebliche politische Konsequenzen zur Folge haben könnten.

In diesem Zusammenhang bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Welche Schlussfolgerungen zieht er aus der Studie, vor allem im Hinblick auf eine allfällige Bundesregelung für die Kinderzulagen?

2. Die Studie zeigt auf, dass die Steuerabzüge für Kinder und Familien, wie sie die einzelnen kantonalen Steuergesetze vorsehen, bessere Einkommen deutlich bevorzugen. Ist er bereit, im Bereich der Steuern nach Lösungen zu suchen, welche vor allem die einkommensschwächeren Eltern entlasten?

3. Welche weiteren Möglichkeiten sieht er, um die einkommensschwächeren Eltern gezielt zu entlasten und die Kosten für die Kinder gerechter auf die Gesellschaft zu verteilen?

Antwort des Bundesrates vom 1. Juli 1998.

Beschlüsse. 9.10.1998 NR. Die Diskussion wird verschoben.

Zusätzliche Infos. Zuständiges Departement: Departement des Innern (EDI).

98.3139

Sportclubs. Sexuelle Ausbeutung und Gewalt

Eingereicht von: Bühlmann Cécile

Einreichungsdatum: 20. März 1998

Eingereicht im: Nationalrat

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Ist er, resp. das VBS bereit, gegen diese fatale Negierung der vorhandenen schwerwiegenden Probleme etwas zu unternehmen?

2. Sind Konzepte vorhanden oder in Planung, welche die Problematik der Kindesmisshandlung und Ausbeutung in die Trainerausbildung (J+S, Magglingen) als festen Bestandteil integrieren?

3. Welche Massnahmen gedenkt er resp. das zuständige Departement zu ergreifen, um die Sportverbände, Sportvereine und Clubs mit der Problematik vertraut zu machen und die Verantwortlichen des Ressorts «Sport» entsprechend auszubilden?

4. Kann er sich eine landesweite Sensibilisierungskampagne zu diesem Thema vorstellen?

5. Sind schweizerische Untersuchungen und wissenschaftliche Studien zu diesem Thema in Auftrag gegeben oder geplant? Wenn nicht, wäre er bereit, das zu veranlassen?



Beschlüsse. 26.6.1998 NR. Die Diskussion wird verschoben.
Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS).

98.3122

Kindesentführungen

Eingereicht von: Aepli Wartmann Regine
Einreichungsdatum: 19. März 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Eingereichter Text. Trotz internationaler Abkommen und staatlicher Hilfsmassnahmen lassen sich Kindesentführungen nicht verhindern. Es ist deshalb angezeigt, regelmässig zu überprüfen, ob die getroffenen Massnahmen zweckmässig und ausreichend sind. Ich frage deshalb den Bundesrat an:

1. Welche Bilanz kann unser Land im Zusammenhang mit der Durchsetzung der Internationalen Übereinkommen im Bereich der Kindesentführung ziehen? Gelingt es der Zentralbehörde, gegen Kindesentführungen rasch und erfolgreich einzuschreiten? Wo liegen allenfalls die Schwierigkeiten?

2. Im Bericht des Bundesrates zur «Kindesmisshandlung in der Schweiz» vom 27.06.1995 (BBl 1995 IV, S. 12) ist von bilateralen Abkommen mit Tunesien und Algerien die Rede. Was ist der Stand der Verhandlungen? Werden mit Nichtvertragsstaaten bilaterale Abkommen angestrebt? Gibt es andere Formen von zwischenstaatlicher Zusammenarbeit?

3. Wieviele Fälle von Kindesentführungen hatte die Zentralbehörde in den letzten zwei Jahren zu behandeln? Welche Länder waren dabei involviert und waren die Interventionen erfolgreich?

4. Wie lange dauert ein Rückführungsverfahren durchschnittlich?

5. Mit wievielen Stellenprozenten ist die Zentralbehörde ausgestattet? Sind sie ausreichend?

6. Im Bericht «Kindesmisshandlung in der Schweiz» wurde aufgeführt, dass im Bereich Kindesentführungen in Verbindung mit Kinderhandel und sexuellem Missbrauch von Kindern Handlungsbedarf bestehe. Welche Anstrengungen sind diesbezüglich inzwischen unternommen worden?

7. Im gleichen Bericht war zu lesen, dass mit der Öffnung der Grenzen in Europa für den freien Personenverkehr eine Verbesserung und Beschleunigung der Behandlung von solchen Fällen vorgesehen werden müsse. Welche Vorkehren sind diesbezüglich getroffen worden?

8. Welche Massnahmen und Empfehlungen werden getroffen bzw. abgegeben, um Kindesentführungen zu verhindern?

9. Wie funktioniert die Zusammenarbeit mit privaten Organisationen? Inwiefern werden diese vom Bund unterstützt?

Beschlüsse. 26.6.1998 NR. Die Diskussion wird verschoben.

Vorlage 1

Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG)

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement des Innern (EDI) Behandelnde Kommissionen: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (SGK-NR) und Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit SR (SGK-SR).

99.022

«Umverteilungsinitiative». Volksinitiative

Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

Botschaft vom 1. März 1999 über die Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze (Umverteilungsinitiative)» (BBl 1999 3285)

Vorlage 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze (Umverteilungsinitiative)»

Beschlüsse. 9.12.1999 NR. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Zusätzliche Infos. Zuständig: Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS). Behandelnde Kommissionen: Sicherheitspolitische Kommission NR (SiK-NR), Antrag: Eintreten. Sicherheitspolitische Kommission SR (SiK-SR).

98.075

Haager Übereinkommen über den Schutz von Kindern

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt

Behandlungsreif ab: 31. Mai 1999 (Nationalrat) 1. März 1999 (Ständerat)

Botschaft vom 19. Mai 1999 betreffend das Haager Übereinkommen vom 29. Mai 1993 über den Schutz von Kindern und die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der internationalen Adoption sowie das Bundesgesetz zum Haager Adoptionsübereinkommen und über Massnahmen zum Schutz des Kindes bei internationalen Adoptionen (BBl 1999).

Vorlage 1

Bundesgesetz zum Haager Adoptionsübereinkommen und über Massnahmen zum Schutz des Kindes bei internationalen Adoptionen (BG-HAÜ)

Vorlage 2

Bundesbeschluss betreffend das Haager Übereinkommen über den Schutz von Kindern und die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der internationalen Adoption

Zusätzliche Infos. Zuständig: Justiz- und Polizeidepartement (EJPD). Behandelnde Kommissionen: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR) und Kommission für Rechtsfragen SR (RK-SR).

Geschäfte des Bundesrates

99.038

AHVG. Revision der freiwilligen Versicherung

Stand der Beratung: Noch nicht behandelt
Behandlungsreif ab: 5. Juni 2000 (Nationalrat) 6. Dezember 1999 (Ständerat)

Botschaft vom 28. April 1999 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (Revision der freiwilligen Versicherung) (BBl 1999 4983)

Quelle: Parlamentarische Geschäftsdatenbank der Parlamentsdienste.
Internet: www.parlament.ch (Link: Curia Vista)



Résumé des délibérations de l'assemblée fédérale sur les questions féminines et d'égalité

Session spéciale août 1999

20e session de la 45e législature du lundi 30 août au vendredi 3 septembre 1999

Session d'automne 1999

21e session de la 45e législature du lundi 20 septembre au vendredi 8 octobre 1999

Session d'hiver 1999

22e session de la 45e législature du lundi 6 au mercredi 22 décembre 1999

Abréviations générales

CE	Conseil des Etats
CN	Conseil national
Ip.	Interpellation
Ip.u.	Interpellation urgente
Mo.	Motion
Po.	Postulat
QO	Question ordinaire
QOU	Question ordinaire urgente
Rec.	Recommandation

Groupes

C	Groupe démocrate-chrétien
F	Groupe du Parti suisse de la liberté
G	Groupe écologiste
L	Groupe libéral
R	Groupe radical démocratique
S	Groupe socialiste
U	Groupe AdI/PEP
V	Groupe de l'Union démocratique du Centre

Commissions

CAJ	Commission des affaires juridiques
CCP	Commission des constructions publiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications

Délégations et commissions communes

AELE/PE	Délégation AELE / Parlement européen
AIFLF	Section suisse de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française
Cgra	Commission des grâces
Cred	Commission de rédaction
DA	Délégation administrative
DCG	Délégation des commissions de gestion
DF	Délégation des finances
DCE	Délégation auprès du Conseil de l'Europe
GTEJ	Groupe de travail interpartis pour la préparation de l'élection des juges
OSCE	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE
UIP	Délégation auprès de l'Union interparlementaire



Initiatives cantonales

99.303

Garantie du salaire en cas de congé de maternité

Déposé par: Genève

Date de dépôt: 5 juillet 1999

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. S'appuyant sur l'article 93, 2e alinéa de la Constitution fédérale, la République et canton de Genève dépose l'initiative cantonale suivante:

Les autorités fédérales sont invité à modifier le titre dixième du Code des obligations comme il suit:

Art. 324a, al. 3

En cas d'accouchement l'employeur verse à la travailleuse le salaire pour un congé de maternité de 14 semaines.

Art. 329b, al. 3

L'employeur ne peut pas non plus diminuer les vacances d'une travailleuse en raison d'un congé maternité.

Infos complémentaires. Commissions traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN). Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (CSSS-CE).

95.303

Allocations pour enfant

Déposé par: Soleure

Date de dépôt: 22 mai 1995

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le canton de Soleure, se fondant sur l'article 93, 2e alinéa, de la constitution fédérale, demande à l'Assemblée fédérale de fixer des dispositions unitaires pour l'ensemble de la Suisse dans le domaine des allocations pour enfant et de prévoir, dans le cadre de cette réglementation, l'octroi d'une allocation entière pour chaque enfant.

Infos complémentaires. Commissions traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN); Amendement: Donner suite. Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (CSSS-CE).

Initiatives parlementaires

99.454

Elections et votations. Droit de vote familial

Déposé par: Zwygart Otto

Date de dépôt: 7 octobre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Me fondant sur les articles 93, alinéa 1 de la constitution fédérale, et 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces:

Les parents exercent par procuration le droit de vote et d'élection de leurs enfants jusqu'à ce que ceux-ci aient atteint la majorité civique de 18 ans. Le vote est effectué indépendamment de l'enfant mais avec une participation croissante de sa part à mesure qu'il grandit en âge.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des institutions politiques CN (CIP-CN); Amendement: Ne pas donner suite.

99.451

Stérilisations forcées. Dédommagement des victimes

Déposé par: von Felten Margrith

Date de dépôt: 5 octobre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Me référant à l'article 21bis ss. de la loi sur les rapports entre les Conseils, je propose sous forme de demande convenue en termes généraux, de créer les bases légales suivantes:

Les personnes ayant été stérilisées contre leur volonté ont droit à une indemnité adéquate. Cette indemnité doit être versée à toute personne qui peut faire valoir que l'intervention a été pratiquée sans son consentement. Auront également droit à une indemnité les personnes qui ont consenti à une stérilisation sous la contrainte.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN); Amendement: Donner suite.

99.434

Congé parental pour les employés de la Confédération

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 18 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Me fondant sur l'art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je demande, par la présente initiative parlementaire, conçue en termes généraux, l'instauration d'un congé parental et d'un congé pour motifs familiaux (congé pour s'occuper des enfants malades) pour tous les employés de la Confédération. Le congé parental sera accordé à tous les pères et à toutes les mères qui sont au service de la Confédération; il constituera un droit individuel incessible. Les mères en bénéficieront en plus du congé maternité. Par ailleurs, on tiendra compte des points suivants:

- congé parental: durée de quatre mois. Si le père et la mère travaillent tous les deux pour le compte de la Confédération, ils ont droit à deux mois de congé chacun, ce droit étant cessible. Le congé parental peut être pris au plus tard lorsque l'enfant atteint l'âge de cinq ans révolus. Des formes de temps partiel ou des prises du congé au prorata doivent être possibles. (Ces dispositions doivent aussi s'appliquer en cas d'adoption).
- congé pour motifs familiaux: les parents ont droit chaque année à au moins 10 jours de congé payés chacun pour s'occuper de chacun de leurs enfants malades qui n'ont pas plus de douze ans révolus. Il convient de faire en sorte que les pères et les mères fassent usage de ce droit.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN); Amendement: Ne pas donner suite.

99.429

Comblant une lacune du CO pour la protection de la maternité

Déposé par: Egerszegi-Obrist Christine

Date de dépôt: 17 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Me fondant sur l'art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'art. 324a du Code des obligations doit être modifié de façon à ce que les femmes qui exercent une activité lucrative reçoivent dans tous les cas leur salaire durant les huit semaines d'ar-

rêt de travail après l'accouchement que leur impose la loi sur le travail.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN).

99.426

Allègements fiscaux des familles par une augmentation des déductions pour enfants et pour frais d'éducation

Déposé par: Groupe démocrate-chrétien (C)

Porte-parole: Zapfl Rosmarie

Date de dépôt: 16 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. En vertu de l'article 93, al. 1, de la Constitution fédérale et de l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, le groupe démocrate-chrétien présente, sous la forme d'un projet conçu en termes généraux, l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) seront modifiées de sorte:

- que la déduction autorisée pour le calcul de l'IFD soit au minimum de 7.200 francs par enfant mineur ou en formation;
- que, pour le calcul de l'IFD, les parents d'enfants en formation qui financent cette formation puissent de surcroît déduire jusqu'à 10.000 francs par enfant et que soit introduite dans la LHID une norme donnant la compétence aux cantons d'actorder des déductions au titre de la formation des enfants;
- que soit introduite dans la LIFD une déduction sociale d'un montant maximum fixe de 4.000 francs que pourraient faire valoir les personnes élevant seules leurs enfants tout en travaillant, mais aussi les couples mariés dont les deux travaillent et qui élèvent des enfants, et ce, en contrepartie de ce que leur coûte la crèche, une maman de jour ou une aide familiale.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de l'économie et des redevances CN (CER-CN); Amendement: Donner suite.

99.424

Païement du salaire pendant le congé de maternité

Déposé par: Brunner Christiane

Date de dépôt: 15 juin 1999

Déposé au: Conseil des Etats

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Me fondant sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les Conseils, je dépose une initiative parlementaire visant à modifier le Titre dixième du Code des obligations comme il suit:

Art. 324a al. 3: En cas d'accouchement, l'employeur verse à la travailleuse le salaire pour un congé de maternité de 14 semaines.

Art. 329b al. 3: L'employeur ne peut pas non plus diminuer les vacances d'une travailleuse en raison du congé de maternité.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (CSSS-CE).

99.417

Prise en considération des frais de garde d'enfants dus à la profession

Déposé par: Spoerry Vreni

Date de dépôt: 22 avril 1999

Déposé au: Conseil des Etats

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Me fondant sur l'art. 93, al. 1 de la Constitution et art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose une initiative parlementaire visant à compléter l'art. 9 de la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID):

Art. 9, al. 3bis LHID (nouveau)

Pour les dépenses prouvées encourues par les parents en raison de l'exercice d'une activité lucrative, pour la garde d'enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 16 ans, les cantons peuvent autoriser une déduction par enfant jusqu'à concurrence d'un montant fixé par le droit cantonal.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (CSSS-CE); Amendement: Donner suite.

99.405

Prestations complémentaires pour les parents

Déposé par: Fehr Jacqueline

Date de dépôt: 17 mars 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Me fondant sur l'art. 93, al. 1, de la constitution fédérale et sur l'art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

1. Les parents qui ont des enfants à élever ont droit à des prestations d'assistance analogues aux prestations complémentaires versées en vertu de la LPC. Ces prestations complémentaires pour parents (PC pour parents) sont versées par les cantons.

2. Le système des PC pour parents doit être conçu de manière à inciter ces derniers à conserver leur activité professionnelle et à encourager les couples à faire un partage égalitaire de ces activités.

3. La participation de la Confédération au financement des PC pour parents doit être fonction de la capacité financière des cantons et de leur offre de places d'accueil pour les enfants.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN); Amendement: Donner suite.

98.453

Union de couples du même sexe

Déposé par: Genner Ruth

Date de dépôt: 18 décembre 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Il convient de modifier le code civil suisse (CC), la loi sur la nationalité (LN) et l'ordonnance sur l'état civil (OEC) de manière à régler le mariage entre personnes du même sexe.

Décisions. 20-12-1999 CN. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN).

98.452

Modernisation des formules du serment et de la promesse

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 17 décembre 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Me fondant sur l'art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je demande, par la présente initiative parlementaire conçue en termes généraux, une modification de la disposition légale sur la formule du serment de fonction



(décret de l'Assemblée fédérale du 15.11.1848 et règlements du Conseil national et du Conseil des Etats) de sorte que la formule actuelle du serment et de la promesse soit remplacée par la formule suivante:

«En présence de Dieu tout-puissant, je jure / je promets / d'observer fidèlement la constitution et les lois fédérales, de défendre, sans considération de la personne et sans penser à mon avantage personnel, les principes de la démocratie, la liberté et les droits de tous les individus, de m'engager en faveur de la paix, de la justice et du maintien de la Création, enfin de remplir scrupuleusement les fonctions qui m'ont été confiées / aussi vrai que je désire que Dieu m'assiste.»

Décisions. 22-10-1999 Retrait.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des institutions politiques CN (CIP:CN).

98.448

Imposition indépendante de l'état civil

Déposé par: Vallender Dorle

Date de dépôt: 14 décembre 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant, d'une part, sur l'art. 93, 1er al., de la Constitution, et d'autre part, sur l'art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative suivante, rédigée sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

La LIFD doit être modifiée de sorte que le revenu cumulé des époux soit taxé selon le taux correspondant à la moitié de ce revenu.

Décisions. 04.10.1999 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de l'économie et des redevances CN (CER-CN).

98.443

Enregistrement du partenariat

Déposé par: Gros Jean-Michel

Date de dépôt: 30 novembre 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant, d'une part, sur l'art. 93, 1er al., de la constitution, et d'autre part, sur l'art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative suivante, rédigée sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

Les mesures législatives nécessaires sont prises de façon à permettre à deux personnes désirant vivre durablement ensemble d'enregistrer leur statut de partenaires. Ces mesures devront en particulier permettre:

1. par une révision du Code civil suisse
 - l'enregistrement par un officier d'état civil de la volonté exprimée par deux partenaires;
 - d'étendre les clauses de nullité du mariage au partenariat;
 - d'étendre aux partenaires les notions d'assistance mutuelle et de responsabilité solidaire à l'égard de tiers des dettes contractées par l'un des partenaires;
 - de régler le régime des biens acquis par les partenaires pendant la durée de la vie commune;
 - de régler la dissolution du partenariat.
2. par une révision de la législation fiscale (LIFD et LHID)
 - la taxation commune des partenaires;
 - le traitement identique par les cantons des conjoints et des partenaires.
3. par une révision du droit des successions
 - de faire du partenaire survivant un héritier légal.

4. par une révision de la loi sur le séjour et l'établissement des étrangers

- l'obtention pour le partenaire étranger d'un permis de séjour, moyennant l'existence réelle d'une vie commune.

5. par une révision de la législation sur les assurances sociales (LAVS et LPP)

- de régler pour les partenaires les conditions d'octroi des rentes avant et après le décès d'un des partenaires.

6. par une adaptation du droit de bail

- les mêmes droits pour les conjoints et les partenaires.

Il n'y aura par contre pas lieu de permettre l'adoption ou l'accès aux techniques de procréation assistée aux partenaires.

Décisions. 27-09-1999 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN).

98.435

Loi sur l'égalité (LEg). Amélioration de la protection contre les licenciements

Déposé par: Hubmann Vreni

Date de dépôt: 8 octobre 1998

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Me fondant sur l'art. 93, al. 1, de la constitution et l'art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je présente l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux.

La protection contre le congé, prévue aux art. 9 et 10 de la LEg, doit être améliorée.

Décisions. 04-10-1999 CN. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN).

98.429

Listes des candidats à l'élection au Conseil national. Quotas d'hommes et de femmes

Déposé par: Commission des institutions politiques CN (CIP-CN)

Date de dépôt: 27 août 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. En vertu de l'article 21quater, 3e alinéa, de la loi sur les rapports entre les conseils (LREC), la CIP propose l'initiative parlementaire suivante (FF 1998): Arrêté fédéral concernant l'adoption de quotas d'hommes et de femmes pour les listes des candidats à l'élection au Conseil national du ... L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 4, 2e alinéa, et les articles 72 à 74 de la Constitution fédérale (RS 101), vu le rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 27.08.1998 (FF 1998) et l'avis du Conseil fédéral arrêté:

I
La loi fédérale du 17.12.1976 (RS 161.1) sur les droits politiques est modifiée comme suit:

Art. 22, al. 1bis, al. 1ter et al. 2

1bis Les listes de candidats sur lesquelles figurent des hommes et des femmes doivent porter un tiers au moins de candidatures féminines.

1ter Les listes de candidats sur lesquelles figurent exclusivement des hommes ne sont admises que dans la mesure où elles sont apparentées à des listes de même dénomination (art. 28, 2e al.) sur lesquelles seules des femmes sont candidates. Les listes apparentées doivent porter ensemble un tiers au moins de candidatures féminines.

2 Les listes doivent indiquer: le nom, le prénom, le sexe, l'année de naissance, la profession, le domicile (adresse exacte) et le lieu d'origine des candidats.



Art. 27, al. 1bis

1bis Si, sur une liste, les candidatures masculines sont en sur-nombre (art. 22, al. 1bis et al. 1ter), le canton biffe les noms des candidats masculins figurant en dernier. Si différentes listes entrent en considération, les noms sont biffés sur la liste pourvue du numéro d'ordre le plus élevé. Art. 28 Apparemment de listes 1 Deux listes de candidats ou plus peuvent être apparentées (apparemment de listes) par une déclaration concordante des signataires ou de leurs mandataires, au plus tard le jour suivant la date limite du dépôt des listes de candidats (art. 21). Entre listes apparentées, seul le sous-apparement est autorisé.

2 Seuls sont valables les sous-apparements entre listes de même dénomination qui ne se différencient que par une adjonction destinée à établir une distinction quant au sexe, à l'aile d'appartenance d'un groupement, à la région ou à l'âge des candidats.

3 Les déclarations d'apparement et de sous-apparement ne peuvent pas être révoquées par leurs auteurs.

Art. 29, al. 2, al. 2bis et al. 2ter

2 Les citoyens proposés à titre de remplacement doivent confirmer par écrit qu'ils acceptent leur candidature.

2bis La proposition de remplacement est biffée si: a. la confirmation du candidat qu'il accepte sa candidature fait défaut; b. le candidat proposé figure déjà sur une autre liste; c. le candidat proposé n'est pas éligible; d. la candidature d'un remplaçant entraîne ou maintient sur la liste des candidats ou sur une liste apparementée une sur-représentation masculine (art. 22, al. 1bis).

2ter Sauf indication contraire du mandataire des signataires de la liste, les candidatures de remplacement sont ajoutées à la fin de la liste.

Art. 31, al. 1, al. 1bis et al. 3

Abrogé

II

Référendum, entrée en vigueur et durée de validité

1 Le présent arrêté, qui est de portée générale, est sujet au référendum facultatif. 2 Il a effet jusqu'au 31.12.2007. 3 Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'adoption de quotas d'hommes et de femmes pour les listes des candidats à l'élection au Conseil national.

Décisions. 24-09-1998 CN. Décision conforme aux propositions de la commission

02-12-1998 CE. Les délibérations sont suspendues jusqu'au moment du traitement de l'objet no 97.031.

08-03-1999 CN Le conseil prend acte de la décision du Conseil des Etats de suspendre les délibérations. 08-06-1999 CE L'entrée en matière est rejetée.

Infos complémentaires. Département compétent: Parlement (Parl). Commissions traitant l'objet: Commission des institutions politiques CN (CIP-CN) Amendement: Entrer en matière. Commission des institutions politiques CE (CIP-CE); Amendement: Ne pas entrer en matière.

Objets apparementés 97.031

98.406

Assurance-maladie. Interdiction de désavantager les femmes

Déposé par: Teuscher Franziska

Date de dépôt: 16 mars 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant, d'une part, sur l'art. 93, 1er alinéa, de la Constitution, et d'autre part, sur l'art. 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative suivante, rédigée sous la forme d'une demande conçue en termes généraux: La loi fédérale du 02.04.1908 sur le contrat d'assurance

(LCA) est modifiée de manière à ce que toute différenciation fondée sur le sexe soit interdite, notamment en ce qui concerne la fixation des primes.

Décisions. 04-10-1999 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN).

97.414

Travail à temps partiel. Déduction de coordination

Déposé par: Zapfl Rosmarie

Date de dépôt: 21 mars 1997

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. En vertu de l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante: La loi sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) doit être modifiée de manière que la déduction de coordination avec le 1^{er} pilier soit de 23 580 francs uniquement pour les personnes employées à temps complet dans une entreprise. S'agissant des personnes travaillant à temps partiel, il faut réduire leur déduction de coordination à un montant minimum, en fonction de leur degré d'occupation.

Décisions. 16-03-1998 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN); Amendement: Donner suite.

97.411

Encouragement du travail à temps partiel

Déposé par: Roth-Bernasconi Maria

Date de dépôt: 20 mars 1997

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. Conformément à l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je présente une initiative parlementaire conçue en termes généraux: Les dispositions de la loi fédérale sur l'assurance accidents doivent être modifiées de sorte que les salariés travaillant moins de 12 heures par semaine soient assurés obligatoirement également lors d'accidents non professionnels pour les indemnités journalières et les prestations de rente.

Décisions. 16-03-1998 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN); Amendement: Donner suite.

96.465

Classification parmi les infractions poursuivies d'office des actes de violence à caractère sexuel commis sur un conjoint.

Modification des art. 189 et 190 CP

Déposé par: von Felten Margrith

Date de dépôt: 13 décembre 1996

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je demande, sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces, une modification de l'article 189 (Contrainte sexuelle) et de l'article 190 (Viol) du code pénal. L'un et l'autre articles doivent être modifiés comme suit: 2e al.: Abrogé 3e al., dernière phrase: Abrogée.

Décisions. 15-12-1997 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN); Amendement: Donner suite.



96.464

Classification parmi les infractions poursuivies d'office des actes de violence commis sur des femmes. Révision de l'art. 123 CP

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 13 décembre 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant sur l'article 21 bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je demande, sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces, que l'on complète l'article 123 du code pénal (Lésions corporelles simples). Alinéa 3 (nouveau). Si le délinquant est le conjoint de la victime ou s'il vit avec elle en union consensuelle non maritale, il est poursuivi d'office. Il est également poursuivi d'office s'il a commis les faits après la dissolution de l'union.

Décisions. 15-12-1997 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN); Amendement: Donner suite.

96.461

Droits spécifiques accordés aux migrantes

Déposé par: Goll Christine
Date de dépôt: 12 décembre 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Traité par le Conseil national

Texte déposé. Me fondant sur l'article 21 bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je demande, sous la forme d'une proposition conçue en termes généraux, que l'on accorde un droit de séjour et de travail autonome aux migrantes. Ce droit doit leur être accordé personnellement et indépendamment de leur état civil. Il faut en conséquence modifier la loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse et la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers.

Décisions. 09-03-1998 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
Projet 1

Loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers

Décisions. 07-06-1999 CN Décision conforme au projet de la commission.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des institutions politiques CN (CIP-CN); Amendement: Donner suite.

96.412

Ouverture du pilier 3 a aux groupes de personnes sans activité lucrative

Déposé par: Nabholz Lili
Date de dépôt: 21 mars 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant sur l'article 21 bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je présente, sous la forme d'une demande conçue en termes généraux, l'initiative parlementaire suivante: On modifiera la loi fédérale du 25.06.1982 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) en ouvrant la prévoyance individuelle liée 3a à certaines catégories de personnes bien précises, qui n'exercent pas d'activité lucrative. En bénéficieront en particulier:

- les personnes qui élèvent des enfants ou s'occupent d'autres personnes sans être rémunérées pour le travail qu'elles font;
- celles qui, pour des raisons de santé, ont dû réduire considérablement leur activité lucrative voire cesser de travailler;
- celles qui enfin ont perdu leur travail et qui sont donc au chômage.

Décisions. 21-03-1997 CN. Décidé de donner suite à l'initiative. 09-10-1998 CN. Le délai de traitement est prorogé de deux ans (jusqu'à la session d'été 2001).

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN); Amendement: Donner suite.

95.405

Possession de pornographie mettant en scène des enfants. Interdiction

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 22 mars 1995
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant sur l'article 93, 1er alinéa, de la constitution et sur l'article 21 bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative suivante, conçue en termes généraux:

La possession de matériel pédopornographique est interdite.

Décisions. 13-06-1996 CN. Décidé de donner suite à l'initiative. 18-12-1998 CN. Le délai imparti pour élaborer un projet allant dans le sens de l'initiative est prorogé jusqu'à la session de printemps 2000.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN).

94.441

Exploitation sexuelle des enfants. Meilleure protection

Déposé par: Goll Christine
Date de dépôt: 16 décembre 1994
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant sur l'article 21 bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je demande, par le biais d'une initiative parlementaire conçue en termes généraux, que le Code pénal et la loi sur l'aide aux victimes d'infractions soient complétés par des dispositions de procédure pour une meilleure protection des victimes de délits sexuels, notamment dans les cas d'exploitation sexuelle d'enfants. Il convient d'insérer les dispositions suivantes dans la législation fédérale:

1. Le délai de prescription pour les abus sexuels commis sur des enfants de moins de 16 ans doit être supprimé.
 2. Il y a lieu de renoncer à interroger la victime plusieurs fois sur le déroulement des faits.
 3. L'interrogatoire doit être enregistré à l'aide de moyens techniques (vidéo).
 4. La confrontation entre la victime et l'auteur de l'acte doit être évitée dans le cadre de la procédure.
 5. L'audition d'un enfant victime d'une exploitation sexuelle doit être menée par des personnes au bénéfice d'une formation spéciale.
 6. Les autorités judiciaires et les organes chargés de l'enquête appelés à traiter les cas d'enfants victimes d'une exploitation sexuelle doivent recevoir une formation spécifique.
 7. Il convient d'améliorer l'information des victimes sur leurs droits.
 8. Les conditions-cadres pour le droit à un dédommagement et à une réparation du tort moral doivent être améliorées.
 9. Il y a lieu d'introduire des règles en matière d'administration des preuves qui excluent une «complicité» de la victime à la décharge de l'auteur de l'acte.
- Décisions.** 13-06-1996 CN. Les délibérations sont renvoyées à la session d'automne 1996. 03-10-1996 CN. Il n'est pas donné suite au chiffre 1 de l'initiative; il est par contre donné suite aux



chiffres 2 à 9. 18-12-1998 CN. Le délai imparti pour traiter l'initiative est prorogé de deux ans.

Infos complémentaires. Département compétent: Parlement (Parl) Commission traitant l'objet Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN) Amendement: Ne pas donner suite, Objets apparentés 96.3199.

94.434

Nom de famille des époux

Déposé par: Sandoz Suzette

Date de dépôt: 14 décembre 1994

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Traité par le Conseil national

Texte déposé. Conformément à l'article 21bis, 1er alinéa, de la loi sur les rapports entre les conseils, je demande que les dispositions du CC concernant le nom de famille des époux soient modifiées de manière à assurer l'égalité entre hommes et femmes.

Décisions. 06-10-1995 CN. Décidé de donner suite à l'initiative. 15-12-1997 CN. Le délai imparti pour présenter un rapport et des propositions est prorogé jusqu'à la session d'hiver 1998. 01-09-1999 CN. Décision conforme aux propositions de la commission.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN). Commission des affaires juridiques CE (CAJ-CE).

93.434

Interruption de grossesse. Révision du code pénal

Déposé par: Haering Binder Barbara

Date de dépôt: 29 avril 1993

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Traité par le Conseil national

Texte déposé. La réglementation de l'interruption de grossesse doit être révisée selon les principes suivants:

1. L'interruption n'est pas possible durant les premiers mois de la grossesse (solution des délais).

2. Après écoulement du délai légal, l'interruption ne peut être autorisée que si un médecin confirme que cette mesure est la seule susceptible d'écarter, d'une manière acceptable pour la personne enceinte, un danger menaçant la vie de celle-ci ou portant gravement atteinte à sa santé physique ou psychique.

Décisions. 03-02-1995 CN. Décidé de donner suite à l'initiative. 20-06-1997 CN. Le délai imparti pour l'élaboration d'un projet dans le sens des objectifs visés par l'initiative, conformément à l'article 21quater, 5e alinéa, LREC, est prorogé jusqu'à la session de printemps 1998.

Projet 1

Code pénal suisse (Interruption de grossesse)

Décisions. 05-10-1998 CN. Décision conforme aux propositions de la commission.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN); Amendement: Donner suite. Commission des affaires juridiques CE (CAJ-CE). Objets apparentés: 98.3047

91.411

Prestations familiales

Déposé par: Fankhauser Angeline

Date de dépôt: 13 mars 1991

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: décidé de donner suite

Texte déposé. Me fondant sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils et l'article 30 du règlement du Conseil

national, je dépose l'initiative suivante conçue en termes généraux:

1. Chaque enfant donne droit à une allocation pour enfant d'au moins 200 francs. Ce montant est fixé en fonction du montant maximum actuel des allocations cantonales pour enfant et devra être adapté régulièrement selon l'indice des prix à la consommation. La mise en œuvre d'une telle solution fédérale doit être confiée aux caisses de compensation des cantons, des associations professionnelles et de la Confédération, la pérennité des charges devant s'effectuer à l'échelon national.

2. Les familles dont les enfants sont à un âge où il faut s'occuper d'eux, plus particulièrement les familles monoparentales, ont droit, en cas de besoin, à des prestations analogues aux prestations complémentaires.

Décisions. 02-03-1992 CN. Décidé de donner suite à l'initiative. 13-03-1995 CN. Adhésion à la prolongation de deux ans du délai imparti à la commission pour présenter un projet, c'est-à-dire jusqu'à la session d'hiver 1996. 03-12-1996 CN. Le délai d'examen est prorogé de deux ans, jusqu'à la session d'hiver 1998.

Infos complémentaires. Commission traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN).

Motions

99.3627

Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant. Suppression des réserves

Déposé par: Berberat Didier

Date de dépôt: 22 décembre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé d'apporter à la législation les modifications permettant de lever les cinq réserves formulées lors de la ratification de la Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant.

99.3610

Enquête budget-temps sur le travail non rémunéré

Déposé par: Goll Christine

Date de dépôt: 21 décembre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. En prévision du programme pluriannuel de la statistique fédérale 1999-2003, le Conseil fédéral est chargé de mettre à la disposition de l'Office fédéral de la statistique les moyens nécessaires à la réalisation d'une enquête budget-temps, ou du moins d'une forme simplifiée de ce type d'enquête, et répondant aux critères de comparaison internationaux.

99.3549

Impôt fédéral direct. Favoriser la famille

Déposé par: Groupe démocrate-chrétien (C)

Porte-parole: Raggenbass Hansueli

Date de dépôt: 8 octobre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de présenter aux Chambres un projet de révision de l'impôt fédéral direct prévoyant un allègement de l'imposition de la famille et une taxation selon sa capacité économique.

Déclaration du Conseil fédéral 20 décembre 1999 Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.



Infos complémentaires. Compétence Département: des finances (DFF).

99.3512

Bonifications pour tâches d'assistance des impotents

Déposé par: Hubmann Vreni
Date de dépôt: 7 octobre 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de modifier l'article 29septies alinéa 1er LAVS, de sorte que la bonification pour tâches d'assistance soit également accordée pour la prise en charge d'impotents au bénéfice d'une allocation prévue par la LAA ou la LAM.

Déclaration du Conseil fédéral 24 novembre 1999. Le Conseil fédéral propose de classer la motion.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3482

Familles monoparentales. Imposition plus équitable

Déposé par: Vermot Ruth-Gaby
Date de dépôt: 29 septembre 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD):

Art. 23

Sont également imposables:

f. La pension alimentaire obtenue pour lui-même par le contribuable divorcé ou séparé judiciairement ou de fait ainsi que les contributions d'entretien obtenues par l'un des parents pour les enfants sur lesquels il a l'autorité parentale, jusqu'à concurrence de la moitié au plus de la déduction pour enfant selon l'article 35 alinéa 1er lettre a (par enfant).

Art. 33 al. 1

Sont déduits du revenu:

c. La pension alimentaire versée au conjoint divorcé, séparé judiciairement ou de fait, ainsi que les contributions d'entretien versées à l'un des parents pour les enfants sur lesquels il a l'autorité parentale, jusqu'à concurrence de la moitié au plus de la déduction pour enfant selon l'article 35 alinéa 1er lettre a (par enfant).

Déclaration du Conseil fédéral 20 décembre 1999. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Infos complémentaires. Compétence Département des finances (DFF).

99.3447

Garantir le financement des soins

Déposé par: Gross Jost
Date de dépôt: 3 septembre 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de garantir le financement de manière à couvrir intégralement les coûts des soins hospitaliers, dans les établissements figurant sur la liste des établissements de soins, et des soins ambulatoires (système Spitex), éventuellement avec une participation aux frais modulée selon la capacité économique, en faisant participer les cantons à la responsabilité politique et financière, soit par la loi (par analogie avec l'art. 49 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie, LAMal, p. ex.), soit par voie d'ordonnance.

Déclaration du Conseil fédéral 1 décembre 1999. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 22-12-1999 CN. Opposition; discussion renvoyée.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3378

Allègement fiscal pour les familles

Déposé par: Simmen Rosmarie
Date de dépôt: 18 juin 1999
Déposé au: Conseil des Etats
Etat actuel: Motion au CN

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé, pour alléger le poids de la fiscalité des familles, de prévoir les mesures suivantes qui affecteront l'impôt fédéral direct:

- relèvement du montant des déductions pour enfants;
- relèvement du montant des déductions pour les enfants en formation;
- déductions pour la garde d'enfants par des tiers (maman de jour, crèche, aide familiale) accordées aux mères ou aux pères qui élèvent seul(e)s leur(s) enfant(s) et aux couples dont les deux travaillent.

Déclaration du Conseil fédéral 8 septembre 1999: Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 04-10-1999 CE. Adoption.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF). Commission traitant l'objet: Commission de l'économie et des redevances CN (CER-CN).

99.3355

Congé de maternité pour toutes les employées de la Confédération

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 18 juin 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé d'abolir, dans la législation sur le personnel de la Confédération, le délai d'attente qui empêche les femmes de bénéficier d'un congé maternité entièrement payé.

Déclaration du Conseil fédéral 20 septembre 1999. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 08-10-1999 CN. La motion est transmise sous forme de postulat.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF).

99.3330

Education des enfants et tâches ménagères. Partage équitable entre les pères et les mères

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 18 juin 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Je charge le Conseil fédéral d'élaborer, en collaboration avec des organisations et des institutions féminines spécialisées, un projet permettant de lancer une campagne d'information et de sensibilisation destinée à promouvoir des systèmes de partage équitable - entre les pères et les mères, à raison de 50 % chacun - tant de l'activité lucrative que des tâches éducatives et ménagères.

Déclaration du Conseil fédéral 15 septembre 1999. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.



Décisions. 08-10-1999 CN. La motion est transmise sous forme de postulat.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3312

Perte de gain en cas de maternité

Déposé par: Wittenwiler Milli

Date de dépôt: 17 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures nécessaires pour que les femmes mariées à des travailleurs indépendants disposant de faibles ou de moyens revenus aient la possibilité, compte tenu de leur responsabilité individuelle, de contracter une assurance bon marché pour se prémunir contre les pertes de gain liées à la maternité.

Déclaration du Conseil fédéral 20 septembre 1999. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Infos complémentaires. Compétence: Département de justice et police (DFJP).

99.3286

L'économie domestique parmi les épreuves de maturité

Déposé par: von Felten Margrith

Date de dépôt: 16 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que l'économie familiale soit intégrée dans les disciplines de maturité dans l'ordonnance sur la reconnaissance des certificats de maturité gymnasiale (ORM).

Développement. Si l'économie familiale est le parent pauvre des disciplines scolaires, c'est parce que l'école donne une image «androcentrique» de l'être humain. Ramener l'être humain à l'homme implique que seules les activités importantes pour l'homme seront reconnues par la société, et donc aussi dans le système scolaire. Dans la vie d'un homme, l'économie familiale ne joue un rôle que dans la mesure où elle permet à ce dernier d'être affecté aux activités lucratives à l'extérieur du foyer. Dès l'âge scolaire, l'individu considère comme allant de soi que les membres de la société de sexe masculin s'activent (et s'affirment) essentiellement en dehors du foyer, tout en bénéficiant des travaux d'apport nécessaires à cet effet, lesquels sont effectués par les membres de la société de sexe féminin. L'école cultive ce privilège masculin contestable d'être libéré de la responsabilité de pourvoir à la vie domestique (U. Enders-Drägässer). L'école engendre donc cette incapacité de pourvoir à la vie domestique chez les écoliers de sexe masculin qui lui sont confiés. Il convient de combler ce déficit de formation des jeunes hommes en intégrant l'économie familiale dans les disciplines de maturité.

En outre, il est peu judicieux que l'école aborde le problème de la protection de l'environnement, mais qu'elle marginalise et dévalorise la discipline qui, plus que toute autre, incite l'enfant et l'adolescent à s'investir dans une action personnelle, puisqu'elle lui apprend à aborder l'autre dans les travaux les plus élémentaires de la vie quotidienne et à appréhender les problèmes de l'environnement dans leur globalité à travers le recyclage et la gestion des déchets.

En plus des raisons précitées, il y a aussi des motifs institutionnels qui militent en faveur de l'intégration de l'économie familiale dans les disciplines de maturité. Actuellement des efforts sont en cours en vue d'institutionnaliser la recherche en

matière d'économie familiale au niveau universitaire (projet de l'association faitière Economie familiale suisse). En Allemagne les sciences ménagères sont enseignées depuis les années 60. Dans les pays anglophones, de telles filières ont déjà été instituées dans les années 20. A l'étranger, les sciences ménagères constituent parfois des filières indépendantes, ou alors, elles sont combinées avec les sciences nutritionnelles.

Déclaration du Conseil fédéral 8 septembre 1999. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 08-10-1999 CN. La motion est transmise sous forme de postulat.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3273

Finances publiques. Analyse gynocentrique

Déposé par: Goll Christine

Date de dépôt: 16 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de mettre au point un instrument permettant de mesurer l'impact des mesures budgétaires de la Confédération sur les femmes. Il devrait permettre d'analyser le budget global, ou certaines décisions en la matière, afin de déterminer les répercussions des coupes dans les dépenses et des économies réalisées sur le dos des femmes, sur leurs emplois et sur les prestations et les offres qui les intéressent au premier chef.

Déclaration du Conseil fédéral 20 décembre 1999. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF).

99.3269

Comblir les lacunes de la protection de la maternité

Déposé par: Spoerry Vreni

Date de dépôt: 15 juin 1999

Déposé au: Conseil des Etats

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé, par le biais d'une révision de l'article 324a du code des obligations, de faire en sorte que les femmes exerçant une activité lucrative reçoivent dans tous les cas un salaire durant les huit semaines d'arrêt de travail après l'accouchement que leur impose la loi sur le travail.

Déclaration du Conseil fédéral 20 septembre 1999. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 05-10-1999 CE. La motion est transmise à la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique pour examen.

Infos complémentaires. Compétence: Département de justice et police (DFJP).

99.3257

Financement du congé de maternité. Participation de l'employeur du père

Déposé par: Fehr Jacqueline

Date de dépôt: 14 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. La législation sur le personnel fédéral doit être modifiée de façon à ce que la Confédération, lorsqu'un de ses employés devient père, assure la moitié du financement du congé maternité de la mère. La Confédération montrerait ain-



si l'exemple, l'objectif étant, pour tous les rapports de service, de répartir le financement des congés maternité entre l'employeur du père et celui de la mère – à raison de 50 % chacun – jusqu'à l'instauration d'une assurance-maternité au niveau fédéral.

Déclaration du Conseil fédéral 20 septembre 1999. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF).

99.3256

Déposer les versements APG des femmes sur un compte bloqué

Déposé par: Goll Christine
Date de dépôt: 14 juin 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de prendre les dispositions nécessaires pour que toutes les cotisations APG payées par les femmes soient versées dès à présent sur un compte bloqué.

Déclaration du Conseil fédéral 20 septembre 1999: Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3255

Congé de maternité. Garantir le versement du salaire

Déposé par: Hafner Ursula
Date de dépôt: 14 juin 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de modifier le titre dixième du Code des obligations de façon à ce que l'employeur d'une femme qui a accouché soit tenu de lui verser son salaire pendant un congé maternité de 14 semaines.

Déclaration du Conseil fédéral 20 septembre 1999: Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 16-12-1999 CN. L'intervention est reprise par Mme Goll.

Infos complémentaires. Compétence: Département de justice et police (DFJP).

99.3199

Protection pour les personnes touchées par la précarité de l'emploi

Déposé par: Keller Christine
Repris par: Thanei Anita
Date de dépôt: 22 avril 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé d'améliorer, par des mesures appropriées, la situation des personnes dont l'emploi est précaire et des «nouveaux indépendants», dans le domaine des assurances sociales. Il convient notamment:

- pour les personnes qui travaillent à temps partiel, d'assurer, en ce qui concerne la prévoyance professionnelle et l'assurance-accidents, la perte du revenu provenant d'un travail à temps complet si, sans la réalisation du risque (notamment lorsque les obligations familiales ont pris fin), l'assuré avait repris une activité à temps complet;
- d'étendre l'obligation de s'assurer à la prévoyance professionnelle et à l'assurance-accidents aux personnes qui se lancent dans une activité indépendante pour éviter le chômage.

Déclaration du Conseil fédéral 23 juin 1999. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Décisions. 16-12-1999 CN. L'intervention est reprise par Mme Thanei.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3184

Sensibilisation aux rapports entre les sexes. Modules de formation

Déposé par: Grossenbacher Ruth
Date de dépôt: 22 avril 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé:

- d'émettre des directives créant des modules de formation obligatoires pour tous les participants à des opérations humanitaires, de maintien des conditions d'existence et de maintien de la paix à l'étranger. Cette sensibilisation aux rapports entre les sexes serait dispensée lors de la préparation à l'engagement des personnes en mission officielle;
- d'ouvrir ces modules de formation aux oeuvres d'entraide et aux autres organisations actives dans les régions en guerre;
- de proposer ces modules à d'autres Etats, dans le cadre de l'OSCE et du Partenariat pour la paix.

Développement. La présence des femmes étant toujours plus forte dans tous les domaines de la politique de sécurité, à l'instar de leur participation aux opérations de maintien de la paix et des conditions d'existence et aux missions humanitaires, il convient de clarifier la question des rapports entre les sexes et de mettre au point la collaboration entre hommes et femmes dans les régions dévastées par la guerre ou des catastrophes naturelles, afin d'améliorer la sécurité de tous. Quand hommes et femmes travaillent ensemble dans le cadre de missions de ce genre, des tensions peuvent se créer du fait d'une certaine méconnaissance des comportements des uns et des autres. Les relations au sein du groupe d'intervention en sont affectées, notamment lorsque les conditions psychiques et physiques, généralement très dures, nécessitent une organisation hiérarchique. La situation est en outre compliquée par le fait que les femmes sont souvent minoritaires, ce qui rend plus ardu la recherche d'un équilibre en cas de malentendus ou de frictions. Les relations avec la population locale sont également affectées. Hommes et femmes ne se comportent pas forcément comme en Suisse. Leurs valeurs ne sont pas les mêmes. Un faux pas dans ce domaine peut réduire à néant les efforts fournis sur place.

Il convient donc d'attirer l'attention des participants à des opérations de ce genre sur les similitudes ou les différences de comportement, surtout dans des situations particulièrement tendues, et de les préparer aux rapports hiérarchiques comme aux relations avec la population locale. La préparation des missions est le moment le plus propice à l'organisation de cette formation obligatoire. Les modules seront mis au point en collaboration avec les oeuvres d'entraide ou d'autres organisations bénéficiant d'une expérience sur le terrain. En contrepartie, elles pourront y inscrire leur personnel, alors que la formation sera obligatoire pour tous ceux qui participent à des opérations effectuées sur mandat de la Confédération.

Les relations entre les sexes ne concernent pas que les Suisses, mais tous ceux qui participent aux opérations de maintien de la paix ou des conditions d'existence, ainsi qu'aux missions humanitaires, aussi convient-il d'ouvrir cette formation également à des étrangers. Le Partenariat pour la paix est d'ailleurs tout désigné à cet égard.

Déclaration du Conseil fédéral du 7 juin 1999. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.



Décisions. 22-12-1999. L'intervention est classée, l'auteur ayant quitté le conseil.

Infos complémentaires. Compétence: Département des affaires étrangères (DFAE).

99.3087

Introduction fédérale de droits de succession et de donation

Déposé par: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 17 mars 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de présenter aux Chambres un projet instituant un impôt fédéral sur les successions et les donations. Le produit de cet impôt servira à financer une rente d'enfant. Une partie sera reversée aux cantons. Le nouvel impôt fédéral sera aménagé de sorte qu'il ne prive pas les cantons de l'impôt sur les successions et les donations qu'ils perçoivent déjà.

Déclaration du Conseil fédéral du 23 juin 1999. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF).

99.3083

Nullité du mariage. Compléter l'article 120 CC

Déposé par: Scherrer Jürg
Date de dépôt: 17 mars 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de proposer à l'Assemblée fédérale un complément au code civil ayant la teneur suivante:

Art. 120, ch. 4 (nouveau)
Le mariage est nul:

4. Lorsque l'un des conjoints n'entend pas fonder une communauté conjugale, mais veut éluder les règles sur la naturalisation.

Déclaration du Conseil fédéral du 31 mai 1999. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 18-06-1999 CN. Opposition; discussion renvoyée. 22-12-1999 L'intervention est classée, l'auteur ayant quitté le conseil.

Infos complémentaires. Compétence: Département de justice et police (DFJP).

98.3437

Réforme de la Constitution. Prise en compte de l'égalité entre femmes et hommes

Déposé par: Groupe écologiste (G)
Porte-parole: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 6 octobre 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de compléter la révision de la Constitution fédérale par un projet de réforme visant à traduire l'égalité entre hommes et femmes dans les faits. Ce projet portera en particulier sur l'examen de tous les articles de la constitution dans cette optique.

Déclaration du Conseil fédéral du 30 novembre 1998: Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Infos complémentaires. Département compétent: Département de justice et police (DFJP).

98.3199

Bonifications pour tâches éducatives. Modification de l'art. 13 al. 2bis de la LACI

Déposé par: Baumann J. Alexander
Date de dépôt: 29 avril 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. L'art. 13, al. 2bis de la LACI doit être complété comme suit: Les périodes durant lesquelles l'assuré s'est consacré à l'éducation d'enfants de moins de 16 ans, et n'a, de ce fait, pas exercé d'activité soumise à cotisation, comptent comme périodes de cotisation, lorsque l'assuré a exercé, avant la période éducative, une activité soumise à cotisation au moins durant six mois, en Suisse, et est contraint par nécessité économique de reprendre une activité salariée à l'issue d'une période éducative.

Déclaration du Conseil Fédéral du 19 août 1998. Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Décisions. 18-12-1998 CN. Opposition; discussion renvoyée.

98.3187

Campagne de formation compensatoire

Déposé par: Groupe socialiste (S)
Porte-parole: Weber Agnes
Date de dépôt: 29 avril 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Motion au 2e conseil

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de mener, en collaboration avec les cantons, une véritable campagne de formation compensatoire (éducation de la deuxième chance) afin d'améliorer les qualifications des personnes actives et de renforcer leur compétitivité sur le marché de l'emploi, et donc de faire reculer le spectre du chômage. Avec cette formation compensatoire, il s'agira de faire en sorte que tous les adultes aient la possibilité, en fonction de leurs capacités, d'obtenir n'importe quel diplôme des degrés secondaires I et II.

Déclaration du Conseil Fédéral du 22 juin 1998. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 16-06-1999 CN. Adoption.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'économie (DFEP).

98.3103

Loi sur l'harmonisation fiscale. Imposition indépendamment de l'état civil

Déposé par: Baumann Ruedi
Date de dépôt: 16 mars 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de modifier l'article 3 alinéa 3 de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes en donnant la possibilité aux cantons d'introduire un régime d'imposition des personnes physiques qui soit indépendant de leur état civil.

Déclaration du Conseil fédéral 8 juin 1998. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 26-06-1998 CN. Opposition; discussion renvoyée.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF).



98.3084

Pensions alimentaires pour enfants mineurs.

Imposition réduite

Déposé par: Keller Christine

Date de dépôt: 9 mars 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet visant à modifier la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID), de façon à réduire l'imposition sur les pensions alimentaires pour les enfants mineurs lorsque le revenu des bénéficiaires ne dépasse pas un montant qui reste à déterminer.

Déclaration du Conseil fédéral du 22 juin 1998. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 26-06-1998 CN. Opposition; discussion renvoyée. 16-12-1999 CN. L'intervention est reprise par Mme Jacqueline Fehr.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF).

98.3082

Création d'un service fédéral chargé de la santé de la femme

Déposé par: Vermot Ruth-Gaby

Date de dépôt: 9 mars 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de fournir les bases légales et structurelles nécessaires à la création d'un service central responsable des questions de santé féminine.

Déclaration du Conseil fédéral du 27 mai 1998. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

97.3643

Pas de taxation sur les allocations pour enfants

Déposé par: Aeppli Wartmann Regine

Date de dépôt: 18 décembre 1997

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de créer les bases légales nécessaires pour exonérer de l'impôt fédéral direct et de l'impôt cantonal les allocations familiales en tant qu'élément du revenu, si le revenu net est inférieur à 60 000 francs.

Déclaration du Conseil fédéral du 2 mars 1998. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Décisions. 22-12-1999. En suspens depuis plus de deux ans; classement.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF).

97.3486

Prévention en matière de santé et exemption de la franchise, en priorité pour la mammographie de dépistage

Déposé par: Jeanprêtre Francine

Date de dépôt: 9 octobre 1997

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Afin que les campagnes de prévention atteignent leur but, le Conseil fédéral est invité à supprimer la franchise pour les actes médicaux qui s'y rapportent. Il le fera en toute priorité pour la mammographie de dépistage du cancer du sein. Il faut relever, tout d'abord, la décision positive d'ad-

joindre la mammographie de dépistage à la liste des prestations de prévention à charge de l'assurance-maladie de base.

Déclaration du Conseil fédéral du 1 décembre 1997. Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Décisions. 08-10-1999. En suspens depuis plus de deux ans; classement.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

Postulats

99.3522

Formulation non sexiste. Mise en oeuvre des recommandations d'application

Déposé par: Maury Pasquier Liliane

Date de dépôt: 7 octobre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est prié, en collaboration avec l'administration, d'appliquer les recommandations contenues dans le rapport du groupe de travail interdépartemental de la Confédération, de juin 1991, sur la formulation non sexiste des textes législatifs et administratifs et de présenter au Parlement des messages qui tiennent compte de ces recommandations dans toutes les langues nationales.

Déclaration du Conseil fédéral 6 décembre 1999. Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Infos complémentaires. Compétence: Chancellerie fédérale (ChF).

99.3504

Mariages blancs conclus en vue d'obtenir le droit de séjour

Déposé par: Heim Alex

Date de dépôt: 6 octobre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est prié d'instituer un groupe de travail qui proposera au département compétent des moyens de lutter efficacement contre la conclusion de mariages destinés à obtenir l'autorisation de séjour ou une prolongation de cette autorisation, pratique qui constitue un abus de droit.

Déclaration du Conseil fédéral 13 décembre 1999. Le Conseil fédéral est disposé à accepter le postulat dans le cadre de la révision totale en cours de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers.

Décisions. 22-12-1999 CN. Opposition; discussion renvoyée.

Infos complémentaires. Compétence: Département de justice et police (DFJP).

99.3326

Deuxième pilier. Egalité entre les couples mariés et les autres formes de communauté de vie

Déposé par: Bühlmann Cécile

Date de dépôt: 18 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Dans la perspective de la prochaine révision de la LPP, le Conseil fédéral est chargé de présenter des solutions afin que les couples mariés ou non soient traités de la même manière en ce qui concerne le deuxième pilier.

Déclaration du Conseil fédéral 18 août 1999. Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.



Décisions. 08-10-1999 CN. Adoption.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3203

Continuation du travail concernant l'imposition de la famille

Déposé par: Spoerry Vreni

Date de dépôt: 22 avril 1999

Déposé au: Conseil des Etats

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est invité à prendre en considération l'initiative parlementaire 95.0423 du 03.11.1995 «Diminution de l'impôt fédéral direct. Relèvement du taux de la taxe sur la valeur ajoutée» de la CER du Conseil des Etats à la faveur de l'examen des propositions émises par la commission d'experts Locher sur «l'imposition de la famille».

Développement. Dans son volumineux rapport sur l'imposition de la famille, la commission d'experts Locher propose trois modèles de taxation des couples en suggérant aux autorités politiques de les approfondir. Ces modèles traitent de manière égale les couples mariés et les couples de concubins. Ils prévoient cependant une très nette augmentation de la charge fiscale notamment pour les personnes seules mais aussi pour certains couples mariés qui n'auraient pas d'enfants en bas âge.

Tels qu'ils sont proposés, le splitting intégral comme la taxation individuelle, atténueront sensiblement la progressivité de l'impôt pour les couples. La commission Locher substitue donc au double barème actuel un tarif unique nettement plus élevé. La charge fiscale des couples devrait cependant diminuer, alors que les personnes seules verront au contraire la leur augmenter dans de fortes proportions. Selon le droit en vigueur, le seuil de déclenchement de l'imposition maximale des personnes seules est fixée à partir d'un revenu de 603'000 francs; les variantes proposés prévoient de ramener ce seuil à 420'000 francs environ.

Les propositions de la commission se traduisent par de lourds transferts de charges entre les couples et les contribuables taxés individuellement. Ainsi les couples avec enfant dont le revenu ne dépasse pas 70'000 francs ne paieront plus d'impôt fédéral direct alors que le contribuable seul disposant d'un revenu comparable devra s'acquitter d'un montant de 1314 francs. Les montants requis actuellement de ces deux catégories de contribuables s'élèvent respectivement à 146 et 892 francs. Aujourd'hui, un couple sans enfant en bas âge, vivant d'un seul revenu, doit payer 1270 francs sur un revenu de 90'000 francs; ce montant passerait à 1660 francs, soit un tiers de plus, dans le cas d'une imposition individuelle modifiée ou du splitting familial.

Au vu des implications fiscales de ces modèles, l'initiative parlementaire de la CER CE doit être prise en considération. Cette initiative, que le Conseil des Etats avait commencé à examiner lors de la session de mars 1996 avant d'interrompre les débats, vise également à supprimer ou du moins à atténuer sensiblement les effets du concubinage sous le régime de l'impôt fédéral direct.

La CER du Conseil des Etats propose d'atténuer les effets de la progressivité notamment pour les familles mais aussi dans une faible mesure pour les personnes taxées individuellement. Toutefois des allègements sans compensations entraîneront un manque à gagner. Celui-ci a été estimé à quelque 1,65 milliard, soit 18,5% du produit de l'impôt fédéral direct. Pour compenser cette moins-value, la CER propose de relever d'un pour cent la taxe sur la valeur ajoutée.

La correction des lacunes du régime d'imposition des familles qui s'impose au niveau constitutionnel a son prix. Cet-

te correction passera soit par une augmentation marquée de la charge fiscale des personnes seules soit par un lissage de la progressivité du taux d'imposition jugée excessive pour chacun mais surtout pour les familles. Le résultat de ces mesures se traduira cependant par des pertes fiscales.

Le Conseil fédéral est invité à déterminer dans le cadre de ses prochains travaux ce que coûteront les modifications qui s'imposent sur le plan de l'imposition des familles et où des compensations devront être trouvées.

Déclaration du Conseil fédéral 31 mai 1999. Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Décisions. 04-10-1999 CE. Adoption.

Infos complémentaires. Compétence: Département des finances (DFF).

98.3202

Prise en compte des bonifications pour tâches éducatives. Vérification de l'aptitude au placement

Déposé par: Hasler Ernst

Date de dépôt: 29 avril 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Le Conseil fédéral est chargé de prendre sans délais des dispositions pour que le droit aux indemnités de l'assurance-chômage octroyé au titre de la période éducative prévue à l'art. 13, al. 2bis LACI soit également examiné en fonction d'une appréciation générale de l'aptitude au placement du requérant. L'octroi de ce droit doit être subordonné par exemple à la compréhension d'une langue du pays.

Déclaration du Conseil Fédéral du 19 août 1998. Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Décisions. 09-10-1998 CN. Opposition; discussion renvoyée. 16-12-1999 CN. L'intervention est reprise par M. Baumann J. Alexander.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'économie (DFE).

98.3195

Programmes d'occupation. Promotion de l'égalité des sexes et adaptation aux besoins des femmes

Déposé par: Keller Christine

Date de dépôt: 29 avril 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est invité à examiner quelles mesures prendre pour:

1. offrir, en quantité suffisante, des programmes d'occupation axés sur les besoins spécifiques des femmes, leur trajectoire professionnelle et le type de chômage qu'elles rencontrent, en tenant particulièrement compte de la situation des femmes immigrées;

2. promouvoir l'égalité par le biais de ces programmes, c'est-à-dire aussi bien par leur contenu que par la répartition du travail;

3. contrôler régulièrement si tous les programmes ont répondu à ces exigences et quelle en a été l'influence sur la réinsertion dans la vie professionnelle des participants, hommes et femmes, par le biais d'enquêtes auprès de ces derniers.

Déclaration du Conseil Fédéral du 19 août 1998. Le Conseil fédéral propose de rejeter les points 1 et 2 du postulat et d'accepter le point 3.

Décisions. 22-12-1999. L'intervention est classée, l'auteur ayant quitté le conseil.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'économie (DFE).



98.3193

Prospective du marché du travail du point de vue des femmes

Déposé par: Roth-Bernasconi Maria

Date de dépôt: 29 avril 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est prié de faire une étude de marché féministe globale incluant les constats sur les causes du chômage (de longue durée) beaucoup plus élevé chez les femmes que chez les hommes et les réflexions concernant l'accès des femmes aux programmes d'occupation et de formation continue. *Déclaration du Conseil Fédéral du 19 août 1998. Le Conseil fédéral propose de classer le postulat.*

Décisions. 22-12-1999 L'intervention est classée, l'auteur ayant quitté le conseil.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'économie (DFE).

97.3506

Remboursement par les caisses-maladie de la stérilisation féminine et masculine

Déposé par: Maury Pasquier Liliane

Date de dépôt: 9 octobre 1997

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Considérant:

- qu'il vaut mieux empêcher la survenance d'une grossesse que l'interrompre,
- que la stérilisation est un moyen d'empêcher toute grossesse, qui, s'il est choisi librement et en toute connaissance de cause, peut apporter une solution aussi satisfaisante que bienvenue au problème de la maîtrise de la fécondité,

- que la stérilisation (qu'elle soit masculine ou féminine) est un acte chirurgical effectué par un médecin, qui doit pouvoir répondre aux critères de qualité et d'économicité prévus par la LAMal,

- que c'est un mauvais calcul, tant pour les individus concernés que pour la société en général, de faire intervenir des critères de coût dans le choix d'une éventuelle stérilisation, nous invitons le Conseil fédéral à introduire la stérilisation féminine ou masculine dans la liste des prestations remboursées par les caisses-maladie selon l'Ordonnance sur les Prestations de l'assurance des soins (OPAS).

Déclaration du Conseil Fédéral du 19 novembre 1997. Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Décisions. 19-12-1997 CN. Opposition; discussion renvoyée. 08-10-1999. En suspens depuis plus de deux ans; classement.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

97.3505

Moyens contraceptifs prescrits par un médecin. Prise en charge par l'assurance-maladie

Déposé par: Dormann Rosmarie

Date de dépôt: 9 octobre 1997

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Le Conseil fédéral est prié de compléter l'ordonnance du 29.09.1995 sur les prestations de l'assurance de soins (OPAS) de telle manière que le coût des moyens contraceptifs ordonnés par un médecin soient pris en charge par les caisses-maladie.

Déclaration du Conseil Fédéral du 19 novembre 1997. Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Décisions. 09-12-1997 CN. Opposition; discussion renvoyée. 08-10-1999. En suspens depuis plus de deux ans; classement.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

Interpellations

99.3613

Familles: la pauvreté n'est pas une fatalité

Déposé par: Fehr Jacqueline

Date de dépôt: 21 décembre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Soucieux de favoriser la recherche de nouvelles solutions, nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Pense-t-il aussi qu'un soutien plus ciblé des familles à revenu bas ou moyen s'impose?

2. Qu'a-t-on prévu au sujet des allocations familiales et des allocations pour enfants dans le cadre de la nouvelle péréquation financière?

3. Quelles mesures le Conseil fédéral propose-t-il pour modifier le système actuel de manière à ce que les mêmes moyens permettent de soutenir de manière efficace et ciblée les familles à revenu bas ou moyen?

4. Comment juge-t-il l'effet des déductions fiscales telles que nous les connaissons actuellement (exemples de cas concrets)?

5. Que pense-t-il de la proposition de supprimer toutes les déductions pour enfants dans le cadre de l'impôt sur le revenu et d'utiliser les moyens ainsi libérés pour augmenter les allocations pour enfants?

6. Quelles seraient les incidences des mesures citées aux points 3 et 5 sur la répartition des revenus, le taux de pauvreté et le produit des impôts?

99.3477

Formation continue des femmes se retirant temporairement du monde du travail

Déposé par: Vallender Dorle

Date de dépôt: 27 septembre 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. La formation continue des femmes interrompant leur vie professionnelle pour se consacrer entièrement à leurs enfants devient de plus en plus importante. Afin de véritablement assurer l'égalité entre hommes et femmes dans les domaines de la famille et du travail (art. 8 al. 3 nouv. cst.), il est indispensable de veiller à ce que les femmes restent aptes à exercer leur profession. Comme, en outre, l'article 35 de la nouvelle constitution exige que le Parlement et le Conseil fédéral veillent à ce que les droits fondamentaux soient réalisés, il est nécessaire de prendre des mesures, là où cela n'a pas encore été fait suffisamment. La Confédération est d'ailleurs appelée à se soucier de la formation continue en général, pour toutes les classes d'âge.

1. La Confédération a-t-elle des projets visant à encourager la formation continue des femmes, afin que celles-ci puissent rester aptes à exercer leur profession et avoir la possibilité d'obtenir un poste qualifié lors de leur retour à la vie professionnelle?



2. De tels projets confédéraux ont-ils eu des résultats tangibles?

3. Le Conseil fédéral est-il disposé à favoriser à l'avenir de tels projets en plus grand nombre et d'une manière mieux ciblée?
Réponse du Conseil fédéral 6 décembre 1999.

Décisions. 22-12-1999 CN. La discussion est reportée.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'économie (DFE).

99.3368

Après la votation sur l'assurance-maternité: Comment éviter une coupure définitive du pays et comment respecter les régions linguistiques mises en minorité?

Déposé par: Rennwald Jean-Claude

Date de dépôt: 18 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. La votation fédérale du 13.06.1999 relative à l'introduction d'une assurance-maternité a mis en évidence une profonde division du pays. Alors que la Suisse romande et le Tessin ont clairement approuvé ce projet, la Suisse alémanique l'a rejeté massivement. Certes, ce n'est pas la première fois qu'un tel phénomène se produit. Le 06.12.1992, p.ex., le scrutin sur l'Espace économique européen (EEE) avait aussi fait apparaître une profonde cassure entre les régions linguistiques du pays. Mais le Tessin avait voté comme la Suisse alémanique, alors que les deux Bâle et de nombreuses villes alémaniques avaient opté pour l'Europe, à l'instar de la Suisse romande.

A l'inverse, jamais la déchirure apparue le 13.06.1999 n'avait été aussi béante: Alémaniques d'un côté, Romands et Tessinois de l'autre. La fracture s'est aussi manifestée à l'intérieur des cantons bilingues: alors que les francophones de Fribourg et du Valais ont approuvé l'assurance-maternité, les germanophones de ces deux cantons ont rejeté le projet. Et dans le Canton du Jura, une seule commune, Ederwiler, a dit «non» à l'assurance-maternité. Or, Ederwiler est la seule commune germanophone du Canton du Jura.

La répétition de tels phénomènes mettrait assurément en péril la cohésion, voire l'existence du pays, et empêcherait toute ouverture sociale et politique, notamment vers l'extérieur. Nous posons dès lors les questions suivantes au Conseil fédéral:

- Quelle analyse fait-il de la votation fédérale du 13.06.1999 relative à l'assurance-maternité?

- Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour éviter la répétition de telles coupures, notamment dans la perspective des différents scrutins qui devraient avoir lieu ces prochaines années au sujet de l'intégration de la Suisse à l'Europe?

- Le cas échéant, et afin d'éviter le «découragement civique» dans les régions linguistiques mises en minorité, le Conseil fédéral pourrait-il prendre des dispositions permettant de respecter la culture politique spécifique desdites régions linguistiques, aussi bien dans le domaine de la politique intérieure (sécurité sociale, p.ex.) que dans celui de la politique extérieure (renforcement des possibilités de collaboration des cantons qui le souhaitent avec l'Union européenne, p.ex.)?

Décisions. 08-10-1999 CN. La discussion est reportée.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3322

Caisses-maladie. Contrôles gynécologiques

Déposé par: Grobet Christian

Date de dépôt: 18 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. La presse a fait état de l'intention des caisses-maladie de rembourser les contrôles gynécologiques préventifs (frottis) seulement tous les trois ans au lieu de tous les ans, comme c'est le cas actuellement.

Si tel est le cas, cela constituerait une régression importante et absurde des prestations des caisses-maladie, s'agissant d'un acte préventif important qui a fait ses preuves en matière de dépistage du cancer et qui devrait au contraire se généraliser.

Le Conseil fédéral est-il au courant de ces intentions et est-il prêt à intervenir auprès des caisses-maladie contre ce changement de pratique et pour défendre un acquis important?

99.3253

Assurance-maternité pour les cantons latins

Déposé par: Roth-Bernasconi Maria

Date de dépôt: 14 juin 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé

Texte déposé. Les résultats de la votation du 13 juin sur l'assurance-maternité ont démontré un clivage net entre les cantons latins (y compris le Bas-Valais) et les cantons alémaniques. Les cantons latins ont en effet largement accepté l'assurance-maternité au niveau fédéral alors que les cantons alémaniques l'ont refusée.

Nous sommes d'avis qu'après 54 ans d'attente, les femmes dans les cantons latins (au moins) ont le droit à une assurance maternité digne de ce nom. En Suisse romande les femmes sont plus nombreuses à travailler à l'extérieur de leur foyer notamment parce que les structures scolaires et d'accueil sont mieux organisées et plus adéquates qu'en Suisse alémanique. L'opinion romande est plus favorable au libre choix des hommes et des femmes quant au partage des tâches professionnelles et familiales. En revanche, en Suisse alémanique, comme l'a exprimé le vote du 13 juin 1999, l'opinion dominante veut encore que les femmes restent définitivement à la maison après l'arrivée de leur premier enfant.

Alors que les femmes ont aujourd'hui la possibilité de réaliser une formation intéressante et qualifiante (et que le Conseil fédéral et le Parlement font tout pour encourager les filles et les femmes à le faire!) elles devraient, selon l'opinion majoritaire de la population suisse alémanique, abandonner leur travail à l'extérieur du foyer et retourner à leurs casseroles.

Nous ne pouvons accepter cette vision archaïque et régressive du rôle de la femme dans la société.

De plus, les salaires étant en général plus bas en Suisse latine qu'en Suisse alémanique, les femmes et les hommes de la Suisse latine ont pris conscience de l'importance d'une telle assurance qui facilite l'accueil d'un enfant sur le plan financier. Au vu de ce qui précède nous posons au Conseil fédéral les questions suivantes:

- Le Conseil fédéral serait-il prêt à assumer une tâche de coordination si les cantons concernés souhaitent instaurer une assurance-maternité au niveau régional?

- Est-il possible d'allouer une partie des fonds des Allocations pour perte de gains (APG), proportionnellement à leur population aux cantons qui veulent instaurer une assurance-maternité?

Décisions. 08-10-1999 CN. La discussion est reportée. 22-12-1999. L'intervention est classée, l'auteur ayant quitté le conseil.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3140

Stérilisations massives au Pérou

Déposé par: von Felten Margrith

Date de dépôt: 19 mars 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Liquidé



Texte déposé. 300000 personnes, dont plus de 90% sont des femmes pauvres ou des indigènes, ont été stérilisées au Pérou entre 1995 et 1998. Le plus souvent, ces personnes n'ont pas été informées avant de donner leur consentement. Le programme de stérilisation s'est accompagné dans nombre de cas de mesures coercitives et a eu de graves conséquences sur le plan sanitaire. Selon certaines études, 17 décès lui sont dus directement. Dans certaines localités, plus de la moitié des femmes âgées de 20 à 60 ans ont été stérilisées.

La coopération suisse au développement classe le Pérou parmi les «pays de concentration». La Suisse coopère également avec le gouvernement péruvien, y compris avec le ministère de la santé qui porte la responsabilité générale des programmes de stérilisation.

1. A combien se montent les engagements financiers de la Suisse dans le domaine de la coopération au développement avec le Pérou?

2. De quelle somme a bénéficié le ministère de la santé?

3. Que savait le Conseil fédéral du programme national de stérilisation du gouvernement Fujimori?

4. Ce programme a-t-il reçu des fonds de la coopération suisse au développement? Si oui, combien et à quel titre?

5. Le Conseil fédéral est-il prêt à exiger du gouvernement péruvien l'interruption immédiate de tout autre programme de stérilisation?

6. Comment le Conseil fédéral s'assure-t-il que les fonds destinés aux soins médicaux de base ne sont pas détournés pour alimenter les programmes de stérilisation?

7. Le Conseil fédéral sait-il que le FMI oblige le Pérou à mener des programmes de contrôle des naissances pour des raisons «de marché de l'emploi»?

8. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que ces stérilisations massives contreviennent aux principes fondamentaux du plan d'action pour la population mondiale décrété au Caire en 1994? Quelles sanctions prévoit le plan d'action contre de graves violations de ce genre?

Décisions. 18-06-1999 CN La discussion est reportée. 22-12-1999. L'intervention est classée, l'auteur ayant quitté le conseil.

Infos complémentaires. Compétence: Département des affaires étrangères (DFAE).

99.3124

Admission de la pilule abortive RU-486

Déposé par: Zwygart Otto

Date de dépôt: 19 mars 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Il semble que l'Office intercantonal de contrôle des médicaments (OICM) ait été récemment sollicité pour autoriser en Suisse la mise sur le marché de la pilule abortive RU-486 (mifégyne) contenant la substance active mifépristone.

1. Selon la notice éditée par les autorités françaises, le RU-486 n'a pas d'autre indication que l'interruption de grossesse. La mifépristone et les phases ultérieures du traitement ont donc un seul objectif connu, qui est de détruire une vie humaine. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que l'OICM irait à l'encontre de son mandat s'il reconnaissait un produit qui sert à tuer et non pas à guérir? Comment l'OICM peut-il donc justifier, d'un point de vue scientifique, que le RU-486 est un médicament? Le fait de tuer un être innocent a-t-il une valeur thérapeutique?

2. Il est actuellement question en Suisse d'instaurer des délais pour l'IVG. Dans d'autres pays, la solution des délais existait déjà au moment où on a autorisé le RU-486. L'OICM ne tente-t-il pas actuellement d'intervenir dans la procédure législa-

tive? Sa décision n'est-elle pas politique avant tout? Comme la pilule abortive banalise encore plus l'avortement, ne faut-il pas recommander à l'OICM d'attendre que la question politique des délais soit réglée avant de se pencher sur l'autorisation de la myfégyne?

3. Edouard Sakiz, détenteur du brevet du RU-486, a exigé que l'autorisation de mise sur le marché en Allemagne ait une caution morale d'une haute autorité. Ne peut-on exiger en Suisse une telle déclaration?

4. Ce n'est déjà plus sur le bien-fondé de l'utilisation d'hormones pour l'IVG que l'on s'interroge, mais sur ses modalités. Le Conseil fédéral ne craint-il pas que l'IVG médicamenteuse ne serve en fait au contrôle des naissances?

5. A l'étranger, l'IVG médicamenteuse se pratique dans des cliniques spécialisées en raison des nombreuses complications médicales avérées, qui peuvent même entraîner le décès, et du taux d'échec relativement élevé. Comment abordera-t-on en Suisse, si on autorise le RU-486, les problèmes d'application qu'il pose? Une enquête du ministère public est en cours à Vienne en relation avec un décès dû à une IVG employant le RU-486 pratiquée en marge de la légalité. Comment le Conseil fédéral et l'OICM pourront-ils empêcher l'apparition d'un marché noir (comme pour le Viagra), maintenant que le producteur du RU-486 a admis qu'il existait déjà au Pakistan et au Bangladesh un marché noir de pilules fabriquées sous licence chinoise.

6. Les conséquences physiques et surtout psychiques d'une IVG médicamenteuse sont différentes de celles des autres formes d'interruption de grossesse. C'est la femme qui agit, en toute responsabilité, et non plus le médecin. La charge est plus lourde. Une fois la pilule prise, le processus est irréversible bien qu'il puisse se passer jusqu'à 3 à 5 jours avant l'expulsion. Dans certaines circonstances, la femme peut être désespérée. Il y a déjà eu des décès. La pilule abortive est une solution qui fait fi de la femme. Même des féministes favorables à l'avortement le reconnaissent. Ne serait-il pas plus avisé, en ce cas, que le Conseil fédéral fasse faire par des spécialistes indépendants, avant d'autoriser ce produit, une sorte d'«étude d'impact» scientifique portant sur les conséquences psychiques et physiques du RU-486, qui tiennent compte des cinq décès qui, selon la rumeur, ont eu lieu à Vienne?

Réponse du Conseil fédéral: 26 mai 1999

1. Le RU 486 (mifégyne) est autorisé en France (la notice d'emballage est en possession de l'OICM) pour:

- l'interruption prématurée de grossesse (jusqu'à 49 jours après les dernières règles), en association avec la prostaglandine

- amollir et dilater l'orifice du col de l'utérus (au lieu de la prostaglandine)

a) avant une interruption thérapeutique de grossesse jusqu'à env. 14 semaines, à l'aide de la méthode d'aspiration

b) pour les interruptions au 2ème trimestre avec la prostaglandine

- déclencher une fausse couche en cas de mort du fœtus (fetal death in utero).

L'autorisation est demandée en Suisse pour les mêmes indications.

Selon l'art. 120, al.1 du code pénal, l'interruption de grossesse sur indication médicale n'est pas punissable. Dans la procédure d'autorisation du RU 486, il ne s'agit pas de se prononcer pour ou contre l'interruption de grossesse mais uniquement d'évaluer une méthode alternative à une intervention légalement admise, comme, à l'époque, la méthode d'aspiration a remplacé le curetage traditionnel ou comme la prostaglandine a remplacé le recours à une solution saline ou à la césarienne dans les cas d'interruption tardive de grossesse.

2. Depuis 1968, la législation en matière d'interruption de grossesse en Grande-Bretagne est la même que la nôtre: l'interruption de grossesse est possible sur indication médico-sociale qui doit être posée par un second médecin. Il ne s'agit pas d'une solution des délais.

Il est faux de prétendre que le RU 486 banalise l'interruption de grossesse. Bien au contraire, la femme, comme l'auteur de l'interpellation le relève lui-même au ch. 6, est davantage placée devant sa propre responsabilité que quand c'est le médecin qui fait l'intervention. D'ailleurs, toute interruption de grossesse exige une préparation psychologique, quelle que soit la méthode utilisée. Les statistiques prouvent que le RU 486 n'a pas donné lieu à une augmentation du nombre d'interruptions de grossesse ni en France, ni en Grande-Bretagne, ni en Suède (source: Conseil de l'Europe, INED)

L'Office intercantonal du contrôle des médicaments (OICM), qui est l'organe des cantons chargé d'examiner et d'enregistrer les médicaments, décide en toute indépendance de l'autorisation de mise sur le marché des médicaments en Suisse. Le Conseil fédéral n'a aucune influence sur l'examen des médicaments ni sur leur mise sur le marché.

3. Cette déclaration a été faite le 23 novembre 1995 par la Conférence suisse des directeurs cantonaux des affaires sanitaires, qui a invité le fabricant à présenter la demande d'enregistrement.

4. Comme indiqué au ch. 2, le nombre d'interruptions de grossesse n'a augmenté ni en France, ni en Grande-Bretagne, ni en Suède après l'introduction du RU 486.

5. En Grande-Bretagne comme en France, la législation prescrit que les interruptions de grossesse doivent être pratiquées dans des cliniques habilitées. Cela n'a rien à voir avec le RU 486.

La fréquence des complications est scientifiquement bien documentée et très faible. Un seul décès a été enregistré à ce jour, qui n'est pas dû au RU 486 mais à la prostaglandine Nalador (sulprostone) utilisée en France à l'époque. A ce jour, près de 500'000 interruptions de grossesse avec le RU 486 ont été effectuées en Grande-Bretagne, en France et en Suède. La mortalité est donc très faible et elle l'est nettement plus qu'avec les autres méthodes.

Le taux d'échec est de 2 à 5%. Dans ces cas, on doit recourir à l'aspiration, méthode qui nécessite parfois un deuxième curetage, pour compléter l'action du RU 486.

Il n'y a pas lieu de craindre l'apparition d'un marché noir en Suisse. Le RU 486 sera prescrit exclusivement sur ordonnance non renouvelable et administré sous surveillance d'un médecin. Le risque d'apparition d'un marché noir est d'autant moins grand que le RU 486 sera officiellement autorisé sur le marché. La situation dans des pays en développement tels que le Pakistan et le Bangladesh, qui ne disposent pas d'un réseau de soins performant et où l'interruption de grossesse est interdite, n'est guère comparable à celle qui règne en Suisse.

6. Il existe effectivement des partisans d'une réglementation libérale de l'interruption de grossesse qui s'opposent au RU 486. Celles-ci se réfèrent notamment à une publication de Renate Klein, dont certaines parties sont scientifiquement indéfendables (cf. commentaire de Jane Cottingham de l'OMS). En outre, leur refus est dans bien des cas lié à une attitude critique à l'encontre de la chimie. En Suisse douze organisations de femmes, comme des organisations analogues aux USA et en France, sont favorables à l'autorisation du RU 486.

Si le Conseil fédéral est bien informé, les prétendus décès dus au marché noir du RU 486 à Vienne ne sont pas imputables à ce médicament.

Le RU 486 est utilisé depuis plus de dix ans en France et depuis bientôt dix ans en Grande-Bretagne et en Suède, sans que l'on ait enregistré de gros risques. Le RU 486 a fait l'objet d'abondantes études scientifiques et plusieurs enquêtes me-

nées auprès de femmes l'ayant utilisé démontrent qu'il est psychologiquement bien supporté.

Décisions. 18-06-1999 CN. La discussion est reportée.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

99.3061

Mise en oeuvre de l'article sur la formation professionnelle

Déposé par: Hollenstein Pia

Date de dépôt: 10 mars 1999

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. L'art. 63 de la nouvelle constitution fédérale sur laquelle nous serons appelés à voter le 18.04.1999 confère à la Confédération des compétences étendues en matière de formation professionnelle. Aux termes de cet article, les compétences de réglementer de l'OFFT vont s'étendre à toutes les professions, en particulier aux professions du domaine de la santé notamment à celles qui relèvent du domaine des soins. Je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le calendrier prévu pour la mise en oeuvre de l'art. 63?

2. Cet article signifie-t-il que les professions relevant de la compétence de la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (CDAS) seront réglementées de la même façon que les professions dites de l'OFIAMI? Est-il prévu par exemple de subordonner les professions du domaine de la santé à la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique plutôt qu'à la CDAS?

3. Quelles en seront les conséquences sur les plans de la formation de base, de la reconnaissance, de la formation des maîtres professionnels, du perfectionnement professionnel, etc.?

4. La Confédération versera-t-elle une contribution à la couverture des dépenses des cantons encourues au titre de la réorganisation découlant de l'art. 63?

Réponse du Conseil fédéral: 26 mai 1999

Le 18 avril 1999, le peuple a accepté en votation la nouvelle constitution fédérale. La date de l'entrée en vigueur de celle-ci est fixée par l'Assemblée fédérale, conformément à l'arrêté fédéral du 18 décembre 1998 relatif à une mise à jour de la constitution fédérale. Selon toute vraisemblance, l'entrée en vigueur interviendra le 1er janvier 2000. Ainsi, à partir de cette date, la Confédération pourra réglementer la formation professionnelle dans tous les domaines.

En collaboration avec une commission d'experts, l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) a élaboré un projet de révision totale pour la loi sur la formation professionnelle. Ce projet a été mis en consultation début mai 1999 et les milieux intéressés ont jusqu'au 15 octobre 1999 pour se prononcer. Une fois ce projet remanié, le Conseil fédéral soumettra au Parlement son message relatif à la révision de la loi sur la formation professionnelle. Dès que le délai de référendum sera échu, le Conseil fédéral mettra la loi en vigueur. Dans sa version actuelle, le projet de loi tient compte du fait que la Confédération exercera dorénavant sa compétence sur l'ensemble des domaines de formation professionnelle.

Quant aux questions de l'auteur de l'interpellation:

1. La Confédération pourra édicter des prescriptions pour l'ensemble des domaines de formation professionnelle – et cela vaut pour les professions de la santé, et plus particulièrement celles des soins – dès que la nouvelle constitution fédérale et la nouvelle loi sur la formation professionnelle seront entrées en vigueur.



Si le Conseil des Etats se rallie à la position du Conseil National en ce qui concerne la promulgation du deuxième arrêté fédéral sur les places d'apprentissage, les projets relevant de domaines jusqu'à présent exclus du champ d'activité de l'OFFT pourraient, sur cette base, être encouragés déjà à partir du 1er janvier 2000. Dans ce sens, il serait possible d'introduire des mesures innovatrices dans les domaines social, de la santé et des arts, et de réaliser des expériences qui pourraient se révéler d'une grande importance lors de la mise en oeuvre de la nouvelle loi sur la formation professionnelle.

2. La nouvelle loi sur la formation professionnelle s'appuie sur le principe de la coopération entre la Confédération, les cantons, les associations professionnelles et les autres partenaires de la formation professionnelle, dont elle définit les tâches respectives. Dans l'application de la loi, la Confédération entend collaborer étroitement avec les institutions (p.ex. la Croix-Rouge suisse) responsables des formations professionnelles auparavant non réglementées à l'échelon fédéral. Les cantons décideront eux-mêmes s'ils veulent confier leurs tâches de coordination à la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique ou à celle des directeurs des affaires sanitaires.

3. Pour l'heure, le Conseil fédéral ne peut se prononcer définitivement sur des questions telles que la formation initiale, la formation continue, la reconnaissance d'écoles ou la formation des enseignants pour ne citer qu'elles. Il retiendra les solutions qui déboucheront sur la mise en place d'un système de formation professionnelle cohérent et qui permettront la participation active des partenaires impliqués.

4. Pour ce qui a trait au versement de contributions aux dépenses des cantons, le Conseil fédéral s'en tiendra aux dispositions prévues par la nouvelle loi sur la formation professionnelle en matière de subventions.

Décisions. 18-06-1999 CN. La discussion est reportée.

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'économie (DFEP).

98.3609

Harcèlement sexuel lors d'opérations à l'étranger

Déposé par: Hollenstein Pia

Date de dépôt: 16 décembre 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. J'invite le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

1. La responsabilité du DFAE en qualité d'employeur s'étend-elle à ses collaborateurs à l'étranger et à nos concitoyens participant à des opérations humanitaires à l'étranger? Dans l'affirmative, que fait le DFAE pour éviter que des hommes participant à des opérations humanitaires à l'étranger pour le compte de la Suisse ne harcèlent sexuellement la population locale (qu'il s'agisse de collaborateurs ou de tiers)?

2. Quelle importance accordé-t-on aux rapports de force entre les sexes et à la dignité de la femme lors de la formation donnée à nos concitoyens qui participent à des missions de l'OSCE ou à d'autres opérations à l'étranger? Leur distribue-t-on un vade-mecum?

3. Les sensibilise-t-on, avant leur départ, aux problèmes de l'abus de pouvoir et du harcèlement à l'encontre des femmes du lieu?

4. En cas de harcèlement sexuel, la population locale peut-elle en appeler à une instance supérieure?

5. La Suisse s'emploie-t-elle à mettre la question sur le tapis dans le cadre de l'OSCE et à prendre les dispositions générales qui s'imposent?

Décisions. 19-03-1999 CN. La discussion est reportée.

Infos complémentaires. Département compétent: Département des affaires étrangères (DFAE).

98.3173

Etude «Les enfants, le temps et l'argent»

Déposé par: Fehr Jacqueline

Date de dépôt: 28 avril 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Publiée en février dernier par l'Office fédéral des assurances sociales, l'étude «Les enfants, le temps et l'argent» a suscité de vives discussions parmi la population. L'étude contient en effet des affirmations explosives qui pourraient avoir des répercussions politiques considérables.

J'invite donc le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

1. Quelles conclusions tire-t-il de l'étude de l'Office des assurances sociales, notamment dans la perspective d'une éventuelle réglementation fédérale des allocations pour enfant?

2. L'étude montre que les lois fiscales cantonales favorisent manifestement les revenus confortables en ce qui concerne les déductions pour les enfants et les conjoints. Le Conseil fédéral est-il prêt à chercher des solutions fiscales qui amélioreraient au premier chef la situation des parents disposant de faibles revenus?

3. Qu'envisage-t-il de faire afin d'aider spécifiquement les familles défavorisées et de répartir plus équitablement le coût social des enfants?

Réponse du Conseil fédéral: 1 juillet 1998

Décisions. 09-10-1998 CN. La discussion est reportée.

Infos complémentaires. Département compétent: Département de l'intérieur (DFI).

98.3139

Clubs sportifs. Violences et abus sexuels

Déposé par: Bühlmann Cécile

Date de dépôt: 20 mars 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Est-il prêt, ou plus précisément, le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports est-il prêt à prendre des mesures pour remédier à l'attitude fatale des fédérations sportives qui s'obstinent à nier les actes graves dont elles sont le théâtre?

2. Existe-t-il des projets visant à réserver une place, dans la formation des entraîneurs (J + S, Macolin), au problème des mauvais traitements et des abus sexuels dont sont victimes des enfants, ou prévoit-on d'en élaborer?

3. Quelles mesures le Conseil fédéral, ou plus précisément, le département compétent, entend-il prendre pour sensibiliser à ce problème les fédérations et associations sportives ainsi que les clubs de sports, et pour former en conséquence les responsables du domaine des sports?

4. Le Conseil fédéral envisage-t-il de lancer une campagne nationale de sensibilisation à ce sujet?

5. A-t-on ouvert des enquêtes en Suisse et ordonné des études scientifiques sur la question? Prévoit-on de le faire? Si ce n'est pas le cas, le Conseil fédéral est-il prêt à entreprendre les démarches nécessaires?

Décisions. 26-06-1998 CN. La discussion est reportée.

Infos complémentaires. Compétence: Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS).



98.3122

Enlèvements d'enfants

Déposé par: Aeppli Wartmann Regine

Date de dépôt: 19 mars 1998

Déposé au: Conseil national

Etat actuel: Pas encore traité

Texte déposé. Malgré les conventions internationales et les mesures de soutien prises par les Etats, des enfants continuent d'être enlevés. Il convient donc de s'assurer régulièrement de la portée et de l'efficacité des mesures adoptées. En conséquence, je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Quel bilan pouvons-nous tirer de l'application des conventions internationales en matière d'enlèvements d'enfants? L'Autorité centrale est-elle en mesure d'intervenir avec la rapidité et l'efficacité nécessaires contre les enlèvements d'enfants? A quel niveau les problèmes se posent-ils?

2. Dans le rapport du Conseil fédéral intitulé «Enfance maltraitée en Suisse» du 27.06.1995 (FF 1995 IV pp 11-13), il était question de la conclusion d'accords bilatéraux avec la Tunisie et l'Algérie. A quel stade en sont les négociations? Envisage-t-on de conclure des accords bilatéraux avec des Etats qui ne sont pas encore liés à la Suisse par une convention? Existe-t-il d'autres formes de coopération intergouvernementale?

3. A combien s'élève le nombre de cas d'enlèvements d'enfants examinés par l'Autorité centrale ces deux dernières années? Quels étaient les Etats impliqués et quels sont les résultats de ces interventions?

4. Quelle est en moyenne la durée nécessaire à l'exécution d'une procédure de rapatriement?

5. Quels sont les effectifs dont disposent l'autorité centrale et sont-ils en nombre suffisant?

6. Dans le rapport «Enfance maltraitée en Suisse», il était démontré qu'il reste encore beaucoup à faire en matière d'enlèvements d'enfants, notamment en ce qui concerne les abus sexuels et la traite d'enfants. Qu'a-t-on entrepris depuis lors pour combler ces lacunes?

7. On lisait dans ce même rapport qu'avec la libre circulation des personnes au plan européen, il fallait prévoir d'améliorer et d'accélérer la prise en charge des cas d'enlèvements d'enfants. Quelles démarches ont été faites dans ce sens?

8. Quelles mesures ont été prises et quelles recommandations adoptées afin de prévenir les enlèvements d'enfants?

9. Qu'en est-il de la coopération avec des organisations privées? Dans quelle mesure la Confédération soutient-elle cette coopération?

Décisions. 26-06-1998 CN. La discussion est reportée.

Objets du Conseil fédéral

99.038

LAVS. Révision de l'assurance facultative

Etat actuel: Pas encore traité

Prêt à traiter dès le 5 juin 2000 (Conseil national) 6 décembre 1999 (Conseil des Etats)

Message du 28 avril 1999 concernant une modification de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (révision de l'assurance facultative) (FF 1999 4601)

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS)

Infos complémentaires. Compétence: Département de l'intérieur (DFI).

Commissions traitant l'objet: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (CSSS-CN). Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (CSSS-CE).

99.022

«Initiative en faveur d'une redistribution des dépenses».

Initiative populaire

Etat actuel: Traité par le Conseil national

Message du 1er mars 1999 concernant l'initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir (initiative en faveur d'une redistribution des dépenses)» (FF 1999 3011)

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir (initiative en faveur d'une redistribution des dépenses)»

Décisions. 09-12-1999 CN. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Infos complémentaires. Compétence: Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DD-PS) Commissions traitant l'objet: Commission de la politique de sécurité CN (CPS-CN); Amendement: Entrer en matière. Commission de la politique de sécurité CE (CPS-CE); Amendement: Entrer en matière.

98.075

Convention de la Haye sur la protection des enfants

Etat actuel: Pas encore traité

Prêt à traiter dès le 31 mai 1999 (Conseil national) 1 mars 1999 (Conseil des Etats)

Message du 19 mai 1999 concernant la Convention de la Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale ainsi que la loi fédérale relative à la Convention de la Haye sur l'adoption et aux mesures de protection de l'enfant en cas d'adoption internationale (FF 1999 5129)

Projet 1

Loi fédérale relative à la Convention de La Haye sur l'adoption et aux mesures de protection de l'enfant en cas d'adoption internationale (LF-CLaH)

Projet 2

Arrêté fédéral concernant la Convention de La Haye sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale

Infos complémentaires. Compétence: Département de justice et police (DFJP).

Commissions traitant l'objet: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN). Commission des affaires juridiques CE (CAJ-CE).

Source: base de données des objets parlementaires des Services du Parlement.

Internet: www.parlament.ch (Link: Curia Vista)



Eidg. Kommission für Frauenfragen: Tätigkeitsbericht 1999

1. Allgemeines

1.1. Plenarsitzungen

An insgesamt fünf Sitzungstagen (2. März, 18. Juni, 7. September, 25./26. November) diskutierte die Kommission hauptsächlich folgende Traktanden:

- Frauen und Politik; Massnahmen zur Erhöhung des Frauenanteils bei den Eidgenössischen Wahlen 1999 und Sensibilisierungsarbeit (Bundesrat, Parteien, Medien, Wählerinnen und Wähler)
- Bundesgesetz über genetische Untersuchungen am Menschen
- Berufsbildungsgesetz
- Bericht des Eidg. Justiz- und Polizeidepartementes über die rechtliche Situation gleichgeschlechtlicher Paare
- Umsetzung des Aktionsplans «Gleichstellung von Frau und Mann» (Folgearbeiten zur 4. UNO-Weltfrauenkonferenz, Beijing 1995)
- Sicherheitspolitik und Frauen (Referat Generalsekretär Juan Gut, Departement für Verteidigung, Bevölkerung und Sport)
- Steuerreform (Referat Dr. Marc Stampfli, Bundesamt für Sozialversicherungen).

1.2. Geschäftsausschuss

Der Geschäftsausschuss, bestehend aus der Präsidentin, der Vizepräsidentin und dem Vizepräsidenten, traf sich regelmässig zur Vorbereitung und detaillierten Planung der Kommissionsarbeiten mit dem Sekretariat.

1.3. Arbeitsgruppen

Die Arbeitsgruppe Politik traf sich im Hinblick auf die eidgenössischen Wahlen vom 24. Oktober 1999 zu verschiedenen Gesprächen mit Vertretern und Vertreterinnen der Parteien und der Medien. Zielsetzung der Gespräche war es, Medien und Parteien für Gleichstellungsanliegen in der Politik vermehrt zu sensibilisieren.

1.4. Mitglieder

Als neue Mitglieder sind in die Kommission gewählt worden:

- Marie-Claire Caloz-Tschopp, Genève (Nachfolgerin von Silvia Grossenbacher, Basel)
- Pascale Mahon, Neuchâtel (Nachfolgerin von Eva Ecoffey-Girardi, Villars-sur-Glâne)
- Susanne Brunschweiler-Locher, Weinfelden, Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein (Nachfolgerin von Anita Barbara Raaflaub, Zürich)

- Verena Bürgi-Burri, Dallenwil, Schweiz. Katholischer Frauenbund (Nachfolgerin von Rösy Blöchliger-Scherer, Hochdorf)
- Als neue Vizepräsidentin amtiert Elisabeth Freivogel, Basel. Sie ersetzt die bisherige Vizepräsidentin Silvia Grossenbacher.

2. Publikationen

2.1. Informationsmappe «Frauen Macht Geschichte»

Im Juni 1999 publizierte die Kommission den zweiten Teil ihrer Informationsmappe «Frauen Macht Geschichte». Die Informationsmappe zum Thema Bildung enthält chronologische Kurzdarstellungen über Mädchenbildung und Koedukation, Berufsbildung von Frauen und Frauen an den Hochschulen. Der bereits 1998 erschienene Teil I von «Frauen Macht Geschichte» umfasst 14 chronologische Kurzdarstellungen zu den Themen Frauenbewegung, Politik und Recht. Teil I enthält zudem ein farbiges Plakat im A1-Format mit den wichtigsten Daten zu den genannten Bereichen. Anlass zur Herausgabe dieser Mappe war das 150-Jahre-Jubiläum der Schweiz als Bundesstaat im Jahr 1998. Zum Zielpublikum gehören vor allem Lehrkräfte, Schülerinnen und Schüler, Studierende, Medienleute, Politikerinnen und Politiker.

Die beiden Mappen sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache erhältlich.

2.2. Faltblatt «Die Frauen bei den Wahlen 1995–1999. Der lange Weg ins Parlament»

Gemeinsam mit dem Bundesamt für Statistik und dem Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann verfasste die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen ein Faltblatt mit aktuellen Daten. Sie betreffen die Frauenvertretung im Nationalrat seit der Einführung des Frauenstimm- und wahlrechts (1971), die National- und Ständeratswahlen von 1995 und die Entwicklung der Frauenvertretung bis Mai 1999 sowie die Frauenvertretung in den Kantonsregierungen und -parlamenten von 1996 bis Mai 1999. Das Faltblatt erschien anfangs August in deutscher, französischer und italienischer Sprache in einer hohen Auflage und wurde an Interessierte kostenlos abgegeben; es ist zudem auf Internet abrufbar (siehe Ausführungen zu 4.).

2.3. Zeitschrift «Frauenfragen»

Schwerpunktthemen der beiden diesjährigen Ausgaben von «Frauenfragen» waren Gender Mainstreaming und Migration.

3. Vernehmlassungen

3.1. Stellungnahme zum Bundesgesetz über genetische Untersuchungen beim Menschen

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen steht den neuen Möglichkeiten im Gen- und Reproduktionsbereich skeptisch gegenüber. Die Chancen und Risiken möglicher Eingriffe und Manipulationen sind schwer einzuschätzen und werden in Fachkreisen und von Betroffenen äusserst unterschiedlich bewertet. Die Kommission begrüsst, dass der Bundesrat gesetzliche Vorgaben für den Einsatz und Umgang mit genetischen Untersuchungen am Menschen formuliert, bemängelt jedoch, dass der Gesetzesentwurf wesentliche Fragen offen lässt. Die vorgeschlagenen Regelungen sind oftmals unpräzise. Die ethische Dimension wird insgesamt zu wenig berücksichtigt.

(Stellungnahme im Wortlaut in «Frauenfragen» 2. 1999)

3.2. Stellungnahme zum Berufsbildungsgesetz

Bei der Gestaltung eines zukunftsorientierten Angebots an Grund- und Weiterbildungsmöglichkeiten kommt dem Bund eine wachsende Bedeutung zu. Ein stärkeres Engagement des Bundes ist sowohl bei der Organisation der Berufsbildung als auch bei der Entwicklung und Bereitstellung differenzierter Bildungsangebote notwendig. Dies schliesst eine finanzielle Mehrbeteiligung des Bundes an den Berufsbildungsausgaben der öffentlichen Hand mit ein. Die Eidg. Kommission für Frauenfragen unterstreicht in ihrer Stellungnahme, dass eine zeitgemässe Berufsbildung sowohl die Grundbildung als auch die ständige Weiterbildung umfassen muss. Sie verweist auf die geschlechtsspezifischen Benachteiligungen auf dem Weg zur beruflichen Gleichstellung und fordert die Umsetzung von Massnahmen zur Verbesserung der beruflichen Situation von Frauen.

(Stellungnahme im Wortlaut in «Frauenfragen» 2. 1999)



3.3. Stellungnahme zum Bericht über die rechtliche Situation gleichgeschlechtlicher Paare

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen begrüsst die Bemühungen des Bundesamtes für Justiz, die rechtliche Stellung gleichgeschlechtlicher Paare zu verbessern. Es besteht ein dringender Handlungsbedarf, weil das geltende Recht Menschen aufgrund ihrer sexuellen Orientierung diskriminiert. In Anbetracht der heutigen Vielfalt an Lebensformen lässt sich die Privilegierung der Ehe als Institution heterosexueller Paare nicht mehr rechtfertigen. Durch die Anknüpfung zahlreicher Rechtsgebiete an den Zivilstand werden alle, auf Dauer angelegten Lebensgemeinschaften benachteiligt. Daher regt die Kommission an, nicht nur für gleichgeschlechtliche Paare eine Regelung zu finden, sondern auch Konkubinatspaare in die Diskussion miteinzubeziehen. Konkret schlägt sie die Kumulation von zwei Varianten vor, die das Bundesamt für Justiz in seinem Bericht vorgestellt hat: Die Öffnung der Ehe und die registrierte Partnerschaft mit relativ eigenständigem Inhalt. Allerdings macht sie den Zugang zur Ehe für gleichgeschlechtliche Paare davon abhängig, dass auch Konkubinatspaare sich bei einer staatlichen Behörde registrieren lassen können. Damit würden auch sie einen anerkannten rechtlichen Status erlangen, ohne dafür heiraten zu müssen.

(Stellungnahme im Wortlaut in diesem Heft)

3.4. Stellungnahme zur Förderung der Geschlechterforschung (Gender Studies)

Die Kommission hat im Jahr 1999 verschiedentlich zu Fragen der Geschlechterforschung Stellung genommen. Sie unterstützte und begleitete insbesondere die Aktivitäten des Schweizerischen Wissenschaftsrates, der eine Bestandaufnahme zur Situation der Geschlechterforschung in der Schweiz vorgenommen hat. Die Kommission äusserte sich zum Bericht des Wissenschaftsrates «Begotachtung von Forschung und Lehre in Gender Studies/Women's Studies in der Schweiz durch internationale ExpertInnen» und nahm am Hearing mit den BegutachterInnen vom 5. Juni 1999 teil. Sie vertrat dabei die Auffassung, dass in den letzten Jahren in der Schweiz eine qualitativ hochstehende Forschungsarbeit im Bereich Frauen- und Geschlechterforschung geleistet worden ist. Gleichwohl ist deren institutionelle Verankerung in Lehre und Forschung eine unabdingbare Notwendigkeit. Insbesondere in Medizin, Natur- und Technikwissenschaften, Rechtswissenschaften und Ökonomie besteht ein besonderer Handlungsbedarf. Um das Potential der Frauen- und Geschlechterforschung strukturell besser

abzustützen, müssen sich der integrative Ansatz (Gender Studies als Teilaspekt jeder wissenschaftlichen Disziplin) und der autonome Ansatz (eigenständige Lehr-, Forschungs- und Koordinationseinrichtungen) ergänzen.

3.5. Stellungnahme zum UNO-Übereinkommen über die Rechte des Kindes

Das UNO-Übereinkommen von 1989 über die Rechte des Kindes ist in der Schweiz seit dem 26. März 1997 in Kraft. Der erste Bericht der Schweiz an das UNO-Kinderkomitee zur Umsetzung der Vertragspflichten soll im Jahr 2000 vorliegen. Die Eidg. Kommission für Frauenfragen hat im Februar 1999 zu einem ersten Entwurf dieses Berichts Stellung nehmen können. In ihrer Stellungnahme weist sie insbesondere darauf hin, dass aufgrund der unterschiedlichen Situation von Mädchen und Jungen in der Gesellschaft die verschiedenen Themenbereiche jeweils auch unter der Geschlechterperspektive betrachtet werden müssen. Sie setzt sich zudem dafür ein, dass der Bericht eine kritische Bestandaufnahme beinhaltet und Perspektiven einer schweizerischen Kinder- und Jugendpolitik für Mädchen und Jungen aufgezeigt werden.

4. Schwerpunktthema Frauen und Politik/Eidgenössische Wahlen 1999¹

4.1. Parteien

■ Überparteiliches Manifest «Mehr Frauen ins Parlament!»

■ Zweiter Runder Tisch mit Parteispitzen und Gleichstellungsbeauftragten der Parteien. Die Kommission organisierte am 21. Januar 1999 einen zweiten parteiübergreifenden Runden Tisch mit den Parteispitzen und den Gleichstellungsbeauftragten der Parteien. Grundlage des Gesprächs bildete das von der Kommission gemeinsam mit den Gleichstellungsbeauftragten entwickelte überparteiliche Manifest «Mehr Frauen ins Parlament!» welches im Mai 1998 der Öffentlichkeit vorgestellt und im Juni 1998 bereits ein erstes Mal mit den Parteispitzen diskutiert worden war. Ziel des zweiten Runden Tisches war der parteiübergreifende Informations- und Meinungsaustausch über geplante und umgesetzte Massnahmen zur Unterstützung der Frauen in den Parteien. Es wurde vereinbart, den parteiübergreifenden Austausch über Massnahmen zur Förderung der Gleichstellung von Frau und Mann in der Politik nach den Wahlen vom Oktober 1999 fortzuführen.

4.2. Medien

Ausgangspunkt für die Kontakte mit den Medien war die von der Eidg. Kommission für Frauenfragen herausgegebene

Studie «Die Medienpräsenz von Kandidatinnen in den Medien. Geschlechtsspezifische Medienanalyse zu den Eidg. Wahlen 1995» sowie die sechs Forderungen, welche die Kommission im Mai 1998 zuhanden der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft formuliert hatte.

■ Kontakte mit den Chefredaktoren der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG über eine verbesserte Medienpräsenz von Kandidatinnen für die National- und Ständeratswahlen 1999. Nachdem sich bereits im Mai 1998 eine Delegation der Kommission zu einer Aussprache mit Vertretern der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG getroffen hatte, nahm am 29. Juni 1999 eine Vertretung der Eidg. Kommission für Frauenfragen gemeinsam mit den Chefredaktoren eine Einschätzung der von der SRG ergriffenen Massnahmen zur Förderung der Gleichstellung vor. Obschon das Gespräch wenig konkrete Ergebnisse erbrachte, zeigte sich doch, dass zumindest seitens der SRG der Handlungsbedarf erkannt worden ist. So wurde vereinbart, den begonnenen Informations- und Erfahrungsaustausch auch nach den Wahlen fortzusetzen.

■ Untersuchung über die Medienpräsenz von Kandidatinnen bei den eidgenössischen Wahlen 1999. Das Institut für Medienwissenschaft der Universität Bern und der SRG-Forschungsdienst führen gemeinsam eine Untersuchung durch; analysiert werden die Informationsangebote von Radio und Fernsehen vor den eidgenössischen Wahlen 1999. Im Rahmen dieses Projekts wird – auf Anregung der Eidg. Kommission für Frauenfragen – auch die Medienpräsenz der Kandidatinnen untersucht. Das Gesamtprojekt wird vom Schweizerischen Nationalfonds, der SRG und dem Bundesamt für Kommunikation (BAKOM) finanziert. Die Eidg. Kommission für Frauenfragen begleitet die Durchführung des Teilprojekts «Gender» und beteiligt sich an dessen Finanzierung.

■ Gespräch mit den Chancengleichheitsdelegierten der SRG. Im Januar 1999 traf sich eine Delegation der Eidg. Kommission für Frauenfragen mit dem Chancengleichheitsdelegierten und Leiter von Human Resources sowie den Chancengleichheitsdelegierten der verschiedenen Unternehmenseinheiten der SRG. Die VertreterInnen der SRG stellten ihr Konzept zur Verwirklichung der Chancengleichheit im Unternehmen vor. Als Basis dienen die von der SRG verabschiedeten Thesen (Frauenförderprogramm) und weitere interne Regelungen sowie vor allem das Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann



(Gleichstellungsgesetz). Diskutiert wurde insbesondere über die Hindernisse auf dem Weg zur Gleichstellung und über konkrete Möglichkeiten zur Verbesserung der Stellung der Frauen im Unternehmen. Der Stand der Gleichstellungsbemühungen ist je nach Unternehmens-einheit unterschiedlich. Es zeigte sich, dass die Realisierung der internen Gleichstellung stark vom Willen der Vorgesetzten abhängig ist, sich in dieser Thematik zu engagieren.

4.3. Interdepartementale Arbeitsgruppe Wahlen

Im Juni 1998 wandte sich die Eidg. Kommission für Frauenfragen mit der Bitte an den Bundespräsidenten, der Bundesrat möge für die eidgenössischen Wahlen im Jahr 1999 Massnahmen zur Verbesserung der Vertretung der Frauen im Parlament prüfen. Die Kommission regte insbesondere die Durchführung einer Informations- und Sensibilisierungskampagne des Bundes an. Diese Kampagne sollte zwei Stossrichtungen beinhalten:

- eine Aufforderung an die Bürgerinnen und Bürger zur aktiven Teilnahme an der Wahl
- eine Aufforderung zur vermehrten Wahl von Frauen.

In der Folge setzte der Bundesrat im November 1998 eine interdepartementale Arbeitsgruppe ein, in welcher die Möglichkeiten einer Kampagne auf Bundesebene sowie weitere Massnahmen geprüft werden sollten. Die Eidg. Kommission für Frauenfragen konnte in dieser Arbeitsgruppe Einsitz nehmen.

Zur Sprache kamen folgende Themen:

- Wahlkampagne des Bundes
- Wahlanleitung
- Kreisschreiben des Bundesrates an die Kantonsregierungen über die Gesamterneuerungswahl des Nationalrates vom 24. Oktober 1999
- Leitfaden der Bundeskanzlei für kandidierende Gruppierungen.

■ **Wahlkampagne des Bundes.** Im Auftrag des Bundesrates arbeitete die interdepartementale Arbeitsgruppe drei Varianten einer Informationskampagne aus. Diese sollte sich sowohl mit dem Appell zur Wahlbeteiligung als auch zur Berücksichtigung von Frauenkandidaturen an die Wahlberechtigten richten. Die Kampagne konnte jedoch nicht durchgeführt werden. Zwar bewilligte der Bundesrat eine Testkampagne in drei Agglomerationen, der dafür notwendige Finanzkredit wurde aber vom Parlament verweigert.

■ **Wahlanleitung.** Im Hinblick auf die Nationalratswahlen publiziert die Bundeskanzlei jeweils eine Broschüre mit prak-

tischen Erläuterungen. Diese Wahlanleitung, die an Kantone, Gemeinden, Schulen und Parteien sowie an alle Haushalte versandt wird, ist von der interdepartementalen Arbeitsgruppe überarbeitet worden. Neben der Darstellung des Frauenanteils im Nationalrat (Kandidatinnen und Gewählte) und der Entwicklung seit der Einführung des Stimm- und Wahlrechts für Frauen sind in der Wahlbroschüre auch Informationen zum Frauenanteil bei den einzelnen Parteien zu finden. Wer dazu beitragen möchte, den Frauen zu mehr Wahlchancen zu verhelfen, findet entsprechende Hinweise. Im Vorwort weist der Bundeskanzler zudem auf die nach wie vor zu geringe Vertretung der Frauen im Parlament hin und plädiert für eine ausgewogene Vertretung der Geschlechter in der Politik.

■ **Kreisschreiben des Bundesrates an die Kantonsregierungen über die Gesamterneuerungswahl des Nationalrates vom 24. Oktober 1999.** Die interdepartementale Arbeitsgruppe Wahlen überarbeitete das Kreisschreiben des Bundesrates an die Kantonsregierungen, die vor jeder Gesamterneuerungswahl des Nationalrates herausgegeben wird. Auf Vorschlag der Arbeitsgruppe wurde in dieses Schreiben erstmals ein Kapitel zur Repräsentation der Frauen in der Politik aufgenommen.

■ **Leitfaden der Bundeskanzlei für kandidierende Gruppierungen.** Ebenfalls in die Arbeiten der interdepartementalen Arbeitsgruppe einbezogen wurde der Leitfaden für kandidierende Gruppierungen zu den Nationalratswahlen. Dieser richtet sich jeweils vor den Wahlen an die Generalsekretariate der Parteien und weitere interessierte Gruppierungen. Erstmals wurde ein Kapitel zur Repräsentation der Frauen und ein weiteres Kapitel über die Möglichkeiten gezielter Förderung von Frauen in diesen Leitfaden aufgenommen.

4.4. Allgemeine Öffentlichkeitsarbeit

Das Faltblatt «Die Frauen bei den Wahlen 1995–1999. Der lange Weg ins Parlament» wurde kostenlos an interessierte Kreise abgegeben (siehe Ausführungen zu 2.2.).

5. Internationale Gleichstellungspolitik

5.1. Aktionsplan der Schweiz «Gleichstellung von Frau und Mann» (Folgearbeiten Beijing)

Die Kommission befasste sich mit dem Aktionsplan «Gleichstellung von Frau und Mann», der von einer interdepartementalen Arbeitsgruppe als schweizerische Folgearbeit nach der 4. UNO-Weltfrauenkonferenz von Beijing (1995) ent-

wickelt und im März 1999 vom Bundesrat verabschiedet worden ist. Die Kommission setzte sich schwerpunktmässig mit den Empfehlungen auseinander, bei denen sie als Adressatin ausdrücklich erwähnt ist.

5.2. Konferenz des Europarates über Gender Mainstreaming in Athen

Vom 16. bis 18. September 1999 hat der Europarat eine Konferenz zum Thema «L'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes: une chance pour le 21e siècle» (Gender Mainstreaming) durchgeführt. Neben der Direktorin des Eidg. Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann nahmen die Präsidentin der Eidg. Kommission für Frauenfragen sowie die Leiterin des Kommissionssekretariats als Mitglieder der Schweizer Delegation teil. An der Konferenz wurden die Voraussetzungen und die Realisierungsschritte des Gender Mainstreaming sowie Beispiele von «guter Praxis» auf nationaler, regionaler und kommunaler Ebene diskutiert. Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen hat sich bereits im vergangenen Jahr mit der Thematik befasst, indem sie gemeinsam mit dem Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann im Dezember 1998 eine nationale Tagung über Gender Mainstreaming organisierte und die Fachreferate in ihrer Zeitschrift «Frauenfragen» abdruckte (siehe Ausführungen zu 2.3.).

6. Verschiedenes

6.1. Internet-Auftritt der Kommission

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen soll künftig auch auf dem Internet präsent sein. Ein entsprechendes Konzept wird zusammen mit dem Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG) erarbeitet. Diese Zusammenarbeit ergibt sich einerseits aus der gemeinsamen Thematik und andererseits aus der administrativen Zuordnung des Kommissionssekretariats zum EBG. Geplant ist, die EKF sowohl über eine selbstständige Adresse als auch als Link über das EBG abzurufen. Der Auftritt wird im Jahr 2000 erfolgen.

Anmerkungen

1 Auf Internet sind abrufbar (Stand Dezember 1999):

- die Wahlanleitung (www.pd.admin.ch)
- das Kreisschreiben des Bundesrates an die Kantonsregierungen (www.bk.admin.ch)
- der Leitfaden für kandidierende Gruppierungen (www.bk.admin.ch)
- das Faltblatt «Die Frauen bei den Wahlen 1995–1999. Der lange Weg ins Parlament» (www.admin.ch/bfs)



Eidg. Kommission für Frauenfragen: Jahresplanung 2000

I. Tätigkeitsschwerpunkte

Schwerpunkt 1 Frauen und Politik

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen wird sich weiterhin für eine ausgewogene Vertretung von Frauen und Männern in der Politik einsetzen. Angesprochen werden die Parteien, die Medien, die Frauenorganisationen sowie die Öffentlichkeit.

Der Dialog mit den Parteien über Massnahmen zur Förderung der Gleichstellung von Frau und Mann in der Politik wird fortgeführt. Die nach den Nationalratswahlen vom Oktober 1999 bei den Parteifrauen durchgeführte Umfrage über die Umsetzung des überparteilichen Manifests zu den eidgenössischen Wahlen 1999 «Mehr Frauen ins Parlament!» wird ausgewertet und als Grundlage für weitere Aktivitäten mit den Parteien dienen.

Im Herbst 2000 erscheint eine Studie des Instituts für Medienwissenschaft der Universität Bern und des Forschungsdienstes der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft (SRG) über die Informationsangebote von Radio und Fernsehen vor den eidgenössischen Wahlen 1999. Im Rahmen dieses Projekts wird auch die Medienpräsenz der Kandidatinnen untersucht. Die Kommission ist an der Untersuchung beteiligt und wird die Thematik gemeinsam mit der SRG weiterbearbeiten.

Nachdem die Kampagne zur Sensibilisierung der Wählerinnen und Wähler, die die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen dem Bundesrat vorgeschlagen hatte, für die Wahlen 1999 nicht durchgeführt werden konnte, wird die Kommission die Möglichkeiten einer Kampagne sowie weitere Massnahmen im Hinblick auf die Wahlen 2003 prüfen.

Schwerpunkt 2 Umsetzung des Aktionsplans «Gleichstellung von Frau und Mann»

Die Kommission befasst sich hauptsächlich auf zwei Ebenen mit der Umsetzung des Aktionsplans «Gleichstellung von Frau und Mann» (Folgearbeiten der 4. UNO-Weltfrauenkonferenz von Beijing 1995):

- Förderung der gleichberechtigten Teilhabe der Frauen in der Politik (siehe Schwerpunkt 1)
- Entwicklung eines Weiterbildungskonzepts zur Schulung von Führungs-

personen in Gleichstellungsfragen. Die Vermittlung von Kenntnissen in Gleichstellungsfragen ist eine wesentliche Voraussetzung für Gender Mainstreaming. Das Weiterbildungsangebot soll Personen in Entscheid- und Führungspositionen für die Umsetzung gleichstellungsbezogener Massnahmen in ihrem Tätigkeitsbereich gewinnen und ihnen die hierzu notwendige Handlungskompetenz vermitteln. Bereits bestehende Weiterbildungsangebote zum Thema sollen bei der Entwicklung eines Konzepts berücksichtigt werden.

Schwerpunkt 3 Präventions- und Interventionsprojekte gegen Gewalt an Frauen

Die Kommission wird sich über den Stand der in verschiedenen Kantonen geplanten, angelaufenen oder bereits durchgeführten Präventions- und Interventionsprojekte gegen Gewalt an Frauen informieren. Die in diesen Projekten gesammelten Erfahrungen sollen ausgewertet und in eine Diskussion über künftige Aktivitäten auf Bundesebene einbezogen werden.

Schwerpunkt 4 Erarbeitung und Publikation von Vernehmlassungsstellungen

Zu gleichstellungsrelevanten Gesetzesvorhaben und Berichten werden Stellungnahmen erarbeitet. Bereits angekündigt sind folgende Vernehmlassungen:

- Erster Bericht der Schweiz zum UNO-Übereinkommen über die Rechte des Kindes
- Erster Bericht der Schweiz zum UNO-Übereinkommen gegen jede Form von Diskriminierung der Frau.

Schwerpunkt 5 Publikation der Zeitschrift Frauenfragen

Es sollen zwei Nummern der Zeitschrift «Frauenfragen» zu aktuellen Themen erscheinen. Der Schwerpunkt von Frauenfragen Nr. 1. 2000 lautet «Frauenperspektiven in der Politik». Das Thema von «Frauenfragen» Nr. 2. 2000 wird im Frühjahr bestimmt.

Schwerpunkt 6 Aktualisierung des Erscheinungsbildes und des Kommunikationsauftritts der Kommission

Eine Basisdokumentation über Aufgaben und Aktivitäten der Kommission

wird erarbeitet. Damit soll die Information über die Rolle der Kommission und ihr Beitrag zur Gleichstellung von Frau und Mann verbessert werden und mittels Gratisabgabe in vier Sprachen ein breites Publikum erreichen können. Parallel dazu wird der Auftritt der Kommission im Internet vorbereitet.

II. Weitere Themen

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen befasst sich laufend mit verschiedenen frauen- und gleichstellungsrelevanten Themen. Dazu gehören neben den bereits genannten Schwerpunkten im weiteren:

- Entwicklung und Perspektiven der Frauen- und Gleichstellungspolitik
- Arbeitsmarkt- und Beschäftigungspolitik
- Berufsbildung
- Frauen in Wissenschaft und Forschung, Gender Studies
- Vereinbarkeit Beruf und Familie
- Familienexterne Kinderbetreuung
- Sozialpolitik
- Steuern
- Folgearbeiten der 4. UNO-Weltfrauenkonferenz von Beijing (1995) auf nationaler und internationaler Ebene.



Commission fédérale pour les questions féminines: Rapport d'activité 1999

1. Remarques d'ordre général

1.1. Séances plénières

Lors de ses cinq séances plénières (2 mars, 18 juin, 7 septembre, 25/26 novembre), la Commission a principalement traité les thèmes suivants:

- Femmes et politique: mesures visant à augmenter la proportion de femmes aux élections de 1999 et travail de sensibilisation (Conseil fédéral, partis, médias, électrices et électeurs)
- Loi fédérale sur l'analyse génétique humaine
- Loi sur la formation professionnelle
- Rapport du Département fédéral de justice et police sur la situation juridique des couples homosexuels
- Mise en œuvre du plan d'action «Egalité entre femmes et hommes» (suivi de la 4e Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes, Pékin, 1995)
- La politique de sécurité et les femmes (conférence du secrétaire général Juan Gut, Département de la défense, de la protection de la population et des sports)
- Réforme fiscale (conférence du Dr Marc Stampfli, Office fédéral des assurances sociales).

1.2. Bureau

Le bureau, composé de la présidente, de la vice-présidente et du vice-président, s'est réuni à intervalles réguliers pour préparer et planifier en détail les travaux de la Commission avec le secrétariat.

1.3. Groupes de travail

En perspective des élections fédérales du 24 octobre 1999, le groupe de travail Politique a eu plusieurs entretiens avec des représentantes et des représentants des partis et des médias. Ces entretiens avaient pour but de mieux sensibiliser les médias et les partis à l'exigence d'égalité dans la politique.

1.4. Membres

Les nouvelles membres suivantes ont été élues à la Commission:

- Marie-Claire Caloz-Tschopp, Genève (succède à Silvia Grossenbacher, Bâle)
- Pascale Mahon, Neuchâtel (succède à Eva Ecoffey-Girardi, Villars-sur-Glâne)
- Susanne Brunschweiler-Locher, Weinfelden, Société d'utilité publique des femmes suisses (succède à Anita Barbara Raaflaub, Zurich)

- Verena Bürgi-Burri, Dallenwil, Ligue suisse des femmes catholiques (succède à Rösy Blöchiger-Scherer, Hochdorf)
- Elisabeth Freivogel, Bâle, a pris la fonction de vice-présidente, succédant ainsi à Silvia Grossenbacher.

2. Publications

2.1. Dossier d'information «Femmes Pouvoir Histoire»

La Commission a publié en juin 1999 la deuxième partie de son dossier d'information «Femmes Pouvoir Histoire», consacrée à l'éducation et à la formation. Le dossier contient de courtes présentations chronologiques sur l'éducation des filles et la mixité, la formation professionnelle des femmes et les femmes dans l'enseignement supérieur. La première partie du dossier, publiée en 1998, comprend 14 résumés chronologiques regroupés en trois grands thèmes: mouvement féministe, politique et droit. Ce dossier contient en outre un poster de format A1 sur lequel figurent les dates les plus importantes dans les domaines évoqués. C'est à l'occasion du 150e anniversaire de l'Etat fédéral que la Commission a publié ce dossier, en 1998. Celui-ci s'adresse surtout au corps enseignant, aux élèves, aux étudiantes et étudiants, aux journalistes, et aux politiciennes et politiciens.

Les deux dossiers sont disponibles en français, allemand et italien.

2.2. Dépliant «Les femmes et les élections de 1995 à 1999. La difficile conquête du mandat de députée»

De concert avec l'Office fédéral de la statistique et le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, la Commission a publié un dépliant présentant des données actualisées sur la représentation des femmes au Conseil national depuis l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes en 1971. On y trouve en outre des informations sur les élections au Conseil national et au Conseil des Etats de 1995 et l'évolution de la représentation féminine jusqu'en mai 1999, ainsi que sur la proportion de femmes dans les gouvernements et les parlements cantonaux de 1996 à mai 1999. Le dépliant a paru début août en français, allemand et italien. Tiré à un très grand nombre d'exemplaires, le dépliant a été distribué gratuitement à toute

personne intéressée. Il est également téléchargeable sur Internet (voir aussi sous 4.).

2.3. Revue «Questions au féminin»

L'approche intégrée de l'égalité (gender mainstreaming) et les migrations ont constitué les thèmes respectifs principaux des deux éditions de «Questions au féminin» publiées en 1999.

3. Procédures de consultation

3.1. Prise de position sur la loi fédérale sur l'analyse génétique humaine

La Commission fédérale pour les questions féminines considère avec scepticisme les possibilités proposées dans les domaines de la génétique et de la reproduction. Il faut peser avec grand soin les chances et les risques d'immixtion et de manipulation, sur lesquels tant les experts que les personnes concernées ont des avis fort divergents. La Commission salue le fait que le Conseil fédéral formule des prescriptions légales relatives à l'introduction et à l'utilisation de l'analyse génétique humaine, mais elle regrette que le projet de loi laisse ouvertes des questions pourtant essentielles. Les réglementations proposées sont souvent imprécises. Dans l'ensemble, la dimension éthique n'est pas suffisamment prise en considération.

(Texte de la prise de position dans «Questions au féminin» 2. 1999)

3.2. Prise de position sur la loi sur la formation professionnelle

La mission d'organiser une offre de formation de base et de formation continue orientée vers le futur confère à la Confédération une importance croissante. La Confédération devrait s'engager plus avant, tant dans l'organisation de la formation professionnelle que dans l'élaboration et la mise en place d'offres de formation différenciées. Cela implique une participation financière accrue de la Confédération aux dépenses publiques en matière de formation professionnelle. Dans sa prise de position, la Commission fédérale pour les questions féminines souligne qu'une formation professionnelle moderne doit comprendre aussi bien la formation de base que la formation continue. Elle attire l'attention sur les discriminations dues au sexe qui existent encore sur le chemin de l'égalité pro-



fessionnelle et demande la mise en œuvre de mesures visant à améliorer la situation professionnelle des femmes.

(Texte de la prise de position dans «Questions au féminin» 2. 1999)

3.3. Prise de position sur le rapport sur la situation juridique des couples homosexuels

La Commission fédérale pour les questions féminines salue les efforts faits par l'Office fédéral de la justice pour améliorer la situation juridique des couples de même sexe. Il existe en effet un besoin urgent d'agir car le droit en vigueur discrimine les gens en fonction de leur orientation sexuelle. Vu la diversité actuelle des modes d'organisation de la vie, il n'est plus légitime de privilégier le seul mariage hétérosexuel en tant qu'institution. Etant donné que de nombreux domaines du droit sont liés à l'état civil, toutes les communautés de vie basées sur la durée sont discriminées. C'est la raison pour laquelle la Commission propose que les discussions sur la nouvelle réglementation ne s'arrêtent pas aux couples de même sexe mais incluent aussi le concubinage. Concrètement, la Commission suggère de cumuler deux variantes proposées par le Département fédéral de justice et police dans son rapport: l'ouverture du mariage aux couples homosexuels et le partenariat enregistré avec effets relativement autonomes. La Commission considère que l'accès au mariage pour les couples de même sexe doit impérativement aller de pair avec la possibilité pour les couples concubins de faire enregistrer leur partenariat par une autorité étatique. Ainsi les couples concubins obtiendraient aussi un statut reconnu, sans devoir pour autant se marier.

(Texte de la prise de position dans ce numéro)

3.4. Prise de position sur la promotion de la recherche en études genre (gender studies)

Durant l'année 1999, la Commission a pris position à plusieurs reprises sur la question de la recherche en études genre. Elle a en particulier soutenu et accompagné les activités du Conseil suisse de la science, qui a fait un état des lieux de la situation en matière d'études genre en Suisse. La Commission s'est exprimée sur le rapport du Conseil suisse de la science «Appraisal of research and teaching in gender studies / women's studies in Switzerland by international experts» de même qu'elle a pris part au hearing avec les expert-e-s le 5 juin 1999. La Commission a donné son avis selon lequel un travail de très bonne qualité a été accompli en Suisse au cours de ces dernières années dans le domaine des études

genre. Leur institutionnalisation dans l'enseignement et dans la recherche est une nécessité inéluctable. Il faut tout particulièrement agir dans les disciplines de la médecine, des sciences techniques et de la nature, du droit et de l'économie. Si l'on veut mieux assurer sur le plan structurel le potentiel des études genre, il faut les élargir à la fois dans leur dimension intégrative (études genre en tant qu'aspect partiel de toutes les disciplines scientifiques) et dans leur dimension autonome (enseignement, recherche et coordination propres aux études genre).

3.5. Prise de position sur la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant

La Convention de l'ONU de 1989 sur les droits de l'enfant est en vigueur en Suisse depuis le 26 mars 1997. Le premier rapport de mise en œuvre des engagements pris devra être rendu au Comité de l'ONU sur les droits de l'enfant durant l'année 2000. En février 1999, la Commission fédérale pour les questions féminines a pu prendre position sur le premier projet de ce rapport. A cette occasion, elle a particulièrement attiré l'attention sur le fait que, étant donné les situations différentes dans lesquelles se trouvent les garçons et les filles dans notre société, il était nécessaire de considérer les divers thèmes traités aussi dans une perspective de genre. Elle a également plaidé pour que le rapport contienne une prise de position critique ainsi que des perspectives en vue d'une politique suisse de l'enfance et de la jeunesse qui bénéficie aux deux sexes.

4. Thème prioritaire Femmes et politique / Elections fédérales de 1999

4.1. Partis

■ **Manifeste interpartis «Davantage de femmes au Parlement!»**

■ **Deuxième table ronde avec des responsables et des chargé-e-s de l'égalité des partis.** Le 21 janvier 1999, la Commission a organisé une deuxième table ronde interpartis avec des responsables et des chargé-e-s de l'égalité dans les partis. Le manifeste interpartis «Davantage de femmes au Parlement!» a servi de base à la discussion. Elaboré par la Commission en collaboration avec les chargé-e-s de l'égalité des partis, le manifeste avait été présenté au public en mai 1998 et avait déjà fait l'objet d'une première discussion avec les responsables de partis en juin de la même année. La deuxième table ronde avait pour but de permettre un échange interpartis d'informations et d'opinions sur les mesures prévues et mises en œuvre pour soutenir les femmes dans les partis. Les participant-e-s à la deuxième table ronde ont décidé de poursuivre cet

échange interpartis sur les mesures en faveur de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes en politique après les élections d'octobre 1999.

4.2. Médias

Deux documents ont constitué le point de départ des contacts avec les médias: l'étude publiée par la Commission fédérale pour les questions féminines intitulée «Die Medienpräsenz von Kandidatinnen in den Medien. Geschlechtsspezifische Medienanalyse zu den Eidg. Wahlen 1995», d'une part, et les six revendications qu'avait formulées la Commission en mai 1998 à l'intention de la Société suisse de radiodiffusion et télévision d'autre part.

■ **Contacts avec les rédacteurs en chef de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR) en vue d'assurer une meilleure présence dans les médias des candidates au Conseil national et au Conseil des Etats lors des élections de 1999.** En mai 1998, une délégation de la Commission fédérale pour les questions féminines avait rencontré des représentants de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR). Le 29 juin 1999, une délégation de la Commission a évalué avec les rédacteurs en chef de la SSR les mesures prises en faveur de la promotion de l'égalité. Si la discussion n'a donné lieu qu'à peu de résultats concrets, la nécessité d'agir a au moins été reconnue par la SSR. Il a été décidé de poursuivre cet échange d'informations et d'expériences après les élections.

■ **Enquête sur la présence dans les médias des candidates aux élections fédérales de 1999.** L'Institut des sciences des médias (Institut für Medienwissenschaft) de l'Université de Berne et le service de la recherche de la SSR ont procédé ensemble à une analyse de l'information proposée par la radio et la télévision avant les élections fédérales de 1999. Dans ce cadre, et sur invite de la Commission fédérale pour les questions féminines, la présence des candidates dans les médias a également fait l'objet d'une analyse. L'ensemble du projet est financé par le Fonds national suisse, la SSR et l'Office fédéral de la communication. La Commission fédérale pour les questions féminines accompagne le déroulement du sous-projet «genre» et participe également à son financement.

■ **Discussion avec les délégués à l'égalité des chances de la SSR.** En janvier 1999, une délégation de la Commission fédérale pour les questions féminines a rencontré le délégué à l'égalité des chances et directeur des ressources humaines de

la SSR, ainsi que les délégués à l'égalité des chances de différents départements. Les représentant-e-s de la SSR ont présenté leur plan de réalisation de l'égalité des chances dans l'entreprise. Les «thèses» (programme de promotion des femmes) adoptées par la SSR ainsi que d'autres réglementations internes et, surtout, la loi sur l'égalité entre femmes et hommes (loi sur l'égalité) ont servi de base à la discussion. On a plus particulièrement parlé des obstacles sur le chemin de l'égalité et des possibilités concrètes d'améliorer la situation des femmes dans l'entreprise. L'état des efforts en faveur de l'égalité varie selon les différents départements. On a pu se rendre compte que la réalisation de l'égalité à l'intérieur de l'entreprise dépendait très fortement de la volonté des supérieur-e-s de s'engager – ou non – dans cette voie.

4.3. Groupe de travail interdépartemental Elections

En juin 1998, la Commission fédérale pour les questions féminines a demandé à la Présidente de la Confédération si le Conseil fédéral pouvait examiner des mesures en vue d'améliorer la représentation féminine au Parlement lors des élections fédérales de 1999. La Commission a notamment insisté sur le lancement d'une campagne d'information et de sensibilisation de la Confédération. La campagne devait s'appuyer sur deux axes:

- une invite aux citoyennes et aux citoyens à prendre activement part au vote
- une invite à voter davantage pour des femmes.

Le Conseil fédéral a alors décidé, en novembre 1998, de mettre sur pied un groupe de travail interdépartemental chargé d'examiner les possibilités d'une campagne au niveau national et d'envisager aussi d'autres mesures. La Commission fédérale pour les questions féminines a pu siéger dans le groupe de travail.

Les thèmes suivants ont fait l'objet de discussions:

- Campagne de la Confédération sur les élections
- Brochure d'information
- Circulaire du Conseil fédéral aux gouvernements cantonaux sur le renouvellement intégral du Conseil national aux élections du 24 octobre 1999
- Guide de la Chancellerie fédérale à l'usage des groupes qui veulent lancer des candidatures.

■ **Campagne de la Confédération sur les élections.** Sur mandat du Conseil fédéral, le groupe de travail interdépartemental a élaboré trois variantes pour une campagne d'information. Celles-ci devaient traiter aussi bien de l'appel à la participation aux élections que de la prise en

considération par les électeurs et électrices des candidatures féminines. La campagne n'a cependant pas pu être menée. Certes, le Conseil fédéral a donné son accord pour une campagne d'essai dans trois agglomérations, mais le Parlement a refusé le crédit financier nécessaire à la réalisation de la campagne.

■ **Brochure d'information.** A l'occasion des élections fédérales, la Chancellerie fédérale publie chaque fois une brochure explicative tous ménages, envoyée aussi aux cantons, aux communes, aux écoles et aux partis. Le groupe de travail interdépartemental a pu participer à son contenu. On y trouve des données sur la proportion de femmes au Conseil national (les candidates et les élues) et son évolution depuis l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes, ainsi que des informations sur la proportion de femmes par parti. Qui veut contribuer à augmenter les chances d'élection des femmes y trouve aussi des conseils utiles. Dans son avant-propos, le Chancelier fédéral attire l'attention sur la persistance de la sous-représentation des femmes au Parlement et plaide en faveur d'une représentation équilibrée des sexes en politique.

■ **Circulaire du Conseil fédéral aux gouvernements cantonaux sur le renouvellement intégral du Conseil national aux élections du 24 octobre 1999.** Avant chaque renouvellement complet du Conseil national, le Conseil fédéral envoie une circulaire aux cantons. Le groupe de travail interdépartemental a retravaillé cette circulaire et, sur sa proposition, le gouvernement fédéral y a inclus pour la première fois un chapitre sur la représentation des femmes en politique.

■ **Guide de la Chancellerie fédérale à l'usage des groupes qui veulent lancer des candidatures.** Le groupe de travail interdépartemental a également inclus dans ses travaux l'examen du Guide à l'usage des groupes qui veulent lancer des candidatures aux élections fédérales. Ce guide, toujours envoyé avant les élections, s'adresse aux secrétariats généraux des partis et à d'autres groupements intéressés. Pour la première fois, on y trouve un chapitre sur la représentation féminine et un autre sur les possibilités de mesures ciblées de promotion des femmes.

4.4. Information de l'opinion publique

Le dépliant «Les femmes et les élections de 1995 à 1999. La difficile conquête du mandat de députée» a été envoyé gratuitement à tous les milieux intéressés (voir 2.2.).

5. Politique internationale de l'égalité

5.1. Plan d'action de la Suisse «Egalité entre femmes et hommes» (suivi de Pékin)

La Commission a aussi traité du plan d'action «Egalité entre femmes et hommes» élaboré par un groupe de travail interdépartemental en guise de suivi de la 4e Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes, tenue à Pékin en 1995. Le Conseil fédéral a adopté ce plan d'action en mars 1999. La Commission s'est prioritairement préoccupée des recommandations dans lesquelles elles figure expressément en tant que destinataire.

5.2. Conférence du Conseil de l'Europe à Athènes sur l'approche intégrée de l'égalité

Du 16 au 18 septembre 1999, le Conseil de l'Europe a tenu une conférence sur le thème: «L'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes: une chance pour le 21e siècle». Y ont participé en tant que membres de la délégation suisse: la directrice du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, la Présidente de la Commission fédérale pour les questions féminines et la directrice du secrétariat de la Commission. Les participant-e-s ont discuté des conditions et des étapes de la réalisation de l'approche intégrée de l'égalité, de même que d'exemples de «bonnes pratiques» sur les plans national, régional et communal. La Commission fédérale pour les questions féminines avait déjà eu l'occasion de traiter ce thème l'année précédente, puisqu'elle avait organisé en décembre 1998, conjointement avec le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, un colloque national sur le thème du «gender mainstreaming». Les conférences données à cette occasion ont été publiées dans «Questions au féminin» (voir 2.3.).

6. Divers

6.1. La Commission arrive sur Internet

La Commission fédérale pour les questions féminines devrait à l'avenir aussi être présente sur Internet. Elle élabore avec le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG) un projet de site. Cette collaboration résulte d'une part des thèmes communs traités par les deux organismes, et d'autre part du fait que le secrétariat de la Commission est administrativement rattaché au BFEG. Il est aussi prévu que la CFQF ait sa propre adresse et puisse servir de lien pour contacter le BFEG. L'entrée dans Internet devrait avoir lieu dans le courant de l'année 2000.

Traduction: Martine Chaponnière



Notes

1 On peut télécharger à partir d'Internet (état décembre 1999):

- la brochure d'information (www.pd.admin.ch)
- la circulaire du Conseil fédéral aux cantons (www.bk.admin.ch)
- le guide à l'usage des groupes qui veulent lancer des candidatures (www.bk.admin.ch)
- le dépliant «Les femmes et les élections de 1995 à 1999. La difficile conquête du mandat de députée» (www.admin.ch/bfs)

Commission fédérale pour les questions féminines: Planification 2000

I. Activités prioritaires

Pôle 1

Femmes et politique

La Commission fédérale pour les questions féminines continuera de s'engager en faveur d'une représentation équilibrée des femmes et des hommes en politique. Elle s'adressera pour ce faire aux partis, aux médias, aux organisations féminines et à l'opinion publique.

Le dialogue engagé avec les partis à propos des mesures de promotion de l'égalité entre femmes et hommes en politique sera poursuivi. Le sondage auprès des femmes des partis après les élections au Conseil national d'octobre 1999 et portant sur la mise en œuvre du manifeste interpartis «Davantage de femmes au Parlement!», édité en vue des élections fédérales de 1999, fera l'objet d'une évaluation. Celle-ci servira de base à l'élaboration d'autres activités avec les partis.

En automne 2000 paraîtra une étude de l'Institut des sciences des médias (Institut für Medienwissenschaft) de l'Université de Berne et du service de la recherche de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR) sur les offres d'information proposées par la radio et la télévision avant les élections fédérales de 1999. Dans le cadre de ce projet, la présence des candidates fait également partie de l'analyse. La Commission est partie prenante à l'étude et travaillera cette thématique plus avant avec la SSR.

La campagne de sensibilisation des électrices et électeurs qu'avait proposée au Conseil fédéral la Commission fédérale pour les questions féminines n'ayant pu avoir lieu pour les élections de 1999, la Commission examinera les possibilités de lancer une campagne et d'autres mesures en vue des élections de 2003.

Pôle 2

Mise en œuvre du plan d'action «Egalité entre femmes et hommes»

C'est principalement sur deux plans que la Commission travaille à la mise en œuvre du plan d'action «Egalité entre femmes et hommes» (suivi de la 4e Conférence mondiale sur les femmes de l'ONU, Pékin 1995):

- Promotion d'une participation égale des femmes en politique (voir pôle 1)
- Elaboration d'un programme de formation continue destiné aux personnes ayant des responsabilités dans les questi-

ons d'égalité. La transmission des connaissances dans les questions d'égalité est une condition sine qua non de l'approche intégrée de l'égalité. L'offre de formation permanente doit amener les personnes qui sont dans des postes décisionnels et de direction à mettre en œuvre, dans leur propre secteur d'activité, des mesures en faveur de l'égalité. La formation vise à fournir à cet effet les compétences nécessaires pour agir. Les offres de formation continue qui existent déjà dans ce domaine seront prises en considération dans l'élaboration du programme de formation.

Pôle 3

Projets de prévention et d'intervention contre la violence à l'égard des femmes

La Commission va s'informer sur l'état des projets prévus, en cours ou déjà menés dans les différents cantons en matière de prévention et d'intervention contre la violence à l'égard des femmes. Les expériences récoltées dans ces projets doivent faire l'objet d'une évaluation et être intégrées dans la discussion sur les activités futures à mener au niveau fédéral.

Pôle 4

Elaboration et publication des prises de position lors des procédures de consultation

La Commission prendra position sur les projets de loi et rapports pertinents par rapport à la question de l'égalité. Les procédures de consultation suivantes sont déjà annoncées :

- Premier rapport de la Suisse sur la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant
- Premier rapport de la Suisse sur la Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

Pôle 5

Publication de la revue «Questions au féminin»

Deux numéros de la revue «Questions au féminin» sur des thèmes d'actualité sont prévus. Le thème du premier numéro de l'année 2000 s'intitule: «Perspectives de femmes en politique». Le thème du second numéro sera décidé au printemps 2000.

Pôle 6

Actualisation de l'image de la Commission / Développement de la communication

La Commission retravaillera la documentation de base relative à ses tâches et à ses activités. Grâce à une large distribution gratuite et en quatre langues de cette nouvelle documentation, la Commission sera mieux à même d'informer un large public sur son rôle et sur sa contribution à l'égalité entre femmes et hommes. Les travaux visant à faire entrer la Commission dans Internet se poursuivent parallèlement.

II. Autres thèmes

La Commission fédérale pour les questions féminines se préoccupe de façon récurrente de certains thèmes dans les domaines femmes et égalité. Outre les thèmes prioritaires déjà évoqués, mentionnons:

- Développement et perspectives de la politique des femmes et de l'égalité
- Politique du marché du travail et de l'emploi
- Formation professionnelle
- Femmes dans les sciences et la recherche, études genre
- Conciliation entre vie professionnelle et vie familiale
- Prise en charge des enfants externe à la famille
- Politique sociale
- Fiscalité
- Suivi de la 4e Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin, 1995), sur les plans national et international.

Traduction: Martine Chaponnière



Commissione federale per i problemi della donna: Rapporto d'attività 1999

1. Informazioni generali

1.1. Sedute plenarie

La Commissione si è riunita durante cinque giornate (2 marzo, 18 giugno, 7 settembre, 25/26 novembre) per dibattere in particolare i temi seguenti:

- donne e politica: misure per aumentare la quota femminile alle elezioni federali 1999 e sensibilizzazione (Consiglio federale, partiti, media, elettrici e elettori)
- legge federale sugli esami genetici umani
- legge federale sulla formazione professionale
- rapporto del Dipartimento federale di giustizia e polizia sulla situazione giuridica delle coppie omosessuali
- attuazione del Piano d'azione «Parità tra donna e uomo» (seguito della IV Conferenza mondiale dell'ONU sulle donne, Pechino, 1995)
- politica di sicurezza e donne (relazione del segretario generale Juan Gut, Dipartimento della difesa, della protezione della popolazione e dello sport)
- riforma fiscale (relazione del dott. Marc Stampfli, Ufficio federale delle assicurazioni sociali).

1.2. Ufficio presidenziale

L'ufficio presidenziale - composto dalla presidente, dalla vicepresidente e dal vicepresidente - si è riunito regolarmente con il segretario per preparare e pianificare nei dettagli i lavori commissionari.

1.3. Gruppi di lavoro

Il gruppo di lavoro Politica ha tenuto diversi colloqui con rappresentanti dei partiti e dei media in vista delle elezioni federali del 24 ottobre 1999. L'obiettivo era di sensibilizzare maggiormente i media e i partiti alle rivendicazioni di parità nella vita politica.

1.4. Membre

Sono state nominate nuove membre in seno alla Commissione:

- Marie-Claire Caloz-Tschopp, Ginevra (succede a Silvia Grossenbacher, Basilea)
- Pascal Mahon, Neuchâtel (succede a Eva Coffey-Girardi, Villars-sur-Glâne)
- Susanne Brunschweiler-Locher, Weinfelden, Società di pubblica utilità delle donne svizzere (succede a Anita Barbara Raaflaub, Zurigo)

- Verena Bürgi-Burri, Dallenwil, Unione svizzera delle donne cattoliche (succede a Rösy Blöchliger-Scherer, Hochdorf)

- La carica di vicepresidente è stata assunta da Elisabeth Freivogel, Basilea, che subentra alla vicepresidente uscente Silvia Grossenbacher.

2. Pubblicazioni

2.1. Cartella informativa «Donne Potere Storia»

La Commissione ha pubblicato nel giugno 1999 la seconda parte della cartella informativa «Donne Potere Storia», dedicata al tema della formazione. Essa contiene delle sintesi cronologiche sull'istruzione delle ragazze e la coeducazione, la formazione professionale delle donne e le donne nelle università. La prima parte di «Donne Potere Storia» era uscita già nel 1998 con 14 sintesi cronologiche sui temi: movimento femminista, politica, diritto; vi era abbinato un poster a colori in formato A1 con le principali date storiche che hanno segnato ciascun settore tematico. Lo stimolo per la pubblicazione di questa cartella era dato dal 150° di fondazione della Confederazione svizzera, che ricorreva appunto nel 1998. Le cartelle sono destinate in particolare alle/agli insegnanti, alle allieve e agli allievi, alle studentesse e agli studenti, e a chi opera nel mondo dei media e della politica. Entrambe sono disponibili nelle versioni italiana, francese e tedesca.

2.2. Dépliant «Le donne e le elezioni 1995-1999. La difficile conquista di un mandato in Parlamento»

In collaborazione con l'Ufficio federale di statistica e l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, la Commissione federale per i problemi della donna ha elaborato un dépliant recante dati di attualità. Essi concernono la rappresentanza femminile in Consiglio nazionale dall'introduzione del diritto di voto e di eleggibilità per le donne (1971), le elezioni al Consiglio nazionale e al Consiglio degli Stati del 1995 e l'evoluzione della rappresentanza femminile fino al maggio 1999, nonché la rappresentanza femminile nei governi e nei parlamenti cantonali. Il dépliant è uscito a inizio agosto nelle versioni italiana, francese e tedesca con una elevata tiratura. È stato diffuso gratuitamente a tutte le per-

sone interessate; inoltre è disponibile in internet (v. delucidazioni al punto 4.)

2.3. Rivista «Problemi al femminile»

I temi prioritari delle due edizioni di «Problemi al femminile» uscite in questo anno erano il «gender mainstreaming» (o integrazione della prospettiva di genere e delle pari opportunità) e la migrazione.

3. Consultazioni

3.1. Presa di posizione sulla legge federale sugli esami genetici umani

La Commissione federale per i problemi della donna si dice scettica di fronte alle nuove possibilità che si aprono nel campo della genetica e della riproduzione. Le opportunità e i rischi di possibili interventi e manipolazioni sono difficilmente valutabili e vengono giudicati in modo assai diverso dagli ambienti specializzati e dalle persone interessate. La Commissione concorda con il Consiglio federale sulla necessità di formulare delle prescrizioni legali riguardo all'impiego e al trattamento degli esami genetici umani; essa critica tuttavia il fatto che il disegno di legge lasci aperti molti interrogativi fondamentali. Inoltre, le regolamentazioni proposte sono spesso imprecise e, in generale, la dimensione etica non riceve sufficiente considerazione.

(La presa di posizione è riportata integralmente in «Problemi al femminile» 2. 1999)

3.2. Presa di posizione sulla legge federale sulla formazione professionale

La Confederazione assume un ruolo sempre più importante nella creazione di opportunità di formazione e perfezionamento professionale orientate al futuro. D'altronde un maggiore impegno della Confederazione si rivela necessario sia riguardo all'organizzazione della formazione professionale, sia riguardo alla creazione e all'allestimento di offerte di formazione differenziate. Ciò comporta anche una maggiore partecipazione della Confederazione alle spese sostenute dall'ente pubblico per la formazione professionale. Nella sua risposta alla consultazione, la Commissione federale per i problemi della donna rileva che una formazione professionale al passo con i tempi deve comprendere sia la formazione di base che la formazione permanente. Essa ricorda le discriminazioni correlate al sesso che costellano il cammino verso la



parità professionale e rivendica l'attuazione di provvedimenti tesi a migliorare la situazione professionale delle donne.

(La presa di posizione è riportata integralmente in «Problemi al femminile» 2. 1999)

3.3. Presa di posizione sul rapporto concernente la situazione giuridica delle coppie omosessuali

La Commissione federale per i problemi della donna approva gli sforzi compiuti dall'Ufficio federale di giustizia per migliorare la posizione giuridica delle coppie omosessuali. Sussiste in effetti un urgente bisogno di regolamentazione, poiché la legge vigente discrimina le persone in base al loro orientamento sessuale. Vista l'odierna varietà delle forme di convivenza, il fatto di privilegiare l'unione coniugale come istituzione per coppie eterosessuali non trova più alcuna giustificazione. Ma dato che molti settori del diritto sono legati allo stato civile, accade che tutte le altre forme di convivenza imposte sulla durata vengano discriminate. Perciò la Commissione suggerisce non solo di trovare una regolamentazione per le coppie omosessuali, ma di considerare nel dibattito anche le coppie concubine. Concretamente suggerisce di cumulare due varianti presentate dall'Ufficio federale di giustizia nel suo rapporto: l'apertura del matrimonio e il partenariato registrato con un contenuto relativamente autonomo. Tuttavia essa vorrebbe che l'accesso al matrimonio per le coppie omosessuali venisse associato alla possibilità offerta anche alle coppie concubine di farsi registrare presso un'autorità statale. In tal modo esse otterrebbero uno statuto giuridico riconosciuto, senza per questo dover sposarsi.

(La presa di posizione è riportata integralmente in questo numero)

3.4. Presa di posizione sulla promozione degli studi di genere

Nel 1999 la Commissione si è espressa più volte in merito agli studi di genere. Ha in particolare sostenuto e accompagnato le attività del Consiglio svizzero della scienza, il quale ha allestito un inventario della situazione riguardo agli studi di genere in Svizzera. La Commissione ha anche espresso il suo parere sul rapporto del Consiglio della scienza intitolato «Perizia sulla ricerca e l'insegnamento nel campo degli studi di genere/studi sulle donne in Svizzera da parte di esperte e esperti internazionali» e ha partecipato all'audizione con le perite e i periti svoltasi il 5 giugno 1999. In questa occasione ha espresso l'opinione che in Svizzera si è effettuato in questi ultimi anni un lavoro di ricerca di elevata qualità nel campo degli studi sulle donne e degli studi di genere. La loro istituzio-

nalizzazione nell'insegnamento e nella ricerca rappresenta nondimeno un'impellente necessità. Vi è urgenza di agire in particolare per quanto concerne la medicina, le scienze naturali e tecniche, il diritto e l'economia. Per conferire un migliore assetto strutturale al potenziale insito nella ricerca sulle donne e negli studi di genere è opportuno che l'approccio integrativo (studi di genere come aspetto parziale di ogni disciplina scientifica) e l'approccio autonomo (strutture di insegnamento, di ricerca e di coordinamento autonome) si completino a vicenda.

3.5. Presa di posizione sulla Convenzione dell'ONU sui diritti del fanciullo

La Convenzione dell'ONU del 1989 sui diritti del fanciullo è entrata in vigore in Svizzera il 26 marzo 1997. Il primo rapporto della Svizzera all'attenzione del Comitato dell'ONU per i fanciulli, previsto in ossequio all'attuazione degli impegni contrattuali, dovrebbe essere disponibile nel 2000. La Commissione federale per i problemi della donna ha avuto modo di prendere posizione sul progetto preliminare del rapporto nel febbraio 1999. Nella risposta essa rileva in particolare che, vista la diversa situazione in cui si trovano le ragazze e i ragazzi nella società, è necessario considerare in una prospettiva di genere anche i vari settori tematici. Essa si impegna inoltre affinché il rapporto comprenda un inventario critico e indichi le prospettive di una politica nazionale dell'infanzia e della gioventù che si estenda sia alle femmine che ai maschi.

4. Tema prioritario Donne e politica/elezioni federali 1999¹

4.1. Partiti

■ **Manifesto interpartitico «Più donne in Parlamento!»**

■ **Seconda tavola rotonda con i vertici e le delegate per la parità dei partiti.** La Commissione ha organizzato il 21 gennaio 1999 una seconda tavola rotonda interpartitica con i vertici e le delegate per la parità dei partiti. La base per i colloqui era data dal manifesto interpartitico «Più donne in Parlamento!», elaborato dalla Commissione insieme con le delegate stesse, il quale era stato presentato al pubblico nel maggio 1998 e quindi era stato discusso una prima volta con i vertici dei partiti nel giugno 1998. Obiettivo della seconda tavola rotonda era uno scambio di informazioni e di vedute sulle misure previste e sulle misure realizzate per appoggiare le donne in seno ai partiti. Si è inoltre convenuto di proseguire questo scambio interpartitico sulle misure di promozione della parità tra donna e uomo nella politica anche dopo la scadenza elettorale dell'ottobre 1999.

4.2. Mass media

Punto di partenza per i contatti con i media era lo studio curato dalla Commissione federale per i problemi della donna «La presenza delle candidate nei media. Analisi sessospecifica dei mass media in occasione delle elezioni federali 1995», nonché le sei rivendicazioni formulate dalla Commissione nel maggio 1998 all'attenzione della Società svizzera di radiotelevisione.

■ **Contatti con i caporedattori della Società svizzera di radiotelevisione (SSR) in merito a una maggiore presenza delle candidate alle elezioni in Consiglio nazionale e in Consiglio degli Stati 1999.** Nel maggio 1999 una delegazione della Commissione federale per i problemi della donna ha tenuto un colloquio con rappresentanti della Società svizzera di radiotelevisione (SSR). Il 29 giugno 1999 una rappresentanza della Commissione ha quindi effettuato, in collaborazione con i caporedattori, una valutazione delle misure prese dalla SSR per promuovere la parità. Benché il colloquio non abbia prodotto risultati concreti, si è per lo meno potuto constatare che la SSR ha riconosciuto la necessità di agire nel senso auspicato. Si è pertanto convenuto di proseguire con lo scambio di informazioni e di esperienze anche dopo le elezioni.

■ **Indagine sulla presenza mediatica delle candidate durante le elezioni federali 1999.** L'Istituto di scienze dei media dell'Università di Berna e il Servizio di ricerca della SSR stanno svolgendo insieme un'indagine. Oggetto di analisi sono le emissioni informative radiofoniche e televisive andate in onda prima delle elezioni federali 1999. Nell'ambito di questo progetto – dietro sollecitazione della Commissione federale per i problemi della donna – viene studiata anche la presenza delle candidate nei media. L'intero progetto è finanziato dal Fondo nazionale svizzero per la ricerca scientifica, la SSR e l'Ufficio federale delle comunicazioni (UFCOM). La Commissione federale per i problemi della donna accompagna la realizzazione del progetto parziale «gender», contribuendo al suo finanziamento.

■ **Colloquio con le delegate alle pari opportunità della SSR.** Nel gennaio 1999 una delegazione della Commissione federale per i problemi della donna ha incontrato il delegato alle pari opportunità e il responsabile delle risorse umane, nonché le delegate alle pari opportunità delle varie unità aziendali della SSR. Le/i rappresentanti della SSR hanno così presentato il loro piano per la realizzazione delle pari opportunità in seno all'azien-

da. La base è costituita dalle tesi approvate dalla SSR (programma di promozione della donna) e da ulteriori regolamentazioni interne, nonché soprattutto dalla legge federale sulla parità dei sessi. Si sono discussi in particolare gli ostacoli che si frappongono alla parità e le possibilità concrete di migliorare la situazione della donna in seno all'azienda. Lo stato degli sforzi compiuti a favore della parità varia da un'unità aziendale all'altra. Dal colloquio è emerso che la realizzazione della parità in seno all'azienda dipende molto dall'impegno assunto dai vertici a favore di questa causa.

4.3. Gruppo di lavoro interdipartimentale Elezioni

Nel giugno 1998 la Commissione federale per i problemi della donna si era rivolta al presidente della Confederazione sollecitando il Consiglio federale a prendere misure atte a migliorare la rappresentanza femminile in Parlamento in concomitanza con le elezioni federali 1999. La Commissione ha in particolare sollecitato l'attuazione di una campagna nazionale di informazione e sensibilizzazione. Tale campagna avrebbe dovuto essere incentrata su due messaggi:

- un invito alle cittadine e ai cittadini a partecipare attivamente alle elezioni
- un invito a eleggere un maggior numero di donne.

In seguito a questo intervento il Consiglio federale ha istituito nel novembre 1998 un gruppo di lavoro interdipartimentale, affidandogli il compito di studiare la possibilità di realizzare una campagna nazionale e ulteriori misure. La Commissione federale per i problemi della donna ha potuto entrare a far parte di questo gruppo di lavoro.

I temi trattati sono stati:

- la campagna elettorale della Confederazione
- le istruzioni per il voto
- la circolare del Consiglio federale ai governi cantonali concernente l'elezione di rinnovamento integrale del Consiglio nazionale del 24 ottobre 1999
- la guida della Cancelleria federale per i gruppi candidati.

■ **La campagna elettorale della Confederazione.** Su mandato del Consiglio federale il gruppo di lavoro interdipartimentale ha elaborato tre varianti per una campagna d'informazione. Questa doveva indirizzare all'elettorato un appello sia a partecipare alle elezioni, sia a considerare le candidature femminili. La campagna non ha tuttavia potuto essere realizzata. Il Consiglio federale ha, dal canto suo, approvato una campagna di prova in tre agglomerazioni urbane, ma il credito necessario è in seguito stato re-

spinto dal Parlamento.

■ **Istruzioni per il voto.** Prima delle elezioni al Consiglio nazionale, la Cancelleria federale è solita pubblicare un opuscolo contenente delle spiegazioni pratiche. Queste istruzioni - che vengono inviate ai cantoni, ai comuni, alle scuole, ai partiti e a tutte le economie domestiche - sono state rielaborate dal gruppo di lavoro. Oltre alla descrizione della quota femminile in Consiglio nazionale (candide e elette) e dell'evoluzione registrata dall'introduzione del suffragio femminile, nell'opuscolo elettorale si potevano leggere anche informazioni sulla quota femminile nei vari partiti. Chi voleva contribuire a dare più opportunità elettorali alle donne vi trovava le relative indicazioni. Nella prefazione, inoltre, il Cancelliere della Confederazione rilevava il perdurare della sottorappresentanza femminile in Parlamento e si esprimeva in favore di una rappresentanza paritaria dei due sessi in politica.

■ **Circolare del Consiglio federale ai governi cantonali concernente l'elezione di rinnovamento integrale del Consiglio nazionale del 24 ottobre 1999.** Il gruppo di lavoro interdipartimentale Elezioni ha rielaborato la circolare del Consiglio federale ai governi cantonali. Essa viene distribuita prima di ogni elezione di rinnovamento integrale del Consiglio nazionale. Su proposta del gruppo di lavoro si è per la prima volta inserito in questa circolare un capitolo sulla rappresentanza femminile in politica.

■ **Guida della Cancelleria federale per i gruppi candidati.** L'operato del gruppo di lavoro interdipartimentale ha interessato pure la guida destinata ai gruppi candidati alle elezioni in Consiglio nazionale. Quest'ultima viene di regola distribuita prima delle elezioni alle segreterie generali dei partiti e a ulteriori gruppi interessati. Per la prima volta si sono dunque inseriti nella guida un capitolo sulla rappresentanza femminile e un capitolo sulle possibilità di promuovere in modo mirato le donne.

4.4. Pubbliche relazioni

Il dépliant «Le donne e le elezioni 1995-1999. La difficile conquista di un mandato in Parlamento» è stato diffuso gratuitamente alle cerchie interessate (v. delucidazioni al punto 2.2.).

5. Politica internazionale della parità

5.1. Piano d'azione della Svizzera «Parità tra donna e uomo» (seguito della Conferenza di Pechino)

La Commissione si è occupata del piano d'azione «Parità tra donna e uomo»,

elaborato da un gruppo di lavoro interdipartimentale. Il piano è un elemento del seguito che la Svizzera intende dare alla IV Conferenza mondiale sulle donne di Pechino (1995). Esso è stato approvato dal Consiglio federale nel marzo 1999. La Commissione si è chinata prioritariamente sulle raccomandazioni nelle quali è esplicitamente menzionata come destinataria.

5.2. Conferenza del Consiglio d'Europa a Atene sull'approccio integrato della parità tra donne e uomini

Il Consiglio d'Europa ha indetto dal 16 al 18 settembre 1999 una conferenza sul tema «L'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes: une chance pour le 21^e siècle». Oltre alla direttrice dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo vi hanno preso parte, in qualità di membre della delegazione svizzera, la presidente della Commissione federale per i problemi della donna e la responsabile del segretariato della Commissione. Alla conferenza si sono discusse le premesse e i passi realizzativi dell'approccio integrato («gender mainstreaming»), nonché esempi di «buona prassi» realizzati su scala nazionale, regionale e comunale. La Commissione federale per i problemi della donna si era già occupata l'anno precedente dell'argomento, organizzando nel dicembre 1998, in collaborazione con l'Ufficio federale dell'uguaglianza fra donna e uomo, un convegno nazionale sul «gender mainstreaming» e riportando le relazioni specialistiche che vi erano state tenute nella sua rivista «Problemi al femminile» (v. delucidazioni al punto 2.3.).

6. Varia

6.1. Sito internet della Commissione

La Commissione federale per i problemi della donna vuole in futuro essere presente anche in internet. Il relativo piano sarà elaborato con l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (UFU). Questa collaborazione scaturisce, da un lato, dalla tematica comune e, dall'altro, dalla subordinazione amministrativa del segretariato della Commissione all'UFU. Si prevede che la Commissione dovrà essere reperibile sia con un proprio sito che come link a partire dal sito dell'UFU. Il sito verrà attivato nel 2000.

Traduzione: Romana Camani-Pedrina

Note

Vedi p. 143



Commissione federale per i problemi della donna: Pianificazione annuale 2000

I. Priorità

Priorità n° 1

Donne e politica

La Commissione federale per i problemi della donna continuerà a operare in favore di una rappresentanza equilibrata delle donne e degli uomini nella vita politica. Interpellerà in tal senso i partiti, i media, le organizzazioni delle donne e il pubblico.

Continuerà anche a coltivare il dialogo con i partiti riguardo alle misure di promozione della parità tra donna e uomo in politica. Analizzerà inoltre i risultati dell'indagine svolta all'indomani delle elezioni al Consiglio nazionale dell'ottobre 1999 tra le donne attive in seno ai partiti riguardo alla concretizzazione del manifesto interpartitico per le elezioni federali 1999 «Più donne in Parlamento!», e se ne servirà quale base per definire le ulteriori attività da intraprendere con i partiti.

Nell'autunno 2000 verrà pubblicato uno studio, condotto congiuntamente dall'Istituto di scienze dei media dell'Università di Berna e dal Servizio di ricerca della Società svizzera di radiotelevisione (SSR). Esso riguarda le emissioni informative della radio e della televisione andate in onda prima delle elezioni federali del 1999. Nell'ambito di questo progetto si analizzerà anche la presenza delle candidate nei media. La Commissione partecipa all'indagine e approfondirà in seguito la tematica in collaborazione con la SSR.

Poiché la campagna destinata a sensibilizzare le elettrici e gli elettori, che la Commissione federale per i problemi della donna aveva suggerito al Consiglio federale di realizzare, non ha potuto essere attuata per le elezioni 1999, la Commissione continuerà a studiare le possibilità di realizzare una simile campagna e altre misure per le elezioni del 2003.

Priorità n° 2

Concretizzazione del piano d'azione «Parità tra donna e uomo»

La Commissione si occupa principalmente a due livelli dell'attuazione del piano d'azione «Parità tra donna e uomo» (seguito della IV Conferenza mondiale sulle donne, indetta dall'ONU a Pechino nel 1995):

– promozione della partecipazione paritaria delle donne nella vita politica (v. priorità 1)

– elaborazione di un piano di formazione continua sulle questioni relative alla parità, destinato a trovare impiego nell'istruzione del personale dirigente.

La trasmissione di conoscenze nel campo delle pari opportunità rappresenta una premessa essenziale del «gender mainstreaming». Con una simile proposta di perfezionamento ci si prefigge di motivare le persone investite di responsabilità decisionale e mansioni di conduzione a realizzare misure di promozione della parità nel loro ambito di attività, aiutandole a acquisire le competenze necessarie per poter agire in tale senso. Nell'elaborare un simile piano si dovranno prendere in considerazione le offerte di perfezionamento già esistenti in materia.

Priorità n° 3

Progetti di prevenzione e di intervento contro la violenza nei confronti delle donne

La Commissione si informerà sullo stato dei progetti di prevenzione e di intervento previsti, avviati o già attuati nei vari cantoni con lo scopo di combattere la violenza nei confronti delle donne. Le esperienze raccolte nell'ambito di tali progetti dovranno essere analizzate e essere prese in considerazione nel dibattito sulle future attività da realizzare a livello federale.

Priorità n° 4

Elaborazione e pubblicazione di prese di posizione concernenti le consultazioni

Sui progetti di legge e i rapporti rilevanti per la parità verranno elaborate delle prese di posizione. Già previste sono le seguenti consultazioni:

- primo rapporto della Svizzera concernente la Convenzione dell'ONU sui diritti del fanciullo
- primo rapporto della Svizzera concernente la Convenzione dell'ONU sull'eliminazione di ogni forma di discriminazione nei confronti della donna.

Priorità n° 5

Pubblicazione della rivista Problemi al femminile

Sono previste due edizioni della rivista «Problemi al femminile» con temi di attualità. Il tema prioritario di Problemi al femminile n. 1. 2000 saranno le «Prospettive femminili in politica», quello di Problemi al femminile n. 2. 2000 sarà stabilito in primavera.

Priorità n° 6

Rinnovamento dell'immagine e dello stile di comunicazione della Commissione

Una documentazione di base sui compiti e le attività della Commissione è in via di allestimento. Si vuole così migliorare l'informazione sul ruolo della Commissione e il suo contributo alla parità tra donna e uomo, e raggiungere con essa un ampio pubblico, anche grazie alla diffusione gratuita nelle quattro lingue. Parallelamente verrà allestito anche il sito internet della Commissione.

II. Altri temi

La Commissione federale per i problemi della donna si occupa correntemente di vari temi di rilievo per le donne e per la parità. Tra essi rientrano, oltre alle priorità summenzionate:

- evoluzione e prospettive della politica delle donne e della politica delle pari opportunità
- politica del mercato del lavoro e politica occupazionale
- formazione professionale
- donne nella scienza e nella ricerca, studi di genere
- conciliabilità tra famiglia e professione
- sorveglianza extrafamigliare della prole
- politica sociale
- fiscalità
- lavori inerenti a seguito della IV Conferenza mondiale dell'ONU sulle donne di Pechino (1995) a livello nazionale e internazionale.

Traduzione: Romana Camani-Pedrina

Note di p. 142

- 1 disponibili in internet (stato: dicembre 1999):
- le istruzioni per il voto (www.pd.admin.ch)
- la circolare del Consiglio federale ai governi cantonali (www.bk.admin.ch)
- la guida per i gruppi candidati (www.bk.admin.ch)
- il dépliant «Le donne e le elezioni 1995-1999. La difficile conquista di un mandato in Parlamento» (www.admin.ch/bfs)



Eidgenössische Kommission für Frauenfragen Commission fédérale pour les questions féminines

Zusammensetzung für die Amtsdauer 1997–2000
Composition pour la période administrative 1997–2000
(Stand: Mai 2000)

Präsidentin – Présidente:

Chiara Simoneschi-Cortesi, politica, Comano

Vizepräsidentinnen – Vice-président-e-s

Elisabeth Freivogel, lic. iur. LL.M., Advokatin, Binningen

Enrico Violi, lic. phil.I, Sozialwissenschaftler, Zürich

Mitglieder – Membres:

Dr. theol. Alberto Bondolfi, Sozialethiker, Zürich

Susanne Brunschweiler-Locher, Geschäftsfrau / Vize-Gemeindeammann

Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein, Zürich

Verena Bürgi-Burri, Krankenschwester/Familienfrau

Schweizerischer Katholischer Frauenbund, Luzern

Dr. phil. Marie-Claire Caloz-Tschopp, Maître d'enseignement et de recherche, Genève

Christine Davatz-Höchner, Fürsprecherin und Notarin

Schweizerischer Gewerbeverband, Bern

Olga Gamma Ammann, lic. iur. Rechtsanwältin

Schweizerischer Verband für Frauenrechte, Rümikon-Elsau

Erica Hennequin-Schaerer, enseignante, Courgenay

Dr. iur. Pascal Mahon, professeur de droit constitutionnel, Neuchâtel

Margrit Meler, lic. rer. pol.

Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Bern

Carmen Meyer-Sommer,

Bund Schweizerischer Frauenorganisationen, Herrliberg

Urs F. Meyer, lic. iur., Fürsprecher und Notar

Schweizerischer Arbeitgeberverband, Zürich

Claudia Michel, dipl. Geografin, Bern

Elisabeth Rösli Zingg, lic. phil.I Journalistin,

Hinterkappelen

Rita Schmid Göldl, lic. iur.

Vereinigung Schweizerischer Angestelltenverbände, Zürich

Marianne Schnüriger, Berufsinspektorin

Christlichnationaler Gewerkschaftsbund der Schweiz, Zürich

Patricia Schulz, avocate

Directrice du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, Berne

Annemarie Will-Kohler, Dipl. Bäuerin

Schweizerischer Landfrauenverband, Ursenbach

Katharina Willi, lic. iur.

Evangelischer Frauenbund der Schweiz, Zollikon



Mit diesen «Frauenfragen» haben wir uns in den letzten Nummern auseinandergesetzt:

Les derniers numéros ont traité de ces diverses «questions au féminin»:

Nr. 2. 1999
Migration
La migration

Nr. 1. 1999
Gender Mainstreaming
L'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes

Nr. 2. 1998
Berufswahl und Berufsbildung von Frauen
Choix et formation professionnels des femmes

Nr. 1. 1998
Frauen- und Geschlechterquoten in der Politik
Les femmes et les quotas en politique

Nr. 2-3. 1997
Zivilstands(un)abhängigkeit
Dépendre ou non de l'état civil

Nr. 1. 1997
Gewalt an Frauen
La violence contre les femmes
Tagung «Tolérance Zéro». Colloque «Tolérance Zéro»

Nr. 3. 1996
Gesundheit
La santé

Nr. 2. 1996
Jubiläum 20 Jahre EKF. Hearing Männerforschung
Célébration des 20 ans de la CFQF. Hearing: Recherche sur les hommes

Nr. 1. 1996
Politik
La politique

Nr. 2-3. 1995
Mutterschaftsversicherung
L'assurance maternité

Nr. 1. 1995
Frauenrechte – Menschenrechte
Droits de l'homme – Droits de la femme

Nr. 3. 1994
Bäuerinnen
Paysannes

Nr. 2. 1994
Sexuelle Ausbeutung von Mädchen
L'exploitation sexuelle des filles

Nr. 1. 1994
Gleichstellung in der Diskussion
Le débat sur l'égalité



Bestellung

- Ich abonniere «Frauenfragen» (2 Nummern/Jahr, gratis)
- Ich bestelle folgende Einzelnummern von «Frauenfragen» (gratis)

.....

.....

.....

Commande

- Je m'abonne à «Questions au féminin» (2 fois par an, gratuit)
- Je commande les numéros suivants de «Questions au féminin» (gratuit)

.....

.....

.....

Name / Nom

Adresse

Einsenden an / envoyer à: Eidg. Kommission für Frauenfragen, Elgerplatz 5, 3003 Bern

